叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 每天一千美元。(one Thousand Dollars A Day.) 000001

2. 每天一千美元。(one Thousand Dollars A Day.) 000002

3. 每天一千美元。(one Thousand Dollars A Day.) 000003

4. 每天一千美元。(one Thousand Dollars A Day.) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

每天一千美元。(One thousand dollars a day.)

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][ə; eɪ] [deɪ] .
ONE THOUSAND DOLLARS A DAY .
一 千 美元 一个 天 .

每天一千美元。

['stʌdiz] [ɪn] ['præktɪk(ə)l] [ˌi:kə'nɑ:mɪks] .
STUDIES IN PRACTICAL ECONOMICS .
研究 在 实际的 经济学 .

实用经济学研究。

[baɪ]
BY
经过

经过

['ædəlain] ['næp] . - :
ADELINE KNAPP . 1894 :
阿德琳 克纳普 . - :

阿德琳·克纳普，1894年：

[ðə; ði] [ə'ri:nə] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
THE ARENA PUBLISHING COMPANY ,
这 竞技场 出版 公司 ,

竞技场出版公司

['kɑ:pli] [skwer] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] .
Copley Square , Boston , Mass .
科普利 正方形 , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿科普利广场

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]['ædəlain] ['næp] .
Copyright , 1894 , by Adeline Knapp .
版权 , - , 经过 阿德琳 克纳普 .

版权所有，1894 年，作者：Adeline Knapp。

[[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd] .]
[All rights reserved .]
[全部 权利 预订的 .]

[版权所有。]

['dedɪkeɪtɪd]
DEDICATED
投入的

投入的

[tu:; tə][ðə; ði]
TO THE
到 这

到

['θɔ:tf(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
THOUGHTFUL MEN AND WOMEN
周到 男士 和 女性

深思熟虑的男男女女

[ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
OF **AMERICA** **.**
的 美国 .

美国的。

['kɑ:ntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [faɪv]
INTRODUCTION **5**
介绍 5

引言 5

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [deɪ] ;
ONE **THOUSAND** **DOLLARS** **A** **DAY** **;**
一 千 美元 一个 天 ;

每天一千美元;

[ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l][ɪk'sperɪmənt] -
A **Financial** **Experiment** **11**
一个 金融的 实验 -

金融实验 11

[ðə; ði] [sɪk] [mæn] ;
THE **SICK** **MAN** **;**
这 生病的 男人 ;

病人;

[ə; eɪ]['feɪb(ə)l][fɔ:r; fər] [groʊn] - [ʌp] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz] -
A **Fable** **For** **Grown** **-** **up** **Boys** **and** **Girls** **42**
一个 寓言 为了 生长 - 向上 男孩们 和 女孩们 -

写给成年男孩女孩的寓言 42

[ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [mə'ʃi:n] ;
THE **DISCONTENTED** **MACHINE** **;**
这 不满 机器 ;

不满的机器;

[æn; ən][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['stʌdi] -
An **Economic** **Study** **73**
一个 经济的 学习 -

经济研究 73

['getɪŋ] [ə'hed] ;
GETTING **AHEAD** **;**
获得 前方 ;

领先一步;

[ə; eɪ] [sketʃ] [frʌm; frəm] [laɪf] -
A **Sketch** **From** **Life** **101**
一个 草图 从 生活 -

生活素描入门

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [slept] ;
THE **EARTH** **SLEPT** **;**
这 地球 睡着了 ;

大地沉睡了;

[ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] -
A **Vision** **1255**
一个 想象 -

愿景 1255

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] [sketʃiz] [ɑːr; ər] ['taɪmli] .
It **seems** **to** **me** **that** **the** **accompanying** **little** **sketches** **are** **timely** .
它 似乎 到 我 那 这 随同 小的 草图 是 及时 .

我觉得这些随附的小插图很应景。

[ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['eni][sə'luːʃ(ə)n]
A **deal** **of** **thinking** **must** **be** **done** **by** **all** **classes** **of** **people** **before** **any** **solution**
一个 交易 的 思维 必须 是 完毕 经过 全部 课程 的 人们 前 任何 解决方案
[ɪz] [ə'temptɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɔːbləms][ɪn][ˌiːkə'nɑːmɪks] [ðæt] [ɑːr; ər] ['presɪŋ] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,
is **attempted** **of** **the** **problems** **in** **economics** **that** **are** **pressing** **upon** **us** **,**
是 尝试过 的 这 问题 在 经济学 那 是 紧迫 之上 我们 ,

在试图解决摆在我们面前的诸多经济问题之前，各阶层人士都必须进行深入思考。

[ænd; ənd] ['eni] ['fæktər] [ðæt] [wɪl] [help] [tɜːrn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][maɪnd][tuː; tə] [ðɪs] [ʌn'woʊntɪd] ['eksərsaɪz]
and **any** **factor** **that** **will** **help** **turn** **the** **general** **mind** **to** **this** **unwonted** **exercise**
和 任何 因素 那 将要 帮助 转动 这 一般的 头脑 到 这 不寻常的 锻炼
[meɪ] [biː; bi] [tɜːm] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][wʌn] .
may **be** **termed** **a** **useful** **one** **.**
可能 是 称为 一个 有用 一 .

任何有助于引导大众养成这种不寻常习惯的因素都可以称为有益的因素。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [sketʃ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [pliː] .
There **is** **one** **sketch** **for** **which** **I** **wish** **to** **make** **a** **special** **plea** **.**
那里 是 一 草图 为了 哪个 我 希望 到 制作 一个 特别的 恳求 .

我特别想为一幅素描作品提出请求。

“ [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [mə'ʃiːn] ” [hæz; həz] [bɪn] ['krɪtɪsaɪz] [æz; əz] ['tiːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn]
“ **The** **Discontented** **Machine** **”** **has** **been** **criticised** **as** **teaching** **a** **false** **principle** **in**
“ 这 不满 机器 ” 有 到过 受到批评 作为 教学 一个 错误的 原则 在
[ˌiːkə'nɑːmɪks] .
economics **.**
经济学 .

《不满的机器》一书因宣扬错误的经济学原理而受到批评。

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][dɪd]['leɪbər][əb'zɔːrb]
We **are** **told** **that** **never** **before** **in** **the** **history** **of** **the** **world** **did** **labor** **absorb**
我们 是 讲述 那 绝不 前 在 这 历史 的 这 世界 做过 劳动 吸收
[soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][geɪnz] [ðæt] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] accrue6
so **great** **a** **proportion** **of** **the** **gains** **that** **would** **otherwise** **accrue6**
所以 伟大的 一个 部分 的 这 收益 那 会 否则 accrue6

据说，在世界历史上，劳动从未像现在这样吸收了如此大比例的原本应由其他人获得的收益。

[tuː; tə]['kæpɪt(ə)l] .
to **capital** **.**
到 首都 .

投入资本。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] ['fʊli] ['naɪnti] [pər] [sent] .
It **is** **claimed** **that** **fully** **ninety** **per** **cent** **.**
它 是 声称 那 完全 九十 每 中心 .

据称高达百分之九十。

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [peɪd] [fɔːr; fər]['weɪdʒɪz][ænd; ənd] ['sæləriz] .
of **the** **entire** **income** **of** **the** **United** **States** **is** **paid** **for** **wages** **and** **salaries** **.**
的 这 全部的 收入 的 这 团结的 各州 是 有薪酬的 为了 工资 和 薪资 .

美国全部收入的很大一部分都用于支付工资和薪金。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['leɪbərər][ɪz] [wɜːrs] [ɔːf]
On **the** **other** **hand** **,** **it** **must** **be** **stated** **that** **the** **individual** **laborer** **is** **worse** **off**
在 这 其他 手 , 它 必须 是 声明 那 这 个人 劳动者 是 更糟 离开
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to **-** **day** **,**
到 - 天 ,

另一方面，必须指出的是，如今个体劳动者的处境更加糟糕。

[ɪn] [ðɪs] [friː] ['kʌntri] , [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
in **this** **free** **country** **,** **than** **he** **was** **twenty** **,** **or** **even** **ten** **years** **ago** **.**
在 这 自由的 国家 , 比 他 曾是 二十 , 或者 甚至 十 年 前 .

在这个自由的国家，他比二十岁，甚至比十年前都更有优势。

[ðə; ði] ['sensəs] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] - [ʃoʊd] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [weɪdʒ] [ə'mʌŋ] ['læbɔːərz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
The **census** **returns** **of** **1880** **showed** **the** **average** **wage** **among** **laborers** **in** **the** **United**
这 人口普查 返回 的 - 显示 这 平均的 工资 之中 劳工 在 这 团结的
[steɪts] [tuː; tə][biː; bi] [les] [ðæn; ðən] $7 [pər] [wiːk] .
States **to** **be** **less** **than** **$7** **per** **week** **.**
各州 到 是 较少的 比 $7 每 星期 .

1880 年的人口普查数据显示，美国劳动者的平均周工资不到 7 美元。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] - [ʃoʊ] [ðæt] [weɪdʒ][tuː; tə][biː; bi] [les] [ðæn; ðən] $5 [pər] [wiːk] .
The **returns** **of** **1890** **show** **that** **wage** **to** **be** **less** **than** **$5** **per** **week** **.**
这 返回 的 - 展示 那 工资 到 是 较少的 比 $5 每 星期 .

1890 年的数据显示，当时的工资不到每周 5 美元。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] ['leɪbər][əb'zɔːrbz] ['naɪnti] [pər] [sent] .
And **yet** **we** **are** **told** **that** **labor** **absorbs** **ninety** **per** **cent** **.**
和 然而 我们 是 讲述 那 劳动 吸收 九十 每 中心 .

然而，我们却被告知劳动吸收了百分之九十的能源。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
of **the** **income** **of** **the** **United** **States** **.**
的 这 收入 的 这 团结的 各州 .

美国收入的一部分。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [pər'sentɪdʒ] [tuː; tə] [floʊ] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
This **is** **an** **enormous** **percentage** **to** **flow** **in** **one** **direction** **,**
这 是 一个 巨大的 百分比 到 流动 在 一 方向 ,

这是一个巨大的单向流动比例，

[ænd; ənd] [siːmz] ['æmp(ə)l][ˌrefjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərər] [kleɪm] [ðæt]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [hiː; hi]
and **seems** **ample** **refutation** **of** **the** **laborer's** **claim** **that** **even** **at** **this** **rate** **he**
和 似乎 充足 反驳 的 这 劳动者的 宣称 那 甚至 在 这 速度 他
[dʌz] [nɑːt][get] [ɪ'nʌf] . ['sɛvən]
does **not** **get** **enough** **.** **7**
做 不是 得到 足够的 . 7

这似乎充分反驳了工人的说法，即即使按照目前的工资水平，他仍然无法获得足够的报酬。7

[ðɪs] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [ðə; ði]['leɪbərər] ['riːəli] [dʌz] [get][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrn]
This **leads** **to** **the** **question** **whether** **the** **laborer** **really** **does** **get** **his** **share** **of** **return**
这 线索 到 这 问题 无论 这 劳动者 真的 做 得到 他的 分享 的 返回
[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbər] ,
from **the** **results** **of** **his** **labor** **,**
从 这 结果 的 他的 劳动 ,

这就引出了一个问题：劳动者是否真的能从自己的劳动成果中获得应有的回报？

[ænd; ənd][ɪn] “ [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [mə'ʃiːn] ” [aɪ][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs]
and 和 **in** 在 **“** “ **The** 这 **Discontented** 不满 **Machine** 机器 **”** ” **I** 我 **have** 有 **tried** 尝试 **to** 到 **show** 展示 **a** 一个 **very** 非常 **curious** 好奇的
[feɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
phase 阶段 **of** 的 **this** 这 **question** 问题 **,** ,

在《不满的机器》一书中，我试图展现这个问题的一个非常奇特的阶段。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'membər] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [tʌtʃt] [ə'pɑːn] ['elsˌwer] .
and 和 **one** 一 **which** 哪个 **I** 我 **do** 做 **not** 不是 **remember** 记住 **to** 到 **have** 有 **seen** 已见 **touched** 感动 **upon** 之上 **elsewhere** 别处 **.** .

还有一个我印象中在其他地方没有看到过提及的问题。

['weɪdʒɪz][ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] , [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] ,
Wages 工资 **are** 是 **supposed** 据称 **to** 到 **be** 是 **adjusted** 调整 **,** , **in** 在 **the** 这 **long** 长的 **run** 跑步 **,** ,

从长远来看，工资是应该调整的。

[tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɪz] [ˌkʌstə'merəli] ['rekwɪzɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pərˌpetʃu'eɪʃn] [ʌv; əv]
to 到 **that** 那 **which** 哪个 **among** 之中 **a** 一个 **people** 人们 **is** 是 **customarily** 习惯上 **requisite** 必需品 **for** 为了 **the** 这 **perpetuation** 延续 **of** 的
[laɪf] ,
life 生活 **,** ,

对于一个民族而言，维持生命所必需的东西，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]
and 和 **the** 这 **propagation** 传播 **of** 的 **the** 这 **species** 物种 **,** , **according** 根据 **to** 到 **the** 这 **standard** 标准 **of** 的 **living** 活的
[ə'mʌŋ] [ðæt] ['piːp(ə)l] .
among 之中 **that** 那 **people** 人们 **.** .

物种的繁衍取决于该人群的生活水平。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] “ [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz] .
This 这 **is** 是 **called** 称为 **“** “ **The** 这 **Law** 法律 **of** 的 **Wages** 工资 **.** .

这被称为“工资定律”。

” [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [pʊt] ['veri] ['pleɪnli] , [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][lɑː] [sæl] ,
” ” **It** 它 **means** 方法 **,** , **put** 放 **very** 非常 **plainly** 显然 **,** , **and** 和 **according** 根据 **to** 到 **La** 拉 **Salle** 萨勒 **,** ,

“简而言之，根据拉萨尔的说法，这意味着……”

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv]['leɪbər][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [dæns] [ə'raʊnd][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][rɪm][ʌv; əv] [ðæt]
that 那 **the** 这 **income** 收入 **of** 的 **labor** 劳动 **must** 必须 **always** 总是 **dance** 舞蹈 **around** 大约 **the** 这 **outside** 外部 **rim** 轮缘 **of** 的 **that** 那
[wɪtʃ] ,
which 哪个 **,** ,

劳动收入必然始终围绕着某个事物的边缘波动，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['stændərd] of8
according 根据 **to** 到 **the** 这 **standard** 标准 **of8** of8

根据8的标准

[iːtʃ] [eɪdʒ] , [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nesəseri] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][laɪf] .
each 每个 **age** 年龄 **,** , **belongs** 属于 **to** 到 **the** 这 **necessary** 必要的 **maintenance** 维护 **of** 的 **life** 生活 **.** .

每个年龄段都属于维持生命所必需的阶段。

[naʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [reɪzd] [ɪz] [ðɪs] : [ðæt] ['ʌndər] [ðə; ði] [soʊ] - [kɔːld] [lɔː] [ʌv; əv] ['weɪdʒɪz] ,

Now	the	point	raised	is	this	:	That	under	the	so	-	called	law	of	wages	,
现在	这	观点	提高	是	这	:	那	在下面	这	所以	-	称为	法律	的	工资	,

现在提出的观点是：根据所谓的工资规律，

[ðə; ði] [weɪdʒ] ['leɪbərər] [ɪz] [nɑːt] ['riːəli] [peɪd] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

the	wage	laborer	is	not	really	paid	anything	for	himself	.
这	工资	劳动者	是	不是	真的	有薪酬的	任何事物	为了	他自己	.

雇佣劳动者实际上并没有为自己获得任何报酬。

[dʒʌdʒd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['pjʊrli] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['stændpɔɪnt] , ['leɪbər] [gets] [ɪts] [weɪdʒ] ; [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz]

Judged	from	a	purely	commercial	standpoint	,	labor	gets	its	wage	;	but	what	does
评判	从	一个	纯粹	商业的	立场	,	劳动	获得	它是	工资	;	但	什么	做

[ðə; ði] ['leɪbərər] [get] ?

the	laborer	get	?
这	劳动者	得到	?

纯粹从商业角度来看，劳动者获得了工资；但是劳动者究竟得到了什么?

[ɪn] ['evri] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['bɪznəs] [ðə; ði] [wer] [ænd; ənd] [ter; tɪ(ə)r] , [ə'rɪdʒən(ə)l] [kɔːst] [ænd; ənd] [kɔːst]

In	every	manufacturing	business	the	wear	and	tear	,	original	cost	and	cost
在	每一个	制造业	商业	这	穿	和	撕	,	原来的	成本	和	成本

[ʌv; əv] [rɪ'per] ,

of	repair	,
的	维修	,

在所有制造业企业中，损耗、初始成本和维修成本都是不可避免的。

[ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːr; ər] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [groʊs] [rɪ'siːts, riː'siːts] [ʌv; əv]

of	machinery	,	etc	.	,	are	taken	out	of	the	gross	receipts	of
的	机械	,	ETC	.	,	是	已采取	出去	的	这	总的	收据	的

[ðə; ði] ['bɪznəs] .

the	business	.
这	商业	.

机器设备等的开支从企业的总收入中扣除。

[naʊ] ['leɪbər] , [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] , [ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən] ['ædʒʌŋkt] , [æz; əz] [ðə; ði]

Now	labor	,	in	the	eyes	of	the	employer	,	is	simply	an	adjunct	,	as	the
现在	劳动	,	在	这	眼睛	的	这	雇主	,	是	简单地	一个	附件	,	作为	这

[mə'ʃiːnz] [ɑːr; ər] ['ædʒʌŋkts] ,

machines	are	adjuncts	,
机器	是	附属品	,

在雇主眼中，现在劳动力只不过是辅助工具，就像机器是辅助工具一样。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪznəs] .

to	the	business	.
到	这	商业	.

对企业而言。

[æz; əz] [ðiːz] [rɪ'kwaɪər] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [sək'sesf(ə)l] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , ['sɜːrt(ə)n] [ɪks'pendɪtʃəz] [fɔːr; fər] [koʊl]

As	these	require	,	for	their	successful	operation	,	certain	expenditures	for	coal
作为	这些	要求	,	为了	他们的	成功的	手术	,	肯定	支出	为了	煤炭

, [ɔɪl] , ['gɪrɪŋ] ,

,	oil	,	gearing	,
,	油	,	齿轮	,

因为这些设备要成功运行，需要一定的煤炭、石油、齿轮等费用，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] , [soʊ] ['leɪbər] [rɪ'kwaɪrz] [fɔːr; fər] [ɪts] [sək'sesf(ə)l] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , ['sɜːrt(ə)n] [ɪks'pendɪtʃəz]

and	the	like	,	so	labor	requires	for	its	successful	operation	,	certain	expenditures
和	这	喜欢	,	所以	劳动	需要	为了	它是	成功的	手术	,	肯定	支出

[fɔːr; fər] [fuːd] , [naɪn]

for	food	,	9
为了	食物	,	9

诸如此类，因此，劳动者为了成功运作，需要一定的食品支出，9

['ʃeltər] , ['kloʊðɪŋ] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , ['leɪbɚz] [koʊl] , [ɔɪl] , [ænd; ənd] ['gɪrɪŋ] .

shelter	,	clothing	,	which	are	,	so	to	speak	,	labor's	coal	,	oil	,	and	gearing	.
庇护所	,	衣服	,	哪个	是	,	所以	到	说话	,	劳工的	煤炭	,	油	,	和	齿轮	.

住所和衣物，从某种意义上说，就是劳动者的煤炭、石油和齿轮。

[ðiːz] [ɪks'pendɪtʃəz] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ][weɪdʒ][ɪz] [peɪd] [tuː; tə]['leɪbər] , “ [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [lɪv; laɪv] ,

These	expenditures	,	for	which	a	wage	is	paid	to	labor	,	“	in	order	that	it	may	live	,
这些	支出	,	为了	哪个	一个	工资	是	有薪酬的	到	劳动	,	“	在	命令	那	它	可能	居住	,

这些开支，也就是支付给劳动者的工资，“是为了维持劳动者的生活，

” [ɑːr; ər]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz][æz; əz]['steɪtɪd] [ə'bʌv] .

”	are	regulated	by	the	law	of	wages	as	stated	above	.
”	是	受监管	经过	这	法律	的	工资	作为	声明	多于	.

”受上述工资法的约束。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ɪg'zæktli] [wʌt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l]['leɪbər][tuː; tə][pər'fɔːrm][ɪts]['fʌŋkʃ(ə)n] ,

They	represent	exactly	what	will	enable	labor	to	perform	its	function	,
他们	代表	确切地	什么	将要	使能够	劳动	到	履行	它是	功能	,

它们恰恰代表了劳动能够履行其职能的要素。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪz] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə]['leɪbər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][groʊs] [rɪ'siːts, riː'siːts][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

and	the	amount	required	for	them	is	charged	to	labor	out	of	the	gross	receipts	of	the	business	,
和	这	数量	必需的	为了	他们	是	带电	到	劳动	出去	的	这	总的	收据	的	这	商业	,

而这些费用将从企业的总收入中扣除给劳动力。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['aɪtəmz][ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ɪk'spens] [ɑːr; ər] [di'dʌktid] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [rɪ'siːts, riː'siːts]

just	as	the	items	of	machinery	expense	are	deducted	from	those	receipts	.
只是	作为	这	项目	的	机械	费用	是	扣除	从	那些	收据	.

:

正如机器设备费用项目从这些收入中扣除一样。

[fɔːr; fər][hɪm'self] , ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['leɪbɚz] [bɪl] [ʌv; əv] [ɪk'spens] , [ðə; ði]['leɪbərər][gets] ['nʌθɪŋ] .

For	himself	,	over	and	above	his	labor's	bill	of	expense	,	the	laborer	gets	nothing	.
为了	他自己	,	超过	和	多于	他的	劳工的	账单	的	费用	,	这	劳动者	获得	没有什么	.

除了劳动所得之外，劳动者本人没有任何其他收入。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

It	may	be	that	he	is	entitled	to	nothing	.
它	可能	是	那	他	是	标题	到	没有什么	.

他或许什么也得不到。

[ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] [meɪ] [biː; bi]['oʊnli][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

This	condition	of	affairs	may	be	only	his	misfortune	.
这	状况	的	事务	可能	是	仅有的	他的	不幸	.

这或许只是他的不幸遭遇。

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli]['kænɑːt][biː; bi][sed][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][ɛm'plɔɪɝz, ɪm'plɔɪɝz][fɔːlt][ðæt][ɪn][di'livərɪŋ]

It	certainly	cannot	be	said	to	be	his	employer's	fault	that	in	delivering
它	当然	不能	是	说	到	是	他的	雇主的	过错	那	在	运送

[ðə; ði][kə'mɑːdəti][ɪn][wɪtʃ][hiː; hi][diːlz]—['leɪbər]—

the	commodity	in	which	he	deals	—	labor	—
这	商品	在	哪个	他	交易	—	劳动	—

当然，不能说是他的雇主在交付他所经营的商品——劳动力——时发生的事故是他的过错。

the10
the10
the10

10

['leɪbərər][mʌst; məst][dɪ'lɪvər][hɪm'self][æz; əz][wel] .

laborer	must	deliver	himself	as	well	.
劳动者	必须	递送	他自己	作为	出色地	.

劳工也必须把自己送出去。

[ðɪs][ɪz][ðə; ði]['trædʒɪk][feɪz][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

This	is	the	tragic	phase	of	the	whole	situation	.
这	是	这	悲惨	阶段	的	这	所有的	情况	.

这是整个事件的悲剧阶段。

['leɪbər] , [ðə; ði]['paʊər][tuː; tə][pər'fɔːrm] , [ɪz][ðə; ði][mæn][hɪm'self] ; [soʊ][ðæt][ɪn]['ɔːfərɪŋ][hɪz; ɪz]

Labor	,	the	power	to	perform	,	is	the	man	himself	;	so	that	in	offering	his
劳动	,	这	力量	到	履行	,	是	这	男人	他自己	;	所以	那	在	提供	他的

[kə'mɑːdəti] ,

commodity	,
商品	,

劳动，即劳动能力，就是人本身；因此，当他提供自己的商品时，

[ðə; ði]['wɜːrkɪŋ][mæn][mʌst; məst]['ɔːfər] , [æz; əz][wel] , [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]['hjuːmən][raɪts]

the	working	man	must	offer	,	as	well	,	himself	,	with	all	his	human	rights
这	在职的	男人	必须	提供	,	作为	出色地	,	他自己	,	和	全部	他的	人类	权利

[ænd; ənd][ɪn'daʊmənts] .

and	endowments	.
和	捐赠基金	.

劳动者也必须献出自己，以及他所拥有的一切人权和天赋。

[hiː; hi][dʌz][ðɪs]['lɪtərəli] , [bʌt; bət][ɪn][ri'æləti][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][hɪz; ɪz][kə'mɑːdəti][ðæt][ɪz]['wɑːntɪd] ,

He	does	this	literally	,	but	in	reality	it	is	only	his	commodity	that	is	wanted	,
他	做	这	字面上地	,	但	在	现实	它	是	仅有的	他的	商品	那	是	通缉	,

他表面上是这么做的，但实际上人们想要的只是他的商品。

['oʊnli][ðɪs][ðæt][ɪz][peɪd][fɔːr; fər] .

only	this	that	is	paid	for	.
仅有的	这	那	是	有薪酬的	为了	.

只有付费的部分才算数。

[ðə; ði]['hjuːmən]['biːɪŋ][hɪm'self][ɪz][ə; eɪ][suː'pɜːrfluəs][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æn; ən][ˌɪnkən'viːniənt]

The	human	being	himself	is	a	superfluous	consideration	,	and	an	inconvenient
这	人类	存在	他自己	是	一个	多余	考虑	,	和	一个	不方便

[wʌn] .

one	.
一	.

人本身是一个多余的、而且不方便的考虑因素。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

And	as	for	him	?
和	作为	为了	他	?

至于他呢?

[hiː; hi] [weɪts] , ['æskɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] , [naʊ] ['sɔːftli] , [naʊ] [wɪð; wɪθ] ['klæmərɪŋ] [ɪn'sɪstəns] ; [bʌt; bət]

He	waits	,	asking	his	question	,	now	softly	,	now	with	clamoring	insistence	;	but
他	等待	,	问	他的	问题	,	现在	轻轻	,	现在	和	喧闹	坚持	;	但

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

他等待着，时而轻声细语，时而近乎咆哮地追问着他的问题；但他，

[tuː] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

too	,	along	with	the	others	,
也	,	沿着	和	这	其他的	,

和其他人一样，

[mʌst; məst][duː][ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['eni]['tændʒəb(ə)l][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɑːbləm][ɪz] [prɪ'zentɪd] .

must	do	a	deal	of	thinking	before	any	tangible	solution	to	his	problem	is	presented	.
必须	做	一个	交易	的	思维	前	任何	有形	解决方案	到	他的	问题	是	呈现	.

在提出任何切实可行的解决方案之前，他必须经过一番深思熟虑。

['ædəlain] ['næp] .

Adeline	Knapp	.
阿德琳	克纳普	.

阿德琳·克纳普。

[sæn][frən'sɪskoʊ] , [kæl] . , - . -

San	Francisco	,	Cal	.	,	1894	.	11
圣	弗朗西斯科	,	卡尔	.	,	-	.	-

加利福尼亚州旧金山，1894年11月

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [deɪ] .

ONE	THOUSAND	DOLLARS	A	DAY	.
一	千	美元	一个	天	.

每天一千美元。

[ə; eɪ] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .

A	FINANCIAL	EXPERIENCE	.
一个	金融的	经验	.

一次金融体验。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði]['ænti] - ['pɑːvərti]['ɔːrətər] , “ [wʌt] [wiː; wi][rɪ'kwaɪər][ɪz][æn; ən]['ekwɪtəb(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɚːldz] [welθ] .

“	Yes	,	”	said	the	anti	-	poverty	orator	,	“	what	we	require	is	an	equitable	distribution	of	the	world's	wealth	.
“	是的	,	”	说	这	反对	-	贫困	演说者	,	“	什么	我们	要求	是	一个	公平	分配	的	这	世界的	财富	.

“是的，”这位反贫困演说家说，“我们要求的是世界财富的公平分配。”

[ðə; ði] ['bloʊtɪd] [bɑːnd] - ['hoʊldər] , [ðə; ði]['aɪd(ə)l] , [waɪt] - ['hændɪd] [ə'rɪstəkræt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] [huː] [rɑːb][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [mʌst; məst][ɔːl][goʊ] .

The	bloated	bond	-	holder	,	the	idle	,	white	-	handed	aristocrat	and	the	politician	who	rob	the	people	,	must	all	go	.
这	腹胀	纽带	-	持有者	,	这	闲置的	,	白色的	-	递交	贵族	和	这	政治家	WHO	抢	这	人们	,	必须	全部	去	.

那些贪婪的债券持有人、游手好闲的权贵和剥削人民的政客，都必须下台。

[wiː; wi][wɑːnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][æz; əz]

We	want	such	a	distribution	of	the	money	and	wealth	of	the	land	as
我们	想	这样的	一个	分配	的	这	钱	和	财富	的	这	土地	作为

[wɪl] [meɪk] ['evri] [mæn] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbər] .

will	make	every	man	independent	of	his	neighbor	.
将要	制作	每一个	男人	独立的	的	他的	邻居	.

我们希望对土地上的金钱和财富进行这样的分配，使每个人都能独立于他的邻居之外。

[ðen] [ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] ['riːəli] ['prɑːspər] ,

Then	the	world	will	really	prosper	,
然后	这	世界	将要	真的	繁荣	,

那时世界才会真正繁荣昌盛。

[bʌt; bət][nɑːt][ʌn'tɪl] [ðen] [wɪl] [wiː; wi] [siː] [æn; ən][end][ʌv; əv]['pɑːvərti][ænd; ənd] ['mɪzəri] ,

but	not	until	then	will	we	see	an	end	of	poverty	and	misery	,
但	不是	直到	然后	将要	我们	看	一个	结尾	的	贫困	和	苦难	,

但只有到那时，我们才能看到贫困和苦难的终结。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nevər] - ['endɪŋ] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [ɪz]['draɪvɪŋ] [men][tuː; tə] [ˌdespə'reɪʃn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

and	the	never	-	ending	struggle	that	is	driving	men	to	desperation	and	women
和	这	绝不	-	结束	斗争	那	是	驾驶	男人	到	绝望	和	女性

[tuː; tə] [pɜːr'dɪʃn] ! ”

to	perdition	!	”
到	毁灭	!	”

以及那永无止境的斗争，它正将男人推向绝望，将女人推向毁灭！

“ [taɪm] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][goʊ] , ” whispered12

“	Time	for	us	to	go	,	”	whispered12
“	时间	为了	我们	到	去	,	”	whispered12

“我们该走了，”低声说道。

['kærəl] ['bɝːtənz] [kəm'pænjən][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] .

Carroll	Burton's	companion	just	at	this	juncture	.
卡罗尔	伯顿的	伴侣	只是	在	这	契机	.

卡罗尔·伯顿的同伴就在此时出现。

“ ['hiːl] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [weɪv] [ðə; ði] [red] [flæg][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ['ðɛrəl] [biː; bi][æn; ən]

“	He'll	begin	to	wave	the	red	flag	in	a	minute	,	and	then	there'll	be	an
“	地狱	开始	到	海浪	这	红色的	旗帜	在	一个	分钟	,	和	然后	将会	是	一个

[ˌænər'kɪstɪk] ['paʊwaʊ] .

anarchistic	powwow	.
无政府主义	印第安人聚会	.

“他马上就会开始挥舞红旗，然后就会爆发一场无政府主义的集会。”

[ðɪs] ['miːtɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['ɛndz][ɪn][ə; eɪ] ['rʌmpəs] ,

This	meeting	always	ends	in	a	rumpus	,
这	会议	总是	结束	在	一个	喧闹	,

这次会议总是以争吵告终。

” [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [fɔːrst] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd]

”	and	together	the	two	young	men	forced	their	way	through	the	crowd	and
”	和	一起	这	二	年轻的	男人	强制	他们的	方式	通过	这	人群	和

[aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [striːt] .

out	upon	the	street	.
出去	之上	这	街道	.

于是，两个年轻人一起挤过人群，来到了街上。

[deɪl] , ['bɝːtənz] [frend] ,

Dale	,	Burton's	friend	,
戴尔	,	伯顿的	朋友	,

戴尔，伯顿的朋友，

[wʌz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][poʊk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kwaɪət][fʌn][æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [hiː; hi]

was	inclined	to	poke	a	little	quiet	fun	at	him	for	the	attention	he
曾是	倾斜	到	戳	一个	小的	安静的	乐趣	在	他	为了	这	注意力	他

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['ræntɪŋ] ['spiːkər] .

had	given	the	ranting	speaker	.
有	给定	这	咆哮	扬声器	.

他很想暗自取笑他，因为他把注意力放在了那个喋喋不休的演讲者身上。

“ [ðiːz] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [iːtʃ] [æn; ən] [ɪn'fæləbl] [skiːm] [fɔːr; fər] ['setɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] [streɪt] , ”

“	These	fellows	have	each	an	infallible	scheme	for	setting	the	world	straight	,	”
“	这些	伙伴们	有	每个	一个	绝对正确	方案	为了	环境	这	世界	直的	,	”

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

他说：“这些人每个人都有一套万无一失的方案来拨乱反正。”

“ [ænd; ənd][noʊ] [tuː] [ɑːr; ər][ə'laɪk] .

“	and	no	two	are	alike	.
“	和	不	二	是	同样	.

“而且没有两个是完全相同的。”

[bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , ['eniweɪ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

Between	you	and	me	,	anyway	,	”	he	added	,
之间	你	和	我	,	反正	,	”	他	额外	,

“至少你我之间是这么认为的，”他补充道。

“ [ðə; ði] ['wɝːldz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ræntərz] [wʊd] [hæv; həv][juː 'es] [θɪŋk] .

“	the	world's	a	good	deal	better	than	the	ranters	would	have	us	think	.
“	这	世界的	一个	好的	交易	更好的	比	这	咆哮者	会	有	我们	思考	.

“这个世界远比那些愤世嫉俗的人让我们认为的要好得多。”

[waɪ] , [gɪv] [ðiːz] ['fɛloʊz] [wʌn]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [deɪ] [ə'piːs] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdnt]

Why	,	give	these	fellows	one	thousand	dollars	a	day	apiece	and	they	wouldn't
为什么	,	给	这些	伙伴们	一	千	美元	一个	天	一块	和	他们	不会

[biː; bi]['sætɪsfaɪd] . ” -

be	satisfied	.	”	13
是	使满意	.	”	-

“就算每天给他们每人一千美元，他们也不会满足。”13

[bʌt; bət] ['bɜːrtn] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [muːd] [fɔːr; fər] ['læfɪŋ] .

But	Burton	was	not	in	the	mood	for	laughing	.
但	伯顿	曾是	不是	在	这	情绪	为了	笑	.

但伯顿当时并没有心情笑。

[hɪz; ɪz]['riːz(ə)n][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] ['spiːʃəs] [wɜːr; wər][ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['pɑːvərti]

His	reason	told	him	how	specious	were	the	arguments	of	the	anti	-	poverty
他的	原因	讲述	他	如何	似是而非的	是	这	论点	的	这	反对	-	贫困

['spiːkər] [ænd; ənd] [haʊ] [prɪ'pɑːstərəs] [wɜːr; wər][ðə; ði][aɪ'diːəz][hiː; hi] [əd'vænst] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [æn; ən]

speaker	and	how	preposterous	were	the	ideas	he	advanced	regarding	an
扬声器	和	如何	荒谬	是	这	想法	他	先进的	关于	一个

['ekwɪtəb(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] [welθ] ,

equitable	division	of	the	world's	wealth	,
公平	分配	的	这	世界的	财富	,

他的理智告诉他，那位反贫困演讲者的论点多么站不住脚，他提出的关于公平分配世界财富的想法多么荒谬。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tə'naɪt] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['friːkwəntli] [dʌn] [bɪ'fɔːr] ,

but	he	could	not	tonight	,	as	he	had	frequently	done	before	,
但	他	可以	不是	今晚	,	作为	他	有	频繁地	完毕	前	,

但他今晚却做不到，就像他以前经常做的那样。

[ʃeɪk] [ɔːf][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] [ɪz][aʊt][ʌv; əv][dʒɔɪnt] .

shake	off	the	conviction	that	our	present	industrial	system	is	out	of	joint	.
摇	离开	这	定罪	那	我们的	展示	工业的	系统	是	出去	的	联合的	.

摒弃那种认为我们目前的工业体系已经失衡的想法。

“ [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [siːm] [raɪt] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə][hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz][kɑːr] ,

“	It	don't	seem	right	,	”	he	muttered	to	himself	,	as	he	stood	waiting	for	his	car	,
“	它	不	似乎	正确的	,	”	他	低声说道	到	他自己	,	作为	他	站立	等待	为了	他的	车	,

“感觉不太对劲，”他一边站着等车，一边喃喃自语道。

['æftər] ['bɪdɪŋ] [deɪl] [gʊd] - [naɪt] ,

after	bidding	Dale	good	-	night	,
后	投标	戴尔	好的	-	夜晚	,

向戴尔道晚安后，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˌmɪljə'ner] [dæʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt]

and	saw	the	carriage	of	a	well	-	known	millionaire	dash	along	the	street
和	锯	这	运输	的	一个	出色地	-	已知	百万富翁	短跑	沿着	这	街道

[ænd; ənd] ['nɪrli] [rʌn] [daʊn] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['ʃivəriŋ] [retʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuːz] - [bɔɪ] ,

and	nearly	run	down	a	poor	little	shivering	wretch	of	a	news	-	boy	,
和	几乎	跑步	向下	一个	贫穷的	小的	瑟瑟发抖	可怜虫	的	一个	消息	-	男生	,

看到一位知名百万富翁的马车沿着街道飞驰而过，差点撞倒一个瑟瑟发抖的可怜的报童。

[huː] , ['hɜːrlɪŋ] [ə; eɪ] [kɜːrs] [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] , ['paɪpɪŋ] [vɔɪs] ['æftər][ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

who	,	hurling	a	curse	in	a	shrill	,	piping	voice	after	the	driver	of	the	carriage	,
WHO	,	投掷	一个	诅咒	在	一个	尖锐	,	管道	嗓音	后	这	司机	的	这	运输	,

他用尖锐刺耳的声音对着马车夫破口大骂，

[wʌz; wəz]['oʊnli] ['ænsər] [baɪ][ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [bloʊ] from14

was	only	answered	by	a	stinging	blow	from14
曾是	仅有的	回答	经过	一个	刺痛	吹	from14

回应他的只有来自14号的猛烈一击。

[ðə; ði] ['lætɚz] [lɔːŋ] [læʃ] .

the	latter's	long	lash	.
这	后者的	长的	睫毛	.

后者的长睫毛。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [baɪ] - ['stændər] [læft] .

One	or	two	by	-	standers	laughed	.
一	或者	二	经过	-	站立者	笑了	.

一两个旁观者笑了。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪmps] , ” [sed] [wʌn] ['kerləsli] , “

“	The	young	imps	,	”	said	one	carelessly	,	“
“	这	年轻的	小恶魔	,	”	说	一	粗心大意	,	“

“那些小鬼，”其中一个漫不经心地说，“

- [twʊd] [biː; bi] [wel] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [rʌn] ['oʊvər][ænd; ənd] [kɪld] .

'	twould	be	well	if	they	were	all	run	over	and	killed	.
-	特沃德	是	出色地	如果	他们	是	全部	跑步	超过	和	被杀	.

如果他们都被车撞死就好了。

[ðeɪl] ['oʊnli] [groʊ] [ʌp]['ɪntuː] ['huːdləmz] [ænd; ənd] [fɪl] ['aʊər; ɑːr][dʒeilz]['leɪtər] .

They'll	only	grow	up	into	hoodlums	and	fill	our	jails	later	.
他们会	仅有的	生长	向上	进入	流氓	和	充满	我们的	监狱	之后	.

他们长大后只会变成流氓，把我们的监狱挤得水泄不通。

[wʌt] ['ʌðər] [tʃæns] [hæv; həv] [ðeɪ] ? ”
What other chance have they ? ”
什么 其他 机会 有 他们 ? ”

他们还有别的机会吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [raɪt] , ” ['bɜːrtn] [kən'kluːdid] .
“ It isn't right , ” Burton concluded .
“ 它 不是 正确的 , ” 伯顿 结束 .

“这不对,”伯顿总结道。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv] ['pɜːrfɪkt] [i'kwɑːləti] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
“ We can't have perfect equality of conditions ,
“ 我们 不能 有 完美的 平等 的 状况 ,

“我们不可能拥有完全平等的条件,

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['glerɪŋ] [ˌɪnə'kwɑːlɪtiːz, ˌɪnɪ'kwɑːlɪtiːz] [æz; əz] [ðæt] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] [ɪn]
but such glaring inequalities as that ought not to exist in
但 这样的 刺眼 不平等 作为 那 应该 不是 到 存在 在
[ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] ;
a free country ;
一个 自由的 国家 ;

但是，在一个自由的国家里，不应该存在如此明显的社会不平等现象;

” [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ə'bɔːrd] [hɪz; ɪz] [kɑːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [suːn] ['spiːdɪŋ] ['hoʊmwərd] .
” and swinging aboard his car he was soon speeding homeward .
” 和 摇摆 船上 他的 车 他 曾是 很快 超速 回家 .

他跳上车，很快就飞驰回家了。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [mʌtʃ] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
Next morning he was awakened much earlier than usual by the sound of
下一个 早晨 他 曾是 觉醒 很多 早些时候 比 通常 经过 这 声音 的
[ʌn'woʊntɪd] [kraɪz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] .
unwonted cries under his window .
不寻常的 哭泣 在下面 他的 窗户 .

第二天早上，他被窗下传来的不寻常的哭声惊醒，比平时早得多。

“ [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] [ɪn] [taʊn] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] [wʌn] [blɑːk] ?
“ Have all the newsboys in town come into this one block ?
“ 有 全部 这 报童 在 镇 来 进入 这 一 堵塞 ?

“镇上所有的报童都到这一个街区来了?”

” [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] .
” he asked himself .
” 他 问 他自己 .

他问自己。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['seɪɪŋ] , ['eniweɪ] ? ” -
“ What are they saying , anyway ? ” 15
“ 什么 是 他们 说 , 反正 ? ” -

“他们到底在说什么?”15

['lɪsnɪŋ] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] [kraɪ] [tʊk] ['defɪnət] [ʃeɪp] .
Listening a moment the cry took definite shape .
聆听 一个 片刻 这 哭 采取 定 形状 .

听了一会儿，哭声变得清晰起来。

“ ['ekstrə] ['liːdər] , [faɪv] [sents] ; [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ! ”
“ Extra Leader , five cents ; all about the money distribution ! ”
“ 额外的 领导者 , 五 分 ; 全部 关于 这 钱 分配 ! ”

“额外领导人，五分钱；一切都与资金分配有关！”

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [ˈwʌndɚd] [ˈbɜːrtn] .
“ **What's** **that** **?** ” **wondered** **Burton** **.**
“ 是什么 那 ? ” 想知道 伯顿 .

“那是什么？”伯顿疑惑地想。

“ [hæv; həv][ðə; ði][ˈænti] - [ˈpɑːvərti][ˈpiːp(ə)l] [ˈkærid] [ðer; ðər][aɪˈdiːə] ?
“ **Have** **the** **anti** **-** **poverty** **people** **carried** **their** **idea** **?**
“ 有 这 反对 - 贫困 人们 携带 他们的 主意 ?

“反贫困人士是否贯彻了他们的理念？”

” [ˈdresɪŋ] [hɪmˈself] ,
” **Dressing** **himself** **,**
” 敷料 他自己 ,

他正在给自己穿衣服，

[hiː; hi] [dɪˈsendɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][dəˈrektɪd][hɪz; ɪz] ['futsteps] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrestrɑːnt]
he **descended** **into** **the** **street** **and** **directed** **his** **footsteps** **to** **the** **restaurant**
他 下降 进入 这 街道 和 指导 他的 脚步声 到 这 餐厅
[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈbrekfəst] .
where **he** **was** **accustomed** **to** **breakfast** **.**
在哪里 他 曾是 习惯 到 早餐 .

他走到街上，朝着他常去吃早餐的餐馆走去。

[ˌɪnsɪˈdent(ə)li] [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ][ˈpeɪpər] ,
Incidentally **he** **bought** **a** **paper** **,**
顺便 他 买 一个 纸 ,

顺便一提，他买了一份报纸。

[ænd; ənd] [ˈglænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][peɪdʒ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈwʌndər] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː]
and **glancing** **at** **the** **first** **page** **was** **filled** **with** **wonder** **at** **what** **he** **saw**
和 瞥了一眼 在 这 第一的 页 曾是 已填 和 想知道 在 什么 他 锯
[rɪˈkɔːrdɪd] .
recorded **.**
记录 .

他瞥了一眼第一页，就被上面记录的内容深深吸引。

[tuː; tə][sʌm; səm][ʌp][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [wɜːrdz][ðə; ði][ˈstɔːri][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpeɪpər][dɪˈvoʊtɪd] [tuː] [hoʊl]
To **sum** **up** **in** **a** **few** **words** **the** **story** **to** **which** **the** **paper** **devoted** **two** **whole**
到 和 向上 在 一个 很少 字 这 故事 到 哪个 这 纸 奉献 二 所有的
[ˈpeɪdʒɪz] ,
pages **,**
页面 ,

用几句话概括一下报纸用了整整两版篇幅报道的故事：

[wɪð; wɪθ] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈhedlainz] : [ðə; ði][ˈænti] - [ˈpɑːvərti] [ˈelɪmənt] , [huː] , [sɪns] [ðə; ði][læst] [ɪˈlekʃ(ə)n] ,
with **blazing** **headlines** **:** **the** **anti** **-** **poverty** **element** **,** **who** **,** **since** **the** **last** **election** **,**
和 炽烈 标题 : 这 反对 - 贫困 元素 , WHO , 自从 这 最后的 选举 ,
[ˈbɜːrtn] [nuː] ,
Burton **knew** **,**
伯顿 知道 ,

标题耸人听闻：反贫困势力，自上次选举以来，伯顿就认识他们。

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][məˈdʒɔːrəti][ɪn][bəuθ] [ˈhaʊzɪz] , [hæd; həd][æt; ət] last16
had **been** **in** **a** **large** **majority** **in** **both** **houses** **,** **had** **at** **last16**
有 到过 在 一个 大的 多数 在 两个都 房屋 , 有 在 last16

在两院都曾占据绝对多数席位，至少有16个席位。

[ˈkærid] [ðə; ði] [pɔɪnt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] — [ˈneɪmli] ,
carried **the** **point** **for** **which** **they** **had** **long** **been** **working** **—** **namely** **,**
携带 这 观点 为了 哪个 他们 有 长的 到过 在职的 — 即 ,

他们最终实现了他们长期以来一直努力的目标——即：

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] ['aʊtpʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt]

the	division	among	the	people	of	the	enormous	output	from	the	great
这	分配	之中	这	人们	的	这	巨大的	输出	从	这	伟大的

[gɑ:l'kɑ:ndə][maɪnz][ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] .

Golconda	mines	in	Arizona	.
戈尔孔达	矿井	在	亚利桑那	.

亚利桑那州戈尔康达大矿的巨大产量给当地人民带来了分歧。

[ði:z] [maɪnz] ['bi:ɪŋ] ['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n] ['gʌvərnmənt] [lændz] ,

These	mines	being	situated	on	government	lands	,
这些	矿井	存在	位于	在	政府	土地	,

这些矿场位于政府土地上，

[ðə; ði]['ænti] - ['pɑ:vərti]['pɑ:rti][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [kən'tendid] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði]

the	anti	-	poverty	party	had	from	the	first	contended	that	they	were	the
这	反对	-	贫困	派对	有	从	这	第一的	有争议	那	他们	是	这

['prɑ:pərti][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] — [ðæt][ɪz] ,

property	of	the	government	—	that	is	,
财产	的	这	政府	—	那	是	,

反贫困党从一开始就声称他们是政府的财产——也就是说，

[ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] — [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [groʊn] [sə'fɪʃntli] [strɔ:ŋ] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði]['mætər]

of	the	people	—	and	,	having	grown	sufficiently	strong	to	put	the	matter
的	这	人们	—	和	,	拥有	生长	足够	强的	到	放	这	事情

[θru:] , [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][læst] ,

through	,	they	had	at	last	,
通过	,	他们	有	在	最后的	,

人民——而且，他们已经足够强大，能够推动此事，最终，他们做到了，

[baɪ][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ,

by	Act	of	Congress	,
经过	行为	的	国会	,

根据国会法案，

[sɪ'kjʊrd] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæbjələs] [sʌmz] [ðæt][hæd; həd]

secured	the	distribution	among	the	people	of	the	fabulous	sums	that	had
安全	这	分配	之中	这	人们	的	这	太棒了	总和	那	有

[ə'kju:mjəleɪtɪd] [sɪns] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnz] .

accumulated	since	the	opening	of	the	mines	.
积累	自从	这	开幕	的	这	矿井	.

确保将自矿山开采以来积累的巨额财富分配给人民。

[ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [sə'plaɪ] ,

The	coinage	had	been	greatly	increased	since	the	discovery	of	this	great	supply	,
这	铸币	有	到过	非常	增加	自从	这	发现	的	这	伟大的	供应	,

自从发现这处巨大的金矿以来，铸币量大幅增加。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [ðɪs] [fækt] , ['mʌni] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][noʊ]['fri:ə(r)][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] ,

but	despite	this	fact	,	money	had	been	in	no	freer	circulation	than	before	,
但	尽管	这	事实	,	钱	有	到过	在	不	更自由	循环	比	前	,

[ænd; ənd][ɑ:n] every17

and	on	every17
和	在	every17

尽管如此，货币流通的自由度并没有比以前更高，而且每隔17天就会发生一次货币贬值事件。

[hænd] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv][hɑ:rd] [taɪmz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] ,

hand	complaints	of	hard	times	were	heard	,
手	投诉	的	难的	时代	是	听到	,

人们纷纷抱怨生活艰难，

[waɪl] [ðə; ði][goʊld][kɔɪn][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['treʒəri] [wʌz; wəz][paɪld] ['siːlɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]
while **the** **gold** **coin** **in** **the** **government** **treasury** **was** **piled** **ceiling** **high** **in** **the** **great**
尽管 这 金子 硬币 在 这 政府 财政部 曾是 堆积 天花板 高的 在 这 伟大的
[vɔːlts] ,
vaults **,**
金库 ,

政府金库里的金币堆积如山，直抵天花板。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [wʌn]
and **the** **question** **of** **what** **to** **do** **with** **it** **was** **becoming** **a** **serious** **one**
和 这 问题 的 什么 到 做 和 它 曾是 成为 一个 严肃的 一
.
:
.

如何处理这件事变得越来越重要了。

[naʊ] , [baɪ][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l]
Now **,** **by** **Act** **of** **Congress** **,** **it** **was** **to** **be** **equally** **divided** **among** **the** **people**
现在 , 经过 行为 的 国会 , 它 曾是 到 是 同样地 分割 之中 这 人们
.
:
.

现在，根据国会法案，这笔钱应该在人民之间平均分配。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ʌn'tɪl][ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtɪd] [hɔːrd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'djʊst] ,
For **the** **present** **,** **and** **until** **the** **accumulated** **hoard** **should** **be** **reduced** **,**
为了 这 展示 , 和 直到 这 积累 囤 应该 是 减少 ,

目前，在积累的囤积物减少之前，

['evri] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['oʊvər] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv]
every **man** **and** **woman** **in** **the** **country** **over** **eighteen** **years** **old** **was** **to** **receive**
每一个 男人 和 女士 在 这 国家 超过 十八 年 老的 曾是 到 收到
[wʌn]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [deɪ] .
one **thousand** **dollars** **a** **day** **.**
一 千 美元 一个 天 .

全国所有18岁以上的男女每天都将获得1000美元。

['bɜːrtn] [riːd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪn'kredʒələsli] .
Burton **read** **the** **account** **incredulously** **.**
伯顿 读 这 帐户 难以置信地 .

伯顿难以置信地读完了这份报告。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [prɪ'pɑːstərəs] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
It **was** **too** **preposterous** **to** **be** **true** **.**
它 曾是 也 荒谬 到 是 真的 .

这简直荒谬至极，根本不可能。

[ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər] [dʌn] — [greɪt] ['hevəns] !
If **that** **were** **done** **—** **Great** **Heavens** **!**
如果 那 是 完毕 — 伟大的 天 !

如果真那样做了——我的天哪！

[waɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] !
Why **,** **he** **was** **one** **of** **the** **people** **!**
为什么 , 他 曾是 一 的 这 人们 !

为什么？他也是普通人！

[hiː; hi] , ['kærəl] ['bɜːrtn] , [wʊd] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][pər] [deɪ] .
He **,** **Carroll** **Burton** **,** **would** **be** **entitled** **to** **a** **thousand** **dollars** **per** **day** **.**
他 , 卡罗尔 伯顿 , 会 是 标题 到 一个 千 美元 每 天 .

他，卡罗尔·伯顿，每天将有权获得一千美元。

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] could18
if **it** **could18**
如果 它 could18

如果可以的话18

[bʌt; bət][biː; bi] [truː] , [wʌt] [ə; eɪ] [plʌm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .
but **be** **true** **,** **what** **a** **plum** **it** **would** **be** **.**
但 是 真的 , 什么 一个 李子 它 会 是 .

但说实话，那该是多么美味的李子啊。

[dʒoʊ][ʃʊd; ʃəd][goʊ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] , [hɪz; ɪz][oʊld] ['mʌðər] [bæk] [iːst] , [waɪ] ,
Joe **should** **go** **to** **college** **,** **his** **old** **mother** **back** **East** **,** **why** **,**
乔 应该 去 到 大学 , 他的 老的 母亲 后退 东方 , 为什么 ,

乔应该去上大学，他年迈的母亲在东部，为什么?

[bəuθ][dʒoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [iːtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][ə; eɪ] [deɪ]
both **Joe** **and** **his** **mother** **would** **each** **have** **a** **thousand** **dollars** **a** **day**
两个都 乔 和 他的 母亲 会 每个 有 一个 千 美元 一个 天
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪm'self] .
as **well** **as** **himself** **.**
作为 出色地 作为 他自己 .

乔和他的母亲每天每人都能拿到一千美元，他自己也能拿到一千美元。

[ʃɔː] !
Pshaw **!**
呸 !

呸!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [feɪk] .
It **was** **only** **a** **newspaper** **fake** **.**
它 曾是 仅有的 一个 报纸 伪造的 .

这只是报纸上的一篇假新闻。

[jet] — [ðeɪ] [wʊd] ['hɑːrdli] [der] .
Yet **—** **they** **would** **hardly** **dare** **.**
然而 — 他们 会 几乎 敢 .

然而——他们几乎不敢。

[ðoʊz] [gɑːl'kɑːndə][maɪnz][wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .
Those **Golconda** **mines** **were** **said** **to** **be** **inexhaustible** **.**
那些 戈尔孔达 矿井 是 说 到 是 取之不尽的 .

据说戈尔康达矿藏取之不尽用之不竭。

[hiː; hi] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]['kæpɪtəlɪst] [seɪ] , [sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] ,
He **remembered** **hearing** **a** **great** **city** **capitalist** **say** **,** **some** **time** **before** **,**
他 记得 听力 一个 伟大的 城市 资本家 说 , 一些 时间 前 ,

他记得以前曾听一位大城市资本家说过这样的话:

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [dɪd][nɑːt][kloʊz][ðem; ðəm][ʌp] [suːn] ,
that **if** **the** **government** **did** **not** **close** **them** **up** **soon** **,**
那 如果 这 政府 做过 不是 关闭 他们 向上 很快 ,

如果政府不尽快关闭它们,

['mʌni] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [drʌg] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['krɪpld] .
money **would** **become** **a** **drug** **in** **the** **market** **and** **capital** **would** **be** **crippled** **.**
钱 会 变得 一个 药品 在 这 市场 和 首都 会 是 残疾的 .

金钱将成为市场上的毒品，资本将受到严重损害。

[æt; ət][ðə; ði] ['restrɑ:nt] [ðə; ði]['oʊnli] [θi:m] [ʌv; əv][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [nu:] [ækt] .

At	**the**	**restaurant**	**the**	**only**	**theme**	**of**	**conversation**	**was**	**the**	**great**	**new**	**act**	**.**
在	这	餐厅	这	仅有的	主题	的	对话	曾是	这	伟大的	新的	行为	.

在餐厅里，大家谈论的唯一话题就是那场精彩的新演出。

[fju:] ['kredɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] — [ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['stægərd] [bɪ'li:f] .

Few	**credited**	**it**	**—**	**it**	**so**	**staggered**	**belief**	**.**
很少	已认可	它	—	它	所以	交错	信仰	.

很少有人相信——这太令人难以置信了。

['leɪtər][ɪn][ðə; ði][deɪ] , [haʊ'evər] ,

Later	**in**	**the**	**day**	**,**	**however**	**,**
之后	在	这	天	,	然而	,

然而，当天晚些时候，

[ˌprɔklə'meɪʃənz] [wɜ:r; wər][aʊt][ɑ:n] ['evri] ['bʊlətɪn] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [ded] [wɔ:l][ɪn][ðə; ði]['sɪti] .

proclamations	**were**	**out**	**on**	**every**	**bulletin**	**board**	**and**	**dead**	**wall**	**in**	**the**	**city**	**.**
公告	是	出去	在	每一个	公告	木板	和	死的	墙	在	这	城市	.

城市里的每个公告栏和每面墙都张贴着公告。

The19

The19

The19

19

[ækt][hæd; həd] ['ri:əli] [pæst] .

act	**had**	**really**	**passed**	**.**
行为	有	真的	通过了	.

法案确实已经通过了。

['evri] [steɪt] , ['kaʊnti] , ['taʊnʃɪp] [ænd; ənd]['sɪti][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['dɪstrɪkt] ,

Every	**state**	**,**	**county**	**,**	**township**	**and**	**city**	**was**	**to**	**be**	**districted**	**,**
每一个	状态	,	县	,	乡	和	城市	曾是	到	是	分区	,

每个州、县、乡镇和城市都要划分行政区划。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][deɪ][ʌv; əv][dʒu:n] ['evri] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzn] [ə'bʌv] [ˌeɪ'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv]

and	**on**	**the**	**first**	**day**	**of**	**June**	**every**	**American**	**citizen**	**above**	**eighteen**	**years**	**of**
和	在	这	第一的	天	的	六月	每一个	美国人	公民	多于	十八	年	的

[eɪdʒ] [wʊd] ,

age	**would**	**,**
年龄	会	,

6月1日，所有年满18岁的美国公民都将.....

[ə'pɑ:n] ['kɔ:lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dis'tribju:tiŋ]['steɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][ɔ:r][hɜ:r; hər][wɔ:rd] ,

upon	**calling**	**at**	**the**	**distributing**	**station**	**in**	**his**	**or**	**her**	**ward**	**,**
之上	呼叫	在	这	分发	车站	在	他的	或者	她	病房	,

在前往其所在选区的分发站时，

[rɪ'si:v] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][wʌn]['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz]['deɪli] [ʌn'tɪl] ['fɜ:rðər] ['noʊtɪs] .

receive	**the**	**sum**	**of**	**one**	**thousand**	**dollars**	**daily**	**until**	**further**	**notice**	**.**
收到	这	和	的	一	千	美元	日常的	直到	更远	注意	.

每日领取一千美元，直至另行通知。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][dʒu:n][wʌz; wəz]['oʊnli] [θri:] [deɪz] [ɔ:f] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

The	**first**	**of**	**June**	**was**	**only**	**three**	**days**	**off**	**,**	**which**	**was**	**fortunate**	**for**	**the**
这	第一的	的	六月	曾是	仅有的	三	天	离开	,	哪个	曾是	幸运	为了	这

['pi:p(ə)l] ,

people	**,**
人们	,

六月一日只有三天假期，这对人们来说真是幸运。

[æz; əz] , [waɪl] ['evri] [wʌn] [meɪd] [ə; eɪ] ['priːtens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['bɪzi] ,

as	,	while	every	one	made	a	pretense	of	being	busy	,
作为	,	尽管	每一个	一	制成	一个	虚伪	的	存在	忙碌的	,

当每个人都假装很忙的时候，

['veri] ['lɪt(ə)l] [bɪ'saɪdz] [tɔːk] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

very	little	besides	talk	was	accomplished	in	any	of	the	places	of	business	,
非常	小的	除了	讲话	曾是	完成	在	任何	的	这	地方	的	商业	,

除了闲聊之外，所有营业场所几乎没有取得任何实质性进展。

[ɪk'saɪtmənt] ['rʌnɪŋ] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd]['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][wɜːrk] .

excitement	running	so	high	that	no	one	could	settle	down	to	work	.
激动	跑步	所以	高的	那	不	一	可以	定居	向下	到	工作	.

现场气氛异常热烈，没有人能静下心来工作。

['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][dʒuːn] ,

Early	on	the	first	day	of	June	,
早期的	在	这	第一的	天	的	六月	,

六月一日清晨，

['bɜːrtn] [faʊnd] [hɪm'self] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

Burton	found	himself	one	of	a	great	crowd	waiting	at	the	door	of	the
伯顿	成立	他自己	一	的	一个	伟大的	人群	等待	在	这	门	的	这

[dis'tribjuːtiŋ] ['sentər] [ʌv; əv] the20

distributing	center	of	the20
分发	中心	的	the20

伯顿发现自己身处20世纪20年代配送中心门口，周围挤满了等待的人群。

— — [tiː 'eɪtʃ][wɔːrd] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

—	—	th	ward	,	which	in	this	case	was	one	of	the	chief	banks	of	the	city	,
—	—	th	病房	,	哪个	在	这	案件	曾是	一	的	这	首席	银行	的	这	城市	,

——第 1 区，在这种情况下，它是该市的主要银行之一，

[ɔːl][ʌv; əv] [huːz] [ɪm'plɔɪiːz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['peɪɪŋ] [aʊt] [paɪlz][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪt] [goʊld][tuː; tə]

all	of	whose	employees	were	busy	paying	out	piles	of	beautiful	bright	gold	to
全部	的	谁	雇员	是	忙碌的	付费	出去	堆	的	美丽的	明亮的	金子	到

[ɔːl] ['kʌmər] .

all	comers	.
全部	来者	.

所有员工都忙着向来访者发放成堆的漂亮闪亮的黄金。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['saɪlənt][wʌn] .

The	crowd	was	a	very	silent	one	.
这	人群	曾是	一个	非常	沉默的	一	.

人群一片寂静。

['bɜːrtn] ['wʌndɚd] [waɪ] , [ʌn'tɪl][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] , [hɪm'self][wʌz; wəz]['saɪlənt] ,

Burton	wondered	why	,	until	he	suddenly	realized	that	he	,	himself	was	silent	,
伯顿	想知道	为什么	,	直到	他	突然	已实现	那	他	,	他自己	曾是	沉默的	,

伯顿百思不得其解，直到他突然意识到自己一直沉默不语。

[ə'prest] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['sɑːləm] [æt; ət][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [ɪ'vent] [ðæt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ]

oppressed	and	feeling	almost	solemn	at	the	wonderful	event	that	was	taking
受压迫者	和	感觉	几乎	庄严	在	这	精彩的	事件	那	曾是	采取

[pleɪs] .

place	.
地方	.

面对这美好的盛事，我感到既压抑又肃穆。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [tʊk] [ðer; ðər][goʊld] , [glɑ:nst] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , [saɪnd] [ə; eɪ] [rɪ'si:t] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]

The	people	took	their	gold	,	glanced	at	it	,	signed	a	receipt	for	it
这	人们	采取	他们的	金子	,	瞥了一眼	在	它	,	签名	一个	收据	为了	它

[ænd; ənd][rɪ'taɪərd][æt; ət][wʌns] ,

and	retired	at	once	,
和	退休	在	一次	,

人们拿走黄金，看了一眼，签了收据，然后立刻离开了。

[sʌm; səm] ['fɜ:rtɪvli] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði][paɪlz][æz; əz] [ðeɪ] [went] , [sʌm; səm] [ə'fektɪŋ] [ɪn'dɪfrəns] ,

some	furtively	counting	the	piles	as	they	went	,	some	affecting	indifference	,
一些	偷偷摸摸	计数	这	堆	作为	他们	去	,	一些	影响	漠不关心	,

有些人偷偷摸摸地数着堆放的物品，有些人则装作漠不关心。

['ʌðər] ['oʊpənli] [ɪg'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['twentiz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [geɪzɪŋ] [æt; ət]

others	openly	exulting	in	the	shining	twenties	as	they	walked	along	gazing	at
其他的	公然	欣喜若狂	在	这	灼灼	二十多岁	作为	他们	步行	沿着	凝视	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

其他人则一边走一边凝视着闪亮的二十年代，公开地欢呼雀跃。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['bɜ˞:tənz] [tɜ:rn][hi:; hi] [rɪ'si:vd] ['fɪfti] [brɔ:d] [goʊld] $20 ['pi:sɪz] — [mɔ:r] [goʊld]

When	it	came	Burton's	turn	he	received	fifty	broad	gold	$20	pieces	—	more	gold
什么时候	它	来了	伯顿的	转动	他	已收到	五十	广阔	金子	$20	件	—	更多的	金子

[ðæn; ðən][hi:; hi] had21

than	he	had21
比	他	had21

轮到伯顿时，他得到了五十枚面值20美元的宽面金币——比他拥有的黄金还多。21

['evər] [bɪ'fɔ:r] [oʊnd] .

ever	before	owned	.
曾经	前	拥有	.

从未拥有过。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] ['ðɛrəl] [bi:; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,

“	You	know	there'll	be	as	much	for	you	to	-	morrow	,
“	你	知道	将会	是	作为	很多	为了	你	到	-	明天	,

“你知道明天你也会有很多东西等着你，

” [ðə; ði] ['peɪɪŋ] ['telər] [sed] [æz; əz] ['bɜ:rtn] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [rɪ'si:t] ,

”	the	paying	teller	said	as	Burton	signed	his	receipt	,
”	这	付费	出纳员	说	作为	伯顿	签名	他的	收据	,

付款员在伯顿签收据时说道：“

[ænd; ənd] ['kærəl] [wʌz; wəz][soʊ] [ɔ:] - ['strɪkən] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][nɑ:d]

and	Carroll	was	so	awe	-	stricken	at	the	idea	that	he	could	only	nod
和	卡罗尔	曾是	所以	敬畏	-	受打击的	在	这	主意	那	他	可以	仅有的	点头

[wɪ'ðaʊt] ['spi:kɪŋ] .

without	speaking	.
没有	请讲	.

卡罗尔对这个想法感到无比敬畏，只能点头而没有说话。

[ðen] [hi:; hi] [fel] [bæk] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [kraʊd] .

Then	he	fell	back	to	watch	the	crowd	.
然后	他	跌倒	后退	到	手表	这	人群	.

然后他退后几步，看着人群。

[pʊr] ['widəuz] , ['wʌndərɪŋ] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['meidnz] , ['prɑ:spərəs] ['bɪznəs] [men] ,

Poor	widows	,	wondering	young	men	and	maidens	,	prosperous	business	men	,
贫穷的	寡妇	,	好奇	年轻的	男人	和	少女们	,	繁荣	商业	男人	,

贫穷的寡妇，迷茫的年轻男女，富有的商人，

['bɪznəs] [men] [huːm] [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔtəriŋ] [ɑːn][ðə; ði][brɪŋk][ʌv; əv]['ruːɪn] ,

business	**men**	**whom**	**he**	**knew**	**to**	**be**	**tottering**	**on**	**the**	**brink**	**of**	**ruin**	**,**
商业	男人	谁	他	知道	到	是	颤巍巍	在	这	边缘	的	废墟	,

他认识的那些濒临破产的商人，

[hɑːrd] - ['hændɪd] ['wɜkmən] , ['pɑːmpəs] [ˌmiljə'nɛəz] , ['raɪtɚz] , [mə'kænɪks] , ['ministəz] , ['kɑːlɪdʒ]

hard	**-**	**handed**	**workmen**	**,**	**pompous**	**millionaires**	**,**	**writers**	**,**	**mechanics**	**,**	**ministers**	**,**	**college**
难的	-	递交	工人	,	傲慢	百万富翁	,	作家	,	机械学	,	部长们	,	大学

[prə'fesəz] , — ['evri] [klæs] [ænd; ənd] [greɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi]['soʊʃ(ə)l] ,

professors	**,**	**—**	**every**	**class**	**and**	**grade**	**of**	**the**	**body**	**social**	**,**
教授们	,	—	每一个	班级	和	年级	的	这	身体	社会的	,

辛勤劳作的工人、傲慢自大的百万富翁、作家、机械师、牧师、大学教授——社会各阶层、各个等级的人，

[wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][tɜːrn][æz; əz][ðə; ði]['piːp(ə)l] [faɪld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

was	**represented**	**in**	**turn**	**as**	**the**	**people**	**filed**	**up**	**to**	**the**	**window**	**.**
曾是	代表	在	转动	作为	这	人们	已提交	向上	到	这	窗户	.

人们依次走到窗口，代表他们发言。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['bɜːrtn] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] — [ə; eɪ]

After	**a**	**while**	**Burton**	**turned**	**and**	**went**	**to**	**his**	**place**	**of**	**business**	**—**	**a**
后	一个	尽管	伯顿	转向	和	去	到	他的	地方	的	商业	—	一个

[kə'mɪʃ(ə)n] ['ɑːfɪs] ,

commission	**office**	**,**
委员会	办公室	,

过了一会儿，伯顿转身走向他的办公地点——一家佣金办公室。

[wer] [hiː; hi] [spent] [eɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['aʊərz] ['evri] day22

where	**he**	**spent**	**eight**	**and**	**a**	**half**	**hours**	**every**	**day22**
在哪里	他	花费	八	和	一个	一半	小时	每一个	day22

他每天在那里待八个半小时[22]

[ɪn] ['ædɪŋ] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][peɪdʒ][tuː; tə][peɪdʒ][ɪn][ə; eɪ]

in	**adding**	**rows**	**of**	**figures**	**and**	**carrying**	**results**	**from**	**page**	**to**	**page**	**in**	**a**
在	添加	行	的	数据	和	携带	结果	从	页	到	页	在	一个

[kəm'pleks] ['sɪstəm] [ʌv; əv] “ ['bʊkkiːpɪŋ] [baɪ]['dʌb(ə)l] - ['entri] ,

complex	**system**	**of**	**“**	**bookkeeping**	**by**	**double**	**-**	**entry**	**,**
复杂的	系统	的	“	簿记	经过	双倍的	-	入口	,

在复杂的“复式记账”系统中，将数字行相加并将结果从一页传递到另一页，

” [tuː; tə][ə'kwaɪər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ə'tendid] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['kɑːlɪdʒ] .

”	**to**	**acquire**	**which**	**he**	**had**	**years**	**ago**	**attended**	**a**	**business**	**college**	**.**
”	到	获得	哪个	他	有	年	前	参加	一个	商业	大学	.

”为了获得他多年前在商学院学习的那份东西。

['evri] [wʌn][ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]['dʒuːbɪlənt] .

Every	**one**	**about**	**the**	**place**	**was**	**jubilant**	**.**
每一个	一	关于	这	地方	曾是	喜庆	.

周围所有人都欢欣鼓舞。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['erənd] - [bɔɪ] , [ə; eɪ] ['tʃʌkəlˌhɛdɪd] [læd] [dʒʌst] [tɜːrnd] [ˌeɪ'tiːn] , [hæd; həd] [drɔːn]

Even	**the**	**errand**	**-**	**boy**	**,**	**a**	**chuckleheaded**	**lad**	**just**	**turned**	**eighteen**	**,**	**had**	**drawn**
甚至	这	差事	-	男生	,	一个	傻瓜	小伙子	只是	转向	十八	,	有	绘制

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

a	**thousand**	**dollars**	**,**
一个	千	美元	,

就连那个跑腿的、刚满十八岁、傻乎乎的小伙子，也拿走了一千美元。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] , [ɪn] [ˌekspek'teɪʃn] , ['drɔːɪŋ] [ə'nʌðər] [kuːl] ['θaʊz(ə)nd] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] ,
and **was** **already** **,** **in** **expectation** **,** **drawing** **another** **cool** **thousand** **on** **the** **morrow** **,**
和 曾是 已经 , 在 期待 , 绘画 其他 凉爽的 千 在 这 明天 ,
[ænd; ənd] [sək'siːdɪŋ] ['mɔːroʊ] .
and **succeeding** **morrows** **.**
和 成功 明天 .

并且已经预料到，第二天以及接下来的几天，又将有1000英镑的收入。

['bɪznəs] [θroʊv] [ðæt] [deɪ] , [ɪn][ɔːl][ɪts] ['bræntʃɪz] .
Business **throve** **that** **day** **,** **in** **all** **its** **branches** **.**
商业 茁壮成长 那 天 , 在 全部它是 分支 .

那天，各行各业的业务都异常火爆。

[men] [huː] , [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] , [hæd; həd] [bɪn] ['siːkɪŋ] [ɪk'stendɪd] [taɪm] [ɑːn] [smɔːl] [ə'kaʊnts] ,
Men **who** **,** **the** **day** **before** **,** **had** **been** **seeking** **extended** **time** **on** **small** **accounts** **,**
男人 WHO , 这 天 前 , 有 到过 寻求 扩展 时间 在 小的 账户 ,

前一天还在申请延长小额贷款期限的那些人，

[naʊ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [peɪ] [ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [nuː] ['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] .
now **came** **in** **to** **pay** **up** **and** **make** **new** **purchases** **.**
现在 来了 在 到 支付 向上 和 制作 新的 购买 .

现在进来是为了付款和购买新商品。

[men] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɔːt] [ɪn][ðer; ðər][laɪn] [keɪm] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [pə:'tʃeizəz] .
Men **who** **had** **never** **bought** **in** **their** **line** **came** **forward** **as** **purchasers** **.**
男人 WHO 有 绝不 买 在 他们的 线 来了 向前 作为 购买者 .

一些从未购买过他们产品的人也站出来购买了。

[ɪn] [ɔːl] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv] [treɪd] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['plentɪf(ə)l] ; people23
In **all** **departments** **of** **trade** **money** **was** **plentiful** **;** **people23**
在 全部 部门 的 贸易 钱 曾是 丰富 ; people23

贸易各部门资金充裕；人们23

[bɔːt] ['friːli] [ænd; ənd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] ['hæpi] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [lɔːŋ] .
bought **freely** **and** **everybody** **was** **happy** **as** **the** **day** **is** **long** **.**
买 自由 和 大家 曾是 快乐的 作为 这 天 是 长的 .

购买随意，大家都很开心，因为时间过得很长。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [geɪv] [ə'nʌðər] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
A **second** **distribution** **the** **next** **day** **gave** **another** **impetus** **to** **the** **market** **.**
一个 第二 分配 这 下一个 天 给予 其他 动力 到 这 市场 .

第二天的第二次派息进一步推高了市场。

“ [naʊ] , ” [sed] ['bɜːrtn] [tuː; tə] [hɪm'self] , [wen] [æt; ət] [nuːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['briːðɪŋ] [spel] ,
“ **Now** **,** **”** **said** **Burton** **to** **himself** **,** **when** **at** **noon** **he** **had** **a** **breathing** **spell** **,**
“ 现在 , ” 说 伯顿 到 他自己 , 什么时候 在 中午 他 有 一个 呼吸 拼写 ,

“现在，”伯顿在中午喘息之际自言自语道。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
“ **we** **can** **begin** **to** **live** **.**
“ 我们 能 开始 到 居住 .

我们可以开始生活了。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [triːt] [maɪ'self] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] ['riːdɪŋz] [wiːlz] [ænd; ənd] [teɪk] [æn; ən]
I'm **going** **to** **treat** **myself** **to** **one** **of** **Reading's** **wheels** **and** **take** **an**
我是 去 到 对待 我 到 一 的 阅读的 车轮 和 拿 一个
[ə'keɪʒən(ə)l] [spɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] . ”
occasional **spin** **into** **the** **country** **.** **”**
偶然 旋转 进入 这 国家 . ”

我打算给自己买一辆雷丁的车，偶尔骑车去乡间兜风。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi] [ə'drest] , [æn; ən][oʊld]['fɔːrti] - ['nainə] , “ ['ðɛrəl] [biː; bi]
“ Yes , ” said the man whom he addressed , an old forty - niner , “ there'll be
“ 是的 , ” 说 这 男人 谁 他 已解决 , 一个 老的 四十 - 九人 , “ 将会 是
[gʊd] [taɪmz] [naʊ] .
good times now .
好的 时代 现在 .

“是的，”他所交谈的那位老淘金者说道，“现在会有好日子了。”

['hævnt] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [sɪns] - [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] , [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][goʊld] ,
Haven't seen anything like this since ' the days of old , the days of gold ,
还没有 已见 任何事物 喜欢 这 自从 - 这 天 的 老的 , 这 天 的 金子 ,

自从“远古时代，黄金时代”以来，就再也没见过这样的景象了。

- [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .
' and so forth .
- 和 所以 前进 .

等等。

[waɪ] [its] ['regjələr] ['dɪgɪŋz] [taɪmz] [ə'gen] .
Why it's regular diggings times again .
为什么 它是 常规的 挖掘 时代 再次 .

为什么又到了例行挖掘时间?

” [ðə; ði] [deɪ] [pæst] [baɪ] .
” The day passed by .
” 这 天 通过了 经过 .

一天过去了。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] , ['baɪɪŋ] ['evriθɪŋ] [hiː; hi]['wɑːntɪd] .
Every one was in good spirits , buying everything he wanted .
每一个 一 曾是 在 好的 烈酒 , 购买 一切 他 通缉 .

每个人都兴致勃勃，买下了自己想要的一切。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊt] [haʊ] quickly24
It is curious to note how quickly24
它 是 好奇的 到 笔记 如何 quickly24

值得注意的是，24 的速度有多快

[wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] .
we become accustomed to pleasant things .
我们 变得 习惯 到 令人愉快的 事物 .

我们习惯了令人愉悦的事物。

['kærəl] [druː] [hɪz; ɪz] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ,
Carroll drew his thousand dollars on the morning of the third day ,
卡罗尔 画 他的 千 美元 在 这 早晨 的 这 第三 天 ,

卡罗尔在第三天早上取走了他的一千美元。

[kwaɪt][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
quite as a matter of course ,
相当 作为 一个 事情 的 课程 ,

理所当然地，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [felt] [ðæt] - [twʌz] [nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['mætər] ['æftər] [ɔːl] .
and even felt that ' twas not such a very great matter after all .
和 甚至 毛毡 那 - 那是 不是 这样的 一个 非常 伟大的 事情 后 全部 .

甚至觉得这其实也不是什么大事。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðeid] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [lʌmp] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn] [ðiːz] ['deɪli] ['drɪbləts] .
“ I wish they'd give it to me all in a lump , instead of in these daily driblets .
” 我 希望 他们会 给 它 到 我 全部 在 一个 块 , 反而 的 在 这些 日常的 滴答 .

“我希望他们能一次性给我，而不是每天一点一点地给我。”

[ðen] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] ['riːəli] [duː] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	a	man	could	really	do	something	with	it	,
然后	一个	男人	可以	真的	做	某物	和	它	,

这样一来，一个人就能真正用它做些事情了。

" [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] ['kerləsli] [drɑːpt] ['ɪntuː][æn; ən][ˌaʊt'saɪd] ['pɑːkɪt] ,

"	he	thought	to	himself	as	he	carelessly	dropped	into	an	outside	pocket	,
"	他	想法	到	他自己	作为	他	粗心大意	掉落	进入	一个	外部	口袋	,

他一边想着，一边漫不经心地把东西塞进外侧口袋里。

[wʌt] [wʌz; wəz] ['riːəli] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ʌndər][ðə; ði][oʊld] ['sɪstəm] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɜːrnd] [baɪ]

what	was	really	more	than	under	the	old	system	he	would	have	earned	by
什么	曾是	真的	更多的	比	在下面	这	老的	系统	他	会	有	获得	经过

[sɪks] [mʌnθs] - [wɜːrk] .

six	months	'	work	.
六	几个月	-	工作	.

这比他按照旧制度工作六个月所能挣到的钱还要多。

[θruː] [ðə; ði] [deɪ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] .

Through	the	day	,	however	,	he	did	a	little	thinking	.
通过	这	天	,	然而	,	他	做过	一个	小的	思维	.

然而，他白天也稍微思考了一下。

“ [ðeəz; ðəz] ['riːəli] [noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][maɪ] ['wɜːrkɪŋ] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

“	There's	really	no	occasion	for	my	working	now	,	"	he	said	.
“	有	真的	不	场合	为了	我的	在职的	现在	,	"	他	说	.

“我现在真的没有工作的理由了，”他说。

“ [aɪ]['nevər][dɪd][laɪk] [ðɪs] ['bɪznəs] .

“	I	never	did	like	this	business	.
“	我	绝不	做过	喜欢	这	商业	.

“我从来都不喜欢这个行业。”

[aɪl] [kwɪt] , [ænd; ənd][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][maɪ] [ɪ'lektrɪkl] ['stʌdiz] , [æz; əz] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [lɔŋd] [tuː; tə]

I'll	quit	,	and	go	on	with	my	electrical	studies	,	as	I've	always	longed	to
患病的	辞职	,	和	去	在	和	我的	电气	研究	,	作为	我已经	总是	渴望	到

[duː] .

do	.
做	.

我会辞职，继续攻读我一直渴望的电气工程专业。

" [noʊ] ['suːnər] [θɔːt] [ʌv; əv][ðæn; ðən] decided25

"	No	sooner	thought	of	than	decided25
"	不	很快	想法	的	比	decided25

“刚想到这一点就决定了25

[ə'pɑːn] .

upon	.
之上	.

之上。

[ðæt] [naɪt] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][hoʊm] ,

That	night	,	as	he	was	going	home	,
那	夜晚	,	作为	他	曾是	去	家	,

那天晚上，当他回家时，

['bɜːrtn] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['praɪvət] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm][ænd; ənd]

Burton	stepped	into	the	private	office	of	the	head	of	the	firm	and
伯顿	步	进入	这	私人的	办公室	的	这	头	的	这	公司	和

[ə'naʊnst] [hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] .

announced	his	intention	of	leaving	.
宣布	他的	意图	的	离开	.

伯顿走进公司负责人的私人办公室，宣布了他要离开的打算。

“ [oʊ] , [ɪz] [ðæt] [soʊ] , ['bɜːrtn] ? ” [sed] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .

“	Oh	,	is	that	so	,	Burton	?	”	said	his	employer	.
“	哦	,	是	那	所以	,	伯顿	?	”	说	他的	雇主	.

“哦，是这样吗，伯顿？”他的雇主说道。

“ [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] .

“	I'm	sorry	to	hear	that	.
“	我是	对不起	到	听到	那	.

听到这个消息我很难过。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['træv(ə)l] ,

I	am	thinking	of	going	out	of	business	in	order	to	travel	,
我	是	思维	的	去	出去	的	商业	在	命令	到	旅行	,

我正在考虑停止营业去旅行。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪt][ə'pɑːn][juː; jʊ][æz; əz][dʒʌst][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [sək'siːd] [ˌem 'iː] .

and	had	hit	upon	you	as	just	the	man	to	succeed	me	.
和	有	打	之上	你	作为	只是	这	男人	到	成功	我	.

并且我认定你正是接替我的最佳人选。

[aɪ'd] [meɪk] ['veri] ['iːzi] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I'd	make	very	easy	terms	with	you	.
ID	制作	非常	简单的	条款	和	你	.

我会和你达成非常宽松的条件。

” [bʌt; bət]['kærəlz, 'kɛrəlz][maɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] .

”	But	Carroll's	mind	was	made	up	.
”	但	卡罗尔的	头脑	曾是	制成	向上	.

但卡罗尔心意已决。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] - [bɔːrn] [ɪˌlek'trɪʃn] ,

He	was	a	natural	-	born	electrician	,
他	曾是	一个	自然的	-	出生	电工	,

他天生就是个电工，

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ] - ['kʌvətɪd] [tʃæns] [tuː; tə]['pɜːrfɪkt] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt]

and	here	was	the	long	-	coveted	chance	to	perfect	himself	in	his	favorite
和	这里	曾是	这	长的	-	令人垂涎的	机会	到	完美的	他自己	在	他的	最喜欢的

['hɑːbi] .

hobby	.
爱好	.

这是他梦寐以求的机会，可以在他最喜欢的爱好中精益求精。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

He	must	not	miss	it	.
他	必须	不是	错过	它	.

他一定不能错过。

[hiː; hi] [slept] [leɪt] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

He	slept	late	next	morning	,
他	睡着了	晚的	下一个	早晨	,

第二天早上他睡到很晚。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [taʊn] [ɪn] [taɪm][tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

but	was	ready	to	go	down	town	in	time	to	draw	his	thousand	dollars	.
但	曾是	准备好	到	去	向下	镇	在	时间	到	画	他的	千	美元	.

但他已经做好了及时前往市中心取回他那1000美元的准备。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][weɪt][ə; eɪ] ['streɪndʒli] [lɔːŋ] time26

He	had	to	wait	a	strangely	long	time26
他	有	到	等待	一个	奇怪的	长的	time26

他等了很久，时间长得有些奇怪。26

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [striːt] [kɑːr] , [ænd; ənd] [wen] , [æt; ət][læst] , [wʌn] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][hiː; hi] ['bɔːrdɪd]

for	a	street	car	,	and	when	,	at	last	,	one	came	down	and	he	boarded
为了	一个	街道	车	,	和	什么时候	,	在	最后的	,	一	来了	向下	和	他	登机

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他想搭乘有轨电车，终于，一辆电车来了，他上了车。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [ðə; ði][g'rɪpmæn][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

he	was	surprised	to	note	that	the	gripman	was	none	other	than	the
他	曾是	惊讶	到	笔记	那	这	握把人	曾是	没有任何	其他	比	这

[tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

chief	engineer	of	the	road	,
首席	工程师	的	这	路	,

他惊讶地发现，这个工头竟然是这条公路的总工程师。

[waɪl] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hɪm'self][wʌz; wəz] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [pʌntʃ] [ænd; ənd]

while	the	secretary	of	the	company	himself	was	handling	the	punch	and
尽管	这	秘书	的	这	公司	他自己	曾是	处理	这	冲床	和

['teɪkɪŋ] [ferz] .

taking	fares	.
采取	票价	.

而公司秘书本人则负责打孔和收取车费。

[æz; əz][hiː; hi]['hændɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]['nɪk(ə)l] ['bɜːrtn] [æskt] : “ ['haʊz] [ðɪs] , ['greɪəm] ?

As	he	handed	up	his	nickel	Burton	asked	:	“	How's	this	,	Graham	?
作为	他	递交	向上	他的	镍	伯顿	问	:	“	怎么样	这	,	格雷厄姆	?

伯顿递出五分钱，问道：“格雷厄姆，这样可以吗？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] - ['pɜːrsənəli] [kən'dʌktɪŋ] - [ðɪs] [kɑːr][loʊd] ?

Are	you	'	personally	conducting	'	this	car	load	?
是	你	-	亲自	进行	-	这	车	加载	?

您是亲自运送这车货物吗?

” ['greɪəm] [smaɪld] ['grɪmli] [æt; ət][ðə; ði][dʒoʊk] .

”	Graham	smiled	grimly	at	the	joke	.
”	格雷厄姆	微笑	阴沉地	在	这	开玩笑	.

格雷厄姆对这个玩笑露出了苦笑。

“ [lʊks] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] ['ʃɑːrpli] .

“	Looks	like	it	,	”	he	said	sharply	.
“	看起来	喜欢	它	,	”	他	说	尖锐地	.

“看起来是这样，”他厉声说道。

“ [ðɪs] ['θaʊz(ə)nd] - ['dɑːlər] - [ə; eɪ] - [deɪ] ['luːnəsi][ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['pɑːvərti] ['piːp(ə)l][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

“	This	thousand	-	dollar	-	a	-	day	lunacy	of	the	anti	-	poverty	people	is	going	to
“	这	千	-	美元	-	一个	-	天	疯狂	的	这	反对	-	贫困	人们	是	去	到

['ruːɪn]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] .

ruin	our	business	.
废墟	我们的	商业	.

“这些反贫困人士每天要花一千美元的疯狂做法会毁了我们的生意。”

[ɔːl]['aʊər; ɑːr][men][hæv; həv][kwɪt][wɜːrk] .

All	our	men	have	quit	work	.
全部	我们的	男人	有	辞职	工作	.

我们所有的男员工都辞职了。

[wen] [ðeɪv] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][ə; eɪ][deɪ][tu:; tə] [drɔ:] [ðeə(r)] [nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] [pʊl]

When	they've	a	thousand	dollars	a	day	to	draw	they're	not	going	to	pull
什么时候	他们有	一个	千	美元	一个	天	到	画	它们是	不是	去	到	拉

[grɪps][ænd; ənd] [pʌntʃ] ['tɪkɪts] [fɔ:r; fər] $2 . - [ə; eɪ][deɪ] ,

grips	and	punch	tickets	for	$2	.	50	a	day	,
握把	和	冲床	门票	为了	$2	.	-	一个	天	,

当他们每天有上千美元的收入可以支配时，他们不会为了每天2.5美元的收入而费尽心思地去打孔取票。

[ðeɪ] [seɪ] — [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən] [bleɪm] - [ɪm] , [aɪ] [sə'poʊz] , [bʌt; bət] -

they	say	—	and	no	one	can	blame	'	em	,	I	suppose	,	but	it's27
他们	说	—	和	不	一	能	责备	-	呃	,	我	认为	,	但	-

他们说——我想没人能责怪他们，但现在已经是27岁了。

['maɪti] [hɑ:rd][ɑ:n]['kæpɪt(ə)l] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .

mighty	hard	on	capital	,	I	can	tell	you	.
强大的	难的	在	首都	,	我	能	告诉	你	.

我可以告诉你，这对资金来说非常不利。

[wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [rʌn] [kɑ:rz][ɔ:r] ['fɔ:rfɪt] ['aʊər; ɑ:r] ['frəntʃaɪz] .

We've	got	to	run	cars	or	forfeit	our	franchise	.
我们已经	得到	到	跑步	汽车	或者	丧失	我们的	特许经营	.

我们必须运营赛车，否则就会失去特许经营权。

" ['bɜ:rtn] [ə'sentid] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɪti] [tʌf] .

"	Burton	assented	that	it	was	pretty	tough	.
"	伯顿	同意	那	它	曾是	漂亮的	艰难的	.

伯顿也表示同意，这确实很艰难。

“ [aɪ][mʌst; məst] [si:] ['ri:dɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [wi:l] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] , “ [ðen] [aɪ][kæn; kən][bi:; bi]

“	I	must	see	Reading	about	that	wheel	,	”	he	thought	,	“	then	I	can	be
“	我	必须	看	阅读	关于	那	车轮	,	”	他	想法	,	“	然后	我	能	是

[ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][kɑ:rz] .

independent	of	cars	.
独立的	的	汽车	.

"我一定要去读读关于车轮的文章,"他想，"那样我就可以摆脱对汽车的依赖了。"

” [soʊ] ['hævɪŋ] [drɔ:n] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [hi:; hi]['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ʃɑ:p] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs]

”	So	having	drawn	his	money	he	started	for	the	shop	of	a	famous
”	所以	拥有	绘制	他的	钱	他	开始	为了	这	店铺	的	一个	著名的

[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,

mechanic	,
机械	,

于是，他取了钱后，便前往一位著名修车工的店里。

[hu:] [meɪd] [ə; eɪ] [su:'pɪriər] [staɪl] [ʌv; əv] [wi:l] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kən'troʊld] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ðɪ]

who	made	a	superior	style	of	wheel	for	which	he	controlled	the	right	on	the
WHO	制成	一个	优越的	风格	的	车轮	为了	哪个	他	受控	这	正确的	在	这

[pə'sɪfɪk] [koʊst] .

Pacific	Coast	.
太平洋	海岸	.

他制造了一种性能卓越的车轮，并因此在太平洋沿岸拥有了独家销售权。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [weɪ] ['bɜ:rtn] [traɪd][tu:; tə][bæŋk][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd]

On	the	way	Burton	tried	to	bank	his	money	,	which	was	heavy	and
在	这	方式	伯顿	尝试	到	银行	他的	钱	,	哪个	曾是	重的	和

['trʌb(ə)lsəm] [tu:; tə] ['kæri] ;

troublesome	to	carry	;
麻烦的	到	携带	;

途中，伯顿试图把钱存入银行，但钱很重，携带起来很麻烦；

[bʌt; bət] [faʊnd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪsˈgʌst] , [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋks] [wʊd] [tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
but **found** **,** **much** **to** **his** **disgust** **,** **that** **none** **of** **the** **banks** **would** **touch** **it** **.**
但 成立 , 很多 到 他的 厌恶 , 那 没有任何 的 这 银行 会 触碰 它 .

但令他十分失望的是，他发现没有一家银行愿意承保。

“ [wiːv] [gɑːt] [mɔːr] [naʊ] [ðæn; ðən][wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] .
“ **We've** **got** **more** **now** **than** **we** **know** **what** **to** **do** **with** **,** **”** **was** **the** **cry** **.**
“ 我们已经 得到 更多的 现在 比 我们 知道 什么 到 做 和 , ” 曾是 这 哭 .

“我们现在拥有的太多了，都不知道该怎么办了，”有人这样喊道。

“ [wiː; wi][kɑːnt][loʊn][ˌaɪ ˈtiː][nɔːr][ɪnˈvest][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [wiːv] [noʊ] [ruːm] [tuː; tə] [stɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] . ” -
“ **We** **can't** **loan** **it** **nor** **invest** **it** **,** **and** **we've** **no** **room** **to** **store** **it** **.** **”** **28**
“ 我们 不能 贷款 它 也不 投资 它 , 和 我们已经 不 房间 到 店铺 它 . ” -

“我们既不能借出去，也不能投资，而且我们也没有地方存放它。”28

[soʊ] , [ˈkæriɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈkærəl] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [ˈriːdɪŋz] [ʃɑːp] .
So **,** **carrying** **it** **,** **Carroll** **proceeded** **to** **Reading's** **shop** **.**
所以 , 携带 它 , 卡罗尔 继续 到 阅读的 店铺 .

于是，卡罗尔拿着它，前往雷丁的商店。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈriːəli] [səˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [kloʊzd] ,
He **was** **not** **really** **surprised** **to** **find** **it** **closed** **,**
他 曾是 不是 真的 惊讶 到 寻找 它 关闭 ,

他发现店铺关门了，其实并不感到意外。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈnoʊtɪs][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [ˈriːdɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv]
and **a** **notice** **on** **the** **door** **to** **the** **effect** **that** **Reading** **had** **gone** **out** **of**
和 一个 注意 在 这 门 到 这 影响 那 阅读 有 已消失 出去 的
['bɪznəs] .
business **.**
商业 .

门上贴着一张告示，上面写着雷丁已经倒闭了。

“ [aɪ][kɑːnt] [seɪ] [aɪ] [bleɪm] [hɪm; ɪm] , ” [θɔːt] ['bɜːrtn] , “ [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd][gɑːt][maɪ] [wiːl]
“ **I** **can't** **say** **I** **blame** **him** **,** **”** **thought** **Burton** **,** **“** **but** **I** **wish** **I'd** **got** **my** **wheel**
“ 我 不能 说 我 责备 他 , ” 想法 伯顿 , “ 但 我 希望 ID 得到 我的 车轮
['jestərdeɪ] .
yesterday **.**
昨天 .

“我不能说我责怪他，”伯顿心想，“但我希望我昨天就能拿到我的轮子。”

[aɪ][mʌst; məst] [hʌnt] [ʌp][æn; ən]['eɪdʒənt] .
I **must** **hunt** **up** **an** **agent** **.**
我 必须 打猎 向上 一个 代理人 .

我必须找到一个代理人。

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [hʌnt] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] [huːz] [stɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən] ,
” **It** **was** **a** **long** **hunt** **before** **he** **found** **one** **whose** **store** **was** **open** **,**
” 它 曾是 一个 长的 打猎 前 他 成立 一 谁 店铺 曾是 打开 ,

他找了很久才找到一家开门的店。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [məˈʃiːn] [left] [ðæt] ['kærəl] [kʊd; kəd][raɪd] .
and **he** **had** **but** **one** **machine** **left** **that** **Carroll** **could** **ride** **.**
和 他 有 但 一 机器 左边 那 卡罗尔 可以 骑 .

他只剩下一辆卡罗尔能骑的摩托车了。

“ [aɪv] [soʊld][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ðɪs] [wiːk] , ” [ðə; ði]['eɪdʒənt] [ɪkˈspleɪnd] ,
“ **I've** **sold** **a** **good** **many** **this** **week** **,** **”** **the** **agent** **explained** **,**
“ 我已经 卖 一个 好的 许多 这 星期 , ” 这 代理人 解释 ,

“这周我卖出了不少，”经纪人解释说。

“ [ænd; ənd] [its] ['hɑ:rdli] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə] [stɑ:k] [ʌp] [ə'gen] , [æz; əz][aɪm]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .
“ **and** **it's** **hardly** **worth** **while** **to** **stock** **up** **again** **,** **as** **I'm** **going** **out** **of** **business** **.**
“ 和 它是 几乎 值得 尽管 到 库存 向上 再次 , 作为 我是 去 出去 的 商业 .

“而且我即将关门大吉，所以再进货也没什么意义了。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['i:stərn] ['fækt(ə)ri] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Besides **,** **I** **had** **a** **telegram** **from** **the** **Eastern** **factory** **this** **morning** **,**
除了 , 我 有 一个 电报 从 这 东 工厂 这 早晨 ,

此外，我今天早上还收到东方工厂发来的电报。

['seɪɪŋ] [ðer; ðər][men][hæd; həd] ['nɪrli] [ɔ:l][kwɪt][wɜ:rk] .
saying **their** **men** **had** **nearly** **all** **quit** **work** **.**
说 他们的 男人 有 几乎 全部 辞职 工作 .

他们说，他们的员工几乎都辞职了。

” [kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm'self][ə'pɑ:n] ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] ['eni] ['baɪsɪkl] at29
” **Congratulating** **himself** **upon** **having** **secured** **any** **bicycle** **at29**
” 祝贺 他自己 之上 拥有 安全 任何 自行车 at29

他为自己以29美元的价格买到一辆自行车而感到高兴。

[ɔ:l] , ['kærəl] , [hu:] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] ['lesnz; 'lesənz] , ['wɔbəld] [ʌn'sɜ:rtnli] [ə'weɪ]
all **,** **Carroll** **,** **who** **had** **before** **had** **a** **few** **lessons** **,** **wobbled** **uncertainly** **away**
全部 , 卡罗尔 , WHO 有 前 有 一个 很少 课程 , 摇晃 不确定性 离开
[ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,
upon **it** **,**
之上 它 ,

卡罗尔之前上过几节课，现在却摇摇晃晃地、不太确定地继续往前走。

[tu:; tə][ðə; ði] ['restrɑ:nt] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][wɔ:nt][tu:; tə] [i:t] [hɪz; ɪz] [mi:lz] .
to **the** **restaurant** **where** **he** **was** **wont** **to** **eat** **his** **meals** **.**
到 这 餐厅 在哪里 他 曾是 惯于 到 吃 他的 餐 .

去他常去吃饭的那家餐馆。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][kloʊzd] .
It **was** **closed** **.**
它 曾是 关闭 .

它关门了。

“ [baɪ][dʒoʊv] !
“ **By** **Jove** **!**
“ 经过 朱庇特 !

“天哪！”

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hi:; hi][met] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fri:kwəntərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , “ [ðɪs]
” **he** **exclaimed** **,** **as** **he** **met** **another** **of** **the** **frequenters** **of** **the** **place** **,** “ **this**
” 他 惊呼 , 作为 他 遇见 其他 的 这 常客 的 这 地方 , “ 这
[ɪz] ['getɪŋ] ['sɪriəs] .
is **getting** **serious** **.**
是 获得 严肃的 .

“当他遇到该地另一位常客时，他惊呼道：‘事情变得严重了。’”

[aɪm] ['hʌŋgri] . ”
I'm **hungry** **.** **”**
我是 饥饿的 . ”

我饿了。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , “ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] . [aɪ][kwɪt][wɜ:rk][maɪ'self][tu:; tə] - [deɪ] .
“ **Yes** **,** ” **said** **the** **other** **,** “ **so** **am** **I** **.** **I** **quit** **work** **myself** **to** **-** **day** **.**
“ 是的 , ” 说 这 其他 , “ 所以 是 我 . 我 辞职 工作 我 到 - 天 .

“是的，”另一个人说，“我也是。我今天也辞职了。”

[aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] ['medɪs(ə)n] , [bʌt; bət] [feɪt] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['kɑːrpəntər] .

I've	always	wanted	to	study	medicine	,	but	fate	made	me	a	carpenter	.
我已经	总是	通缉	到	学习	药品	,	但	命运	制成	我	一个	木匠	.

我一直想学医，但命运却让我成了一名木匠。

[naʊ] [aɪv] [gɑːt]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [feɪt] .

Now	I've	got	even	with	fate	.
现在	我已经	得到	甚至	和	命运	.

现在我总算扳回一局了。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] , [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

I'm	going	to	college	,	but	I	want	something	to	eat	.
我是	去	到	大学	,	但	我	想	某物	到	吃	.

我要上大学了，但我想吃点东西。

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['restərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

"	So	the	two	began	a	round	of	the	restaurants	of	the	neighborhood	,
"	所以	这	二	开始	一个	圆形的	的	这	餐厅	的	这	邻里	,

于是两人开始在附近各家餐馆挨家挨户地拜访。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [faʊnd] [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] ['oʊpən] ,

and	at	last	found	a	wretched	little	place	open	,
和	在	最后的	成立	一个	可怜	小的	地方	打开	,

最后终于找到一家破旧的小店还开着，

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər] ['hʌŋgər] [wɪð; wɪθ] ['kɔːfi] [ænd; ənd] ['dəunʌts]

where	they	were	glad	to	satisfy	their	hunger	with	coffee	and	doughnuts
在哪里	他们	是	高兴的	到	满足	他们的	饥饿	和	咖啡	和	甜甜圈

['iːtn] [æt; ət][ə; eɪ] dirty30

eaten	at	a	dirty30
吃	在	一个	dirty30

他们很高兴能在一家名为dirty30的咖啡馆里吃到咖啡和甜甜圈，填饱肚子。

['teɪbl] , [ɪn][ə; eɪ]['dɜːrti] , [ɪl] - [smelɪŋ] [ruːm] .

table	,	in	a	dirty	,	ill	-	smelling	room	.
桌子	,	在	一个	肮脏的	,	患病的	-	闻起来	房间	.

一张桌子，在一个肮脏、气味难闻的房间里。

" [aɪ] [ʌp][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [ðə; ði][prə'praɪətər] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] , [æz; əz] [ðeɪ] [peɪd]

"	I	gloses	up	to	-	morrow	,	"	the	proprietor	said	,	with	a	grin	,	as	they	paid
"	我	格洛斯	向上	到	-	明天	,	"	这	业主	说	,	和	一个	咧嘴笑	,	作为	他们	有薪酬的

[ðer; ðər] [tʃeks] .

their	checks	.
他们的	检查	.

"明天我会好好打扮一番，"店主笑着说，他们则在一旁付账。

" [greɪt] ['gʌnz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['kɑːrpəntər] .

"	Great	guns	!	"	exclaimed	the	carpenter	.
"	伟大的	枪支	!	"	惊呼	这	木匠	.

"好棒的枪！"木匠惊叹道。

" [wiːl] [ɔːl] [stɑːrv] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] . "

"	We'll	all	starve	at	this	rate	.	"
"	出色地	全部	饿死	在	这	速度	.	"

"照这样下去，我们都会饿死的。"

" [oʊ] , [noʊ] , " [sed] ['bɜːrtn] ['hoʊpfəli] .

"	Oh	,	no	,	"	said	Burton	hopefully	.
"	哦	,	不	,	"	说	伯顿	希望	.

"哦，不，"伯顿满怀希望地说。

“ [wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlweɪz] - [bætʃ] [ˌaɪ 'tiː] . -
“ We can always ' bach it . '
“ 我们 能 总是 - 巴赫 它 . -

“我们总可以‘把它弄坏’。”

” [bʌt; bət][wʌn] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪr] [ðæt]['iːv(ə)n]
” But one evening at the end of a fortnight he began to fear that even
” 但 一 晚上 在 这 结尾 的 一个 两星期 他 开始 到 害怕 那 甚至
[ðɪs] [wʊd] [feɪl] .
this would fail .
这 会 失败 .

“但两周后的一个晚上，他开始担心，就连这件事也会失败。”

[hiː; hi][hæd; həd] [kʊkt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [miːlz] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ,
He had cooked his own meals for three days ,
他 有 煮熟 他的 自己的 餐 为了 三 天 ,

他连续三天自己做饭。

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɪvd] ['meɪnli] [ɑːn] [bɔɪld] [egz] [ænd; ənd]['beɪkɚz] [bred] ;
and had lived mainly on boiled eggs and baker's bread ;
和 有 居住地 主要 在 煮沸 鸡蛋 和 面包师的 面包 ;

他们主要以煮鸡蛋和面包为生；

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [bai] ['eni] [bred] ,
but on this particular morning he was unable to buy any bread ,
但 在 这 特别的 早晨 他 曾是 无法 到 买 任何 面包 ,

但那天早上他却买不到面包。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə]['kɑːntent][hɪm'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [eg] [ænd; ənd][ðə; ði]
and had been forced to content himself with a single egg and the
和 有 到过 强制 到 内容 他自己 和 一个 单身的 蛋 和 这
[hiːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪl] [loʊf] [soʊkt] [ɪn][mɪlk] .
heel of a stale loaf soaked in milk .
脚跟 的 一个 陈旧 面包 浸泡过 在 牛奶 .

他被迫只吃一个鸡蛋和一块浸泡在牛奶里的干面包的面包头。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] , ” -
“ I shall go out in the country this afternoon in search of food , ” 31
“ 我 将 去 出去 在 这 国家 这 下午 在 搜索 的 食物 , ” -

“我今天下午要到乡下去找些吃的。”31

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] .
he decided .
他 决定 .

他决定了。

['miːntaɪm] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ə'weɪ][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [loʊd][ʌv; əv]
Meantime , however , he had to go and fetch away a double load of
与此同时 , 然而 , 他 有 到 去 和 拿来 离开 一个 双倍的 加载 的
['goʊldən] ['twentiz] ,
golden twenties ,
金的 二十多岁 ,

然而，与此同时，他得去取两捆二十美元的钞票。

[fɔːr; fər] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][dɪs'gʌst][æt; ət][ðə; ði] ['juːsləs] [kɔɪnz] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ðə; ði] [deɪ]
for , filled with disgust at the useless coins , he had not gone the day
为了 , 已填 和 厌恶 在 这 无用 硬币 , 他 有 不是 已消失 这 天
[bɪ'fɔːr] ,
before ,
前 ,

因为他厌恶这些毫无用处的硬币，所以前一天没有去。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['prɑ:mptli]['nəutifaid][baɪ][ðə; ði][bæŋk][ðæt][hi:; hi][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd]

and	had	been	promptly	notified	by	the	bank	that	he	must	come	and
和	有	到过	及时	已通知	经过	这	银行	那	他	必须	来	和

[teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [ə'laʊəns] ,

take	away	his	daily	allowance	,
拿	离开	他的	日常的	津贴	,

银行立即通知他必须来领取每日津贴。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ə'kju:mjəleɪt] ,

as	it	would	not	be	allowed	to	accumulate	,
作为	它	会	不是	是	允许	到	积累	,

因为不允许积累，

[ðə; ði][bæŋk] ['hævɪŋ] [noʊ] [pleɪs] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['kwɑ:ntətiz] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [left] [ɑ:n][ðer; ðər]

the	bank	having	no	place	to	keep	the	quantities	that	would	be	left	on	their
这	银行	拥有	不	地方	到	保持	这	数量	那	会	是	左边	在	他们的

[hændz] .

hands	.
双手	.

银行没有地方存放剩余的大量货物。

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [daʊn] ['mɑ:rkɪt] [stri:t] [hi:; hi] [sɔ:] [wʌn][ʌv; əv][sæn][fræn'sɪskoʊz] [ˌmiljə'nɛəz]

As	he	walked	down	Market	Street	he	saw	one	of	San	Francisco's	millionaires
作为	他	步行	向下	市场	街道	他	锯	一	的	圣	旧金山的	百万富翁

['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ti:m] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [ʌp] - [taʊn] .

driving	his	own	team	and	carriage	up	-	town	.
驾驶	他的	自己的	团队	和	运输	向上	-	镇	.

他沿着市场街走着，看到旧金山的一位百万富翁驾着自己的马车向城北方向驶去。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['kæskɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sæt][ə; eɪ]

Inside	the	carriage	was	a	tiny	casket	,	at	the	head	of	which	sat	a
里面	这	运输	曾是	一个	微小的	棺材	,	在	这	头	的	哪个	卫星	一个

['wi:pɪŋ] ['wʊmən] ,

weeping	woman	,
哭泣	女士	,

马车里有一个小棺材，棺材头坐着一个哭泣的女人。

[ðə; ði] [ˌmɪljə'nɛrz] [waɪf] .

the	millionaire's	wife	.
这	百万富翁	妻子	.

百万富翁的妻子。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑ:kjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] [ˌfɔ:r'ti:n] , [ðə; ði] [ˌmɪljə'nɛrz]

The	other	occupant	of	the	carriage	was	a	lad	of	fourteen	,	the	millionaire's
这	其他	居住者	的	这	运输	曾是	一个	小伙子	的	十四	,	这	百万富翁

[sʌn] .

son	.
儿子	.

马车上另一位乘客是一位十四岁的少年，他是那位百万富翁的儿子。

[ðə; ði] ['kæskɪt] [kən'teɪnd] [ðə; ði] remains32

The	casket	contained	the	remains32
这	棺材	包含	这	remains32

棺材里装着遗骸32

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪljə'nɛrz] ['beɪbi] ,

of	the	millionaire's	baby	,
的	这	百万富翁	婴儿	,

百万富翁的孩子，

[ænd; ənd][æz; əz] ['bɜːrtn] [lʊkt] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]

and	as	Burton	looked	he	knew	that	the	millionaire	was	on	his	way	to
和	作为	伯顿	看起来	他	知道	那	这	百万富翁	曾是	在	他的	方式	到

[ðə; ði] ['seməteri] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði][tʃaɪld] ,

the	cemetery	to	bury	the	child	,
这	公墓	到	埋葬	这	孩子	,

伯顿望去，就知道那位百万富翁正要去墓地埋葬孩子。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['pɪkˌæks][ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ][kɔɪl]

for	on	the	seat	beside	him	he	saw	a	pickax	and	shovel	and	a	coil
为了	在	这	座位	旁	他	他	锯	一个	镐	和	铲	和	一个	线圈

[ʌv; əv][roʊp] .

of	rope	.
的	绳索	.

因为他看到旁边座位上有一把镐、一把铲子和一卷绳子。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['sɪti][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi]

He	remembered	that	in	all	the	city	there	was	not	a	man	who	could	be
他	记得	那	在	全部	这	城市	那里	曾是	不是	一个	男人	WHO	可以	是

[haɪrd][tuː; tə][duː][ə; eɪ]['hændz][tɜːrn] .

hired	to	do	a	hand's	turn	.
雇用	到	做	一个	手的	转动	.

他记得，全城都没有一个男人可以被雇佣来做手工活。

[ɔːl][hæd; həd] ['mʌni] [ə; eɪ] - ['plenti] , [ænd; ənd][noʊ] [niːd] [tuː; tə][wɜːrk] .

All	had	money	a	-	plenty	,	and	no	need	to	work	.
全部	有	钱	一个	-	很多	,	和	不	需要	到	工作	.

他们都腰缠万贯，无需工作。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪlk] ['fæmɪn] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

Then	he	remembered	that	there	was	a	milk	famine	in	the	city	,
然后	他	记得	那	那里	曾是	一个	牛奶	饥荒	在	这	城市	,

然后他想起城里正发生牛奶短缺。

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmɪljə'nɛrz] ['beɪbi][hæd; həd]['prɑːbəbli] [daɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	reflected	that	the	millionaire's	baby	had	probably	died	because	of	it	.
和	反映	那	这	百万富翁	婴儿	有	大概	死亡	因为	的	它	.

他心想，那位百万富翁的孩子很可能就是因此丧命的。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][gɑːt][hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

He	went	to	the	bank	and	got	his	money	,
他	去	到	这	银行	和	得到	他的	钱	,

他去银行取了钱。

['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['mɑːrkɪt] [striːt] ['oʊpənli][ɪn][ə; eɪ]['kænvəs][bæg] .

carrying	it	up	Market	Street	openly	in	a	canvas	bag	.
携带	它	向上	市场	街道	公然	在	一个	帆布	包	.

他把它装在帆布袋里，大摇大摆地拎着，沿着市场街走去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [pə'liːs] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] — [ðə; ði][ɪn'taɪər] [fɔːrs] [hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] ,

There	were	no	police	in	the	city	—	the	entire	force	had	resigned	,
那里	是	不	警察	在	这	城市	—	这	全部的	力量	有	辞职	,

城里没有警察——整个警队都辞职了。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] ['mʌni] .

but	no	one	would	think	of	stealing	money	.
但	不	一	会	思考	的	偷窃	钱	.

但没有人会想到去偷钱。

[ɪf] [hɪz; ɪz][bæg][hæd; həd] contained33

If	his	bag	had	contained33
如果	他的	包	有	contained33

如果他包里装的是33

[bred] , [naʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæd; həd] [bɪn] ['dɪfrənt] .

bread	**,**	**now**	**,**	**it**	**would**	**had**	**been**	**different**	**.**
面包	,	现在	,	它	会	有	到过	不同的	.

面包，现在的情况就不同了。

['evri] [fuːd] [ʃɑːp] [ɪn] [taʊn] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪn] ['plʌndəd] [baɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtəznz] , [bʌt; bət]

Every	**food**	**shop**	**in**	**town**	**had**	**long**	**since**	**been**	**plundered**	**by**	**leading**	**citizens**	**,**	**but**
每一个	食物	店铺	在	镇	有	长的	自从	到过	掠夺	经过	领导	公民	,	但

[goʊld][wʌz; wəz] [seɪf] .

gold	**was**	**safe**	**.**
金子	曾是	安全的	.

镇上所有的食品店早已被当地有头有脸的人物洗劫一空，但黄金却安然无恙。

['evri] [stɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz][kloʊzd] ; [nɑːt][ə; eɪ] [striːt] - [kɑːr][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] , — [nʌn]

Every	**store**	**on**	**the**	**street**	**was**	**closed**	**;**	**not**	**a**	**street**	**-**	**car**	**was**	**in**	**sight**	**,**	**—**	**none**
每一个	店铺	在	这	街道	曾是	关闭	;	不是	一个	街道	-	车	曾是	在	视线	,	—	没有任何

[wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] .

were	**running**	**.**
是	跑步	.

街上所有商店都关门了；看不到一辆有轨电车——一辆也没运行。

[ðə; ði] ['feriz] [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə] [meɪk] ['regjələr] [trɪps] ;

The	**ferries**	**had**	**ceased**	**to**	**make**	**regular**	**trips**	**;**
这	渡轮	有	停止	到	制作	常规的	旅行	;

渡轮已停止定期航行；

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [boʊt] [dɪd] [nɑːt] [pæs] [bɪ'twiːn] ['oʊklənd] [ænd; ənd] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [fɔːr; fər] [deɪz] .

sometimes	**a**	**boat**	**did**	**not**	**pass**	**between**	**Oakland**	**and**	**San**	**Francisco**	**for**	**days**	**.**
有时	一个	船	做过	不是	经过	之间	奥克兰	和	圣	弗朗西斯科	为了	天	.

有时奥克兰和旧金山之间好几天都没有船只通行。

[noʊ] [treɪnz] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

No	**trains**	**went**	**in**	**and**	**out**	**of**	**the**	**city**	**.**
不	火车	去	在	和	出去	的	这	城市	.

没有火车进出这座城市。

['kɑːmɜːrs] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [stænd] - [stɪl] .

Commerce	**was**	**at**	**a**	**stand**	**-**	**still**	**.**
商业	曾是	在	一个	站立	-	仍然	.

商业活动陷入停滞。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪn] ['bæŋkɪŋ] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['evri] ['pæsər] [ə'lɔːŋ] ['mɑːrkɪt] [striːt] ['kærid] [ə; eɪ] [bæg]

It	**was**	**in**	**banking**	**hours**	**and**	**every**	**passer**	**along**	**Market**	**Street**	**carried**	**a**	**bag**
它	曾是	在	银行业	小时	和	每一个	过路人	沿着	市场	街道	携带	一个	包

[ʌv; əv][goʊld] ,

of	**gold**	**,**
的	金子	,

当时正值银行营业时间，市场街上每个路人都拎着一袋金子。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

and	**every**	**man**	**and**	**woman**	**among**	**them**	**was**	**hungry**	**.**
和	每一个	男人	和	女士	之中	他们	曾是	饥饿的	.

他们当中每个男人和女人都饿着肚子。

“ ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , ” [ðeɪ] ['mʌtəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

“	**Something**	**must**	**be**	**done**	**,**	**”**	**they**	**muttered**	**to**	**each**	**other**	**.**
“	某物	必须	是	完毕	,	”	他们	低声说道	到	每个	其他	.

“必须做点什么了，”他们低声互相说道。

“ [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['kænɑːt] [læst] .

“	**This**	**state**	**of**	**things**	**cannot**	**last**	**.**
“	这	状态	的	事物	不能	最后的	.

这种情况不能一直持续下去。

" ['pæsɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [striːt] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [saɪt] of34

"	**Passing**	**down**	**a**	**street**	**on**	**the**	**south**	**side**	**,**	**to**	**escape**	**the**	**sight**	**of34**
"	通过	向下	一个	街道	在	这	南	边	,	到	逃脱	这	视线	of34

"沿着南边的一条街走，为了躲开34号的视线

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mɪzəri] , ['bɜːrtn] ['tʃænst] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [siːn] .

the	**general**	**misery**	**,**	**Burton**	**chanced**	**upon**	**a**	**curious**	**scene**	**.**
这	一般的	苦难	,	伯顿	偶然	之上	一个	好奇的	场景	.

在一片愁云惨雾之中，伯顿偶然发现了一幕奇特的景象。

[ə; eɪ] ['retʃɪd] , ['rægɪd] [striːt] ['gæmɪn][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ][goʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

A	**wretched**	**,**	**ragged**	**street**	**gamin**	**was**	**leading**	**a**	**goat**	**along**	**the**	**sidewalk**	**.**
一个	可怜	,	破烂不堪	街道	游戏	曾是	领导	一个	山羊	沿着	这	人行道	.

一个衣衫褴褛、狼狈不堪的街头流浪儿牵着一只山羊沿着人行道走着。

[ə; eɪ] ['hænsəmli] [drest] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] [ə'kɔst] [hɪm; ɪm] .

A	**handsomely**	**dressed**	**gentleman**	**had**	**accosted**	**him**	**.**
一个	英俊地	穿着	绅士	有	被骚扰	他	.

一位衣着考究的绅士上前搭讪。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][goʊt] [hoʊm]

The	**boy**	**was**	**just**	**explaining**	**to**	**him**	**that**	**he**	**meant**	**to**	**take**	**the**	**goat**	**home**
这	男生	曾是	只是	解释	到	他	那	他	意思是	到	拿	这	山羊	家

[ænd; ənd] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	**kill**	**it**	**;**
和	杀	它	;

男孩只是向他解释说，他打算把山羊带回家宰杀；

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

his	**mother**	**would**	**cook**	**it**	**.**
他的	母亲	会	厨师	它	.

他妈妈会做这道菜。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , " [ðə; ði][mæn] [sed] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][bæg] .

" Here	**is**	**a**	**thousand**	**dollars**	**,**	**"**	**the**	**man**	**said**	**,**	**holding**	**out**	**a**	**bag**	**.**
" 这里	是	一个	千	美元	,	"	这	男人	说	,	保持	出去	一个	包	.

"这里有一千美元，"那人说着，递出一个袋子。

" [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][wʌn]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði][goʊt] [wen] [juː; jʊ] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

" I'll	**give**	**it**	**all**	**to**	**you**	**for**	**one**	**quarter**	**of**	**the**	**goat**	**when**	**you**	**kill**	**it**	**.**
" 患病的	给	它	全部	到	你	为了	一	四分之一	的	这	山羊	什么时候	你	杀	它	.

"你宰了山羊之后，我愿把所有东西都给你，只要你给我四分之一的山羊。"

" [ðə; ði] [bɔɪ] [grɪnd] .

" The	**boy**	**grinned**	**.**
" 这	男生	咧嘴一笑	.

男孩咧嘴一笑。

" [aɪm]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-]

" I'm	**takin**
" 我是	拿

"我正在服用

- [ðɪs] - [er] [hoʊm] [ter] [maɪ] ['mʌdər] , " [hiː; hi] [sed] .

- this	**-**	**ere**	**home**	**ter**	**my**	**mudder**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
- 这	-	埃雷	家	特尔	我的	泥浆	,	"	他	说	.

"这是我妈妈的家，"他说。

" [ʃiː; ʃi][dəunt][wɑːnt][goʊld] ; [ʃiːd] ['ruːθɚ] [hæv; həv][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv]['ɪndʒən] [miːl] . "

" She	**don't**	**want**	**gold**	**;**	**she'd**	**ruther**	**have**	**a**	**bag**	**of**	**Injun**	**meal**	**.**	**"**
" 她	不	想	金子	;	棚	拉瑟	有	一个	包	的	印第安人	一顿饭	.	"

"她不要黄金；她宁愿要一袋印第安玉米粉。"

“ [siː] [hɪr] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] , ['sʌd(ə)nli] .
“ **See** **here** **,** ” **the** **man** **said** **,** **suddenly** **.**
“ 看 这里 , ” 这 男人 说 , 突然 .

“看这里，”那人突然说道。

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] ['mɜːrtʃənt] ['teɪlərɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
“ **I** **used** **to** **have** **a** **big** **merchant** **tailoring** **establishment** **.**
“ 我 用过的 到 有 一个 大的 商人 裁缝 建立 .

“我以前拥有一家大型裁缝店。”

[maɪ][men] [ɔːl] [left] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] to35
My **men** **all** **left** **me** **and** **I** **had** **to35**
我的 男人 全部 左边 我 和 我 有 to35

我的手下都离开了我，我不得不35

[kloʊz] [ʌp] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][lɑːts][ʌv; əv] [klɔːθ] .
close **up** **,** **but** **I've** **got** **lots** **of** **cloth** **.**
关闭 向上 , 但 我已经 得到 很多 的 布 .

近距离观察，但我有很多布料。

[ɪf] [juːl] [dʒʌst] [mɪlk] [ðæt] [goʊt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,
If **you'll** **just** **milk** **that** **goat** **before** **you** **kill** **it** **,**
如果 你会 只是 牛奶 那 山羊 前 你 杀 它 ,

如果你能在宰杀那只山羊之前先挤一下它的奶就好了。

[ænd; ənd][let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði] [mɪlk] [hoʊm] [tuː; tə][maɪ]['beɪbi] ,
and **let** **me** **take** **the** **milk** **home** **to** **my** **baby** **,**
和 让 我 拿 这 牛奶 家 到 我的 婴儿 ,

让我把牛奶带回家给我的宝宝喝。

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [hændz] .
I'll **make** **you** **a** **suit** **of** **clothes** **with** **my** **own** **hands** **.**
患病的 制作 你 一个 套装 的 衣服 和 我的 自己的 双手 .

我会亲手为你做一套衣服。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rægɪd] [tɑːgz] , [ðen] [æt; ət] ['bɜːrtn] .
” **The** **boy** **looked** **down** **at** **his** **ragged** **togs** **,** **then** **at** **Burton** **.**
” 这 男生 看起来 向下 在 他的 破烂不堪 泳衣 , 然后 在 伯顿 .

男孩低头看了看自己破烂的衣服，然后又看了看伯顿。

“ [jʊə(r)] ['wɪtnəs] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **You're** **witness** **,** ” **he** **said** **.**
“ 你是 证人 , ” 他 说 .

“你是证人，”他说。

“ [its] [ɜːr; ər]['bɑːrgən] .
“ **It's** **er** **bargain** **.**
“ 它是 呃 便宜货 .

“这简直太划算了。”

” [ðə; ði]['epɪsoʊd] [geɪv] ['bɜːrtn] [ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'diːə] .
” **The** **episode** **gave** **Burton** **a** **bright** **idea** **.**
” 这 插曲 给予 伯顿 一个 明亮的 主意 .

“这件事给了伯顿一个好主意。”

[ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['aʊərz][hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stɔːr] [ɑːn]['mɑːrkɪt] [striːt] [ænd; ənd]
In **a** **couple** **of** **hours** **he** **had** **secured** **a** **large** **store** **on** **Market** **Street** **and**
在 一个 夫妻 的 小时 他 有 安全 一个 大的 店铺 在 市场 街道 和
[pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [saɪn] :
put **out** **a** **sign** **:**
放 出去 一个 符号 :

几个小时后，他就在市场街租下了一间大店面，并挂出了招牌：

“ ['leɪbər] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
“ Labor Exchange .
“ 劳动 交换 .

“劳动力交易所。

[ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['dɪfəkəltɪz] .
A Way Out Of Our Present Difficulties .
一个 方式 出去 的 我们的 展示 困难 .

摆脱当前困境的出路。

” [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ['vɪzɪtər] .
” He had not long to wait for visitors .
” 他 有 不是 长的 到 等待 为了 访客 .

他没等多久就有访客来了。

[ðə; ðɪ] ['sɪti] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['aɪd(ə)l]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [flɑːkt] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ðə; ðɪ] [nuː] [aɪ'diːə][wʌz; wəz] .
The city was full of idle people , and they flocked to learn what the new idea was .
这 城市 曾是 满的 的 闲置的 人们 , 和 他们 成群结队的 到 学习 什么 这 新的 主意 曾是 .

城市里到处都是闲人，他们都涌过来打听这个新想法是什么。

[ðə; ðɪ][fɜːrst][ɪn'kwaɪərər] [sed] :
The first inquirer said :
这 第一的 询问者 说 :

第一个询问者说:

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [haʊs] [hæf] [bɪlt] .
“ I've got a house half built .
“ 我已经 得到 一个 房子 一半 建造 .

“我的房子已经建了一半了。”

I36
I36
I36

I36

[wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtɪd] .
want it completed .
想 它 完全的 .

希望它能完成。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt]['eni] ['kɑːpintəz] [ðæt] [wɑːnt][ə; eɪ][dʒɑːb] ? ”
Have you got any carpenters that want a job ? ”
有 你 得到 任何 木匠 那 想 一个 工作 ? ”

你们有想找工作的木匠吗?

“ [wɒts] [jʊr; jər] ['bɪznəs] ? ” [æskt] ['bɜːrtn] .
“ What's your business ? ” asked Burton .
“ 是什么 你的 商业 ? ” 问 伯顿 .

“你是做什么的？”伯顿问道。

“ [aɪm][ə; eɪ]['beɪkər] . ”
“ I'm a baker . ”
“ 我是 一个 面包师 . ”

“我是一名面包师。”

“ [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['leɪbər][ɪn] [bred] ? ”
“ Would you be willing to pay for your labor in bread ? ”
“ 会 你 是 愿意的 到 支付 为了 你的 劳动 在 面包 ? ”

你愿意用面包来支付你的劳动报酬吗?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get]['flaʊər] . ”
“ Of course , if I could get flour . ”
“ 的 课程 , 如果 我 可以 得到 面粉 . ”

“当然，如果我能弄到面粉的话。”

“ [aɪm][ə; eɪ]['mɪlər] , ” ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ;
“ I'm a miller , ” shouted a man in the crowd ;
“ 我是 一个 磨坊主 , ” 喊叫 一个 男人 在 这 人群 ;

“我是个磨坊主，”人群中一个男人喊道；

“ [aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get] [bred] ,
“ I'd be willing to work if I could get bread ,
“ ID 是 愿意的 到 工作 如果 我 可以 得到 面包 ,

“如果能挣到面包，我愿意工作。”

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][noʊ][juːz][fɔːr; fər] [mɔːr] [goʊld] . ”
but I've got no use for more gold . ”
但 我已经 得到 不 使用 为了 更多的 金子 . ”

但我用不着更多的黄金了。

“ [aɪ][hæv; həv]['fɪfti]['kɑːrˌloʊdz][ʌv; əv] [wiːt] [ɪn] ['wɛəhausiz] , ” [ə; eɪ]['broʊkər] [sed] ,
“ I have fifty carloads of wheat in warehouses , ” a broker said ,
“ 我 有 五十 整车货物 的 小麦 在 仓库 , ” 一个 经纪人 说 ,

一位经纪人说：“我的仓库里有五十车皮的小麦。”

“ [ænd; ənd][aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ænd; ənd][duː] ['deɪz] [wɜːrk][fɔːr; fər][maɪ] [ʃer] [ʌv; əv]
“ and I'd be willing to turn it in and do day's work for my share of
“ 和 ID 是 愿意的 到 转动 它 在 和 做 天 工作 为了 我的 分享 的
[bred] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] . ”
bread to be made from it . ”
面包 到 是 制成 从 它 . ”

“我愿意交出它，做一天的工，换取用它做成的面包中属于我的那一份。”

“ ['ʃʊr] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][glæd][ðə; ði][deɪ][aɪ][kʊd; kəd][help] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd][æn; ən]['aɪrɪʃ]
“ Shure , and I'll be glad the day I could help haul it , ” cried an Irish
“ 舒尔 , 和 患病的 是 高兴的 这 天 我 可以 帮助 运输 它 , ” 哭 一个 爱尔兰
['tiːmstər] ,
teamster ,
卡车司机 ,

“没错，我巴不得哪天能帮着拉它呢！”一位爱尔兰车夫喊道。

“ [bʌt; bət] [its] [noʊ] ['deɪz] ['weɪdʒɪz][ɪn] ['mʌni] [aɪ'd][wɜːrk][fɔːr; fər] .
“ but it's no day's wages in money I'd work for .
“ 但 它是 不 天 工资 在 钱 ID 工作 为了 .

“但这绝不是我会为了这点钱而工作一天的工资。”

[its] [ə; eɪ] pair37
It's a pair37
它是 一个 pair37

这是一对37

[ʌv; əv] [buːts] [aɪm]['wɑːntɪn] - [æn; ən][sʌm; səm][mɪlk][fɔːr; fər][maɪ][kɪd][æt; ət][hoʊm] . ”
of boots I'm wantin ' an some milk for my kid at home . ”
的 靴子 我是 想要 - 一个 一些 牛奶 为了 我的 孩子 在 家 . ”

“我没靴子，还想给家里孩子买点牛奶。”

“ [mɪlk] , ” [kraɪd][ə; eɪ] ['derimən] , ['bɪtərli] .
“ Milk , ” cried a dairyman , bitterly .
“ 牛奶 , ” 哭 一个 奶农 , 苦涩地 .

“牛奶！”一个奶农苦涩地喊道。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [hæd; həd][mɪlk] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

“	You	could	'	a	'	had	milk	long	ago	,
“	你	可以	-	一个	-	有	牛奶	长的	前	,

你很久以前就可以喝牛奶了，

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][mæn][kæn; kən][aɪ][get][tuː; tə][draɪv][ə; eɪ]['wægən][ɔːr][tɜːrn][ə; eɪ][hænd][tuː; tə][mɪlk]

but	not	a	man	can	I	get	to	drive	a	wagon	or	turn	a	hand	to	milk
但	不是	一个	男人	能	我	得到	到	驾驶	一个	车皮	或者	转动	一个	手	到	牛奶

[ðə; ði]['fɪfti] [kaʊz] .

the	fifty	cows	.
这	五十	牛	.

但我找不到一个男人来赶马车，也找不到一个人来帮忙挤五十头奶牛的奶。

[aɪv] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [kævz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['evər] [sɪns] [ðɪs] ['blæstɪd][goʊld][fɪt]

I've	had	to	leave	their	calves	with	them	ever	since	this	blasted	gold	fit
我已经	有	到	离开	他们的	小牛	和	他们	曾经	自从	这	炸毁	金子	合身

[siːzd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] . ”

seized	the	government	.	”
查获	这	政府	.	”

自从这该死的淘金狂潮席卷政府以来，我就不得不把他们的牛犊留给他们照看。

“ [goʊld] ! ” [rɔːrd] [ə; eɪ]['leɪbərər] , ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ][bæg] [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['deɪz] [ə'laʊəns] .

“	Gold	!	”	roared	a	laborer	,	lifting	a	bag	containing	his	day's	allowance	.
“	金子	!	”	咆哮	一个	劳动者	,	举重	一个	包	包含	他的	天	津贴	.

“金子！”一名工人大声喊道，同时举起一个装有他当天零用钱的袋子。

“ [huː] ['wɒnts][goʊld] ?

“	Who	wants	gold	?
“	WHO	想要	金子	?

谁想要黄金?

[its] [bred] [wɪə(r)] ['stɑːrvɪŋ] [fɔːr; fər] ,

It's	bread	we're	starving	for	,
它是	面包	是	饥饿	为了	,

我们最渴望的是面包。

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dʒɜːrk][hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði][bæg]['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌtər] .

”	and	with	a	single	jerk	he	flung	the	bag	into	the	gutter	.
”	和	和	一个	单身的	混蛋	他	扔	这	包	进入	这	排水沟	.

“然后他猛地把袋子扔进了排水沟。”

[ðə; ði] [brɔːd] ['twentiz] [roʊld] [ænd; ənd] ['glɪtəd] [ɪn][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['beɪbi] , [ə'træktɪd] [baɪ]

The	broad	twenties	rolled	and	glittered	in	the	sun	,	and	a	baby	,	attracted	by
这	广阔	二十多岁	滚动	和	闪闪发光	在	这	太阳	,	和	一个	婴儿	,	吸引	经过

[ðə; ði] [ʃaɪn] ,

the	shine	,
这	闪耀	,

宽大的二十美元钞票在阳光下翻滚闪耀，一个婴儿被这光芒吸引，

[left][ɪts] ['mʌðɚz] [saɪd][ænd; ənd] [pɪkt] [wʌn][ʌp] .

left	its	mother's	side	and	picked	one	up	.
左边	它是	母亲的	边	和	挑选	一	向上	.

它离开母亲身边，叼起一只回来。

[ðə; ði][rest] [leɪ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]['fɔːlən] — [noʊ][wʌn]['wɑːntɪd][ðem; ðəm] .

The	rest	lay	where	they	had	fallen	—	no	one	wanted	them	.
这	休息	躺	在哪里	他们	有	倒下	—	不	一	通缉	他们	.

其余的人都躺在他们倒下的地方——没有人想要他们。

['grædʒuəli] ['bɜːrtn] [meɪd] [hɪz; ɪz] plan38

Gradually	Burton	made	his	plan38
逐步地	伯顿	制成	他的	plan38

伯顿逐渐制定了他的计划38

[klɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembld] [θrɔːŋ] .

clear	to	the	assembled	throng	.
清除	到	这	组装	人群	.

人群听得清清楚楚。

[hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ]['leɪbər] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [kən'dʌktɪd] [ɑːn] [kə'mɪʃ(ə)n] ['prɪnsəp(ə)lz] .

He	proposed	to	start	a	labor	exchange	,	conducted	on	commission	principles	.
他	建议的	到	开始	一个	劳动	交换	,	实施	在	委员会	原则	.

他提议建立一个按佣金制运作的劳动力交易所。

[hiː; hi] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðə; ði]['goʊldən] ['dʌb(ə)l] ['iːgəlz] , [naʊ] [soʊ] ['wɜːrθləs] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meltid] ,

He	proposed	that	the	golden	double	eagles	,	now	so	worthless	,	should	be	melted	,
他	建议的	那	这	金的	双倍的	老鹰	,	现在	所以	毫无价值	,	应该	是	融化	,

他提议将如今毫无价值的金质双鹰硬币熔化。

[ænd; ənd][kæst]['ɪntuː]['leɪbər]['təukənz] , [fɔːr; fər] [ˌhɪr'æftər] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wʊd] [biː; bi]

and	cast	into	labor	tokens	,	for	hereafter	the	medium	of	exchange	would	be
和	投掷	进入	劳动	代币	,	为了	此后	这	中等的	的	交换	会	是

['leɪbər] .

labor	.
劳动	.

并铸造成劳动代币，因为从此以后，交换媒介将是劳动。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['rɪt(ə)n] ['prɔmisiz][tuː; tə] [peɪ] [ɪn]['leɪbər] , [wʊd] [biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz]['liːg(ə)l]

In	the	meantime	written	promises	to	pay	in	labor	,	would	be	accepted	as	legal
在	这	与此同时	书面	承诺	到	支付	在	劳动	,	会	是	公认	作为	合法的

['tendər] .

tender	.
投标	.

与此同时，以劳动支付报酬的书面承诺将被接受为法定货币。

[ðə; ði] [skiːm] [gruː] [æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] , [wɪð; wɪθ] [sə'dʒestʃənz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm]

The	scheme	grew	as	he	talked	,	with	suggestions	now	and	then	from
这	方案	生长	作为	他	谈话	,	和	建议	现在	和	然后	从

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,

those	in	the	crowd	,
那些	在	这	人群	,

随着他的讲述，计划逐渐完善，人群中也不时有人提出建议。

[æz; əz][ðə; ði] ['wɜkmən] [wɔːmd] [ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪər] .

as	the	workmen	warmed	up	and	began	to	see	a	way	out	of	the	mire	.
作为	这	工人	温暖	向上	和	开始	到	看	一个	方式	出去	的	这	沼泽	.

随着工人们逐渐热身，他们开始看到摆脱困境的希望。

“ [pʊt][ˌem 'iː] [daʊn] [fɔːr; fər] [eɪt] ['aʊərz][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] - [kɑːr] ['sɜːrvɪs] !

“	Put	me	down	for	eight	hours	a	day	in	the	street	-	car	service	!
“	放	我	向下	为了	八	小时	一个	天	在	这	街道	-	车	服务	!

“让我每天在有轨电车服务岗位上工作八小时吧！”

” [kraɪd][æn; ən][eks] - [g'rɪpmæn] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [maɪ] [peɪ] [ɪn]['təukənz][fɔːr; fər] [bred] [ænd; ənd]

”	cried	an	ex	-	gripman	,	“	and	I'll	take	my	pay	in	tokens	for	bread	and
”	哭	一个	前任	-	握把人	,	“	和	患病的	拿	我的	支付	在	代币	为了	面包	和

[mɪlk][ænd; ənd] [miːt] ['sɜːrvɪs] . ”

milk	and	meat	service	.	”
牛奶	和	肉	服务	.	”

“我宁愿拿面包、牛奶和肉类服务的代币来支付我的工资。”一位前场工喊道。

“ [aɪ'd]['glædli] [gɪv] [ðæt] [læst][tuː; tə] the39

“	I'd	gladly	give	that	last	to	the39
“	ID	乐意	给	那	最后的	到	the39

“我乐意把最后一个给39号。”

['kʌmpəni] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [sed] [ə; eɪ] ['stɜːrdi] ['bʊtʃər] ,
company for you , ” said a sturdy butcher ,
公司 为了 你 , ” 说 一个 结实的 屠夫 ,

“有公司可以陪你,”一位身材魁梧的屠夫说道。

“ [dʒʌst][tuː; tə][gɪt][ðə; ði][kɑːrz] ['rʌnɪŋ] [aʊt]['aʊər; ɑːr] [wei] [ə'gen] .
“ just to git the cars running out our way again .
“ 只是 到 git 这 汽车 跑步 出去 我们的 方式 再次 .

“只是想让车辆重新驶离我们的道路。”

” [treɪd] ['æftər] [treɪd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] , ['ɔːfərɪŋ] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sə'dʒestʃənz] ,
” Trade after trade was heard from , offering service and making suggestions ,
” 贸易 后 贸易 曾是 听到 从 , 提供 服务 和 制作 建议 ,

“我们不断收到来自各行各业的商户的来信，他们提供服务并提出建议，

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli][ə; eɪ] ['pɑːmpəs] [bʌt; bət] ['sʌmwʌt] ['æŋkʃəs] [vɔɪs] [in'kwaiəd] :
until finally a pompous but somewhat anxious voice inquired :
直到 最后 一个 傲慢 但 有些 焦虑的 嗓音 询问 :

最后，一个傲慢但又略带焦虑的声音问道：

“ [bʌt; bət] [wer] [duː][wiː; wi] [kʌm] [ɪn] ? ”
“ But where do we come in ? ”
“ 但 在哪里 做 我们 来 在 ? ”

“但我们该如何参与呢？”

“ [huː] [ɑːr; ər] - [wiː; wi] ? -
“ Who are ' We ? '
“ WHO 是 - 我们 ? -

“我们”指的是谁?

” [wʌz; wəz] [æskt] .
” was asked .
” 曾是 问 .

有人问道。

“ [ðə; ði]['bæŋkərz][ænd; ənd]['broʊkərz] , ['kæpɪtlɪsts] [ænd; ənd][men][ʌv; əv] [miːnz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
“ The bankers and brokers , capitalists and men of means , ” replied the
“ 这 银行家 和 经纪人 , 资本家 和 男人 的 方法 , ” 回复 这
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“银行家、经纪人、资本家和有钱人,”那个声音回答道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [læf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [kraʊd] .
There was a general laugh from the working crowd .
那里 曾是 一个 一般的 笑 从 这 在职的 人群 .

工人们哄堂大笑。

“ [oʊ] , ” [sʌm; səm][wʌn] [sed] , ['dʒɑːkjələrli] , “ [juː; jʊ][kæn; kən][ɔːl][pʊt][jʊr; jər]['leɪbər][ɪn] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]
“ Oh , ” some one said , jocularly , “ you can all put your labor in along with
“ 哦 , ” 一些 一 说 , 开玩笑地 , “ 你 能 全部 放 你的 劳动 在 沿着 和
[ðə; ði][rest] ;
the rest ;
这 休息 ;

“哦,”有人开玩笑地说，“你们都可以和其他人一起付出劳动;

[soʊ] [spiːk] [ʌp][ænd; ənd] [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] . ”
so speak up and say what you want to do . ”
所以 说话 向上 和 说 什么 你 想 到 做 . ”

所以，大胆说出来，说出你想做什么。

“ [wiː; wi][wɑːnt]['aʊər; ɑːr] ['mɔːrnɪŋ] ['peɪpər] [bæk] ， ” [sʌm; səm][wʌn][kraɪd] .

“	We	want	our	morning	paper	back	,	”	some	one	cried	.
“	我们	想	我们的	早晨	纸	后退	，	”	一些	一	哭	.

“我们要回我们的晨报！”有人喊道。

“ [wɪə(r)] [ɔːl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] printers40

“	We're	all	willing	to	work	for	the	printers40
“	是	全部	愿意的	到	工作	为了	这	printers40

“我们都愿意为印刷商工作40

[ænd; ənd]['editəz] [ɪf] [ðeɪl] [wɜːrk][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

and	editors	if	they'll	work	for	us	.
和	编辑	如果	他们会	工作	为了	我们	.

以及愿意为我们工作的编辑。

” [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][plænz][wɜːr; wər][leɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [bɪ'gæn]

”	And	so	the	plans	were	laid	and	the	wheels	of	the	great	city	began
”	和	所以	这	计划	是	铺设	和	这	车轮	的	这	伟大的	城市	开始

[tuː; tə] [muːv] [ə'gen] .

to	move	again	.
到	移动	再次	.

于是，计划制定完毕，这座伟大城市的车轮再次开始运转。

[ðə; ði] [mɪlz] [wɜːr; wər] [ə'gen] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][kɑːrz] ['kærid] ['pæsndʒə˞] [ə'baʊt][ðə; ði]['sɪti] ,

The	mills	were	again	in	operation	,	the	cars	carried	passengers	about	the	city	,
这	磨坊	是	再次	在	手术	,	这	汽车	携带	乘客	关于	这	城市	,

工厂重新运转起来，汽车载着乘客穿梭于城市之间。

['træfɪk][wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] ; [ðə; ði] [greɪt] [lɔː] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][dɪ'mænd] , ['raɪtli] [ə'plaɪd] [æt; ət]

traffic	was	resumed	;	the	great	law	of	supply	and	demand	,	rightly	applied	at
交通	曾是	恢复	;	这	伟大的	法律	的	供应	和	要求	,	没错	应用	在

[læst] ,

last	,
最后的	,

交通恢复了；供求规律终于得到了正确的运用。

[wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [piːs] [ænd; ənd]['hɑːrməni][ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

was	working	peace	and	harmony	in	the	industrial	system	of	the	city	.
曾是	在职的	和平	和	和谐	在	这	工业的	系统	的	这	城市	.

致力于在城市的工业体系中实现和平与和谐。

[ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] [spred] , [ænd; ənd][prɑː'sperəti] [dɔːnd] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] .

The	example	spread	,	and	prosperity	dawned	upon	the	land	.
这	例子	传播	,	和	繁荣	黎明	之上	这	土地	.

这一榜样广为流传，繁荣昌盛的天气也随之降临这片土地。

[ðə; ði]['leɪbər]['toʊkən][ʌv; əv] ['evri] [mæn][ænd; ənd] ['evri] ['wʊmən][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɔːr]

The	labor	token	of	every	man	and	every	woman	was	good	for	his	or
这	劳动	令牌	的	每一个	男人	和	每一个	女士	曾是	好的	为了	他的	或者

[hɜːr; hər]['deɪli] [niːdz] ,

her	daily	needs	,
她	日常的	需求	,

每个男女的劳动代币都可用于满足其日常所需。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bækt] [baɪ][ðə; ði]['oʊnli]['riːəl]['vælјuː][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] — ['hjuːmən]['paʊər] .

for	it	was	backed	by	the	only	real	value	in	the	world	—	human	power	.
为了	它	曾是	支持的	经过	这	仅有的	真实的	价值	在	这	世界	—	人类	力量	.

因为它背后有世界上唯一真正的价值——人力作为支撑。

[ðə; ði] ['kæpɪtlɪsts] [ænd; ənd] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] ['fɛrd] ['ræðər] ['bædli][æt; ət][fɜːrst] ,

The	capitalists	and	politicians	fared	rather	badly	at	first	,
这	资本家	和	政治家	表现	相当	糟糕	在	第一的	,

起初，资本家和政治家的处境相当糟糕。

[bʌt; bət][æz; əz][taɪm] [went][baɪ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][fɔ:l][ɪn][laɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər] places41

but	as	time	went	by	they	began	to	fall	in	line	and	take	their	places41
但	作为	时间	去	经过	他们	开始	到	落下	在	线	和	拿	他们的	places41

但随着时间的推移，他们开始服从安排，各就各位。41

[ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['kɑ:mənwelθ] .

in	the	life	of	the	industrial	commonwealth	.
在	这	生活	的	这	工业的	联邦	.

在工业共同体的生活中。

['æftər][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ,

After	a	few	months	,
后	一个	很少	几个月	,

几个月后，

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ][pər'tɪkjələr] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd] [flʌd] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ]

there	being	no	particular	reason	why	the	government	should	flood	the	country	with
那里	存在	不	特别的	原因	为什么	这	政府	应该	洪水	这	国家	和

['ju:sləs] [goʊld] ,

useless	gold	,
无用	金子	,

政府并没有什么特别的理由要向全国倾销毫无用处的黄金。

['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [li:d] [ɔ:r]['aɪərn]['təukənz] ,

any	more	than	with	lead	or	iron	tokens	,
任何	更多的	比	和	带领	或者	铁	代币	,

比铅或铁代币更甚，

[ðə; ði] ['kɔɪnɪŋ] ['si:st] [ænd; ənd][goʊld][wʌz; wəz]['oʊnli] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][a:ts][ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərz] .

the	coining	ceased	and	gold	was	only	used	in	the	arts	and	manufactures	.
这	铸币	停止	和	金子	曾是	仅有的	用过的	在	这	艺术	和	制成品	.

铸币活动停止，黄金仅用于艺术和制造业。

['leɪbər][wʌz; wəz][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd]['leɪbər][wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði]

Labor	was	the	wealth	of	the	country	,	and	labor	was	owned	by	The
劳动	曾是	这	财富	的	这	国家	,	和	劳动	曾是	拥有	经过	这

['pi:p(ə)l] . -

People	.	42
人们	.	-

劳动是国家的财富，劳动属于人民所有。[42]

[ðə; ði] [sɪk] [mæn] .

THE	SICK	MAN	.
这	生病的	男人	.

病人。

[ə; eɪ]['feɪb(ə)l][fɔ:r; fər] [groʊn] - [ʌp] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜ:lz] .

A	FABLE	FOR	GROWN	-	UP	BOYS	AND	GIRLS	.
一个	寓言	为了	生长	-	向上	男孩们	和	女孩们	.

写给成年男孩女孩的寓言故事。

[wʌns][ə'pɑ:n][ə; eɪ][taɪm] , ['sʌmwer] , [nɑ:t][soʊ]['veri][fɑ:r][ə'weɪ] , [nɔ:r][ə; eɪ][taɪm][soʊ]['veri] [lɔ:ŋ]

Once	upon	a	time	,	somewhere	,	not	so	very	far	away	,	nor	a	time	so	very	long
一次	之上	一个	时间	,	某处	,	不是	所以	非常	远的	离开	,	也不	一个	时间	所以	非常	长的

[ə'goʊ] ,

ago	,
前	,

很久很久以前，在某个地方，离这里并不太远，也不算很久以前，

[ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ][mæn] .

there	lived	A	Man	.
那里	居住地	一个	男人	.

那里住着一个人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['entərpraɪz] .

He	was	young	,	strong	and	full	of	enterprise	.
他	曾是	年轻的	,	强的	和	满的	的	企业	.

他年轻力壮，充满进取心。

[ˌɑːpər'tuːnətiz] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] ,

Opportunities	lay	within	his	reach	,
机会	躺	之内	他的	抵达	,

机会就在他身边，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kə'rɪr] [sʌtʃ] [æz; əz][noʊ][mæn][hæd; həd]['evər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siːz] .

for	a	career	such	as	no	man	had	ever	before	been	able	to	seize	.
为了	一个	职业	这样的	作为	不	男人	有	曾经	前	到过	有能力的	到	抢占	.

为了一个前所未有的事业。

[hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ]

His	fellows	were	all	watching	him	,	studying	his	progress	,	some	with
他的	伙伴们	是	全部	观看	他	,	学习	他的	进步	,	一些	和

[ˌdɪsə'pruːvl] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] ['envi] ,

disapproval	,	some	with	envy	,
不赞成	,	一些	和	嫉妒	,

他的同伴们都在观察他，研究他的进展，有些人不赞同，有些人羡慕。

[bʌt; bət][ɔːl][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] , [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] , [ðæt] [hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] ['prɑːmɪst]

but	all	with	interest	,	admitting	,	without	exception	,	that	his	future	promised
但	全部	和	兴趣	,	承认	,	没有	例外	,	那	他的	未来	承诺

['brɪliəntli] .

brilliantly	.
精彩	.

但所有人都饶有兴趣地承认，他的未来一片光明。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən][ɔːl] - [raʊnd] , ['keɪpəb(ə)l] ['feloʊ] .

He	was	such	an	all	-	round	,	capable	fellow	.
他	曾是	这样的	一个	全部	-	圆形的	,	有能力的	同伴	.

他真是个各方面都很有能力的人。

[hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [wʌz; wəz][soʊ]['splendɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][stɑːrt]

His	promise	was	so	splendid	,	and	he	had	had	such	a	capital	start
他的	承诺	曾是	所以	灿烂	,	和	他	有	有	这样的	一个	首都	开始

[ɪn][laɪf] . -

in	life	.	43
在	生活	.	-

他前途无量，人生开局也十分顺利。[43]

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [rer] ['prɔmisiz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən]

There	is	no	doubt	but	that	all	his	rare	promises	would	have	been	more	than
那里	是	不	怀疑	但	那	全部	他的	稀有的	承诺	会	有	到过	更多的	比

[fʊl'fɪld] ,

fulfilled	,
已完成	,

毫无疑问，他所有难得的承诺都已超额兑现。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði][mæn] [fel] [ɪl] .

but	one	day	The	Man	fell	ill	.
但	一	天	这	男人	跌倒	患病的	.

但有一天，这个人病倒了。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn][fækt] , [bɪn] ['eɪlɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

He	had	,	in	fact	,	been	ailing	for	some	time	.
他	有	,	在	事实	,	到过	生病	为了	一些	时间	.

事实上，他已经病了一段时间了。

[hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] ; [hɪz; ɪz][waɪf] ['ri:əlaɪzd] [ˌaɪ 'ti:] ; [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [felt]

His	physician	warned	him	of	the	fact	;	his	wife	realized	it	;	his	children	felt
他的	医生	警告	他	的	这	事实	;	他的	妻子	已实现	它	;	他的	孩子们	毛毡

[ɪts] [ɪ'fekts] ,

its	effects	,
它是	效果	,

他的医生曾警告过他；他的妻子也意识到了这一点；他的孩子们也感受到了它的影响。

[bʌt; bət][hi:; hi] , [hɪm'self] , [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'ti:] .

but	he	,	himself	,	refused	to	admit	it	.
但	他	,	他自己	,	拒绝	到	承认	它	.

但他本人却拒绝承认这一点。

[hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ʌndər][ðə; ði] ['weðər] — ['evri] [mæn][ɪz][æt; ət][taɪmz] — [bʌt; bət]

He	might	be	a	little	under	the	weather	—	every	man	is	at	times	—	but
他	可能	是	一个	小的	在下面	这	天气	—	每一个	男人	是	在	时代	—	但

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['splendɪd]

there	was	nothing	serious	the	matter	with	him	—	nothing	that	his	splendid
那里	曾是	没有什么	严肃的	这	事情	和	他	—	没有什么	那	他的	灿烂

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wʊd] [nɑ:t] ['kæri] [hɪm; ɪm] ['seɪfli] ['oʊvər] .

constitution	would	not	carry	him	safely	over	.
宪法	会	不是	携带	他	安全	超过	.

他可能有点身体不舒服——每个男人都有身体不舒服的时候——但他没什么大碍——他强健的体魄足以让他安然度过难关。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [gru:] [wɜ:rs] .

And	so	he	grew	worse	.
和	所以	他	生长	更糟	.

于是他的病情越来越严重。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ʌn'sɜ:rt(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['meθədz] , [kə'prɪʃəs] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .

He	became	uncertain	in	his	methods	,	capricious	as	to	his	appetite	.
他	成为	不确定	在	他的	方法	,	任性	作为	到	他的	食欲	.

他的方法变得摇摆不定，食欲也变得反复无常。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['di:lɪŋz] [wɜ:r; wər] ['kærəktəraɪzd] , [naʊ] [baɪ] [ki:n] [ə'stu:tnəs] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] ,

His	business	dealings	were	characterized	,	now	by	keen	astuteness	of	judgment	,
他的	商业	交易	是	特征化的	,	现在	经过	敏锐的	敏锐	的	判断	,

如今，他的商业交易以敏锐的判断力为特点。

[naʊ] [baɪ] ['wi:knəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [t'ʃeɪndʒfəlnes] [ʌv; əv] ['pɜ:rpəs] , -

now	by	weakness	and	a	childish	changefulness	of	purpose	,	44
现在	经过	弱点	和	一个	幼稚	变化	的	目的	,	-

如今，由于软弱和幼稚的善变，44

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['fi:lɪŋ] ['betər] [ɔ:r] [wɜ:rs] [ðæt] [deɪ] .

just	as	he	happened	to	be	feeling	better	or	worse	that	day	.
只是	作为	他	发生	到	是	感觉	更好的	或者	更糟	那	天	.

那天他身体状况恰好时好时坏。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [ə'weɪk] [tu:; tə][ə; eɪ]['semi] - [ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

Every	now	and	then	he	would	awake	to	a	semi	-	realization	of	his	own
每一个	现在	和	然后	他	会	醒	到	一个	半	-	实现	的	他的	自己的

[kən'dɪʃ(ə)n] ,

condition	,
状况	,

他时不时会恍然意识到自己的处境，

[ænd; ənd] [dɪ'kler] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə]['ru:ɪn] ,

and	declare	he	was	going	to	ruin	,
和	宣布	他	曾是	去	到	废墟	,

并宣称他要毁掉一切，

[wʊd] [daɪ] [suːn] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][help][hɪm'self] .

would	die	soon	if	he	did	not	do	something	to	help	himself	.
会	死	很快	如果	他	做过	不是	做	某物	到	帮助	他自己	.

如果他不采取措施自救，很快就会死去。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['sʌmən] [ðə; ði]['dɑːktɚz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [kən'sɪdər] [hɪz; ɪz] [keɪs] [ænd; ənd]

Then	he	would	summon	the	doctors	,	and	they	would	consider	his	case	and
然后	他	会	召唤	这	医生	,	和	他们	会	考虑	他的	案件	和

[prɪ'skraɪb] ,

prescribe	,
规定	,

然后他会召集医生，医生们会研究他的病情并开药。

[sʌm; səm][wʌn] ['remədi] , [sʌm; səm] [ə'nʌðər] .

some	one	remedy	,	some	another	.
一些	一	补救	,	一些	其他	.

有些人用这种方法，有些人用另一种方法。

[ðeɪ] ['nevər] [siːmd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'griː] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [eɪl] [hɪm; ɪm] , [ɔːr][ðə; ði] ['remədi] [ðæt]

They	never	seemed	able	to	agree	as	to	what	ailed	him	,	or	the	remedy	that
他们	绝不	似乎	有能力的	到	同意	作为	到	什么	生病的	他	,	或者	这	补救	那

[wʌz; wəz]['ɪndɪkeɪtɪd] ,

was	indicated	,
曾是	表明的	,

他们似乎始终无法就他的病因或治疗方法达成一致意见。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [kʊd; kəd] [prɪ'skraɪb] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt]['sɜːrt(ə)n] [wʊd] [ə'fekt] [ə; eɪ]

but	each	could	prescribe	something	which	he	was	quite	certain	would	affect	a
但	每个	可以	规定	某物	哪个	他	曾是	相当	肯定	会	影响	一个

[kjʊr] .

cure	.
治愈	.

但每个人都可以开出一种他非常确信能够治愈疾病的药方。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [wʊd] ['fɑːloʊ][fɜːrst][wʌn] [prɪ'skraɪbd] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['triːtmənt] , [ðen] [ə'nʌðər] ,

And	The	Man	would	follow	first	one	prescribed	course	of	treatment	,	then	another	,
和	这	男人	会	跟随	第一的	一	规定	课程	的	治疗	,	然后	其他	,

而这个人会先接受一种治疗方案，然后再接受另一种。

[ʌn'tɪl][pər'hæps][hɪz; ɪz] ['hedeɪk] [wʊd] [ə'beɪt] , [hɪz; ɪz]['gæstrɪk] ['dɪfɪkəlti] [wʊd] ['mɑːdərət] ,

until	perhaps	his	headache	would	abate	,	his	gastric	difficulty	would	moderate	,
直到	也许	他的	头痛	会	减弱	,	他的	胃	困难	会	缓和	,

或许直到他的头痛缓解，胃部不适有所减轻为止。

[ɔːr][hɪz; ɪz]['lɪvər] [wʊd] [bɪ'kʌm] [les] [ɪn'æktɪv] , -

or	his	liver	would	become	less	inactive	,	45
或者	他的	肝	会	变得	较少的	不活跃	,	-

或者他的肝脏功能会减弱，45

[ænd; ənd] [ðen] , “ [aɪ][hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] , ” [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ; “ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ] [wʊd] .

and	then	,	“	I	have	recovered	,	”	he	would	say	;	“	I	told	you	I	would	.
和	然后	,	“	我	有	恢复	,	”	他	会	说	;	“	我	讲述	你	我	会	.

然后他会说：“我已经康复了；我告诉过你们我会康复的。”

[juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

You	see	there	is	nothing	the	matter	with	me	.
你	看	那里	是	没有什么	这	事情	和	我	.

你看，我没有任何问题。

” [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] , [haʊ'evər] , [wen] [ðə; ði][mæn] [leɪ] ['prɑːstreɪt] ,

”	There	came	a	day	,	however	,	when	The	Man	lay	prostrate	,
”	那里	来了	一个	天	,	然而	,	什么时候	这	男人	躺	前列腺	,

然而，有一天，那个人倒下了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktɚz] [met][ɪn] ['sɑ:ləm] ['kɑ:nkleɪv]['oʊvər][hɪm; ɪm] .

and	the	doctors	met	in	solemn	conclave	over	him	.
和	这	医生	遇见	在	庄严	秘密会议	超过	他	.

医生们为此举行了庄严肃穆的会议。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mis'teik] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [taɪm] .

There	was	no	mistake	about	it	this	time	.
那里	曾是	不	错误	关于	它	这	时间	.

这次绝对没有出错。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [sɪk] .

He	was	undeniably	sick	.
他	曾是	无可否认	生病的	.

他病得很重，这是不争的事实。

“ [hi:; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [weɪ] ， ” [ðeɪ] [sed] .

“	He	is	in	a	bad	way	,	”	they	said	.
“	他	是	在	一个	坏的	方式	,	”	他们	说	.

“他情况很糟糕，”他们说。

“ [ˌenər'dʒetɪk] ['meʒərz] [mʌst; məst][bi:; bi][institju:tid] , [ɔ:r][ðə; ði][mæn] [wɪl] [daɪ] .

“	Energetic	measures	must	be	instituted	,	or	The	Man	will	die	.
“	精力充沛	措施	必须	是	已设立	,	或者	这	男人	将要	死	.

必须采取强有力的措施，否则这个人就会死。

” [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] , [haʊ'evər] ， [ə'gri:] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌdaɪəg'noʊsɪs] .

”	They	could	not	,	however	,	agree	upon	the	diagnosis	.
”	他们	可以	不是	,	然而	,	同意	之上	这	诊断	.

然而，他们无法就诊断结果达成一致。

“ [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [ɑ:r; ər] ['nɪrli] [gɔ:n] ， ” [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][wʌn] .

“	His	lungs	are	nearly	gone	,	”	was	the	opinion	of	one	.
“	他的	肺	是	几乎	已消失	,	”	曾是	这	观点	的	一	.

“他的肺几乎已经完全丧失功能了，”一位网友这样评价道。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kən'dʒestʃən] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'li:vd] [æt; ət][wʌns] , ”

“	There	is	a	general	condition	of	congestion	that	should	be	relieved	at	once	,	”
“	那里	是	一个	一般的	状况	的	拥塞	那	应该	是	松了口气	在	一次	,	”

[sed] [ə'nʌðər] .

said	another	.
说	其他	.

“目前普遍存在交通拥堵的情况，必须立即缓解，”另一位人士说道。

“ [ðə; ði][mæn][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][bled][tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ， ” [ænd; ənd] [ðeɪ] [bled][hɪm; ɪm] . -

“	The	Man	should	be	bled	to	save	his	life	,	”	and	they	bled	him	.	46	-
“	这	男人	应该	是	出血	到	节省	他的	生活	,	”	和	他们	出血	他	.	-	

“应该放血救人，”于是他们就放了他的血。[46]

“ [hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['paʊɚz] [ɑ:r; ər] ['feɪlɪŋ] ， ” [ə; eɪ][θɜ:rd] [dɪ'klerd] ， [waɪl] [ə; eɪ] [fɔ:rθ] [wʌz; wəz][ʌv; əv]

“	His	mental	powers	are	failing	,	”	a	third	declared	,	while	a	fourth	was	of
“	他的	精神的	权力	是	失败	,	”	一个	第三	声明	,	尽管	一个	第四	曾是	的

[ðə; ði] [bɪ'li:f] ,

the	belief	,
这	信仰	,

“他的精神能力正在衰退，”第三个人宣称，而第四个人则认为，

[ænd; ənd]['ɑ:rgju:d][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] ['lɜ:rnɪdli] ， [ðæt] [æn; ən][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ə,pendə'saɪtɪs] [wʊd] [set]

and	argued	his	point	learnedly	,	that	an	operation	for	appendicitis	would	set
和	争论	他的	观点	博学地	,	那	一个	手术	为了	阑尾炎	会	放

[hɪm; ɪm] [raɪt] [æt; ət][wʌns] . “

him	right	at	once	.	“
他	正确的	在	一次	.	“

他条理清晰地论证了自己的观点，认为阑尾炎手术能让他立刻康复。

- [tɪz][ðə; ði] ['kɑːmən] [lɑːt][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , ” [hiː; hi] [meɪn'teɪnd] , “ [ænd; ənd][hiː; hi]['kænɑːt][hoʊp]
' Tis the common lot of mankind , ” he maintained , “ and he cannot hope
- 的 这 常见的 很多 的 人类 , ” 他 维持 , “ 和 他 不能 希望
[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] .
to escape it .
到 逃脱 它 .

“这是人类的共同命运，”他坚持说，“他无法指望逃脱它。”

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['sloʊər] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] ['jʌŋgər] ,
He has been slower in developing the condition , because he is younger ,
他 有 到过 慢点 在 发展 这 状况 , 因为 他 是 年轻 ,

他病情发展较慢，是因为他比较年轻。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['dɪfrənt] .
and his environment has been different .
和 他的 环境 有 到过 不同的 .

他所处的环境也不同。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'djʊst] .
But you see for yourselves to what he is reduced .
但 你 看 为了 你们自己 到 什么 他 是 减少 .

但你们自己看看他现在落得什么下场。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][met]
It is what might have been anticipated , and the condition should be met
它 是 什么 可能 有 到过 预期 , 和 这 状况 应该 是 遇见
[æt; ət][wʌns] . ”
at once . ”
在 一次 . ”

这也并非意料之外，这个条件应该立即得到满足。

“ [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , ” [ə; eɪ] [nuː] ['kʌmər] [sed] , “ [ðə; ði][mæn][ɪz] ['mænɪfestli] ['veri] [loʊ] .
“ On the contrary , ” a new comer said , “ The Man is manifestly very low .
“ 在 这 相反 , ” 一个 新的 角 说 , “ 这 男人 是 显然 非常 低的 .

“恰恰相反，”一个新来的人说，“这个人明显很卑鄙。”

[hɪz; ɪz] [blʌd] [ɪz] [ɪm'pɑːvərɪʃt] .
His blood is impoverished .
他的 血 是 贫困 .

他的血液贫乏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

每天一千美元。(One thousand dollars a day.)
第2/4页

[hiː; hi] [niːdz] ['bɪldɪŋ] [ʌp] — ['bɪldɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [seɪ] .

He	needs	building	up	—	building	up	,	I	say	.
他	需求	建筑	向上	—	建筑	向上	,	我	说	.

他需要被鼓励——我说，需要被鼓励。

[trænsˈfjuːʒn] [ʌv; əv] [blʌd] [ɪz] [wʌt] [ɪz] ['wɑːntɪd] .

Transfusion	of	blood	is	what	is	wanted	.
输血	的	血	是	什么	是	通缉	.

我们需要的是输血。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] his47

Then	,	with	his47
然后	,	和	his47

然后，他的47

[mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn]

magnificent	constitution
壮丽	宪法

宏伟的宪法

, ['hiːl] [pʊl] [θruː] [ɔːl] [raɪt] .

,	he'll	pull	through	all	right	.
,	地狱	拉	通过	全部	正确的	.

他会挺过来的。

" [ðɪs] ['triːtmənt] [strʌk] [ðə; ði] [əˈsembld] ['kaʊns(ə)l] [æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə] [duː] [gʊd] ,

"	This	treatment	struck	the	assembled	council	as	likely	to	do	good	,
"	这	治疗	击	这	组装	理事会	作为	可能	到	做	好的	,

"与会议员们认为这种做法可能会带来好处。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ækt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [nuː] ['kʌmərz] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .

and	they	at	once	decided	to	act	upon	the	new	comer's	suggestion	.
和	他们	在	一次	决定	到	行为	之上	这	新的	来者	建议	.

他们立即决定采纳新来者的建议。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['despərət] [wʌn] [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər] ['despərət] ['remədiz] .

The	case	was	a	desperate	one	and	called	for	desperate	remedies	.
这	案件	曾是	一个	绝望的	一	和	称为	为了	绝望的	补救措施	.

这是一个非常棘手的案子，需要采取非常手段。

[ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrkjələtɔːri] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [ɪnˈdʒɔɪd] ['eksələnt] [helθ] [ə; eɪ] [greɪt]

In	the	circulatory	system	of	an	individual	who	enjoyed	excellent	health	a	great
在	这	循环系统	系统	的	一个	个人	WHO	享受	出色的	健康	一个	伟大的

[kəˈmoʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

commotion	was	taking	place	.
骚动	曾是	采取	地方	.

在一个身体非常健康的人的循环系统中，正在发生巨大的骚动。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ?

"	Have	you	heard	the	news	?
"	有	你	听到	这	消息	?

你听说了吗?

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] [blʌd] - ['kɔːpʌslz] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

"	the	little	red	blood	-	corpuscles	were	saying	to	each	other	,
"	这	小的	红色的	血	-	血小板	是	说	到	每个	其他	,

"那些小小的红色血细胞彼此说道：

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][sent] [ə'brɔːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['ɔːrgənɪzəm] .

“	some	of	us	are	to	be	sent	abroad	to	a	new	organism	.
”	一些	的	我们	是	到	是	发送	国外	到	一个	新的	生物	.

“我们中的一些人将被派往国外，到一个全新的组织工作。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aʊt][ʌv; əv]['ɔːrdər] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] ['ɪnstɪtuːt] [ə; eɪ] [ˌrefər'meɪʃn] .

It	is	out	of	order	,	and	we	are	to	institute	a	reformation	.
它	是	出去	的	命令	,	和	我们	是	到	研究所	一个	改革	.

它已经不合常理，我们必须进行改革。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['faɪnəli] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]

”	There	was	a	great	confusion	of	preparation	,	but	finally	everything	was
”	那里	曾是	一个	伟大的	困惑	的	准备	,	但	最后	一切	曾是

[ɪn] ['redinəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] number48

in	readiness	,	and	a	large	number48
在	准备就绪	,	和	一个	大的	number48

“准备工作一度非常混乱，但最终一切都准备就绪，而且人数众多48人。”

[ʌv; əv] ['kɔːpʌslz] [wɜːr; wər][sent][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['erənd] [ʌv; əv]['mɜːrsi] .

of	corpuscles	were	sent	upon	their	errand	of	mercy	.
的	血小板	是	发送	之上	他们的	差事	的	怜悯	.

无数血肉之躯被派去执行它们的仁慈使命。

[ɪn][ðə; ði]['bʌs(ə)l] [ə'tendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['ɪnsɪdənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪ'skeɪpt]

In	the	bustle	attendant	upon	the	change	the	early	incidents	of	the	journey	escaped
在	这	忙碌	服务员	之上	这	改变	这	早期的	事件	的	这	旅行	逃脱

[noʊt] ,

note	,
笔记	,

在换乘带来的喧嚣中，旅途早期的种种事件都被忽略了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] , [wʌn]['lɪt(ə)l] ['kɔːrpʌsl] [huː] , ['æftər][ðə; ði][fɜːrst]

but	there	was	,	among	the	visitors	,	one	little	corpuscle	who	,	after	the	first
但	那里	曾是	,	之中	这	访客	,	一	小的	血球	WHO	,	后	这	第一的

[fjuː] ['moʊmənts] ,

few	moments	,
很少	时刻	,

但在参观者中，有一个小小的生命体，在最初的几分钟后，

['biːɪŋ] [ə; eɪ][waɪd] - [ə'weɪk] ['feloʊ] ,

being	a	wide	-	awake	fellow	,
存在	一个	宽的	-	醒	同伴	,

作为一个精神抖擞的人，

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən][ænd; ənd] [teɪk] [noʊts][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ðɪs] [nuː]

resolved	to	keep	his	eyes	open	and	take	notes	upon	his	adventures	in	this	new
已解决	到	保持	他的	眼睛	打开	和	拿	笔记	之上	他的	冒险	在	这	新的

[ænd; ənd][streɪndʒ] ['kʌntri] .

and	strange	country	.
和	奇怪的	国家	.

他决心睁大眼睛，记录下在这个陌生新国家的冒险经历。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz][noʊts] .

He	was	in	the	heart	when	he	began	his	notes	.
他	曾是	在	这	心	什么时候	他	开始	他的	笔记	.

他开始记笔记时，心中充满了喜悦。

[ðæt] [greɪt] ['ɔ:rgən] ['sʌd(ə)nli] [kən'træktɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hi:; hi]

That	great	organ	suddenly	contracted	,	and	with	many	of	his	companions	he
那	伟大的	器官	突然	合同	,	和	和	许多	的	他的	同伴	他

[wʌz; wəz] [fɔ:rst] ['ɪntu:][ðə; ði] [lʌŋz] ,

was	forced	into	the	lungs	,
曾是	强制	进入	这	肺	,

那巨大的器官突然收缩，它和它的许多同伴一起被挤进了肺部。

[wer] [hi:; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][loʊd][ʌv; əv]['kɑ:rbən][daɪ'ɑ:ksaɪd] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][æz; əz]

where	he	gave	up	the	load	of	carbon	dioxide	which	he	had	picked	up	as
在哪里	他	给予	向上	这	加载	的	碳	二氧化硫	哪个	他	有	挑选	向上	作为

[hi:; hi] ['hɜ:rid] [θru:] [ðə; ði] [veɪnz] ,

he	hurried	through	the	veins	,
他	慌忙	通过	这	静脉	,

他把匆忙穿过血管时吸收的二氧化碳释放了出来。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ]['mɑ:dɪkəm][ʌv; əv]['ɑ:ksɪdʒən][tu:; tə][bi:; bi][dɪ'strɪbju:tɪd][tu:; tə]

and	received	in	exchange	a	modicum	of	oxygen	to	be	distributed	to
和	已收到	在	交换	一个	少量	的	氧	到	是	分布式	到

[ðə; ði]['ɔ:rgənɪzəm] .

the	organism	.
这	生物	.

作为交换，该生物体获得了少量氧气。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [rɪ'si:v] as49

He	did	not	receive	as49
他	做过	不是	收到	as49

他没有收到as49

[mʌtʃ] ['ɑ:ksɪdʒən][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][hæv; həv] .

much	oxygen	as	he	was	accustomed	to	have	.
很多	氧	作为	他	曾是	习惯	到	有	.

他获得了和以往一样多的氧气。

[hi:; hi] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['kjʊriəs] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [tu:; tə] [əb'teɪn]

He	experienced	a	certain	curious	difficulty	in	getting	to	the	front	to	obtain
他	经验丰富的	一个	肯定	好奇的	困难	在	获得	到	这	正面	到	获得

[hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] .

his	supply	.
他的	供应	.

他在前往前线领取补给时遇到了一些奇怪的困难。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

He	could	not	understand	it	at	the	time	,
他	可以	不是	理解	它	在	这	时间	,

他当时无法理解。

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][æz; əz][hi:; hi] ['hɜ:rid] [bæk] [θru:] [ðə; ði] ['pʌlməneri] [ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n]

but	thinking	it	over	as	he	hurried	back	through	the	pulmonary	circulation
但	思维	它	超过	作为	他	慌忙	后退	通过	这	肺部	循环

[tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] ,

to	the	heart	,
到	这	心	,

但他一边想着，一边匆匆穿过肺循环回到心脏。

[hi:; hi] [ri'kɔ:ld] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kɔ:pʌslz] [hæd; həd] ['kraʊdɪd] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

he	recalled	that	certain	of	the	native	corpuscles	had	crowded	ahead	of	him
他	召回	那	肯定	的	这	本国的	血小板	有	挤	前方	的	他

,

,

,

他回忆起，一些本地血细胞曾挤在他前面，

['siːmɪŋ] [ɪn] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] [lest] [ðer; ðər] [oʊn] [sə'plaɪ] [biː; bi] [kɜ'teɪld] .

seeming	in	great	anxiety	lest	their	own	supply	be	curtailed	.
似乎	在	伟大的	焦虑	免得	他们的	自己的	供应	是	缩减	.

他们似乎非常焦虑，担心自己的物资供应会受到限制。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌoʊvər'hɜːrd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['kærəktəraɪzd] [hɪm; ɪm]

In	a	conversation	which	he	overheard	between	them	they	characterized	him
在	一个	对话	哪个	他	无意中听到	之间	他们	他们	特征化的	他

[æz; əz] [æn; ən] ['ɪntərloʊpər] ,

as	an	interloper	,
作为	一个	闯入者	,

在他无意中听到的一段对话中，他们把他描述成一个闯入者。

['telɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz]

telling	each	other	they	ought	to	rise	and	drive	him	and	his	fellows
讲述	每个	其他	他们	应该	到	上升	和	驾驶	他	和	他的	伙伴们

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːrgənɪzəm] .

from	the	organism	.
从	这	生物	.

他们互相劝告，应该起来将他和他的同伙赶出这个组织。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [hɪr] [tuː; tə] [kən'suːm] [ðə; ði] ['ɑːksɪdʒən] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , ”

“	They	are	all	coming	in	here	to	consume	the	oxygen	that	belongs	to	us	,	”
“	他们	是	全部	未来	在	这里	到	消耗	这	氧	那	属于	到	我们	,	”

[ðeɪ] [kəm'pleɪnd] .

they	complained	.
他们	抱怨	.

“他们都来这里消耗属于我们的氧气，”他们抱怨道。

“ ['fʌni] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ðeɪ] ['oʊnli] [wɑːnt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] supply50

“	Funny	,	”	he	thought	to	himself	,	“	They	only	want	enough	to	supply50
“	有趣的	,	”	他	想法	到	他自己	,	“	他们	仅有的	想	足够的	到	supply50

“真奇怪，”他心想，“他们只需要够供应50个。”

[ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔːrgənɪzəm] [fɔːr; fər] ['nuːtrəmənt] .

themselves	and	exchange	with	the	organism	for	nutriment	.
他们自己	和	交换	和	这	生物	为了	营养	.

自身并与生物体交换营养。

[ðer; ðər] [ɪz] ['ʃʊrli] ['nʌθɪŋ] [els] [ðeɪ] [kæn; kən] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	surely	nothing	else	they	can	do	with	it	.
那里	是	一定	没有什么	别的	他们	能	做	和	它	.

他们肯定没有其他办法来处理它了。

[ðɪs] [siːmz] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] ['kʌntri] .

This	seems	a	very	strange	country	.
这	似乎	一个	非常	奇怪的	国家	.

这似乎是一个非常奇怪的国家。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] , ['redi] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] - ['gɪvɪŋ] ,

”	By	this	time	he	was	back	in	the	heart	,	ready	for	his	life	-	giving	,
”	经过	这	时间	他	曾是	后退	在	这	心	,	准备好	为了	他的	生活	-	给予	,

“这时他已经回到心脏，准备好给予生命，

[laɪf] - [rɪ'siːvɪŋ] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːrgənɪzəm] .

life	-	receiving	journey	through	the	organism	.
生活	-	接收	旅行	通过	这	生物	.

生命在生物体内的接收之旅。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kloʊz][baɪ][ðə; ði]['semi] - ['luːnər] [vælvz] , [dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [liːp] ['fɔːrwərd][ɪntuː][ðə; ði]

He	was	close	by	the	semi	-	lunar	valves	,	just	about	to	leap	forward	into	the
他	曾是	关闭	经过	这	半	-	月球	阀门	,	只是	关于	到	飞跃	向前	进入	这

[eɪ'ɔːrtə] , [wen] —

aorta	,	when	—
主动脉	,	什么时候	—

他当时离半月瓣膜很近，正要跃入主动脉时——

“ [hoʊld][ɑːn] !

“	Hold	on	!
“	抓住	在	!

“坚持，稍等！

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [vælv] , “ [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [peɪd] [ðə; ði][toʊl] . ”

”	exclaimed	the	valve	,	“	you	have	not	paid	the	toll	.	”
”	惊呼	这	阀门	,	“	你	有	不是	有薪酬的	这	收费	.	”

“阀门惊呼道：‘你还没有缴纳过路费。’”

“ [ðə; ði] [wʌt] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɔːrpʌsl] .

“	The	what	?	”	asked	the	little	corpuscle	.
“	这	什么	?	”	问	这	小的	血球	.

“什么？”小细胞问道。

“ [ðə; ði] [geɪt] [toʊl] .

“	The	gate	toll	.
“	这	门	收费	.

“过路费。

[biː; bi] [kwɪk] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kiːpɪŋ] ['ʌðər] ['weɪtɪŋ] . ”

Be	quick	;	you	are	keeping	others	waiting	.	”
是	快的	;	你	是	保持	其他的	等待	.	”

快点，你让别人等着了。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [toʊl] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ? ”

“	But	what	is	this	toll	,	and	what	is	it	for	?	”
“	但	什么	是	这	收费	,	和	什么	是	它	为了	?	”

“但这笔费用是什么？又是为了什么？”

“ [æn; ən]['ætəm][ʌv; əv]['ɑːksɪdʒən] .

“	An	atom	of	oxygen	.
“	一个	原子	的	氧	.

一个氧原子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [fɔːr; fər] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðɪs] [vælv] [ðæt]

It	is	to	pay	me	,	to	be	sure	,	for	maintaining	this	valve	that
它	是	到	支付	我	,	到	是	当然	,	为了	保持	这	阀门	那

[prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][juː; jʊ] from51

prevents	you	from51
阻止	你	from51

当然，这是为了支付我维护这个阀门的报酬，这个阀门可以防止你51

['biːɪŋ] [fɔːrst] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] . ”

being	forced	back	into	the	heart	.	”
存在	强制	后退	进入	这	心	.	”

被迫回到内心深处。

“ [bʌt; bət] , ” [pə'sistid] [ðə; ði] ['kɔːrpʌsl] , “ [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][sent] [ə'lɔːŋ] .

“	But	,	”	persisted	the	corpuscle	,	“	I	must	be	sent	along	.
“	但	,	”	持续	这	血球	,	“	我	必须	是	发送	沿着	.

“但是，”细胞粒坚持道，“我必须被送走。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [peɪ] [juː; jʊ] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrgənɪzəm][ænd; ənd]

Why	**should**	**I**	**pay**	**you**	**when**	**I**	**am**	**doing**	**the**	**work**	**of**	**the**	**organism**	**and**
为什么	应该	我	支付	你	什么时候	我	是	正在做	这	工作	的	这	生物	和

[ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [aɪ][get] [θruː] ?

shall	**pay**	**it**	**before**	**I**	**get**	**through**	**?**
将	支付	它	前	我	得到	通过	?

我为什么要付钱给你？我明明是在做这个组织的工作，而且我会在完成工作之前就付钱给你。

[ɪf] [aɪ]['kænɑːt][get] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɔːrgənɪzəm] [wɪl] ['sʌfər] . ”

If	**I**	**cannot**	**get**	**through**	**the**	**whole**	**organism**	**will**	**suffer**	**.**	**”**
如果	我	不能	得到	通过	这	所有的	生物	将要	遭受	.	”

如果我无法完成任务，整个系统都会受到影响。

“ ['hɜːri] [ʌp] , ['hɜːri] [ʌp] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][tuː; tə][tɔːk] , ” [sed] [ðə; ði] [vælv] ,

“	**Hurry**	**up**	**,**	**hurry**	**up**	**,**	**there**	**is**	**no**	**time**	**to**	**talk**	**,**	**”**	**said**	**the**	**valve**	**,**
“	匆忙	向上	,	匆忙	向上	,	那里	是	不	时间	到	讲话	,	”	说	这	阀门	,

“快点，快点，没时间说话了，”阀门说道。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ɪm'peɪʃntli] ['pʊʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɔːrpʌsl]

and	**as**	**the**	**crowd**	**was**	**impatiently**	**pushing**	**behind**	**him**	**the**	**little**	**corpuscle**
和	作为	这	人群	曾是	不耐烦地	推动	在后面	他	这	小的	血球

[geɪv] [ʌp][æn; ən]['ætəm][ʌv; əv]['ɑːksɪdʒən][ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɑːn] .

gave	**up**	**an**	**atom**	**of**	**oxygen**	**and**	**hurried**	**on**	**.**
给予	向上	一个	原子	的	氧	和	慌忙	在	.

人群不耐烦地在他身后推搡，这个小细胞释放出一个氧原子，然后匆匆向前。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [ˌem 'iː][æn; ən]['ætəm] [tuː] , ” ['mɜːmɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

“	**You**	**must**	**pay**	**me**	**an**	**atom**	**too**	**,**	**”**	**murmured**	**a**	**voice**	**in**	**his**	**ear**	**.**
“	你	必须	支付	我	一个	原子	也	,	”	低声说道	一个	嗓音	在	他的	耳朵	.

“你还得付我一个原子，”一个声音在他耳边低语。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['kɔːrpʌsl] .

“	**Who**	**are**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**corpuscle**	**.**
“	WHO	是	你	?	”	问	这	血球	.

“你是谁？”细胞质问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][eɪ'ɔːrtə] .

“	**I**	**am**	**the**	**aorta**	**.**
“	我	是	这	主动脉	.

“我是主动脉。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] . ”

You	**will**	**have**	**to**	**pay**	**me**	**for**	**carrying**	**you**	**to**	**the**	**general**	**circulation**	**.**	**”**
你	将要	有	到	支付	我	为了	携带	你	到	这	一般的	循环	.	”

你得付我钱，让我把你带到公众视野里。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [peɪ] [juː; jʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] have52

“	**But**	**if**	**I**	**pay**	**you**	**I**	**shall**	**have52**
“	但	如果	我	支付	你	我	将	have52

“但如果我付钱给你，我将拥有52

[tuː; tə][rɑːb][ðə; ði]['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz] [ðæt] [niːd] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kæriɪŋ] ,

to	**rob**	**the**	**tissues**	**that**	**need**	**what**	**I**	**am**	**carrying**	**,**
到	抢	这	组织	那	需要	什么	我	是	携带	,

去抢夺那些需要我携带的东西的纸巾，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prə'kjʊr] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [wʌt] [aɪ] [niːd] [tuː; tə]

and	**it**	**will**	**be**	**impossible**	**to**	**procure**	**from**	**them**	**what**	**I**	**need**	**to**
和	它	将要	是	不可能的	到	采购	从	他们	什么	我	需要	到

[kiːp] [ˌem 'iː][ə'laɪv][ɪn][tɜːrn] .

keep	**me**	**alive**	**in**	**turn**	**.**
保持	我	活	在	转动	.

而且，我也不可能从他们那里获得维持我生命所需的东西。

[aɪ][mʌst; məst][get][maɪ][loʊd] [ə'lɔːŋ] . ”

I	must	get	my	load	along	.	”
我	必须	得到	我的	加载	沿着	.	”

我必须把东西带走。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [aɪ] ['kæri] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

“	But	you	can't	do	it	unless	I	carry	you	,	”	said	the	voice	.
“	但	你	不能	做	它	除非	我	携带	你	,	”	说	这	嗓音	.

“但是除非我背你，否则你做不到，”那个声音说道。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [truː] , [æz; əz][ðə; ði] ['kɔːrpʌsl] [wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] .

This	was	only	too	true	,	as	the	corpuscle	was	well	aware	.
这	曾是	仅有的	也	真的	,	作为	这	血球	曾是	出色地	意识到的	.

这一点的确如此，因为血细胞对此心知肚明。

“ [aɪ][mʌst; məst][get] [ðɪs] ['ɑːksɪdʒən][tuː; tə][ðə; ði]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] , ” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .

“	I	must	get	this	oxygen	to	the	tissues	,	”	he	reflected	.
“	我	必须	得到	这	氧	到	这	组织	,	”	他	反映	.

“我必须把氧气输送到组织里，”他心想。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [kiːp] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ]['mɑːrkɪt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

“	It	will	not	keep	much	longer	,	and	there	will	be	no	market	for	it	.
“	它	将要	不是	保持	很多	更长	,	和	那里	将要	是	不	市场	为了	它	.

“它不会保存太久，而且也不会有市场。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] ['greɪtli] [niːd] [sʌm; səm][ˌɪnɔːr'gænɪk][sɔːlts] .

It	is	of	no	use	to	me	,	and	I	greatly	need	some	inorganic	salts	.
它	是	的	不	使用	到	我	,	和	我	非常	需要	一些	无机物	盐	.

它对我毫无用处，我急需一些无机盐。

” [soʊ] , ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['ætəm][ʌv; əv]['ɑːksɪdʒən] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [θruː] [ðə; ði]

”	So	,	parting	with	another	atom	of	oxygen	,	he	was	taken	through	the
”	所以	,	离别	和	其他	原子	的	氧	,	他	曾是	已采取	通过	这

[eɪ'ɔːrtə] ,

aorta	,
主动脉	,

于是，他失去了一个氧原子，被送入了主动脉。

[ænd; ənd]['lændɪd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪŋ] ['ɑːrtɝiːz] [ðæt] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

and	landed	in	one	of	the	branching	arteries	that	would	carry	him	to	the
和	登陆	在	一	的	这	分枝	动脉	那	会	携带	他	到	这

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

然后落在了通往胃部的其中一条分支动脉中。

[ðə; ði] [bræntʃ] [roʊd] , [tuː] , [kə'lektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kwoʊtə][ʌv; əv]['ɑːksɪdʒən] .

The	branch	road	,	too	,	collected	of	him	a	quota	of	oxygen	.
这	分支	路	,	也	,	集	的	他	一个	配额	的	氧	.

这条支路也让他消耗了一部分氧气。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [ə'lɔːŋ] he53

As	he	was	hurrying	along	he53
作为	他	曾是	匆忙	沿着	he53

他匆匆走过时，53

[faʊnd] [hɪm'self] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['kɔːrpʌsl] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] , [huːm] [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

found	himself	side	by	side	with	another	corpuscle	,	a	native	,	whom	he	engaged	in
成立	他自己	边	经过	边	和	其他	血球	,	一个	本国的	,	谁	他	已订婚的	在

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

他发现自己与另一个细胞（一个本地细胞）并肩而立，并与之交谈起来。

“ [wʌt] [duː][ɔːl] [ðiːz] ['fɛloʊz] [wɑːnt][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] ['ɑːksɪdʒən] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	What	do	all	these	fellows	want	of	so	much	oxygen	?	”	he	asked	.
“	什么	做	全部	这些	伙伴们	想	的	所以	很多	氧	?	”	他	问	.

“这些人到底为什么需要这么多氧气？”他问道。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kɔːpʌslz] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [aɪ][hæv; həv] ,

“	If	the	other	corpuscles	pay	it	over	at	the	same	rate	I	have	,
“	如果	这	其他	血小板	支付	它	超过	在	这	相同的	速度	我	有	,

“如果其他细胞也按和我一样的速度支付，

[sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][get][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [juːz] . ”

some	one	must	get	a	good	deal	more	than	he	can	possibly	use	.	”
一些	一	必须	得到	一个	好的	交易	更多的	比	他	能	可能	使用	.	”

肯定有人会得到远远超过他实际需要的数量。

“ [waɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrgənɪzəm] ,

“	Why	,	”	said	the	other	,	“	it	is	the	great	medium	of	exchange	in	the	organism	,
“	为什么	,	”	说	这	其他	,	“	它	是	这	伟大的	中等的	的	交换	在	这	生物	,

“为什么呢？”另一个人说，“它是生物体内重要的交换媒介。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ɔːl][wɑːnt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][get] .

and	of	course	we	all	want	as	much	as	we	can	get	.
和	的	课程	我们	全部	想	作为	很多	作为	我们	能	得到	.

当然，我们都想尽可能多地得到。

[ðeɪ] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'vest][ˌaɪ 'tiː] , [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , ['dʌb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][kwɑː'druːpl][ˌaɪ 'tiː] . ”

They	re	-	invest	it	,	turn	it	over	,	double	it	and	quadruple	it	.	”
他们	关于	-	投资	它	,	转动	它	超过	,	双倍的	它	和	四倍	它	.	”

他们把钱再投资，周转，翻倍，甚至翻四倍。

“ [bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrgənɪzəm][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ? ”

“	But	is	there	more	in	the	organism	on	that	account	?	”
“	但	是	那里	更多的	在	这	生物	在	那	帐户	?	”

“但就此而言，生物体内是否还有更多因素呢？”

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [mɔːr] , [dəunt][juː; jʊ] [siː] ? ”

“	No	,	but	they	have	more	,	don't	you	see	?	”
“	不	,	但	他们	有	更多的	,	不	你	看	?	”

“不，但他们拥有的更多，你难道没看到吗？”

“ [jes] , [aɪ] [siː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , “ [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz]

“	Yes	,	I	see	,	”	was	the	reply	,	“	but	I	cannot	understand	what	good	it	does
“	是的	,	我	看	,	”	曾是	这	回复	,	“	但	我	不能	理解	什么	好的	它	做

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“是的，我明白了，”对方回答说，“但我无法理解这对他们有什么好处。”

[ðə; ði]['ɔːrgənɪzəm] must54

The	organism	must54
这	生物	must54

该生物体必须54

['sʌfər] [ɪf] [ɪts] [sə'plaɪ] [ɪz][daɪ'vɜːrtɪd] .

suffer	if	its	supply	is	diverted	.
遭受	如果	它是	供应	是	改道	.

如果其供应被转移，将会遭受损失。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [ðeɪ] ['sʌfər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] ? ”

And	do	not	they	suffer	with	the	whole	body	?	”
和	做	不是	他们	遭受	和	这	所有的	身体	?	”

难道他们承受的痛苦不是全身的吗？

“ [oʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , [bʌt; bət] [ðen] , ['sʌfərɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːmən] [lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

“	Oh	,	I	suppose	so	,	but	then	,	suffering	is	the	common	lot	of	the	race	.
“	哦	,	我	认为	所以	,	但	然后	,	痛苦	是	这	常见的	很多	的	这	种族	.

“哦，我想是这样，但是，苦难是人类共同的命运。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ['dɪsəplɪn] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [priˈpɛəz] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [laɪf]

It	is	good	discipline	for	us	,	and	prepares	us	for	the	better	life
它	是	好的	纪律	为了	我们	,	和	准备	我们	为了	这	更好的	生活

[ˌhɪrˈæftər] . ”

hereafter	.	”
此后	.	”

这对我们来说是一种很好的锻炼，能让我们为来世更美好的生活做好准备。

“ [aɪ][dəunt][ˌʌndərˈstænd] [ðæt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [nuː] - ['kɑːment] .

“	I	don't	understand	that	,	”	was	the	new	corpuscle's	comment	.
“	我	不	理解	那	,	”	曾是	这	新的	-	评论	.

“我不明白，”新形成的细胞核评论道。

“ [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðə; ði][best][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər]

“	In	the	country	I	came	from	we	believe	the	best	preparation	for	the	future
“	在	这	国家	我	来了	从	我们	相信	这	最好的	准备	为了	这	未来

[laɪf][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt][ɪn] [ðɪs] [ɪgˈzɪstəns] ,

life	is	a	good	start	in	this	existence	,
生活	是	一个	好的	开始	在	这	存在	,

“在我来自的国家，我们认为对未来生活最好的准备就是在今生有一个良好的开端。”

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [riːtʃ] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [steɪt] [əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	as	we	can	none	of	us	reach	the	future	state	apart	from	the
和	作为	我们	能	没有任何	的	我们	抵达	这	未来	状态	除	从	这

[hoʊl] ['ɔːrgənɪzəm] ,

whole	organism	,
所有的	生物	,

而且，由于我们任何人都无法脱离整个有机体而达到未来状态，

[waɪ] , [wiː; wi][ɔːl][wɜːrk][fɔːr; fər][ɪts] [gʊd] .

why	,	we	all	work	for	its	good	.
为什么	,	我们	全部	工作	为了	它是	好的	.

为什么？因为我们都在为它好而努力。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðiːz] [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] ['sɪstəmz] .

But	I	am	anxious	to	know	more	about	these	transportation	systems	.
但	我	是	焦虑的	到	知道	更多的	关于	这些	运输	系统	.

但我很想了解更多关于这些交通系统的信息。

[baɪ] [wʌt] ['meθəd] [duː] [ðeɪ] ['regjuleɪt] [ðer; ðər]['tʃɑːrdʒɪz] ? ”

By	what	method	do	they	regulate	their	charges	?	”
经过	什么	方法	做	他们	调节	他们的	收费	?	”

他们通过什么方式来控制收费？

“ [wel] , ” [ðə; ði] ['neɪtɪv] corpuscle55

“	Well	,	”	the	native	corpuscle55
“	出色地	,	”	这	本国的	corpuscle55

“嗯，”原生语料库55

[sed] , “ [ðeɪ] ['kælkjuleɪt][əˈbaʊt] [haʊ] [mʌtʃ] ['ɑːksɪdʒən][juː; jʊ][hæv; həv] ;

said	,	“	they	calculate	about	how	much	oxygen	you	have	;
说	,	“	他们	计算	关于	如何	很多	氧	你	有	;

他说：“他们会计算你体内的氧气含量；

[haʊ] ['greɪtli] [ðə; ði]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [baʊnd] [fɔːr; fər] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ;

how	greatly	the	tissues	you	are	bound	for	need	it	;
如何	非常	这	组织	你	是	边界	为了	需要	它	;

你身体的组织对它有多么需要；

[wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,
what **they** **can** **afford** **to** **pay** **for** **it** **,**
什么 他们 能 买得起 到 支付 为了 它 ,

他们能负担得起的金额，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒ] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] ['træfɪk] [wɪl] [ber] . ”
and **then** **they** **charge** **what** **they** **think** **the** **traffic** **will** **bear** **.** **”**
和 然后 他们 收费 什么 他们 思考 这 交通 将要 熊 . ”

然后他们会根据他们认为车流量能够承受的价格来收费。

“ [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['ɔːrgənɪzəm] [mʌst; məst] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meθəd] . ”
“ **But** **the** **whole** **organism** **must** **suffer** **from** **such** **a** **method** **.** **”**
“ 但 这 所有的 生物 必须 遭受 从 这样的 一个 方法 . ”

“但是，这种方法必然会对整个有机体造成损害。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊ] [help] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ **It** **does** **,** **but** **there** **seems** **to** **be** **no** **help** **for** **it** **.** **”**
“ 它 做 , 但 那里 似乎 到 是 不 帮助 为了 它 . ”

“确实如此，但似乎没有办法解决这个问题。”

“ [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['ɔːrgənɪzəm] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['luːzər] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ðɪ] ['geɪnər]
“ **But** **,** **as** **the** **whole** **organism** **is** **the** **loser** **,** **and** **would** **be** **the** **gainer**
“ 但 , 作为 这 所有的 生物 是 这 失败者 , 和 会 是 这 增重者
['ʌndər] [ə; eɪ] ['betər] ['mænɪdʒmənt] ,
under **a** **better** **management** **,**
在下面 一个 更好的 管理 ,

“但是，由于整个有机体都受到了损害，如果管理得当，整个有机体反而会受益，

[waɪ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪstəm] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi]
why **does** **it** **not** **take** **charge** **of** **the** **system** **and** **manage** **it** **so** **all** **would** **be**
为什么 做 它 不是 拿 收费 的 这 系统 和 管理 它 所以 全部 会 是
['benɪfɪtɪd] ? ”
benefited **?** **”**
受益 ? ”

为什么它不接管并管理这个系统，让所有人都能从中受益呢?

“ [waɪ] !
“ **Why** **!**
“ 为什么 !

“为什么!

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [raɪts] !
that **would** **be** **interfering** **with** **individual** **rights** **!**
那 会 是 干扰 和 个人 权利 !

那将侵犯个人权利!

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː] .
It **would** **never** **do** **.**
它 会 绝不 做 .

绝对不行。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['entərpraɪz] , [ɔːl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [æm'bɪʃ(ə)n] , [ɔːl] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] [ʌv; əv]
It **would** **destroy** **all** **individual** **enterprise** **,** **all** **individual** **ambition** **,** **all** **individuality** **of**
它 会 破坏 全部 个人 企业 , 全部 个人 志向 , 全部 个性 的
every56
every56
every56

它将摧毁所有个人进取心、所有个人抱负、每个人的所有个性。56

[sɔːrt] , [ænd; ənd] [rɪ'duːs] ['evrɪθɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ded] ['lev(ə)l] .
sort **,** **and** **reduce** **everything** **to** **a** **dead** **level** **.**
种类 , 和 减少 一切 到 一个 死的 等级 .

分类，并将所有东西降到最低。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][æt; ət][ɔːl] .

It	would	not	do	at	all	.
它	会	不是	做	在	全部	.

完全行不通。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ðɪ]['lɪvər][hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['ɔːrgənɪzəm] ,

Besides	,	the	liver	has	too	much	influence	with	the	organism	,
除了	,	这	肝	有	也	很多	影响	和	这	生物	,

此外，肝脏对机体的影响也太大了。

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevər] [ə'laʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] . ”

and	would	never	allow	such	a	state	of	things	to	come	to	pass	.	”
和	会	绝不	允许	这样的	一个	状态	的	事物	到	来	到	经过	.	”

绝不会允许这种情况发生。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ðɪ]['ɔːrgənɪzəm][æsk] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪvər] ? ”

“	Why	should	the	organism	ask	permission	of	the	liver	?	”
“	为什么	应该	这	生物	问	允许	的	这	肝	?	”

“为什么生物体需要征得肝脏的同意呢？”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] , “ [ðə; ðɪ]['lɪvər][ɪz][ðə; ðɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['bɑːdi][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hoʊl]

“	Well	,	”	said	the	other	,	“	the	liver	is	the	most	important	body	of	our	whole
“	出色地	,	”	说	这	其他	,	“	这	肝	是	这	最多	重要的	身体	的	我们的	所有的

[kə'mjuːnəti] .

community	.
社区	.

“嗯，”另一个人说，“肝脏是我们整个群体中最重要的器官。”

[ɔːl]['aʊər; ɑːr] [rɪtʃɪst] ['kɔːpʌslz] [kəm'poʊz][ˌaɪ 'tiː] . ”

All	our	richest	corpuscles	compose	it	.	”
全部	我们的	最富有的	血小板	撰写	它	.	”

我们体内所有最丰富的细胞都构成了它。

“ [rɪtʃɪst] ['kɔːpʌslz] ?

“	Richest	corpuscles	?
“	最富有的	血小板	?

“最富有的细胞？”

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ”

What	are	they	?	”
什么	是	他们	?	”

这些是什么？ ”

“ [waɪ] , [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɔːr'gænɪk] [welθ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

“	Why	,	those	who	have	the	largest	share	of	the	organic	wealth	,	of	course	.
“	为什么	,	那些	WHO	有	这	最大	分享	的	这	有机的	财富	,	的	课程	.

“为什么呢？当然是那些拥有最多有机财富的人。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['stuːpɪd][nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] . ”

You	must	be	very	stupid	not	to	know	that	.	”
你	必须	是	非常	愚蠢的	不是	到	知道	那	.	”

你真是蠢到家了，居然不知道这一点。

“ [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr'gænɪk] [welθ] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hæv; həv] ? ”

“	How	did	they	get	more	of	this	organic	wealth	than	the	others	have	?	”
“	如何	做过	他们	得到	更多的	的	这	有机的	财富	比	这	其他的	有	?	”

“他们是如何获得比其他人更多的自然财富的？”

“ [oʊ] , [ɪn] ['veriəs] [weɪz] .

“	Oh	,	in	various	ways	.
“	哦	,	在	各种各样的	方式	.

“哦，有很多方面。”

[baɪ] their57
By **their57**
经过 their57

他们的57

[suːˈpɪriər] [ˈentərpraɪz] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] .
superior **enterprise** **for** **one** **thing** **.**
优越的 企业 为了 一 事物 .

首先，这是一家非常优秀的企业。

[ðeɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər][ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] [fəˈsɪlətiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blʌd]
They **saw** **in** **the** **beginning** **the** **necessity** **for** **transportation** **facilities** **for** **the** **blood**
他们 锯 在 这 开始 这 必要性 为了 运输 设施 为了 这 血
,
,
,

他们一开始就意识到血液运输设施的必要性，

[kaɪl] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [θruː] [ðer; ðər] [ˈefərts] [ðə; ði] [ˈviːnəs] [ænd; ənd] [ɑːrˈtɪriəl]
chyle **,** **and** **so** **forth** **,** **and** **through** **their** **efforts** **the** **Venous** **and** **Arterial**
乳糜 , 和 所以 前进 , 和 通过 他们的 努力 这 静脉 和 动脉
[ˈtrænzɪt] [ˈsɪstəmz] [wɜːr; wər] [ɪˈstæblɪʃt] . ”
Transit **Systems** **were** **established** **.** **”**
交通 系统 是 已确立的 . ”

乳糜等等，通过他们的努力，静脉和动脉运输系统得以建立。”

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [veɪnz] [ænd; ənd] [ˈɑːrtɚiːz] ? ”
“ **Do** **you** **mean** **that** **they** **formed** **the** **veins** **and** **arteries** **?** **”**
“ 做 你 意思是 那 他们 形成 这 静脉 和 动脉 ? ”

“你是说它们构成了静脉和动脉吗？”

“ [oʊ] , [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .
“ **Oh** **,** **no** **,** **of** **course** **not** **.**
“ 哦 , 不 , 的 课程 不是 .

“哦，不，当然不是。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [miːnz] [fɔːr; fər] [ðæt] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈɔːrgənɪzəm] [ˈeɪdɪd] [ðem; ðəm] ,
They **had** **not** **the** **means** **for** **that** **,** **but** **the** **organism** **aided** **them** **,**
他们 有 不是 这 方法 为了 那 , 但 这 生物 协助 他们 ,

他们没有那样的手段，但这种生物帮助他们了。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [ˈsɪstəm] [ɪˈstæblɪʃt] ;
knowing **that** **it** **would** **be** **a** **great** **thing** **to** **have** **this** **system** **established** **;**
会心 那 它 会 是 一个 伟大的 事物 到 有 这 系统 已确立的 ;

知道建立这个系统是一件非常好的事情；

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [bɪld] [ʌp][ðə; ði][ˈɔːrgənɪzəm] . ”
that **it** **would** **build** **up** **the** **organism** **.** **”**
那 它 会 建造 向上 这 生物 . ”

这样可以增强机体机能。”

“ [aɪ] [siː] ;
“ **I** **see** **;**
“ 我 看 ;

“我懂了;

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [səˈpoʊz] [ðiːz] [rɪtʃ] [ˈkɔːpʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪvər] [peɪd] [ðə; ði][ˈɔːrgənɪzəm] [bæk]
and **then** **I** **suppose** **these** **rich** **corpuscles** **of** **the** **liver** **paid** **the** **organism** **back**
和 然后 我 认为 这些 富有的 血小板 的 这 肝 有薪酬的 这 生物 后退
[aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [geɪnz] ? ”
out **of** **their** **gains** **?** **”**
出去 的 他们的 收益 ? ”

那么，我想肝脏中这些富含营养的细胞会用它们所获得的营养来回报机体吧?

“ [nɑːt][ɪg'zæktli] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] — [ðeɪv] [nɑːt] [jet] [dʌn] [soʊ] .
“ **Not exactly — that is to say — they've not yet done so .**
“ 不是 确切地 — 那 是 到 说 — 他们有 不是 然而 完毕 所以 .

“不完全是这样——也就是说——他们还没有这样做。”

[juː; jʊ] [siː] , ['sʌmhaʊ] , [ðə; ði] ['sɪstəm] [hæz; həz][nɑːt] [peɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] it58
You see , somehow , the system has not paid as well as they thought it58
你 看 , 不知何故 , 这 系统 有 不是 有薪酬的 作为 出色地 作为 他们 想法 it58

你看，不知何故，这套系统并没有像他们预想的那样带来丰厚的回报[58]

[wʊd] .
would .
会 .

会。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['eksədʒənsiːz] , [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l]
It seems there have been unforeseen exigencies , they have not been able
它 似乎 那里 有 到过 意外 紧急情况 , 他们 有 不是 到过 有能力的
[tuː; tə] [peɪ] .
to pay .
到 支付 .

似乎遇到了意想不到的紧急情况，他们无力支付。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] [ɪn'sɑːlvənsi] . ”
In fact , they say the system is on the verge of insolvency . ”
在 事实 , 他们 说 这 系统 是 在 这 边缘 的 破产 . ”

事实上，他们说这套系统已经濒临破产。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] ['kɔːpʌslz] ['oʊnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [wʌnz][ɪn][ðə; ði]
“ But I thought you said the corpuscles owning it are the richest ones in the
“ 但 我 想法 你 说 这 血小板 拥有 它 是 这 最富有的 一个 在 这
['ɔːrgənɪzəm] ? ”
organism ? ”
生物 ? ”

“但我记得你说过，拥有这种物质的细胞是生物体内最富有的细胞？”

“ [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðer; ðər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [welθ] , [dəunt][juː; jʊ] [siː] ?
“ So they are ; but that is their individual wealth , don't you see ?
“ 所以 他们 是 ; 但 那 是 他们的 个人 财富 , 不 你 看 ?

“没错，但那是他们个人的财富，你难道看不出来吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [kæn; kən] [ɜːrn] [tuː; tə] [peɪ] [ɪk'spensɪz] ,
It takes all that the system can earn to pay expenses ,
它 需要 全部 那 这 系统 能 赚 到 支付 开支 ,

系统需要用其所有收入来支付开支。

[ænd; ənd] [ˌriːɪm'bɜːrs] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] ['aʊtleɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [θɪŋz] [ɪn]
and reimburse the management for their original outlay in getting things in
和 补偿 这 管理 为了 他们的 原来的 支出 在 获得 事物 在
['rʌnɪŋ] ['ɔːrdər] .
running order .
跑步 命令 .

并补偿管理层为使各项工作步入正轨而进行的原始支出。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn'vest][ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] .
You could not expect them to invest their capital for nothing , you know .
你 可以 不是 预计 他们 到 投资 他们的 首都 为了 没有什么 , 你 知道 .
”
”
”

你不能指望他们白白投资。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [juː; jʊ][tuː; tə][seɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːrgənɪzəm] [əd'vænst]
“ But I understood you to say a little while ago that the organism advanced
“ 但 我 理解 你 到 说 一个 小的 尽管 前 那 这 生物 先进的
[ðə; ði] [miːnz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [stɪl] [oʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'vænsɪz] . ” -
the means and that the management still owes for the advances . ” 59
这 方法 和 那 这 管理 仍然 欠款 为了 这 进展 . ” -

“但我刚才听你说过，机构已经取得了进展，而管理层仍然欠这些进展的款项。”59

“ [jes] , [jes] , [ðæt] [ɪz] [truː] .
“ Yes , yes , that is true .
“ 是的 , 是的 , 那 是 真的 .

“是的，是的，没错。”

[bʌt; bət] , [dəunt][juː; jʊ] [siː] , [ðiːz] ['kɔːpʌslz] [ə'suːmd] [ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
But , don't you see , these corpuscles assumed the responsibility , and their
但 , 不 你 看 , 这些 血小板 假定 这 责任 , 和 他们的
['entərpraɪz] ['merɪts][sʌm; səm][rɪ'wɔːrd] . ”
enterprise merits some reward . ”
企业 优点 一些 报酬 . ”

但是，难道你没看到吗？这些微粒承担了责任，它们的努力理应得到一些回报。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [bæd] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [oʊz] [ðə; ði]['ɔːrgənɪzəm][soʊ] [mʌtʃ] ,
“ But if the system is in such bad shape , and owes the organism so much ,
“ 但 如果 这 系统 是 在 这样的 坏的 形状 , 和 欠款 这 生物 所以 很多 ,

“但如果这个系统状况如此糟糕，并且欠这个有机体这么多，

[waɪ] [dʌz] [nɑːt][ðə; ði] ['lætər] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænɪdʒmənts] [hændz][ænd; ənd]['ɑːpəreɪt]
why does not the latter take it out of the management's hands and operate
为什么 做 不是 这 后者 拿 它 出去 的 这 管理层 双手 和 操作
[ˌaɪ 'tiː][ɪt'self] ! ”
it itself ! ”
它 本身 ! ”

为什么后者不从管理层手中接管并自行运营呢?

“ [ðer; ðər][juː; jʊ][goʊ] [ə'gen] !
“ There you go again !
“ 那里 你 去 再次 !

你又来了!

[dɪd][nɑːt][aɪ][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [raɪts] ?
Did not I explain to you that that would be interfering with individual rights ?
做过 不是 我 解释 到 你 那 那 会 是 干扰 和 个人 权利 ?

我不是已经跟你解释过，那样做会侵犯个人权利吗?

[bʌt; bət][ðer; ðər] — [maɪ] [weɪ] [tɜːrnz] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] .
But there — my way turns here , and I must leave you .
但 那里 — 我的 方式 转弯 这里 , 和 我 必须 离开 你 .

但是——我的路在这里转弯，我必须离开你们了。

['saːri] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [θɪŋz] ['eni] ['pleɪnər][tuː; tə][juː; jʊ] .
Sorry I could not make things any plainer to you .
对不起 我 可以 不是 制作 事物 任何 更朴素 到 你 .

很抱歉我没能把事情解释得更清楚。

[aɪ] [sə'poʊz] - [tɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs]
I suppose ' tis difficult for a stranger to understand the operations of this
我 认为 - 的 难的 为了 一个 陌生人 到 理解 这 运营 的 这
['gʌvərnmənt] ,
government ,
政府 ,

我想，对于一个陌生人来说，理解这个政府的运作方式确实很困难。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] , [ɪn][taɪm] , [ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] , [wət'evər] [ɪz] ,
but **you** **will** **learn** **,** **in** **time** **,** **and** **be** **sure** **of** **one** **thing** **,** **whatever** **is** **,**
但 你 将要 学习 , 在 时间 , 和 是 当然 的 一 事物 , 任何 是 ,

但随着时间的推移，你会明白的，并且要确信一件事，无论发生什么，

[ɪz] [raɪt] ; ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kɔːrpʌsl] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɔːf] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['pæŋkriəs] . -
is **right** **;** **”** **and** **the** **native** **corpuscle** **was** **carried** **off** **towards** **the** **pancreas** **.** **60**
是 正确的 ; ” 和 这 本国的 血球 曾是 携带 离开 向 这 胰腺 . -

没错;”然后，原生小体被带向胰腺。60

“ [ðæt] [læst] [rɪ'mɑːrk] [saʊndz] ['rædər] ['fʌni] , ” [θɔːt] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] , “ [aɪ][duː][nɑːt][kwaɪt] [siː] ,
“ **That** **last** **remark** **sounds** **rather** **funny** **,** **”** **thought** **the** **visitor** **,** **“** **I** **do** **not** **quite** **see** **,**
“ 那 最后的 评论 声音 相当 有趣的 , ” 想法 这 游客 , “ 我 做 不是 相当 看 ,

“最后那句话听起来挺滑稽的，”来访者心想，“我不太明白，

[maɪ'self] , [ðə; ði]['lɑːdʒɪk][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪl] [lʊk] [ə'baʊt][ˌem 'iː] ,
myself **,** **the** **logic** **of** **it** **,** **but** **I'll** **look** **about** **me** **,**
我 , 这 逻辑 的 它 , 但 患病的 看 关于 我 ,

我自己不太明白其中的逻辑，但我会环顾四周。

[ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [streɪt] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] .
and **perhaps** **it** **will** **come** **straight** **bye** **and** **bye** **.**
和 也许 它 将要 来 直的 再见 和 再见 .

或许它很快就会到来。

” [dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [lə'guːbriəs] ['kɔːrpʌsl] ['stændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]
” **Just** **then** **his** **attention** **was** **called** **to** **a** **lugubrious** **corpuscle** **standing** **at** **a**
” 只是 然后 他的 注意力 曾是 称为 到 一个 忧郁的 血球 常设 在 一个
[dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] ,
division **of** **the** **ways** **,**
分配 的 这 方式 ,

“就在这时，他的注意力被一个面容憔悴的身影吸引住了，那身影站在岔路口。”

[ɪn][ðə; ði] ['pæθweɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['lɪvər] .
in **the** **pathway** **leading** **to** **the** **liver** **.**
在 这 路径 领导 到 这 肝 .

在通往肝脏的通路中。

“ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['stændɪŋ] [hɪr] ?
“ **Why** **are** **you** **standing** **here** **?**
“ 为什么 是 你 常设 这里 ?

你为什么站在这里?

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['streɪndʒər] [æskt] .
” **the** **little** **stranger** **asked** **.**
” 这 小的 陌生人 问 .

”那个小陌生人问道。”

“ [aɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌlən] [rɪ'plaɪ] .
“ **I'm** **out** **of** **a** **job** **,** **”** **was** **the** **sullen** **reply** **.**
“ 我是 出去 的 一个 工作 , ” 曾是 这 忧郁 回复 .

“我失业了。”他闷闷不乐地回答道。

“ [ə; eɪ][dʒɑːb] !
“ **A** **job** **!**
“ 一个 工作 !

”一份工作！”

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ”
What **is** **that** **?** **”**
什么 是 那 ? ”

那是什么?

“ [waɪ] , [wɜːrk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !
“ Why , work , of course !
“ 为什么 , 工作 , 的 课程 !

“为什么？当然是工作啦！”

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ? ”
What sort of a place do you come from , not to know that ? ”
什么 种类 的 一个 地方 做 你 来 从 , 不是 到 知道 那 ? ”

你究竟是从哪个地方来的，竟然不知道这些?

“ [oʊ] , [wɜːrk] ; [wel] , [ðen] [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt][get] [ʌp][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] ? ”
“ Oh , work ; well , then why do you not get up and go to work ? ”
“ 哦 , 工作 ; 出色地 , 然后 为什么 做 你 不是 得到 向上 和 去 到 工作 ? ”

“哦，工作啊；那你为什么不起床上班呢？”

“ [noʊ][wʌn] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][dʒɑːb] . ” -
“ No one will give me a job . ” 61
“ 不 一 将要 给 我 一个 工作 . ” -

“没有人愿意给我工作。”61

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ˈplenti] [ʌv; əv][wɜːrk] .
“ But there is plenty of work .
“ 但 那里 是 很多 的 工作 .

“但是工作机会很多。”

[wʌt] [ɪz][tuː; tə][ˈhɪndər][juː; jʊ][frʌm; frəm][ˈduːɪŋ][jʊr; jər] [ʃer] ? ”
What is to hinder you from doing your share ? ”
什么 是 到 阻碍 你 从 正在做 你的 分享 ? ”

是什么阻碍你尽自己的一份力呢?

“ [ðə; ði] [ˈkɔːpʌslz] [ðæt] [kənˈtroʊl][ðə; ði][wɜːrk][wəʊnt][let][ˌem ˈiː] . ”
“ The corpuscles that control the work won't let me . ”
“ 这 血小板 那 控制 这 工作 惯于 让 我 . ”

“控制工作的细胞不允许我这么做。”

“ [kənˈtroʊl][ˌaɪ ˈtiː] !
“ Control it !
“ 控制 它 !

“控制它！”

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈkɔːpʌslz] [oʊn] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrgənɪzəm] ?
Do you mean to say that corpuscles own the work of the organism ?
做 你 意思是 到 说 那 血小板 自己的 这 工作 的 这 生物 ?

你的意思是说，细胞拥有生物体的全部功能吗?

[haʊ] [keɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [ðerz] ? ”
How came it theirs ? ”
如何 来了 它 他们的 ? ”

怎么会是他们的呢?

“ [ðæts] [pleɪn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ˈstuːpɪd] !
“ That's plain to be seen , stupid !
“ 那就是 清楚的 到 是 已见 , 愚蠢的 !

“这不是很明显吗，笨蛋！”

[ðeɪ] [oʊn] [ðə; ði] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv][wɜːrk] ; [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] ; [ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [wer]
They own the sources of work ; the machinery to work with ; the places where
他们 自己的 这 来源 的 工作 ; 这 机械 到 工作 和 ; 这 地方 在哪里
[wɜːrk][ɪz] [dʌn] ,
work is done ,
工作 是 完毕 ,

他们拥有工作资源；拥有工作所需的机器设备；拥有工作场所。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][peɪ][fɔːr; fər][wɜːrk] ,
and **the** **money** **to** **pay** **for** **work** **,**
和 这 钱 到 支付 为了 工作 ,

以及支付工作报酬的钱，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][glʌt][ɪn][ðə; ði]['leɪbər]['mɑːrkɪt][dʒʌst][naʊ] .
and **there** **is** **a** **glut** **in** **the** **labor** **market** **just** **now** **.**
和 那里 是 一个 谷 在 这 劳动 市场 只是 现在 .

目前劳动力市场供过于求。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ik'siːdz] [ðə; ði][dɪ'mænd] . ”
The **supply** **exceeds** **the** **demand** **.** **”**
这 供应 超过 这 要求 . ”

供应超过需求。

“ [aɪ] [siː] .
“ **I** **see** **.**
“ 我 看 .

“我懂了。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][rest][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] , [ʌn'tɪl][ðer; ðər][ɪz][wɜːrk] ?
Then **you** **can** **rest** **and** **take** **it** **easy** **,** **can** **you** **not** **,** **until** **there** **is** **work** **?**
然后 你 能 休息 和 拿 它 简单的 , 能 你 不是 , 直到 那里 是 工作 ?

然后你就可以休息放松一下，直到有工作为止，对吧?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ðæt] . ”
I **should** **think** **you** **would** **like** **that** **.** **”**
我 应该 思考 你 会 喜欢 那 . ”

我想你会喜欢的。

“ [jes] ; [bʌt; bət] [wer] [ɪz][maɪ] living62
“ **Yes** **;** **but** **where** **is** **my** **living62**
“ 是的 ; 但 在哪里 是 我的 living62

“是的；但我的生活在哪里62

[tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
to **come** **from** **?**
到 来 从 ?

来自哪里?

[ɪf] [wʌn] ['dʌznt] [wɜːrk] , ['niːðər] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [iːt] . ”
If **one** **doesn't** **work** **,** **neither** **shall** **he** **eat** **.** **”**
如果 一 不 工作 , 两者都不 将 他 吃 . ”

不劳动者不得食。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][wɜːrk][hiː; hi]['kænɑːt] [iːt] , [kæn; kən][hiː; hi] ? ”
“ **But** **if** **he** **does** **not** **work** **he** **cannot** **eat** **,** **can** **he** **?** **”**
“ 但 如果 他 做 不是 工作 他 不能 吃 , 能 他 ? ”

“但是如果他不工作，他就没饭吃，对吧？”

“ [wel] , ['hiːz][gɑːt][tuː; tə] [ɜːrn] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
“ **Well** **,** **he's** **got** **to** **earn** **his** **living** **anyway** **,** **and** **that's** **all** **there** **is** **about** **it** **.**
“ 出色地 , 他是 得到 到 赚 他的 活的 反正 , 和 那就是 全部 那里 是 关于 它 .

“嗯，他总得谋生，仅此而已。”

” [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['kɔːrpʌsl] [ə'proʊtʃt] , ['werɪŋ] [ə; eɪ][stɑːr][ɪn][hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd]
” **At** **this** **moment** **a** **corpuscle** **approached** **,** **wearing** **a** **star** **in** **his** **breast** **,** **and**
” 在 这 片刻 一个 血球 接近 , 穿着 一个 星星 在 他的 胸部 , 和
['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bə'tɑːn] .
carrying **a** **baton** **.**
携带 一个 指挥棒 .

“这时，一个身穿星形胸甲、手持权杖的士兵走了过来。

“ [kʌm] , [naʊ] !
“ Come , now !
“ 来 , 现在 !

“快来吧！”

[leɪv] [ðɪs] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['kɔːrpʌsl] , “ [æn; ən] - [biː; bi]['muːvɪn] - [ɑːn] .
Lave this , ” said he to the idle corpuscle , “ an ' be movin ' on .
澡 这 , ” 说 他 到 这 闲置的 血球 , “ 一个 - 是 移动 - 在 .

“把这个留下，”他对那无所事事的血肉之躯说，“然后继续前进吧。”

” [ðə; ði][wʌn] [ðʌs] [ə'drest] [grauld] , [ænd; ənd] ['mɜːmɜːd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] “ [raɪts] . ”
” The one thus addressed growled , and murmured something about “ rights . ”
” 这 一 因此 已解决 咆哮 , 和 低声说道 某物 关于 “ 权利 . ”

被这样称呼的人咆哮着，低声嘟囔着什么关于“权利”的话。

“ [raɪts] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [diˈmɑːndid] [ðə; ði] ['kɔːrpʌsl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːr] ,
“ Rights , is it ? ” demanded the corpuscle with the star ,
“ 权利 , 是 它 ? ” 要求 这 血球 和 这 星星 ,

“这就是权利吗？”那颗带有星星的细胞质问道。

“ [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [raɪts] [ðə; ði][laɪks][ʌv; əv][juː; jʊ][hæz; həz] , ['enihaʊ] , [æn; ən]['aɪd(ə)l]
“ I'd like to know what rights the likes of you has , anyhow , an idle
“ ID 喜欢 到 知道 什么 权利 这 点赞 的 你 有 , 无论如何 , 一个 闲置的
['loʊfər] .
loafer .
浪子 .

“我想知道像你这样的游手好闲之徒到底有什么权利。”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][get][tuː; tə][wɜːrk] , [laɪk][aɪ][duː] ?
Why don't you get to work , like I do ?
为什么 不 你 得到 到 工作 , 喜欢 我 做 ?

你为什么不跟我一样去上班呢?

[muːv] [ɑːn] , [naʊ] , [ɔːr] [aɪl] be63
Move on , now , or I'll be63
移动 在 , 现在 , 或者 患病的 be63

现在就走吧，否则我就63岁了。

['æftər] ['rʌnɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['veɪgrənt] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['grʌmblər] [muːvd] ['sloʊli] [ɔːf] ,
after running you in for a vagrant , ” and the grumbler moved slowly off ,
后 跑步 你 在 为了 一个 流浪汉 , ” 和 这 抱怨者 已搬 缓慢地 离开 ,

“把你当成流浪汉抓走了，”说完，那个抱怨的人慢慢地走开了。

[ə'lɔːŋ] [ə; eɪ][baɪ] - [weɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['trænzɪt] ['sɪstəm] [wʌz; wəz][kloʊzd][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] .
along a by - way , for the transit system was closed to such as he .
沿着 一个 经过 - 方式 , 为了 这 交通 系统 曾是 关闭 到 这样的 作为 他 .

沿着一条小路，因为公共交通系统对他这样的人关闭了。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði]['streɪndʒər] ['kɔːrpʌsl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['werər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] .
“ Who are you ? ” asked the stranger corpuscle of the wearer of the star .
“ WHO 是 你 ? ” 问 这 陌生人 血球 的 这 佩戴者 的 这 星星 .

“你是谁？”佩戴星形饰品的陌生生物问道。

“ [ʃʊr] , [aɪm][ə; eɪ] [plaɪs] ['kɔːrpʌsl] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , “ [ə; eɪ] [gɑːr'diːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪs] ,
“ Sure , I'm a p'lice corpuscle , ” was the reply , “ a gardeen of the pace ,
“ 当然 , 我是 一个 警察 血球 , ” 曾是 这 回复 , “ 一个 花园 的 这 步伐 ,

“当然，我是个警察小队成员，”对方回答说，“是警界的卫士。”

[aɪ'd][hæv; həv][juː; jʊ] [noʊ] , [æn; ən] - [its] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [tʌŋ]
I'd have you know , an ' it's a civil tongue
ID 有 你 知道 , 一个 - 它是 一个 民用 舌头

我想让你知道，这是一种文明的语言。

[juː; jʊ] ['betər] [biː; bi][kæpɪn] - .
you **better** **be** **kapin** **'** **.**
你 更好的 是 卡平 - .

你最好是卡平。

" [ðə; ði] [nuː] ['kʌmər][hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt][ðə; ði] [pə'liːs] ['kɔːpʌslz] ,
" **The** **new** **comer** **had** **heard** **about** **the** **police** **corpuscles** **,**
" 这 新的 角 有 听到 关于 这 警察 血小板 ,

"这位新来者听说过警察部队的事，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ] [ðɪs] [wʌn][ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
and **was** **about** **to** **engage** **this** **one** **in** **conversation** **,**
和 曾是 关于 到 从事 这 一 在 对话 ,

正准备和这个人搭讪，

[wen] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [waɪt] ['kɔːpʌslz] [huː] [keɪm] [ə'lɔːŋ]
when **his** **attention** **was** **arrested** **by** **a** **troop** **of** **white** **corpuscles** **who** **came** **along**
什么时候 他的 注意力 曾是 被捕 经过 一个 部队 的 白色的 血小板 WHO 来了 沿着
,
,
,

这时，一群走过的白细胞吸引了他的注意力。

[iːtʃ] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv]['ɑːksɪdʒən] .
each **bearing** **a** **small** **burden** **of** **oxygen** **.**
每个 轴承 一个 小的 负担 的 氧 .

每只都承载着少量的氧气。

" [waɪ] !
" **Why** **!**
" 为什么 !

"为什么!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] [jʌŋ] [θɪŋz] ['duːɪŋ] ? " -
" **he** **exclaimed** **,** **"** **What** **are** **these** **young** **things** **doing** **?** **"** **64**
" 他 惊呼 , " 什么 是 这些 年轻的 事物 正在做 ? " -

他惊呼道："这些年轻人都在干什么？"64

" ['wɜːrkɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ; [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə] [ɜːrn] [ðer; ðər]['kɑːpeɪ] , ['seɪmz] [ðə; ði][rest][ʌv; əv]
" **Working** **,** **to** **be** **sure** **;** **they've** **got** **to** **earn** **their** **kape** **,** **same's** **the** **rest** **of**
" 在职的 , 到 是 当然 ; 他们有 得到 到 赚 他们的 咖啡 , 一样的 这 休息 的
[ˌjuː 'es] . "
us **.** **"**
我们 . "

"当然，他们都在工作；他们得挣钱养家，我们其他人也一样。"

" [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
" **But** **these** **are** **the** **young** **of** **the** **race** **.**
" 但 这些 是 这 年轻的 的 这 种族 .

但这些是这个种族的年轻人。

[aɪ] [rɪ'membər] , [naʊ] .
I **remember** **,** **now** **.**
我 记住 , 现在 .

我想起来了。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [sleɪvz] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːrgənɪzəm] .
I **have** **heard** **that** **there** **have** **been** **slaves** **in** **this** **organism** **.**
我 有 听到 那 那里 有 到过 奴隶 在 这 生物 .

我听说这个组织里曾经有过奴隶。

[aɪ] [prɪ'zuːm] [ðiːz] [ɑːr; ər] [jʌŋ] [sleɪvz] , [jet] [rɪ'meɪnɪŋ] .
I presume these are young slaves , yet remaining .
我 怙 这些 是 年轻的 奴隶 , 然而 其余的 .

我推测这些人是年轻的奴隶，他们仍然留在这里。

" [ðə; ði] [pə'liːs] ['kɔːrpʌsl] [wækst] [ɪn'dɪgnənt] .
" The police corpuscle waxed indignant .
" 这 警察 血球 打蜡 愤怒 .

警察们义愤填膺。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] !
" No , indeed !
" 不 , 的确 !

"不，确实如此！"

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][noʊ] [sleɪvz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv] [friː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kɔːpʌslz] .
" These are no slaves , but the offspring of free and independent corpuscles .
" 这些 是 不 奴隶 , 但 这 后代 的 自由的 和 独立的 血小板 .

"这些不是奴隶，而是自由独立的细胞的后代。"

[wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [noʊ] [sleɪvz] .
We have here no slaves .
我们 有 这里 不 奴隶 .

我们这里没有奴隶。

[ðiːz] [jʌŋ] ['kɔːpʌslz] [mʌst; məst][help] [meɪn'teɪn] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fæməliz] [tuː; tə]
These young corpuscles must help maintain themselves , and the families to
这些 年轻的 血小板 必须 帮助 维持 他们自己 , 和 这 家庭 到
[wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] .
which they belong .
哪个 他们 属于 .

这些年轻的血小板必须帮助维持自身以及它们所属的细胞家族的生存。

[its] [nɑːt]['eɪb(ə)l][ðə; ði] [red] ['kɔːpʌslz] [ɑːr; ər] , [tuː; tə]['hʌs(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl] , [ðiːz] [hɑːrd] [taɪmz] ,
It's not able the red corpuscles are , to hustle for all , these hard times ,
它是 不是 有能力的 这 红色的 血小板 是 , 到 努力奋斗 为了 全部 , 这些 难的 时代 ,

在这样艰难的时期，红细胞无法为所有人奔波劳碌。

[æn; ən] - [its] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [wʌnz][mʌst; məst][help] . "
an ' it's the little white ones must help . "
一个 - 它是 这 小的 白色的 一个 必须 帮助 . "

一定是那些小白鼠帮了忙。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔːrpʌsl] [aɪ][dʒʌst] saw65
" But the corpuscle I just saw65
" 但 这 血球 我 只是 saw65

但我刚才看到的血小板65

[sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [glʌt] [ɪn][ðə; ði]['leɪbər]['mɑːrkɪt] . "
said there was a glut in the labor market . "
说 那里 曾是 一个 谷 在 这 劳动 市场 . "

他说劳动力市场供过于求。

" [feɪθ] , [jes] , [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪks][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" Faith , yes , for the likes of him .
" 信仰 , 是的 , 为了 这 点赞 的 他 .

"信仰，是的，对于像他这样的人来说。"

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [wʌnz][wɜ:rk] ['ʃæpər] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,

But	the	little	white	ones	work	chaper	,	you	know	,
但	这	小的	白色的	一个	工作	章节	,	你	知道	,

但是你知道，那些小白狗更便宜。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][pʊt][ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['ɜ:rnɪŋz] [ænd; ənd][help]['kɑ:peɪ] [θɪŋz] ['gɔɪn]

and	so	they	have	to	put	in	their	little	earnings	and	help	kape	things	goin
和	所以	他们	有	到	放	在	他们的	小的	收益	和	帮助	咖啡	事物	去

- .
' :
- .

所以他们不得不拿出自己微薄的收入来帮助维持运转。

[taɪmz] [ɪz][hɑ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] ['kɔ:pʌslz] [kɑ:nt] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [hʌl] ['sɪstəm] . ”

Times	is	hard	,	and	the	rich	corpuscles	can't	support	the	hull	system	.	”
《时代周刊》	是	难的	,	和	这	富有的	血小板	不能	支持	这	船体	系统	.	”

时局艰难，富饶的细胞也无法支撑船体系统。

“ [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] ['greɪtli] [ɪm'pɑ:vərɪʃ] [ðə; ði]['ɔ:rgənɪzəm][tu:; tə][hæv; həv] [ði:z] [waɪt]

“	But	surely	it	must	greatly	impoverish	the	organism	to	have	these	white
“	但	一定	它	必须	非常	贫困	这	生物	到	有	这些	白色的

['kɔ:pʌslz] [set][tu:; tə] [ber] ['bə:dənz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][soʊ] .

corpuscles	set	to	bear	burdens	before	they	are	able	to	do	so	.
血小板	放	到	熊	负担	前	他们	是	有能力的	到	做	所以	.

“但是，让这些白细胞在能够承担负担之前就承担这些负担，肯定会极大地损害生物体的功能。”

[wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] ,

With	so	many	of	these	busy	in	the	circulation	,
和	所以	许多	的	这些	忙碌的	在	这	循环	,

由于其中许多都在流通中，

[aɪ][du:][nɑ:t] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] ['sʌfəz] [frʌm; frəm] .

I	do	not	wonder	that	the	system	suffers	from	anæmia	.
我	做	不是	想知道	那	这	系统	遭受	从	贫血	.

我不奇怪这个系统会陷入瘫痪。

” [ðə; ði] [pə'li:s] ['kɔ:rpʌsl] ['glaʊəd] [æt; ət][ðə; ði] [nu:] ['kʌmər] .

”	The	police	corpuscle	glowered	at	the	new	comer	.
”	这	警察	血球	怒目而视	在	这	新的	角	.

警察怒视着新来者。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['blu:mɪŋ] ['fɔ:rənərz] [ðæts] [bɪn] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði]

“	You	must	be	one	of	them	blooming	foreigners	that's	bin	brought	into	the
“	你	必须	是	一	的	他们	盛开	外国人	那就是	垃圾桶	带来	进入	这

['kʌntri] , ” [hi:; hi] [sed] . -

country	,	”	he	said	.	66
国家	,	”	他	说	.	-

“你肯定是那些被引进这个国家的外国佬之一吧，”他说。66

“ [ju:; jʊ] [teɪk] [maɪ][əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [ki:p] [stɪl] [ænd; ənd][tend][tu:; tə] ['bɪznəs] ,

“	You	take	my	advice	,	and	keep	still	and	tend	to	business	,
“	你	拿	我的	建议	,	和	保持	仍然	和	趋向	到	商业	,

“听我的劝告，保持冷静，专心做好本职工作。”

[ɔ:r] [its] ['trʌb(ə)l] [jɪl] [bi:; bi] ['gɪtɪŋ] ['ɪntu:] .

or	it's	trouble	ye'll	be	gitting	into	.
或者	它是	麻烦	叫喊	是	gitting	进入	.

否则，你们就会惹上麻烦。

[aɪv] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tu:; tə][rʌn] [ju:; jʊ][ɪn][maɪ'self] [naʊ] [fɔ:r; fər] [mə'lɪʃəs] - .

I've	a	notion	to	run	you	in	myself	now	for	malicious	imperdence	.
我已经	一个	概念	到	跑步	你	在	我	现在	为了	恶意	-	.

我现在有个主意，要亲自把你告上法庭，罪名是恶意妨碍司法公正。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] [ˈθretnɪŋ] [ðæt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɔːrpʌsl] [ˈhɜːrid] [ɔːf] ,

”	And	he	looked	so	threatening	that	the	little	corpuscle	hurried	off	,
”	和	他	看起来	所以	威胁	那	这	小的	血球	慌忙	离开	,

“他看起来那么可怕，那个小家伙赶紧逃走了。”

[ˈfɪrf(ə)l] [lest][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɪbərti] .

fearful	lest	he	might	be	deprived	of	his	liberty	.
可怕	免得	他	可能	是	被剥夺的	的	他的	自由	.

他害怕自己会被剥夺自由。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][loʊd]

He	had	made	the	round	of	the	circulation	,	and	was	carrying	a	load
他	有	制成	这	圆形的	的	这	循环	,	和	曾是	携带	一个	加载

[tuː; tə][ðə; ði][breɪn] ,

to	the	brain	,
到	这	脑	,

他已经完成了血液循环，现在大脑承受着巨大的压力。

[wen] [hiː; hi][met][ə; eɪ] [ˈkɔːrpʌsl] [ˈstægərɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ˈʌndər][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg][ˈbʌnd(ə)l] .

when	he	met	a	corpuscle	staggering	along	under	the	weight	of	a	big	bundle	.
什么时候	他	遇见	一个	血球	令人震惊	沿着	在下面	这	重量	的	一个	大的	捆	.

当他遇到一个踉跄跄、背负着一大包东西的小人时。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ] ?

“	Where	are	you	going	?
“	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

” [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈkʌmər] .

”	he	asked	of	the	new	comer	.
”	他	问	的	这	新的	角	.

他问新来的人。

“ [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈliːf] [hoʊm] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .

“	To	the	Relief	Home	,	”	he	replied	.
“	到	这	宽慰	家	,	”	他	回复	.

“去救济院，”他回答道。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [ɪz] . ”

“	I	do	not	know	what	that	is	.	”
“	我	做	不是	知道	什么	那	是	.	”

“我不知道那是什么。”

“ [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][hoʊm][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] [pʊr] [ˈkɔːpʌslz] .

“	Why	,	it	is	a	home	provided	for	poor	corpuscles	.
“	为什么	,	它	是	一个	家	假如	为了	贫穷的	血小板	.

“为什么？因为这是为贫困细胞提供的家园。”

[duː] [ðeɪ] [nɑːt] [teɪk] [miːnz] [tuː; tə][help] [sʌtʃ] [ɪn][jʊr; jər] [ˈkʌntri] ? ” -

Do	they	not	take	means	to	help	such	in	your	country	?	”	67
做	他们	不是	拿	方法	到	帮助	这样的	在	你的	国家	?	”	-

你们国家难道不采取措施帮助这些人吗？”67

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

“	I	do	not	know	what	they	are	.
“	我	做	不是	知道	什么	他们	是	.

我不知道它们是什么。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [rɪtʃ] [ˈkɔːpʌslz] ? ”

Are	they	anything	like	rich	corpuscles	?	”
是	他们	任何事物	喜欢	富有的	血小板	?	”

它们和富血小板有什么相似之处吗?

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] .
“ No , indeed .
“ 不 , 的确 .

“不，确实如此。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] ['kænɑːt] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [miːnz] [ænd; ənd]
They are those who cannot provide for themselves ; they have no means and
他们 是 那些 WHO 不能 提供 为了 他们自己 ; 他们 有 不 方法 和
['kænɑːt] [wɜːrk] ,
cannot work ,
不能 工作 ,

他们是那些无法养活自己的人；他们没有收入来源，也无法工作。

[ɔːr] [els] ['kænɑːt] [get] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] .
or else cannot get work to do .
或者 别的 不能 得到 工作 到 做 .

否则就找不到工作做。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [steɪ] [ænd; ənd] [biː; bi] [helpt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ,
We have places where they can stay and be helped for a time ,
我们 有 地方 在哪里 他们 能 停留 和 是 帮助 为了 一个 时间 ,

我们有一些地方可以让他们暂时居住并得到帮助，

[ɔːr] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [help] [ðəm'selvz] . ”
or until they can help themselves . ”
或者 直到 他们 能 帮助 他们自己 . ”

或者直到他们能够自救为止。”

“ [aɪ] [siː] .
“ I see .
“ 我 看 .

“我懂了。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['ɔːrgənɪzəm] [mein'teinz] [ðiːz] ['hoʊmz] ? ”
I suppose the organism maintains these homes ? ”
我 认为 这 生物 保持 这些 房屋 ? ”

我猜想这些巢穴是由这种生物维护的吧?

“ [wel] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] — [jes] .
“ Well , some of them — yes .
“ 出色地 , 一些 的 他们 — 是的 .

“嗯，其中一些——是的。”

[bʌt; bət] [nɑːt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [baɪ] ['eni] [miːnz] .
But not most of them by any means .
但 不是 最多 的 他们 经过 任何 方法 .

但绝非其中绝大多数。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] ['tʃærətəbli] [dɪ'spoʊzd] ['kɔːpʌslz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['blesɪd; blest]
They are supported by charitably disposed corpuscles who have been blessed
他们 是 有 经过 慈善地 处置 血小板 WHO 有 到过 蒙福
[baɪ] ['prɑːvɪdəns] [wɪð; wɪθ] ['plenti] ,
by Providence with plenty ,
经过 普罗维登斯 和 很多 ,

他们得到了乐善好施的信徒们的支持，这些信徒们蒙受了上天的恩赐，拥有了丰厚的财富。

[ænd; ənd] [huː] [gɪv] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'bʌndəns] .
and who give of their abundance .
和 WHO 给 的 他们的 丰富 .

并慷慨奉献他们的富余。

[wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [help] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] [ænd; ənd] ['kɔːpʌslz] [ʌv; əv]

We	get	a	great	deal	of	help	from	the	tissues	and	corpuscles	of
我们	得到	一个	伟大的	交易	的	帮助	从	这	组织	和	血小板	的

[ðə; ði] ['lɪvər] ,

the	liver	,
这	肝	,

我们从肝脏的组织和细胞中获得了大量帮助。

[huː] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] ['lɪbərəl] [tɔːrd] [ðə; ði] [pʊr] . ” -

who	are	rich	and	often	liberal	toward	the	poor	.	”	68
WHO	是	富有的	和	经常	自由主义	朝向	这	贫穷的	.	”	-

他们富有，而且往往对穷人很慷慨。”68

“ [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] ['kɔːpʌslz] ?

“	Why	do	you	have	rich	and	poor	corpuscles	?
“	为什么	做	你	有	富有的	和	贫穷的	血小板	?

“为什么细胞有富细胞和贫细胞？”

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

Would	it	not	be	better	to	have	all	comfortable	,
会	它	不是	是	更好的	到	有	全部	舒服的	,

如果大家都能感到舒适，岂不是更好吗？

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [juːz] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

than	to	have	some	with	more	than	they	can	use	,	and	others
比	到	有	一些	和	更多的	比	他们	能	使用	,	和	其他的

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] ? ”

with	nothing	?	”
和	没有什么	?	”

难道不应该让一部分人拥有用不完的资源，而另一部分人却一无所有吗？

“ [oʊ] , [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['kɔːpʌslz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['ɔːrgənɪzəm] , [juː; jʊ]

“	Oh	,	no	,	it	takes	all	kinds	of	corpuscles	to	make	up	the	organism	,	you
“	哦	,	不	,	它	需要	全部	种类	的	血小板	到	制作	向上	这	生物	,	你

[noʊ] .

know	.
知道	.

“哦，不，你知道，构成生物体需要各种各样的细胞。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʊr] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] ,

It	is	good	for	the	poor	to	have	the	rich	to	help	them	,
它	是	好的	为了	这	贫穷的	到	有	这	富有的	到	帮助	他们	,

穷人有富人帮助是件好事。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [niːd] [ðer; ðər] [help] .

and	it	is	good	for	the	rich	that	the	poor	need	their	help	.
和	它	是	好的	为了	这	富有的	那	这	贫穷的	需要	他们的	帮助	.

穷人需要富人的帮助，这对富人来说是件好事。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [rɪtʃ] [maɪt] [bɪ'kʌm] [praʊd] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] ,

Otherwise	the	rich	might	become	proud	and	selfish	,
否则	这	富有的	可能	变得	自豪的	和	自私	,

否则，富人可能会变得骄傲自私。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['niːdi] ['brʌðərz] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['hɑːrts]

if	they	had	not	the	sight	of	their	needy	brothers	to	keep	their	hearts
如果	他们	有	不是	这	视线	的	他们的	贫困	兄弟	到	保持	他们的	心

['tendər] ,

tender	,
投标	,

如果没有看到贫困的兄弟们，他们的心就不会如此柔软。

[ænd; ənd][prɑ:mpt][ðem; ðəm][tu:; tə] [bə'nevələns] .

and	prompt	them	to	benevolence	.
和	迅速的	他们	到	仁	.

并促使他们行善。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][du:][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [gʊd] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [soʊ] ['meni] ['kɔ:pʌslz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]

They	also	do	a	great	deal	of	good	in	keeping	so	many	corpuscles	employed	in
他们	还	做	一个	伟大的	交易	的	好的	在	保持	所以	许多	血小板	受雇	在

['weɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sə'plaɪɪŋ] [ðer; ðər] [ni:dz] . ”

waiting	upon	them	and	supplying	their	needs	.	”
等待	之上	他们	和	供应	他们的	需求	.	”

它们也发挥了很大的作用，让这么多细胞有事可做，伺候它们，满足它们的需求。”

“ [bʌt; bət] [wʊd] [nɑ:t] [ði:z] ['kɔ:pʌslz] [bi:; bi] ['betər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] supplying69

“	But	would	not	these	corpuscles	be	better	employed	in	supplying69
“	但	会	不是	这些	血小板	是	更好的	受雇	在	supplying69

但是，这些细胞难道不能更好地用于供应69

[ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['ɔ:rgənɪzəm] ? ”

the	needs	of	the	whole	organism	?	”
这	需求	的	这	所有的	生物	?	”

整个有机体的需求?

“ [pər'hæps] — ['oʊnli] , [du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [si:] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔrgənz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm][ɔ:l] ;

“	Perhaps	—	only	,	do	you	not	see	,	the	other	organs	could	not	employ	them	all	;
“	也许	—	仅有的	,	做	你	不是	看	,	这	其他	器官	可以	不是	采用	他们	全部	;

“或许——只是，你难道没看到吗，其他器官无法全部利用它们;

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] . ”

they	are	not	able	to	pay	them	.	”
他们	是	不是	有能力的	到	支付	他们	.	”

他们无力支付款项。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['lɪvər][dɪd][nɑ:t][əb'zɔ:rb][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sə'plaɪ] ,

“	But	if	the	liver	did	not	absorb	so	much	of	the	general	supply	,
“	但	如果	这	肝	做过	不是	吸收	所以	很多	的	这	一般的	供应	,

“但如果肝脏没有吸收那么多总的营养供应，

[wʊd] [nɑ:t][ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv] [mɔ:r] [ænd; ənd][soʊ][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] ? ”

would	not	the	others	have	more	and	so	be	able	to	pay	?	”
会	不是	这	其他的	有	更多的	和	所以	是	有能力的	到	支付	?	”

其他人难道没有更多钱，所以能够支付吗?

“ [oʊ] , [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['mætər] [æt; ət][ɔ:l] .

“	Oh	,	you	do	not	understand	the	matter	at	all	.
“	哦	,	你	做	不是	理解	这	事情	在	全部	.

“哦，你根本不了解这件事。”

[wi:; wi] ['nevər] [kæn; kən] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] .

We	never	can	get	rid	of	the	poor	.
我们	绝不	能	得到	摆脱	的	这	贫穷的	.

我们永远无法摆脱穷人。

['aʊər; ɑ:r] ['gretɪst] ['ti:tʃər] [hæz; həz] [sed] : - [ðə; ði] [pʊr] [ji:; ji][hæv; həv][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ]['ɔ:lweɪz] ,

Our	greatest	Teacher	has	said	:	'	The	poor	ye	have	with	you	always	,
我们的	最	老师	有	说	:	-	这	贫穷的	是的	有	和	你	总是	,

我们最伟大的老师说过：“你们身边总有穷人，

- [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

'	and	the	fact	remains	to	this	day	,
-	和	这	事实	遗迹	到	这	天	,

而这一事实至今依然如此。

[æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'fæləbl] ['wɪzdəm][ænd; ənd][dɪ'vaɪn][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] . ”

as	a	proof	of	his	infallible	wisdom	and	divine	inspiration	.	”
作为	一个	证明	的	他的	绝对正确	智慧	和	神圣的	灵感	.	”

这是他拥有绝对智慧和神圣启示的证明。

“ [hiː; hi][dɪd][nɑːt][seɪ] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [pʊr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]['ɔːlweɪz] , [dɪd][hiː; hi] ?

“	He	did	not	say	you	had	to	have	the	poor	with	you	always	,	did	he	?
“	他	做过	不是	说	你	有	到	有	这	贫穷的	和	你	总是	,	做过	他	?

”

”

”

“他并没有说你必须一直和穷人在一起，对吧？”

“ [wʌt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? -

“	What	has	that	to	do	with	it	?	70
“	什么	有	那	到	做	和	它	?	-

“这跟这件事有什么关系？”70

[wiː; wi]['ɔːlweɪz][hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm] ,

We	always	have	had	them	,
我们	总是	有	有	他们	,

我们一直都有它们。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [fer] [tuː; tə][ɪn'fɜːr][ðæt] [wiː; wi]['ɔːlweɪz][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] .

from	which	it	is	only	fair	to	infer	that	we	always	shall	have	them	.
从	哪个	它	是	仅有的	公平的	到	推断	那	我们	总是	将	有	他们	.

由此可以合理推断，我们将永远拥有它们。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [hɑːrd] , [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] [ɪz][ɪn'skruːtəb(ə)l] ,

It	seems	hard	,	I	know	,	but	the	wisdom	of	Providence	is	inscrutable	,
它	似乎	难的	,	我	知道	,	但	这	智慧	的	普罗维登斯	是	难以捉摸	,

我知道这很难，但天意是深不可测的。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz][soʊ] [dɪ'kriːd] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][duː]['aʊər; ɑːr][best][tuː; tə]['pɪti]

and	since	He	has	so	decreed	we	can	only	do	our	best	to	pity
和	自从	他	有	所以	颁布	我们	能	仅有的	做	我们的	最好的	到	遗憾

[ðə; ði] [ə'flɪkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [iːz] [ðer; ðər][lɑːt] . ”

the	afflictions	of	the	poor	and	ease	their	lot	.	”
这	苦难	的	这	贫穷的	和	舒适	他们的	很多	.	”

既然祂如此规定，我们就只能尽力怜悯穷人的苦难，减轻他们的痛苦。

“ [bʌt; bət][ɪz][nɑːt][ðæt] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [θwɔːrt] [ðə; ði] ['veri] [dɪ'kriː] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] [tuː; tə] [wɪtʃ]

“	But	is	not	that	attempting	to	thwart	the	very	decree	of	Providence	to	which
“	但	是	不是	那	尝试	到	阻挠	这	非常	法令	的	普罗维登斯	到	哪个

[juː; jʊ]['kaʊns(ə)l] [səb'mɪʃ(ə)n] ? ”

you	counsel	submission	?	”
你	法律顾问	提交	?	”

“但这难道不是在试图阻挠你所劝诫人们服从的上帝的旨意吗？”

“ [maɪ] [jʌŋ] [frend] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kɔːrpʌsl] ['stɜːrnli] , “ [noʊ] [gʊd] ['evər] [keɪm] [ʌv; əv]

“	My	young	friend	,	”	said	the	other	corpuscle	sternly	,	“	no	good	ever	came	of
“	我的	年轻的	朋友	,	”	说	这	其他	血球	严厉地	,	“	不	好的	曾经	来了	的

['kɑːpiŋ]['krɪtɪsɪzəm] .

carping	criticism	.
鲤鱼	批评	.

“我的年轻朋友，”另一个细胞严厉地说，“吹毛求疵的批评从来没有带来任何好处。”

[ˌaɪ 'tiː] [di'stɜːbz] [feɪθ] [ɪn] [fɪkst] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [ænd; ənd][ɪn][hjuː'mænəti] .

It	disturbs	faith	in	fixed	institutions	,	and	in	humanity	.
它	扰乱	信仰	在	固定的	机构	,	和	在	人类	.

它动摇了人们对既定制度和人性的信念。

[ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] [daʊt] , ['ænərki] [ænd; ənd] [ˌmɪs'ruːl] .

It	leads	to	doubt	,	anarchy	and	misrule	.
它	线索	到	怀疑	,	无政府状态	和	统治不善	.

它会导致怀疑、混乱和统治不善。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] [pər'mɪtɪd] .

It	should	never	be	permitted	.
它	应该	绝不	是	允许	.

这种事绝对不能允许。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [hæz; həz] [brɔːt] [ðɪs] ['ɔːrgənɪzəm][tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt][sæd] [pæs] .

It	is	what	has	brought	this	organism	to	its	present	sad	pass	.
它	是	什么	有	带来	这	生物	到	它是	展示	伤心	经过	.

正是这一点导致了这种生物如今悲惨的境地。

[wiː; wi] may71

We	may71
我们	may71

我们可能71

['sɑːroʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kaɪnd] ,

sorrow	to	see	the	sufferings	of	the	poor	,	and	it	is	kind	,
悲哀	到	看	这	苦难	的	这	贫穷的	,	和	它	是	种类	,

看到穷人的苦难，我感到悲伤，但同时我也很善良。

[hjuː'meɪn][ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [raɪt] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] ['laɪtn] [ðer; ðər][lɑːt] ,

humane	and	therefore	right	to	attempt	to	lighten	their	lot	,
人道	和	所以	正确的	到	试图	到	减轻	他们的	很多	,

出于人道主义，我们有理由尝试减轻他们的痛苦。

[bʌt; bət][tuː; tə]['krɪtɪsaɪz][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɔːrdər][ɪz][tuː; tə][flai][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

but	to	criticise	the	wisdom	of	Established	Order	is	to	fly	in	the	face	of
但	到	批评	这	智慧	的	已确立的	命令	是	到	飞	在	这	脸	的

['prɑːvɪdəns] ,

Providence	,
普罗维登斯	,

但批评既定秩序的智慧，就是违背天意。

[ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt] ['kaʊntənəns] [sʌtʃ] [ɪm'paɪəti][baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	cannot	countenance	such	impiety	by	remaining	to	listen	to	it	.
和	我	不能	面容	这样的	不敬神	经过	其余的	到	听	到	它	.

我无法容忍这种亵渎神灵的行为，更不能继续听下去。

” [mʌtʃ] [ə'bæʃt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɔːrpʌsl] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [wei] .

”	Much	abashed	,	the	little	corpuscle	continued	his	way	.
”	很多	羞愧	,	这	小的	血球	持续	他的	方式	.

“小细胞羞愧难当，继续向前走去。”

['miːkli] [hiː; hi] [peɪd] ['trɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['luːkəˌsaɪts] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['æfluəns] [ɪn][ðə; ði]['lɪvər] .

Meekly	he	paid	tribute	to	the	large	leucocytes	living	in	affluence	in	the	liver	.
温顺地	他	有薪酬的	贡	到	这	大的	白细胞	活的	在	富裕	在	这	肝	.

他温顺地向肝脏中富足的大量白细胞致敬。

[ðiːz] [hæd; həd][kən'troʊl][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [mə'nɑːpəliz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrgənɪzəm] ,

These	had	control	of	all	the	great	natural	monopolies	of	the	organism	,
这些	有	控制	的	全部	这	伟大的	自然的	垄断	的	这	生物	,

它们控制了生物体所有重要的自然垄断地位，

[ænd; ənd][let][noʊ] ['kɔːrpʌsl] [ɪ'skeɪp] [duː] ['peɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kwoʊtə]['ɪntuː][ðer; ðər] ['kɔfəz] .

and	let	no	corpuscle	escape	due	payment	of	his	quota	into	their	coffers	.
和	让	不	血球	逃脱	到期的	支付	的	他的	配额	进入	他们的	金库	.

不让任何一个血肉之躯逃脱其应得份额的缴纳，将其纳入国库。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [greɪt] [wʌnz] [ə'tækt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Sometimes these great ones attacked each other .
有时 这些 伟大的 一个 遭到攻击 每个 其他 .

有时，这些伟大的神祇也会互相攻击。

[ðen] [wʊd] [kʌm] [ə; eɪ]['pænɪk] , [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [wʊd] [biː; bi] [əb'zɔːrbd] [baɪ][ðə; ði]
Then would come a panic , and one or more would be absorbed by the
然后 会 来 一个 恐慌 , 和 一 或者 更多的 会 是 吸收 经过 这
[sə'vaɪvəz] ,
survivors ,
幸存者 ,

然后就会出现恐慌，幸存者会吸收其中一人或多人。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [skɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lesər] ['kɔːpʌslz] , [huː] had72
along with a few score of the lesser corpuscles , who had72
沿着 和 一个 很少 分数 的 这 较少 血小板 , WHO had72

以及几十个较小的血小板，它们有72个

[en'devəd] [tuː; tə][get] “ [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [ænd; ənd] [ɪn'sted] [wɜːr; wər] [skwiːzd] [draɪ] .
endeavored to get “ in it , ” and instead were squeezed dry .
努力 到 得到 “ 在 它 , ” 和 反而 是 挤压 干燥 .

他们试图“参与其中”，结果却被榨干了。

[ðʌs] [θɪŋz] [went] [ɑːn][frʌm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːrs] .
Thus things went on from bad to worse .
因此 事物 去 在 从 坏的 到 更糟 .

事情就这样一步步恶化下去。

[ðə; ði] [red] ['kɔːpʌslz] [bɪ'keɪm] [fjuːər] [ænd; ənd] [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv]
The red corpuscles became fewer and less able to do the work required of
这 红色的 血小板 成为 更少 和 较少的 有能力的 到 做 这 工作 必需的 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

红细胞数量减少，功能也减弱，无法完成所需的工作。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['kɔːpʌslz] [bɪ'keɪm] ['fiːblə(r)] [ænd; ənd] [fjuːər] [ɪn] ['nʌmbər] ,
The little white corpuscles became feebler and fewer in number ,
这 小的 白色的 血小板 成为 虚弱者 和 更少 在 数字 ,

微小的白色细胞变得越来越虚弱，数量也越来越少。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'nɑːpəlɪsts] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] ['paʊər] ,
the great monopolists increased in size and power ,
这 伟大的 垄断者 增加 在 尺寸 和 力量 ,

大型垄断企业的规模和权力不断扩大。

['wæksɪŋ][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]
waxing all the time more and more unwilling to do the work of the
打蜡 全部 这 时间 更多的 和 更多的 不情愿 到 做 这 工作 的 这
['ɔːrgənɪzəm] ,
organism ,
生物 ,

不断地打蜡，越来越不愿意履行生物体的工作职责，

[ʌn'tɪl] , ['faɪnəli] , ['aʊtreɪdʒd] ['neɪtʃər] [kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [streɪn] [noʊ] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn]
until , finally , outraged nature could endure the strain no longer , and The Man
直到 , 最后 , 义愤填膺 自然 可以 忍受 这 拉紧 不 更长 , 和 这 男人
[daɪd] .
died .
死亡 .

直到最后，愤怒的自然再也无法承受这种压力，那个人就死了。

“ ['fæti] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪvər] , ” [ðə; ði]['dɑ:ktɚz] [sed] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['mɔrtəm] .

“	**Fatty**	**degeneration**	**of**	**the**	**liver**	**,**	”	**the**	**doctors**	**said**	**at**	**the**	**post**	**mortem**	**.**
“	脂肪	退化	的	这	肝	,	”	这	医生	说	在	这	邮政	死亡	.

医生在尸检中说：“肝脏脂肪变性”。

“ [ðæt] ['ɔ:rgən][hæd; həd][daɪ'vɜ:rtɪd][tu:; tə][ɪt'self][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]['ɔ:rgənɪzəm] ,

“	**That**	**organ**	**had**	**diverted**	**to**	**itself**	**the**	**living**	**of**	**the**	**entire**	**organism**	**,**
“	那	器官	有	改道	到	本身	这	活的	的	这	全部的	生物	,

[ænd; ənd] [deθ] [wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] . ” -

and	**death**	**was**	**inevitable**	**.**	**”**	**73**
和	死亡	曾是	不可避免的	.	”	-

“那个器官已经将整个机体的生命力转移到了自身，死亡是不可避免的。”73

[ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [mə'ʃi:n] .

THE	**DISCONTENTED**	**MACHINE**	**.**
这	不满	机器	.

不满的机器。

[æn; ən] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['stʌdi] .

AN	**ECONOMIC**	**STUDY**	**.**
一个	经济的	学习	.

一项经济研究。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [pi:s] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] ,

It	**was**	**a**	**magnificent**	**piece**	**of**	**machinery**	**,**
它	曾是	一个	壮丽	片	的	机械	,

那是一件精妙绝伦的机械装置。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [pʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [ˌmænjə'fæktəri][æt; ət][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [ɪk'spens] .

and	**had**	**been**	**put**	**into**	**the**	**great**	**manufactory**	**at**	**an**	**enormous**	**expense**	**.**
和	有	到过	放	进入	这	伟大的	工厂	在	一个	巨大的	费用	.

并耗费巨资投入到大型工厂中。

['ʌðər] [ˌmænju'fæktʃərəz][hæd; həd] ['ʃeɪkən] [ðer; ðər] ['hedz] , ['daʊtfəli] ,

Other	**manufacturers**	**had**	**shaken**	**their**	**heads**	**,**	**doubtfully**	**,**
其他	制造商	有	摇晃	他们的	头部	,	怀疑地	,

其他厂商都摇了摇头，表示怀疑。

[wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [haid] & ['hɔrn] [wɜ:r; wər][ə'baʊt][tu:; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ] ['mæməθ] ['kʌtər]

when	**they**	**heard**	**that**	**Hyde**	**&**	**Horne**	**were**	**about**	**to**	**put**	**in**	**a**	**mammoth**	**cutter**
什么时候	他们	听到	那	海德	&	霍恩	是	关于	到	放	在	一个	长毛象	刀具

[ænd; ənd] ['ʃeɪpər] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] ['twenti] - [faɪv][pər]

and	**shaper**	**that**	**would**	**enable**	**them**	**to**	**dispense**	**with**	**nearly**	**twenty**	**-**	**five**	**per**
和	成型器	那	会	使能够	他们	到	分配	和	几乎	二十	-	五	每

[sent] .

cent	**.**
中心	.

当他们听说海德和霍恩公司即将安装一台巨型切割成型机，这将使他们能够节省近 25% 的成本时。

[ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [ɪm'plɔɪd] .

of	**the**	**men**	**whom**	**they**	**had**	**heretofore**	**employed**	**.**
的	这	男人	谁	他们	有	此前	受雇	.

他们以前雇佣的那些人。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['hæzərdəs] [ɪk'sperɪmənt] , ” [ðeɪ] [ɔ:l] [sed] , ['pʊtɪŋ] [ɪn] [nu:] and74

“	**It**	**is**	**a**	**hazardous**	**experiment**	**,**	”	**they**	**all**	**said**	**,**	**putting**	**in**	**new**	**and74**
“	它	是	一个	危险	实验	,	”	他们	全部	说	,	推杆	在	新的	and74

“这是一项危险的实验，”他们异口同声地说，同时加入了新的和74

[ˌʌn'traɪd] [mə'ʃi:nəri] .

untried	**machinery**	**.**
未经尝试	机械	.

未经测试的机器。

“ [waɪ] , [ɪf] [hæf] [ðæt] [ɪz] [kleɪmd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [nuː] [məˈʃiːn] [ɪz] [truː] ,
“ Why , if half that is claimed for this new machine is true ,
“ 为什么 , 如果 一半 那 是 声称 为了 这 新的 机器 是 真的 ,

“如果这台新机器宣称的性能有一半是真的，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˌrevəˈluːʃənaɪz] [ðə; ði] [buːt] [ænd; ənd] [ʃuː] [treɪd] ,
it will revolutionize the boot and shoe trade ,
它 将要 革命 这 启动 和 鞋 贸易 ,

它将彻底改变鞋靴行业。

[ænd; ənd][ɪˈneɪb(ə)l] [haid] & [ˈhɔrn] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [wei] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
and enable Hyde & Horne to have their own way with us ,
和 使能够 海德 & 霍恩 到 有 他们的 自己的 方式 和 我们 ,

并让海德和霍恩公司为所欲为，摆布我们。

[ənˈles] [wiː; wi][pʊt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [məˈʃiːnəri] ; [waɪl] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][feilz] , [ðeɪl] [ˈnevər] [siː] [ðer; ðər]
unless we put in the same machinery ; while , if it fails , they'll never see their
除非 我们 放 在 这 相同的 机械 ; 尽管 , 如果 它 失败 , 他们会 绝不 看 他们的
[ˈmʌni] [bæk] ,
money back ,
钱 后退 ,

除非我们引进同样的机器；而一旦机器出现故障，他们就永远拿不回钱了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrm] [wɪl] [biː; bi] [ˈruːɪnd] .
and the firm will be ruined .
和 这 公司 将要 是 毁坏 .

公司将会破产。

[its] [ˈrɪski] [ˈbɪznəs] , [ˈveri] [ˈrɪski] [ˈbɪznəs] , [ɪnˈdiːd] .
It's risky business , very risky business , indeed .
它是 风险 商业 , 非常 风险 商业 , 的确 .

这可是风险极高的生意，确实风险非常大。

[ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd][tuː; tə][wʌn] [əˈgenst] [ɪts] [səkˈses] .
The chances are a thousand to one against its success .
这 机会 是 一个 千 到 一 反对 它是 成功 .

成功的几率只有千分之一。

” [ˌnevərðəˈles] ,
” Nevertheless ,
” 尽管如此 ,

“尽管如此，

[ðer; ðər] [ɪnˈtens] [æŋˈzaɪəti][lest] [haid] & [ˈhɔrn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɔːrst] [ˈɪntuː] [ˈbæŋkrʌptsi] [baɪ][ðer; ðər]
their intense anxiety lest Hyde & Horne should be forced into bankruptcy by their
他们的 激烈的 焦虑 免得 海德 & 霍恩 应该 是 强制 进入 破产 经过 他们的
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd] [ˈkɔːstli] [məˈʃiːnəri]
experiments with the new and costly machinery
实验 和 这 新的 和 昂贵 机械
,
,
,

他们极度焦虑，唯恐海德和霍恩公司会因为使用新型昂贵机器进行试验而被迫破产。

[dɪd][nɑːt] [prɪˈvent] [ðer; ðər] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] .
did not prevent their taking a lively interest in the same .
做过 不是 防止 他们的 采取 一个 热闹 兴趣 在 这 相同的 .

但这并没有阻止他们对此产生浓厚的兴趣。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] , [frʌm; frəm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['prez(ə)ntli]

They	watched	it	closely	,	from	month	to	month	,	and	were	presently
他们	观看	它	密切	,	从	月	到	月	,	和	是	目前

[fɔːrst] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] it75

forced	to	confess	that	it75
强制	到	承认	那	it75

他们密切关注着它，逐月观察，最终不得不承认它75

[wʌz; wəz][æn; ən][ˌʌn'kwɑːlɪfaɪd] [sək'ses] .

was	an	unqualified	success	.
曾是	一个	不合格的	成功	.

取得了彻底的成功。

[noʊ][fɜːrm][ɪn][ðə; ði] [treɪd] [tɜːrnd] [aʊt] [sʌtʃ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [ʃuːz] [ʌv; əv]['juːnɪfɔːrm]['kwɑːləti] ,

No	firm	in	the	trade	turned	out	such	quantities	of	shoes	of	uniform	quality	,
不	公司	在	这	贸易	转向	出去	这样的	数量	的	鞋	的	制服	质量	,

没有哪家公司能生产出如此大量质量一致的鞋子。

['fɪnɪʃ] , [staɪl] , [ænd; ənd] ['tʃiːpnəs] , [æz; əz] [haid] & ['hɔrn] .

finish	,	style	,	and	cheapness	,	as	Hyde	&	Horne	.
结束	,	风格	,	和	廉价	,	作为	海德	&	霍恩	.

做工、风格和价格，就像 Hyde & Horne 一样。

[ðə; ði] [nuː] [mə'ʃiːn] [prə'duːst] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['tʃiːpli] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [fɜːrmz] ,

The	new	machine	produced	them	so	much	more	cheaply	than	other	firms	,
这	新的	机器	生产	他们	所以	很多	更多的	便宜	比	其他	公司	,

这台新机器生产这些产品的成本比其他公司低得多。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['oʊldər][ænd; ənd] [les] [kəm'pliːt] ['meθədz] , [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ,

with	their	older	and	less	complete	methods	,	were	able	to	do	,
和	他们的	老	和	较少的	完全的	方法	,	是	有能力的	到	做	,

即使采用较旧且不完善的方法，他们也能做到：

[ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] ['entərpraɪzɪŋ] [kən'sɜːrn]['vɜːrtʃuəli] [kən'troʊld] [ðə; ði]['mɑːrkɪt] .

that	the	more	enterprising	concern	virtually	controlled	the	market	.
那	这	更多的	进取	忧虑	几乎	受控	这	市场	.

更具进取心的企业实际上控制了市场。

[haid] & ['hɔrn] [dɪ'spoʊzd] , [ɪn] [æd'væns] , [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪn'taɪər] ['aʊtpʊt] , ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] ,

Hyde	&	Horne	disposed	,	in	advance	,	of	their	entire	output	,	early	in	the	season	,
海德	&	霍恩	处置	,	在	进步	,	的	他们的	全部的	输出	,	早期的	在	这	季节	,

海德和霍恩公司在季初就提前处理掉了全部产量。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [mə'ʃiːnz] ,

and	were	beginning	to	talk	of	putting	in	another	of	the	new	machines	,
和	是	开始	到	讲话	的	推杆	在	其他	的	这	新的	机器	,

他们开始讨论再添置一台这样的新机器。

[wen] , [æt; ət] [læst] , [ðer; ðər] [kəm'pɛtətərz] [wɜːr; wər] ['fʊli] [ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] ,

when	,	at	last	,	their	competitors	were	fully	alive	to	the	fact	that	they	,
什么时候	,	在	最后的	,	他们的	竞争对手	是	完全	活	到	这	事实	那	他们	,

最终，当他们的竞争对手完全意识到他们……时，

[tuː] , [mʌst; məst][bɪ'stɜːr] [ðəm'selvz] , [ɔːr][faɪnd][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [kəm'pliːtli] [blɑːkt] [tuː; tə][ðer; ðər]

too	,	must	bestir	themselves	,	or	find	the	market	completely	blocked	to	their
也	,	必须	振作	他们自己	,	或者	寻找	这	市场	完全地	已屏蔽	到	他们的

[gʊdz] .

goods	.
商品	.

他们也必须振作起来，否则就会发现他们的商品完全无法进入市场。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [wʌn] [faɪn] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] [fɜ:rm] of76

Accordingly	**,**	**one**	**fine**	**morning**	**,**	**the**	**members**	**of**	**the**	**rival**	**firm**	**of76**
因此	,	一	美好的	早晨	,	这	成员	的	这	竞争对手	公司	of76

因此，在一个晴朗的早晨，竞争对手公司的成员们.....

['rʌsɪt] & [tæn] [kɔ:ld] [æt; ət] [ðə; ði] ['fækt(ə)ri] , [ænd; ənd] [æskt] [tu:; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [nu:] [mə'ʃi:n] .

Russett	**&**	**Tan**	**called**	**at**	**the**	**factory**	**,**	**and**	**asked**	**to**	**inspect**	**the**	**new**	**machine**	**.**
赤褐色	&	谭	称为	在	这	工厂	,	和	问	到	检查	这	新的	机器	.

Russett & Tan 公司到工厂考察，并要求检查新机器。

" ['sɜ:rt(ə)nli] ! ['sɜ:rt(ə)nli] ! " [wʌz; wəz] ['mɪstər] . [hɔ:rnz] ['kɜ:rtiəs] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [led] [ðə; ði]

"	**Certainly**	**!**	**certainly**	**!**	**"**	**was**	**Mr**	**.**	**Horne's**	**courteous**	**reply**	**,**	**and**	**he**	**led**	**the**
"	当然	!	当然	!	"	曾是	先生	.	霍恩的	有礼貌	回复	,	和	他	引领	这

[wei] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,

way	**to**	**the**	**cutting**	**department**	**,**
方式	到	这	切割	部门	,

"当然！当然！"霍恩先生礼貌地回答道，然后带头走向裁剪部门。

['tʃætɪŋ] ['plezntli] [æz; əz] [hi:; hi] [went] .

chatting	**pleasantly**	**as**	**he**	**went**	**.**
聊天	愉快	作为	他	去	.

他一边走一边愉快地聊天。

[ðə; ði] [bɪg] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [saɪt] .

The	**big**	**machine**	**was**	**a**	**splendid**	**sight**	**.**
这	大的	机器	曾是	一个	灿烂	视线	.

那台大型机器真是壮观极了。

[æn; ən] ['ɑ:pəreɪtər] [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑ:lɪʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [bræs] [bɔ:lz] [ʌv; əv]

An	**operator**	**had**	**just**	**finished**	**giving**	**a**	**polish**	**to**	**the**	**shining**	**brass**	**balls**	**of**
一个	操作员	有	只是	完成的	给予	一个	抛光	到	这	灼灼	黄铜	球	的

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

the	**governor**	**on**	**the**	**engine**	**.**
这	州长	在	这	引擎	.

一名操作员刚刚擦亮了发动机调速器上闪亮的黄铜球。

['evri] [bɑ:r] [ænd; ənd] [rɑ:d] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [wʌz; wəz] ['pɑ:lɪʃt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['glɪsənd] .

Every	**bar**	**and**	**rod**	**and**	**bearing**	**was**	**polished**	**until**	**it**	**glistened**	**.**
每一个	酒吧	和	杆	和	轴承	曾是	抛光	直到	它	闪闪发光	.

每一根杆、每一根棒、每一个轴承都被打磨得闪闪发光。

[ðə; ði] ['nɪk(ə)l] [pleɪt] [gli:md] ['sɪlvəri] [waɪt] , [ðə; ði] [blæk] [wi:lz] [ænd; ənd] ['kɑ:stiŋs] [wɜ:r; wər] [braɪt]

The	**nickel**	**plate**	**gleamed**	**silvery**	**white**	**,**	**the**	**black**	**wheels**	**and**	**castings**	**were**	**bright**
这	镍	盘子	闪闪发光	银色	白色的	,	这	黑色的	车轮	和	铸件	是	明亮的

[æz; əz] ['mɪrɝz] ,

as	**mirrors**	**,**
作为	镜子	,

镀镍层闪着银白色的光泽，黑色的轮子和铸件像镜子一样明亮。

[ðə; ði] ['bræsˌwɜ:rk] [ʃoʊn] [laɪk] [goʊld] ,

the	**brasswork**	**shone**	**like**	**gold**	**,**
这	铜管乐器	闪耀	喜欢	金子	,

黄铜制品闪闪发光，如同黄金一般。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪvz] ['glitəd] [ænd; ənd] ['spɑ:kld] [æz; əz] [ðeɪ] [flæʃt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ]

and	**the**	**knives**	**glittered**	**and**	**sparkled**	**as**	**they**	**flashed**	**back**	**and**	**forth**
和	这	刀具	闪闪发光	和	闪闪发光	作为	他们	闪光灯	后退	和	前进

[θru:] [ðə; ði] ['meni] ['θɪknəs] [ʌv; əv] ['leðər] .

through	**the**	**many**	**thicknesses**	**of**	**leather**	**.**
通过	这	许多	厚度	的	皮革	.

刀刃在层层皮革间来回穿梭，闪闪发光。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] goodly77

It	was	a	goodly77
它	曾是	一个	goodly77

那真是个不错的77

[məˈʃiːn] , [ænd; ənd][dɪd][ɪts][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnɔɪzləs] , [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈækjərəsi] , [ə; eɪ] [ˈswˈˈːvlis]

machine	,	and	did	its	work	with	a	noiseless	,	beautiful	accuracy	,	a	swerveless
机器	,	和	做过	它是	工作	和	一个	无声	,	美丽的	准确性	,	一个	无转向

[ˈsɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] ,

certainty	of	execution	,
肯定	的	执行	,

机器运转良好，工作起来无声无息，精准无比，执行起来毫不拖泥带水。

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌnˈkɑːnʃəs] [mægˈnɪfɪsns] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] ,

and	an	unconscious	magnificence	of	strength	and	power	,
和	一个	无意识	壮丽	的	力量	和	力量	,

以及一种无意识的力量和权力的宏伟气势，

[ðæt] [pʊt][tuː; tə] [ʃeɪm] [ðə; ði][ˈpjuːni] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪrli] [ˈhjuːmən][ˈlæbɔːərz] [huː] [ˈtɔɪld]

that	put	to	shame	the	puny	efforts	of	the	merely	human	laborers	who	toiled
那	放	到	耻辱	这	弱小	努力	的	这	仅仅	人类	劳工	WHO	辛勤劳作

[bɪˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

beside	it	,
旁	它	,

这使得在它旁边辛勤劳作的普通劳动者的努力显得微不足道。

[ˈstreɪnɪŋ] [ˈevri] [nɜːrv] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [greɪt] [naɪvz] [fed] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [klɪrd] [bɪˈfɔːr]

straining	every	nerve	to	keep	the	great	knives	fed	and	the	way	cleared	before
紧张	每一个	神经	到	保持	这	伟大的	刀具	美联储	和	这	方式	已清除	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

竭尽全力为大刀们提供充足的食物，并清理它们面前的道路。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [mægˈnɪfɪs(ə)nt][ðæn; ðən][ə; eɪ] [greɪt] [məˈʃiːn] [ɔːr]['endʒɪn][æt; ət][wɜːrk] .

There	is	nothing	more	magnificent	than	a	great	machine	or	engine	at	work	.
那里	是	没有什么	更多的	壮丽	比	一个	伟大的	机器	或者	引擎	在	工作	.

没有什么比一台运转中的大型机器或引擎更壮观的了。

[ðə; ði][ˌloʊkəˈmoʊtɪv] , [ˈpʊlɪŋ] [ɪts] [lɔːŋ] [treɪnz] [ʌp] [greɪdz] [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ˈlevlz] , — [ðə; ði] [greɪt]

The	locomotive	,	pulling	its	long	trains	up	grades	and	across	levels	,	—	the	great
这	机车	,	拉	它是	长的	火车	向上	成绩	和	穿过	级别	,	—	这	伟大的

[ˈoʊʃ(ə)n] [ˈstiːmər] ,

ocean	steamer	,
海洋	汽船	,

机车牵引着长长的列车爬坡、跨越各个平台——就像一艘巨大的远洋轮船。

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈstedəli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv] [ˈsiːz] , [ðə; ði] [ˈmaɪti] [pres] ,

walking	steadily	across	the	expanse	of	seas	,	the	mighty	press	,
步行	稳步	穿过	这	广阔	的	海域	,	这	强大的	按	,

稳步走过浩瀚的海洋，强大的媒体，

[ˈtɜːrnɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kəmˈpliːt] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,

turning	off	a	thousand	complete	newspapers	a	minute	,
转弯	离开	一个	千	完全的	报纸	一个	分钟	,

每分钟关闭一千份完整的报纸，

— [ɔ:l] [ðiːz] ['evidənsiz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['paʊər] [ænd; ənd][ˌɪndʒə'nuːəti][ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn]
— all these evidences of human power and ingenuity are enough to make one
— 全部 这些 证据 的 人类 力量 和 独创性 是 足够的 到 制作 一
[praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] he78
proud of the age in which he78
自豪的 的 这 年龄 在 哪个 he78

——所有这些人类力量和创造力的证据都足以让人为他所处的时代感到自豪。78

[laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] .
lives , and the race to which he belongs .
生活 , 和 这 种族 到 哪个 他 属于 .

生命，以及他所属的种族。

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt]['mɪstər] . ['rʌsɪt] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hɔrn] ,
Something of this sort Mr . Russett said to Mr . Horne ,
某物 的 这 种类 先生 . 赤褐色 说 到 先生 . 霍恩 ,

鲁塞特先生对霍恩先生说了类似的话。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] ['dʒent(ə)lmən] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [æt; ət][wɜːrk] .
as the three gentlemen stood watching the machine at work .
作为 这 三 先生们 站立 观看 这 机器 在 工作 .

三位先生站在那里，观看机器运转。

“ [jes] , [ɪn'diːd] !
“ Yes , indeed !
“ 是的 , 的确 !

“是的，的确如此！”

[jes] , [ɪn'diːd] ! ” [ə'sentid] ['hɔrn] .
yes , indeed ! ” assented Horne .
是的 , 的确 ! ” 同意 霍恩 .

“没错！”霍恩赞同道。

“ [wiː; wi][ˌmænju'fæktʃərəz] , [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [oʊ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə]['leɪbər] - ['seɪvɪŋ] [mə'ʃiːnəri] .
“ We manufacturers , in particular , owe everything to labor - saving machinery .
“ 我们 制造商 , 在 特别的 , 欠 一切 到 劳动 - 保存 机械 .

“我们制造业尤其要感谢省力机械。”

[ðɪs] [məˈʃiːn] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
This machine , for instance ,
这 机器 , 为了 实例 ,

例如，这台机器

[hæz; həz] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [wʌn] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][men][wiː; wi]
has enabled us to do away with nearly one - fourth of the men we
有 已启用 我们 到 做 离开 和 几乎 一 - 第四 的 这 男人 我们
[ˌhɪrtu'fɔːr] [ɪm'plɔɪd] .
heretofore employed .
此前 受雇 .

这使我们能够裁掉以前雇佣的近四分之一的工人。

[ɪn][fækt] , [ɪn][ðə; ði]['aɪtəm][ʌv; əv] [seɪvd] ['leɪbər][ə'loʊn] ,
In fact , in the item of saved labor alone ,
在 事实 , 在 这 物品 的 已保存 劳动 独自的 ,

事实上，仅就节省的劳动力而言，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nɪrli] [peɪd] [fɔːr; fər][ɪt'self] [sɪns] [wiː; wi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [ə'baʊt][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] .
it has nearly paid for itself since we put it in , about a year ago .
它 有 几乎 有薪酬的 为了 本身 自从 我们 放 它 在 , 关于 一个 年 前 .

自从大约一年前安装以来，它几乎已经收回了成本。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst][sɪks] [mʌnθs] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv] [peɪd] [fɔ:r; fər][ɪt'self] ,

Within	**the**	**next**	**six**	**months**	**it**	**will**	**have**	**paid**	**for**	**itself**	**,**
之内	这	下一个	六	几个月	它	将要	有	有薪酬的	为了	本身	,

未来六个月内，它就能收回成本。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə]['ri:əlaɪz] ['fʊli] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rsaɪt] [ɪn]

and	**we**	**shall**	**be**	**in**	**a**	**position**	**to**	**realize**	**fully**	**from**	**our**	**foresight**	**in**
和	我们	将	是	在	一个	位置	到	意识到	完全	从	我们的	远见	在

[si'kjuəɪŋ][ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] . ” -

securing	**it**	**so**	**early**	**in**	**the**	**day**	**.**	**”**	**79**
确保	它	所以	早期的	在	这	天	.	”	-

我们将能够充分受益于我们早早地预见到这一点而取得的成果。”79

“ [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] , ” [sed] ['mɪstər] . [tæn] , ['læfɪŋ] ,

“	**What**	**I**	**want**	**to**	**see**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Tan**	**,**	**laughing**	**,**
“	什么	我	想	到	看	,	”	说	先生	.	谭	,	笑	,

“我想看到的，”谭先生笑着说。

“ [ɪz][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [ðæt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌju: 'es][tu:; tə][du:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['leɪbər] [ˌɔ:ltə'geðər] .

“	**is**	**a**	**machine**	**that**	**will**	**enable**	**us**	**to**	**do**	**away**	**with**	**labor**	**altogether**	**.**
“	是	一个	机器	那	将要	使能够	我们	到	做	离开	和	劳动	共	.

“这是一种能够让我们彻底摆脱劳动力的机器。”

[ðə; ði] [dɪk'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wə:kiŋmæn] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɪmpli] [aʊt'reɪdʒəs] . ”

The	**dictations**	**of**	**the**	**workingmen**	**are**	**coming**	**to**	**be**	**simply**	**outrageous**	**.**	**”**
这	听写	的	这	工人	是	未来	到	是	简单地	令人愤慨	.	”

工人的要求简直越来越离谱了。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][seɪ] , ” [sed] ['hɔrn] .

“	**That's**	**what**	**I**	**say**	**,**	**”**	**said**	**Horne**	**.**
“	那就是	什么	我	说	,	”	说	霍恩	.

“我也是这么想的，”霍恩说道。

“ [wi:; wi] [ɪmp'lɔɪəz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['kæpɪt(ə)l][ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] ['krɪpld] , ['hændikæpt] , [ɔ:l][bʌt; bət]

“	**We**	**employers**	**and**	**our**	**capital**	**are**	**being**	**crippled**	**,**	**handicapped**	**,**	**all**	**but**
“	我们	雇主	和	我们的	首都	是	存在	残疾的	,	残疾人	,	全部	但

[pʊʃt] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:l] ,

pushed	**to**	**the**	**wall**	**,**
推动	到	这	墙	,

“我们这些雇主和我们的资本正遭受重创、削弱，几乎被逼到了绝境。”

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'seʃɪt] [dɪ'mændz] [ʌv; əv]['leɪbər] .

by	**the**	**insatiate**	**demands**	**of**	**labor**	**.**
经过	这	馋	需求	的	劳动	.

源于劳动力永无止境的需求。

['leɪbər][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][əb'zɔ:rb][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][geɪnz] .

Labor	**is**	**coming**	**to**	**absorb**	**all**	**our**	**gains**	**.**
劳动	是	未来	到	吸收	全部	我们的	收益	.

劳工组织即将吞噬我们所有的成果。

[waɪ] , ['fʊli] ['naɪnti] [pər] [sent] .

Why	**,**	**fully**	**ninety**	**per**	**cent**	**.**
为什么	,	完全	九十	每	中心	.

为什么？足足有百分之九十。

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [naʊ] [peɪd] [aʊt][fɔ:r; fər]['leɪbər][ænd; ənd]

of	**the**	**entire**	**income**	**of**	**the**	**United**	**States**	**is**	**now**	**paid**	**out**	**for**	**labor**	**and**
的	这	全部的	收入	的	这	团结的	各州	是	现在	有薪酬的	出去	为了	劳动	和

['weɪdʒɪz] ,

wages	**,**
工资	,

美国全部收入中，有相当一部分用于支付劳动和工资。

[waɪl] ['oʊnli] [ten] [pər] [sent] . [kʌmz] [tuː; tə] ['kæpɪt(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [seɪvd]

while	only	ten	per	cent	.	comes	to	capital	as	a	remuneration	for	having	saved
尽管	仅有的	十	每	中心	.	来	到	首都	作为	一个	报酬	为了	拥有	已保存

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] ['juːsf(ə)l] ['entərˌpraɪz] .

it	up	to	carry	on	useful	enterprises	.
它	向上	到	携带	在	有用	企业	.

而只有百分之十的资金会作为资本作为报酬，用于奖励那些为了开展有益的企业而储蓄起来的人。

[aɪ] [dɪ'kler] , [wiː; wi] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] ['temptɪd] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ˌɔːltə'geðər] ,

I	declare	,	we	have	sometimes	been	tempted	to	go	out	of	business	altogether	,
我	宣布	,	我们	有	有时	到过	受诱惑	到	去	出去	的	商业	共	,

我坦白地说，我们有时甚至想过彻底关门大吉。

[ænd; ənd] [ɪn'vest] ['aʊər; ɑːr] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn] [sʌm; səm] [seɪf] , [kən'sɜːrvətɪv] [weɪ] ,

and	invest	our	capital	in	some	safe	,	conservative	way	,
和	投资	我们的	首都	在	一些	安全的	,	保守的	方式	,

并以安全、保守的方式投资我们的资金。

[soʊ] as80

so	as80
所以	as80

所以是80

[tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [laɪf] ,

to	be	able	to	enjoy	life	,
到	是	有能力的	到	享受	生活	,

能够享受生活，

[ænd; ənd] [biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'tjuːnətiz] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [ʌv; əv]

and	be	free	from	the	importunities	of	labor	and	the	annoyance	of
和	是	自由的	从	这	纠缠	的	劳动	和	这	烦恼	的

[straɪks] [ænd; ənd] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] [kɔːrts] . ”

strikes	and	arbitration	courts	.	”
罢工	和	仲裁	法院	.	”

并免受劳工的纠缠、罢工和仲裁法庭的烦扰。

“ [aɪ] [noʊ] [haʊ] [ðæt] [ɪz] , ” [sed] ['rʌsɪt] .

“	I	know	how	that	is	,	”	said	Russett	.
“	我	知道	如何	那	是	,	”	说	赤褐色	.

“我知道那种感觉，”拉塞特说。

“ ['aʊər; ɑːr] [men] [strʌk] , [læst] [jɪr] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɔːltri] [kʌt] [ʌv; əv] [ten] [sents] [ɑːn] [ə; eɪ]

“	Our	men	struck	,	last	year	,	on	account	of	a	paltry	cut	of	ten	cents	on	a
“	我们的	男人	击	,	最后的	年	,	在	帐户	的	一个	微不足道	切	的	十	分	在	一个

['hʌndrəd] .

hundred	.
百	.

“去年，我们的人因为每百元钞票被削减了区区十美分而罢工。”

[ðeəz; ðəz] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] .

There's	one	good	thing	about	a	machine	.
有	一	好的	事物	关于	一个	机器	.

机器也有它的好处。

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [straɪk] .

It	can't	strike	.
它	不能	罢工	.

它无法发动攻击。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]['ɪndʒərd][ænd; ənd][hɑ:rd] - [prest] ['kæpɪt(ə)l] [rɪ'tɜ:rnd]
" And the three representatives of injured and hard - pressed capital returned
" 和 这 三 代表 的 受伤 和 难的 - 按下 首都 返回
[tu:; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] ['ɑ:fɪs] .
to the business office .
到 这 商业 办公室 .

"于是，三位受伤且资金紧张的代表回到了公司办公室。"

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wi:k] ['æftər][ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv] ['rʌsɪt] & [tæn][tu:; tə][ðə; ði]['fækt(ə)ri] ,
It was nearly a week after the visit of Russett & Tan to the factory ,
它 曾是 几乎 一个 星期 后 这 访问 的 赤褐色 & 谭 到 这 工厂 ,

距离 Russett & Tan 参观工厂已经过去了将近一周时间。

[ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] ['entərd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [wer] ['mesərz] . [haid] [ænd; ənd] ['hɔrn] [sæt] [dɪ'skʌsɪŋ]
that the foreman entered the office where Messrs . Hyde and Horne sat discussing
那 这 领班 进入 这 办公室 在哪里 先生们 . 海德 和 霍恩 卫星 讨论
[ðə; ði]['prɑ:bəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] ,
the probable result ,
这 可能 结果 ,

工头走进办公室，海德先生和霍恩先生正坐在那里讨论可能的结果。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][men] , [ʌv; əv][ə; eɪ][kʌt][ɪn]['weɪdʒɪz] , [ɔ:l] [ə'raʊnd] .
with their men , of a cut in wages , all around .
和 他们的 男人 , 的 一个 切 在 工资 , 全部 大约 .

他们的男人们，以及周围的人，都面临着工资削减。

" [ðə; ði][men] [wɪl] [stænd][ˌaɪ 'ti:] , " Hyde81
" The men will stand it , " Hyde81
" 这 男人 将要 站立 它 , " Hyde81

"男人们会挺过去的，"Hyde81

[wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
was saying .
曾是 说 .

正说着。

" [ðeɪ] [noʊ] ['wɪntər][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] , [wɜ:rk][ɪz] [skers] , [ænd; ənd] [taɪmz][ɑ:r; ər] [dʌl] .
" They know winter is coming on , work is scarce , and times are dull .
" 他们 知道 冬天 是 未来 在 , 工作 是 稀少 , 和 时代 是 乏味的 .

"他们知道冬天即将到来，工作机会稀少，日子也变得黯淡无光。"

[ə; eɪ][kʌt][ʌv; əv][ten][ɔ:r] [ˌfɪf'ti:n] [sents] [ə; eɪ][deɪ] , [ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði] ['wə:kʃɔps] ,
A cut of ten or fifteen cents a day , all round the workshops ,
一个 切 的 十 或者 十五 分 一个 天 , 全部 圆形的 这 研讨会 ,

每天从各个作坊里抽成十美分或十五美分，

[wʊd] [mi:n] [ə; eɪ] [klɪr] [geɪn][tu:; tə][ˌju: 'es][ʌv; əv] ['nɪrli] [naɪn] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][ə; eɪ] [mʌnθ] .
would mean a clear gain to us of nearly nine hundred dollars a month .
会 意思是 一个 清除 获得 到 我们 的 几乎 九 百 美元 一个 月 .

这意味着我们每月将净赚近九百美元。

[ðæt] [wʊd] [goʊ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [tɔ:rdz] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] ['kʌtɪŋ] [mə'ʃi:n] ,
That would go a long way towards putting in another cutting machine ,
那 会 去 一个 长的 方式 向 推杆 在 其他 切割 机器 ,

这样就能为添置另一台切割机做很大准备了。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][kʊd; kəd][get][rɪd][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [lɑ:t][ʌv; əv][men] . "
and then we could get rid of another lot of men . "
和 然后 我们 可以 得到 摆脱 的 其他 很多 的 男人 . "

然后我们就可以除掉另一批人了。

“ ['itl] [kʌm] ['ræðər] [hɑ:rd][ɑ:n][ðem; ðəm] , ” [sed] ['hɔrn] .
“ **It'll come rather hard on them , ” said Horne .**
“ 它将 来 相当 难的 在 他们 , ” 说 霍恩 .

“这对他们来说会相当艰难，”霍恩说。

“ [ðə; ði] ['wə:kiŋmæn] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] [maʊθ] ,
“ **The workingman is always making a poor mouth ,**
“ 这 工人 是 总是 制作 一个 贫穷的 嘴 ,

“工人总是胡说八道，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [haʊl] [ə'baʊt] . ”
and this will be something new for them to howl about . ”
和 这 将要 是 某物 新的 为了 他们 到 嗥 关于 . ”

这对他们来说又是一件可以大肆叫嚷的新事了。

“ [ðeɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [haʊl] , ” [wʌz; wəz] ['haɪdz] [rɪ'dʒɔɪndər] .
“ **They'll have to howl , ” was Hyde's rejoinder .**
“ 他们会 有 到 嗥 , ” 曾是 海德的 回复 .

“他们就只能嚎叫了，”海德反驳道。

“ [aɪm] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['bɪznəs] [ɪz] ['bɪznəs] .
“ **I'm sorry for them , but business is business .**
“ 我是 对不起 为了 他们 , 但 商业 是 商业 .

“我很同情他们，但生意就是生意。”

[wi:v] [gɑ:t][ðə; ði][stɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [naʊ] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] .
We've got the start of the trade now , and must keep it .
我们已经 得到 这 开始 的 这 贸易 现在 , 和 必须 保持 它 .

我们现在已经开始了交易，必须保持下去。

['rʌsɪt] & [tæn] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [pres] [ˌju: 'es] close82
Russett & Tan will begin to press us close82
赤褐色 & 谭 将要 开始 到 按 我们 close82

Russett & Tan 将开始向我们施压82

[wen] [ðeɪ] [pʊt][ɪn][ðer; ðər] [nu:] [mə'ʃi:nəri] .
when they put in their new machinery .
什么时候 他们 放 在 他们的 新的 机械 .

当他们安装新机器的时候。

[aɪm][glæd][wi:; wi] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['kʌtər] [wen] [wi:; wi][dɪd] .
I'm glad we secured the cutter when we did .
我是 高兴的 我们 安全 这 刀具 什么时候 我们 做过 .

我很庆幸我们及时找到了切割器。

[θæŋk] ['hev(ə)n] , [mə'ʃi:nz] [kɑ:nt] [straɪk] , ['eniweɪ] .
Thank heaven , machines can't strike , anyway .
感谢 天堂 , 机器 不能 罢工 , 反正 .

谢天谢地，机器反正不会罢工。

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] ['entərd] .
” It was just at this juncture that the foreman entered .
” 它 曾是 只是 在 这 契机 那 这 领班 进入 .

就在这时，工头走了进来。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [greɪvz; grɑ:vz] ? ” [æskt] ['mɪstər] . [haid] .
“ What is it , Graves ? ” asked Mr . Hyde .
“ 什么 是 它 , 格雷夫斯 ? ” 问 先生 . 海德 .

“什么事，格雷夫斯？”海德先生问道。

“ [beg]['pɑ:rd(ə)n] , [sɜ:r] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] ['kʌtər] .
“ Beg pardon , sir , but there's something the matter with the big cutter .
“ 求 赦免 , 先生 , 但 有 某物 这 事情 和 这 大的 刀具 .

“对不起，先生，但是那台大型切割机出了点问题。”

[its] [stɑ:pt] . ”
It's stopped . ”
它是 停止 . ”

已经停止了。

“ [wʌt] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] ['hɔrn] .
“ What seems to be the matter ? ” asked Horne .
“ 什么 似乎 到 是 这 事情 ? ” 问 霍恩 .

“出了什么事？”霍恩问道。

“ ['eniθɪŋ] ['broʊkən] ?
“ Anything broken ?
“ 任何事物 破碎的 ?

“有什么东西坏了吗？”

[waɪ] ['dʌznt] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ə'tend] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ?
Why doesn't the engineer attend to it ?
为什么 不 这 工程师 出席 到 它 ?

为什么工程师不处理这个问题?

['wɛrz, 'hwɛrz]['dʒɑ:nsən] ?
Where's Johnson ?
在哪里? 约翰逊 ?

约翰逊在哪儿?

[aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [mə'ʃi:n] . ”
I thought it was his business to look after the machine . ”
我 想法 它 曾是 他的 商业 到 看 后 这 机器 . ”

我认为照看机器是他的职责。

“ [hi:; hi][hæz; həz] [gɔ:n] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['kerfəli] , ” [ðə; ði] ['fɔ:rmən] [rɪ'plaɪd] , “ [ænd; ənd][kæn; kən]
“ He has gone over it very carefully , ” the foreman replied , “ and can
“ 他 有 已消失 超过 它 非常 小心 , ” 这 领班 回复 , “ 和 能
[faɪnd] ['nʌθɪŋ] [rɔ:ŋ] .
find nothing wrong .
寻找 没有什么 错误的 .

“他已经非常仔细地检查过了，”工头回答说，“没有发现任何问题。”

[ðə; ði] ['gɪrɪŋ] [si:mz] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['ɔ:rdər] , — the83
The gearing seems in perfect order , — the83
这 齿轮 似乎 在 完美的 命令 , — the83

齿轮似乎运转正常，——the83

['ɛndʒənz] [ɔ:l] [raɪt] , — [wi:v] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] ['berɪŋ] , [bʌt; bət][wi:; wi] [kɑ:nt] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]
engine's all right , — we've examined every bearing , but we can't discover the
发动机的 全部 正确的 , — 我们已经 检查 每一个 轴承 , 但 我们 不能 发现 这
['trʌb(ə)l] . ”
trouble . ”
麻烦 . ”

发动机没问题，——我们检查了每一个轴承，但还是找不到问题所在。

“ ['kjʊriəs] , ” — “ ['veri] ['sɪŋgjələr] , ” [sed] [haid] [ænd; ənd] ['hɔrn] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] ,
“ Curious , ” — “ very singular , ” said Hyde and Horne in a breath ,
“ 好奇的 , ” — “ 非常 单数 , ” 说 海德 和 霍恩 在 一个 气息 ,

“真奇怪，”海德和霍恩异口同声地说，“非常独特。”

[ænd; ənd][bəuθ]['pɑ:rtnərz] [rɪ'per] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt] , [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [greɪt]
and both partners repaired to the cutting department , to study the great
和 两个都 合作伙伴 已修复 到 这 切割 部门 , 到 学习 这 伟大的
[mə'ʃi:n] .
machine .
机器 .

于是两位合伙人前往切割部门，研究这台巨大的机器。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

They	could	find	nothing	wrong	with	it	.
他们	可以	寻找	没有什么	错误的	和	它	.

他们挑不出任何问题。

[ðə; ði] [bræs] [ænd; ənd]['nɪk(ə)l][ænd; ənd][ɪ'næm(ə)l] ['glɪsənd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ;

The	brass	and	nickel	and	enamel	glistened	as	before	;
这	黄铜	和	镍	和	搪瓷	闪闪发光	作为	前	;

黄铜、镍和珐琅制品像以前一样闪闪发光;

[ðə; ði] [brɔːd] ['bændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪrɪŋ] [wɜːr; wər] [smuːð] [ænd; ənd] [ɪn'tækt] ; [ðə; ði]['endʒɪn]

the	broad	bands	of	the	gearing	were	smooth	and	intact	;	the	engine
这	广阔	乐队	的	这	齿轮	是	光滑的	和	完好无损的	;	这	引擎

[siːmd] [ɪn] ['pɜːrfɪkt]['ɔːrdər] ;

seemed	in	perfect	order	;
似乎	在	完美的	命令	;

齿轮传动装置的宽大带状部件光滑完好; 发动机似乎运转良好;

[ðə; ði] [stiːm] ['ɪndɪkeɪtər][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] [ə'baʊt][ðə; ði]['bɔɪlər] ,

the	steam	indicator	proclaimed	everything	all	right	about	the	boiler	,
这	蒸汽	指标	宣布	一切	全部	正确的	关于	这	锅炉	,

蒸汽指示器显示锅炉一切正常。

— [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [nɑːt][ə; eɪ] [skruː] [luːs] [ə'baʊt][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːndərəs] [ˌæpə'rætəs] ;

—	there	was	apparently	not	a	screw	loose	about	the	whole	ponderous	apparatus	;
—	那里	曾是	显然	不是	一个	拧紧	松动的	关于	这	所有的	沉重的	设备	;

整个笨重的装置似乎没有一个螺丝松动;

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪvz] [wɜːr; wər] [pɔɪzd] [ɪn] [mɪd'er] .

but	the	knives	were	poised	in	midair	.
但	这	刀具	是	准备	在	空中	.

但刀刃却悬在半空中。

['evri] [wiːl] [ænd; ənd][rɑːd] , ['levər] , [bænd] , ['pʊli] , [ɑːrm][ænd; ənd][kræŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnstər]

Every	wheel	and	rod	,	lever	,	band	,	pulley	,	arm	and	crank	of	the	monster
每一个	车轮	和	杆	,	杠杆	,	乐队	,	滑轮	,	手臂	和	曲柄	的	这	怪物

[wʌz; wəz] [stɪl] .

was	still	.
曾是	仍然	.

怪物的每一个轮子、杆、杠杆、带子、滑轮、臂和曲柄都静止不动。

[ðer; ðər] was84

There	was84
那里	was84

共有84

['niːðər] [saʊnd] [nɔːr]['moʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['maɪti] ['mekənɪzəm] .

neither	sound	nor	motion	in	the	mighty	mechanism	.
两者都不	声音	也不	运动	在	这	强大的	机制	.

这台强大的机器既没有声音也没有动作。

“ [aɪ][kɑːnt][get][hɜːr; hər]['gɔɪn] - [ə'^in] , [sɔːr] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

“	I	can't	get	her	goin	'	agin	,	sorr	,	”	explained	the	engineer	.
“	我	不能	得到	她	去	-	再次	,	抱歉	,	”	解释	这	工程师	.

“抱歉，我没办法让她重新启动。”工程师解释道。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][dəunt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]['ɔːrdər][æt; ət][ɔːl] .

“	But	there	don't	appear	to	be	anything	out	of	order	at	all	.
“	但	那里	不	出现	到	是	任何事物	出去	的	命令	在	全部	.

“但看起来一切正常。”

[ʃiːz] [dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] ['bɔːkt] , [soʊ][tuː; tə] [speɪk] ; ” [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

She's	just	naturally	balked	,	so	to	spake	;	”	and	he	began	,	for	the
她是	只是	自然	犹豫不决	,	所以	到	说	;	”	和	他	开始	,	为了	这

['twentiəθ] [taɪm][ɔːr][soʊ] ,

twentieth	time	or	so	,
第二十	时间	或者	所以	,

她自然而然地就退缩了，这么说吧;”他大概是第二十次这样说道，

[tuː; tə] [pɪr] [ə'baʊt][ə'mɪd][ðə; ðɪ][ˌkɔmpli'keiʃəns][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnəri] .

to	peer	about	amid	the	complications	of	the	machinery	.
到	同伴	关于	之中	这	并发症	的	这	机械	.

在复杂的机械装置中四处窥视。

“ [aɪv] [aɪld] ['evri] [dʒɪnt] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [ɔɪlər] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][kæn; kən][ɪn][hænd] ,

“	I've	iled	every	jint	,	”	said	the	oiler	,	as	with	can	in	hand	,
“	我已经	已出炉	每一个	金特	,	”	说	这	油器	,	作为	和	能	在	手	,

“我已经把每一小罐都倒满了油，”加油工说着，手里拿着油罐。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['greɪmi] , [ɔɪl] - [smiəd] [feɪs] ['rɪŋk(ə)ld] [wɪð; wɪθ][pər'pleksəti] , [hiː; hi] [brʌʃt] [ə; eɪ]

and	his	grimy	,	oil	-	smeared	face	wrinkled	with	perplexity	,	he	brushed	a
和	他的	肮脏的	,	油	-	涂抹	脸	皱	和	困惑	,	他	刷过	一个

[suː'pɜːrfluəs] [drɑːp][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['berɪŋ] .

superfluous	drop	from	a	bearing	.
多余	降低	从	一个	轴承	.

他满脸污垢和油渍，脸上满是困惑的皱纹，他拂去轴承上多余的一滴油渍。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [ɪz]['taɪərd] .

“	I	think	the	machine	is	tired	.
“	我	思考	这	机器	是	疲劳的	.

“我觉得机器累了。”

[ðeɪ] [duː][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [wei] ['sʌmtaɪmz] , [sɜːr] .

They	do	be	taken	that	way	sometimes	,	sir	.
他们	做	是	已采取	那	方式	有时	,	先生	.

先生，有时候确实会被那样理解。

- [teɪnt] [ɪn]['aɪərn][æn; ən] - [stiːl] [tuː; tə][wɜːrk][kən'tɪnjuəl] , [noʊ] [mə'rɛn] [ɪn] [fleʃ] [æn; ən] - [blʌd] . ”

'	Taint	in	iron	an	'	steel	to	work	continual	,	no	more'n	in	flesh	an	'	blood	.	”
-	污点	在	铁	一个	-	钢	到	工作	持续的	,	不	更多	在	肉	一个	-	血	.	”

“钢铁会因持续使用而产生杂质，血肉之躯亦是如此。”

- [raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['stɪld] ['dʒaɪənt][ðə; ðɪ] [tuː] ['pɑːrtnərz] [wɔːkt] , examining85

'	Round	about	the	stilled	giant	the	two	partners	walked	,	examining85
-	圆形的	关于	这	静止	巨大的	这	二	合作伙伴	步行	,	examining85

两位合伙人绕着静止的巨人走了一圈，仔细观察着85

['evri] [pɑːrt] , ['stuːpɪŋ] ['ʌndər][ænd; ənd]['oʊvər] [iːtʃ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnəri] ,

every	part	,	stooping	under	and	over	each	portion	of	the	machinery	,
每一个	部分	,	弯腰	在下面	和	超过	每个	部分	的	这	机械	,

每个部件，弯腰钻到机器的每个部分下面，

[ɪn][ə; eɪ][veɪn] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] .

in	a	vain	search	for	the	trouble	.
在	一个	徒劳	搜索	为了	这	麻烦	.

徒劳地寻找问题所在。

[ðə; ðɪ]['aʊər][fɔːr; fər]['kloʊzɪŋ] [keɪm] , — [ðə; ðɪ][bɪg] [stiːm] ['wɪs(ə)l] [sent] [fɔːrθ] [ɪts] [ʃrɪl] [saʊnd] ,

The	hour	for	closing	came	,	—	the	big	steam	whistle	sent	forth	its	shrill	sound	,
这	小时	为了	结束	来了	,	—	这	大的	蒸汽	哨	发送	前进	它是	尖锐	声音	,

关门时间到了——巨大的蒸汽汽笛发出刺耳的鸣叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['gɜ˞:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] , [sʌm; səm] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

and	the	men	and	women	,	girls	and	boys	,	some	two	hundred	and
和	这	男人	和	女性	,	女孩们	和	男孩们	,	一些	二	百	和

['fɪfti] [ɑ:d] ,

fifty	odd	,
五十	奇怪的	,

还有大约两百五十多名男女老少，

[pɔ:d] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] ['dɪnər] - [peɪlz][ænd; ənd]['bæskəts] ,

poured	forth	from	the	building	,	carrying	their	dinner	-	pails	and	baskets	,
倾倒	前进	从	这	建筑	,	携带	他们的	晚餐	-	水桶	和	篮子	,

他们提着饭盒和篮子，从建筑物里涌了出来。

['i:gərli] ['hʌrɪŋ] ['hoʊmwərd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [fju:] ['aʊərz] - ['respɪt]

eagerly	hurrying	homeward	to	make	the	most	of	their	few	hours	'	respite
急切地	匆忙	回家	到	制作	这	最多	的	他们的	很少	小时	-	喘息

[frʌm; frəm] [tɔɪl] .

from	toil	.
从	辛劳	.

他们急忙赶回家，想充分利用这几个小时的辛劳休息时间。

“ [ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t][weɪt] , [greɪvz; grɑ:vz] , ” [sed] ['mɪstər] . [haid] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɔ:rmən] [stɪl] ['liŋgə]

“	You	need	not	wait	,	Graves	,	”	said	Mr	.	Hyde	,	as	the	foreman	still	lingered
“	你	需要	不是	等待	,	格雷夫斯	,	”	说	先生	.	海德	,	作为	这	领班	仍然	徘徊不去

.

.
.

“格雷夫斯，你不用等了，”海德先生说道，而工头仍然徘徊不去。

“ [wi:; wi] [wɪl] [lɑ:k] [ʌp] .

“	We	will	lock	up	.
“	我们	将要	锁	向上	.

“我们将封锁。”

” [greɪvz; grɑ:vz]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] .

”	Graves	hesitated	a	moment	.
”	格雷夫斯	犹豫了一下	一个	片刻	.

格雷夫斯犹豫了一下。

“ [aɪ][beg]['pɑ:rd(ə)n] , [sɜ:r] , ” [hi:; hi] [sed] , ['tentətɪvli] . “

“	I	beg	pardon	,	sir	,	”	he	said	,	tentatively	.	“
“	我	求	赦免	,	先生	,	”	他	说	,	姑且	.	“

“对不起，先生，”他试探性地说。

- [tɪz] [tɔ:kt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɑ:ps] [ðæt] [jʊə(r)] ['kɔntempleitɪŋ] [ə; eɪ][kʌt] .

'	Tis	talked	about	the	shops	that	you're	contemplating	a	cut	.
-	的	谈话	关于	这	商店	那	你是	沉思	一个	切	.

你在考虑剪头发的时候，店员们都在谈论这件事。

[meɪ] [aɪ][æsk] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ? ”

May	I	ask	if	it	is	true	?	”
可能	我	问	如果	它	是	真的	?	”

请问这是真的吗?

“ [wi:l] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðæt] some86

“	We'll	talk	about	that	some86
“	出色地	讲话	关于	那	some86

“我们会谈谈那件事的86

['ʌðər] [taɪm] , [greɪvz; grɑ:vz] , ” [bɪ'gæn] ['hɔrn] , [bʌt; bət] [haid] [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['æŋgrəli] .

other	time	,	Graves	,	”	began	Horne	,	but	Hyde	interrupted	,	angrily	.
其他	时间	,	格雷夫斯	,	”	开始	霍恩	,	但	海德	中断	,	愤怒地	.

“还有一次，格雷夫斯，”霍恩刚开口，海德就愤怒地打断了他。

“ [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wiːl] [let][juː; jʊ] [noʊ] [ɪn][taɪm] .

“	**If**	**we**	**are**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**we'll**	**let**	**you**	**know**	**in**	**time**	**.**
“	如果	我们	是	,	”	他	说	,	“	出色地	让	你	知道	在	时间	.

“如果真是这样，”他说，“我们会及时通知你们的。”

[dʒʌst] [naʊ] [ɪts] [noʊ] [wʌnz] ['bɪznəs] [bʌt; bət]['aʊərz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Just	**now**	**it's**	**no**	**one's**	**business**	**but**	**ours**	**,**	**and**	**we**	**will**	**attend**	**to**	**it**	**.**
只是	现在	它是	不	一个人的	商业	但	我们的	,	和	我们	将要	出席	到	它	.

现在这件事与他人无关，我们会处理它。

” [ðə; ði] ['fɔːrmən] [druː] [bæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flʌʃt] [feɪs] .

”	**The**	**foreman**	**drew**	**back**	**,**	**with**	**a**	**flushed**	**face**	**.**
”	这	领班	画	后退	,	和	一个	酡	脸	.

工头退后一步，脸涨得通红。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['sʌlənli] ,

“	**I**	**thought**	**I**	**might**	**as**	**well**	**tell**	**you**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**sullenly**	**,**
“	我	想法	我	可能	作为	出色地	告诉	你	,	”	他	说	,	闷闷不乐地	,

“我想我最好还是告诉你，”他闷闷不乐地说。

“ [ðæt] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði][men] [wɪl] [stænd][ˌaɪ 'tiː] .

“	**that**	**I**	**don't**	**think**	**the**	**men**	**will**	**stand**	**it**	**.**
“	那	我	不	思考	这	男人	将要	站立	它	.

“我认为男人们不会容忍这种情况。”

[taɪmz] [ɑːr; ər][hɑːrd] ; [ðeə(r)] ['prɪti] [kloʊz][tuː; tə][bed] [rɑːk] , [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]

Times	**are**	**hard**	**;**	**they're**	**pretty**	**close**	**to**	**bed**	**rock**	**,**	**now**	**,**	**in**	**the**	**matter**	**of**
《时代周刊》	是	难的	;	它们是	漂亮的	关闭	到	床	岩石	,	现在	,	在	这	事情	的

['weɪdʒɪz] . ”

wages	**.**	**”**
工资	.	”

现在日子不好过，工资水平已经接近谷底了。

“ [ðæt] [wɪl] [duː] , [greɪvz; grɑːvz] , ” [sed] [haid] .

“	**That**	**will**	**do**	**,**	**Graves**	**,**	**”**	**said**	**Hyde**	**.**
“	那	将要	做	,	格雷夫斯	,	”	说	海德	.

“这样就可以了，格雷夫斯，”海德说。

“ ['mɪstər] . ['hɔrn] [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ɑːr'selvz] [kwaɪt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['bɪznəs]

“	**Mr**	**.**	**Horne**	**and**	**I**	**feel**	**ourselves**	**quite**	**able**	**to**	**run**	**our**	**own**	**business**
“	先生	.	霍恩	和	我	感觉	我们自己	相当	有能力的	到	跑步	我们的	自己的	商业

[wɪ'ðaʊt] [ˌaʊt'saɪd] [əd'vaɪs] .

without	**outside**	**advice**	**.**
没有	外部	建议	.

“霍恩先生和我都觉得自己完全有能力经营自己的企业，不需要外界的建议。”

[ɪf] [wiː; wi][faɪnd][wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kʌt] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['sɜːrt(ə)nli][duː][soʊ] .

If	**we**	**find**	**we**	**are**	**forced**	**to**	**make**	**a**	**cut**	**,**	**we**	**shall**	**certainly**	**do**	**so**	**.**
如果	我们	寻找	我们	是	强制	到	制作	一个	切	,	我们	将	当然	做	所以	.

如果不得不削减开支，我们一定会这样做。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [wiː; wi][duː][nɑːt][prə'poʊz][tuː; tə][biː; bi] [dik'teitid] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði][men] .

At	**all**	**events**	**,**	**we**	**do**	**not**	**propose**	**to**	**be**	**dictated**	**to**	**by**	**the**	**men**	**.**
在	全部	活动	,	我们	做	不是	提出	到	是	口述	到	经过	这	男人	.

无论如何，我们绝不甘心受男人摆布。

” ['æŋgri][ænd; ənd]['mɔːtifaid] , [ðə; ði] foreman87

”	**Angry**	**and**	**mortified**	**,**	**the**	**foreman87**
”	生气的	和	羞愧难当	,	这	foreman87

工头87既愤怒又羞愧。

[wɪð'druː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kæpɪtlɪsts] [wɜːr; wər] [left] [ə'loʊn] .

withdrew	**,**	**and**	**the**	**two**	**capitalists**	**were**	**left**	**alone**	**.**
退出	,	和	这	二	资本家	是	左边	独自的	.

他们退了回去，留下了这两个资本家。

“ [tuː] [bæd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæz; həz] [gɔːn] [rɔːŋ] [dʒʌst] [naʊ] , ” [sed] ['hɔrn] , ['stuːpɪŋ] [tuː; tə]

“	**Too**	**bad**	**the**	**machine**	**has**	**gone**	**wrong**	**just**	**now**	**,**	**”**	**said**	**Horne**	**,**	**stooping**	**to**
“	也	坏的	这	机器	有	已消失	错误的	只是	现在	,	”	说	霍恩	,	弯腰	到

[ɪg'zæmɪn] [ə; eɪ][boʊlt] .

examine	**a**	**bolt**	**.**
检查	一个	螺栓	.

“真可惜机器刚才出了故障，”霍恩说着，弯下腰去检查一个螺栓。

“ [ðeəz; ðəz] [ðæt] ['ɔːrdər][frʌm; frəm] ['slɪpər] & [taɪ] , [æt; ət][ˌsækrə'mentoʊ] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['redi]

“	**There's**	**that**	**order**	**from**	**Slipper**	**&**	**Tie**	**,**	**at**	**Sacramento**	**,**	**ought**	**to**	**be**	**ready**
“	有	那	命令	从	拖鞋	&	领带	,	在	萨克拉门托	,	应该	到	是	准备好

[baɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

by	**to**	**-**	**morrow**	**.**
经过	到	-	明天	.

“萨克拉门托的 Slipper & Tie 餐厅的那份订单，应该明天就能做好。”

[wʌt] [ðə; ði] [duːs] [eɪlz][ðə; ði] [θɪŋ] , ['eniweɪ] ?

What	**the**	**deuce**	**ails**	**the**	**thing**	**,**	**anyway**	**?**
什么	这	二	疾病	这	事物	,	反正	?

这东西到底出了什么问题?

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [hwɜːɪŋ] , [æz; əz][ʌv; əv] [wiːlz] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn]

”	**There**	**was**	**a**	**sort**	**of**	**whirring**	**,**	**as**	**of**	**wheels**	**in**	**the**	**air**	**,**	**and**	**then**	**in**
”	那里	曾是	一个	种类	的	嗡嗡声	,	作为	的	车轮	在	这	空气	,	和	然后	在

[ə; eɪ] [klɪr] ,

a	**clear**	**,**
一个	清除	,

“传来一阵嗡嗡声，像是车轮在空中飞舞，然后，在一片清晰的……”

[mə'tælɪk] [vɔɪs] , [keɪm] [ðə; ði][wɜːrdz] :

metallic	**voice**	**,**	**came**	**the**	**words**	**:**
金属	嗓音	,	来了	这	字	:

金属般的声音传来:

“ [aɪv] [strʌk] .

“	**I've**	**struck**	**.**
“	我已经	击	.

“我出手了。”

[ðæts] [wʌt] [eɪlz][ˌem 'iː] .

That's	**what**	**ails**	**me**	**.**
那就是	什么	疾病	我	.

这就是我的病因。

” ['hɔrn] ['stɑːrtɪd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['levər]['oʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bendɪŋ] , [ænd; ənd]

”	**Horne**	**started**	**back**	**from**	**the**	**lever**	**over**	**which**	**he**	**was**	**bending**	**,**	**and**
”	霍恩	开始	后退	从	这	杠杆	超过	哪个	他	曾是	弯曲	,	和

[lʊkt] [æt; ət] [haid] [ɪn][ə'lɑːrm] .

looked	**at**	**Hyde**	**in**	**alarm**	**.**
看起来	在	海德	在	警报	.

霍恩猛地从他正弯腰操作的操纵杆旁退开，惊恐地看着海德。

“ [dɪd][juː; jʊ] [spiːk] [dʒʌst] [ðen] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	**Did**	**you**	**speak**	**just**	**then**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
“	做过	你	说话	只是	然后	?	”	他	问	.

“你刚才说话了吗？”他问道。

“ [en] - [oʊ] , ” — ['fɔːltəd] [haid] , “ [aɪ] ['dɪdnt] [spiːk] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [dɪd] . ” -

“	N	-	o	,	”	—	faltered	Hyde	,	“	I	didn't	speak	,	and	I	don't	know	who	did	.	”	88
“	N	-	o	,	”	—	犹豫不决	海德	,	“	我	没有	说话	,	和	我	不	知道	WHO	做过	.	”	-

“不,”海德结结巴巴地说，“我没说话，我也不知道是谁说的。”88

[ə'gen] [ðə; ði] [klɪr] , [mə'tælɪk] [toʊnz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ['isjuːɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv]

Again	the	clear	,	metallic	tones	were	heard	issuing	directly	from	one	of
再次	这	清除	,	金属	音调	是	听到	发行	直接地	从	一	的

[ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [greɪt] [naɪvz] .

the	machine's	great	knives	.
这	机器的	伟大的	刀具	.

再次听到清晰的金属音调直接从机器的一把大刀中发出。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [spoʊk] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

“	It	was	I	who	spoke	,	”	said	the	voice	.
“	它	曾是	我	WHO	辐	,	”	说	这	嗓音	.

“是我在说话,”那个声音说道。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [eɪl] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

“	You	were	wondering	what	ailed	me	,	and	I	gave	you	the	desired	information
“	你	是	好奇	什么	生病的	我	,	和	我	给予	你	这	想要的	信息

.

:

.

“你想知道我出了什么事，我就告诉你你想要的信息。”

” [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] [klɪpt] [ɔːf] ['ʃɑːrpli] [ænd; ənd] [ɪn'saɪsɪvli] ,

”	The	words	were	clipped	off	sharply	and	incisively	,
”	这	字	是	剪辑	离开	尖锐地	和	尖锐地	,

那些话被断断续续、尖锐地删去了。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [naɪf] ['fænsɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [tʌf] [sɔːrt][ʌv; əv] ['leðər] ,

as	though	the	knife	fancied	they	were	a	particularly	tough	sort	of	leather	,
作为	尽管	这	刀	幻想	他们	是	一个	特别	艰难的	种类	的	皮革	,

仿佛那把刀认为它们是某种特别坚韧的皮革。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'speʃl] ['ækjərəsi] .

that	must	be	trimmed	with	especial	accuracy	.
那	必须	是	修剪过的	和	特别的	准确性	.

必须格外精确地修剪。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [gɑːspt] ['hɔrn] .

“	Who	are	you	?	”	gasped	Horne	.
“	WHO	是	你	?	”	倒吸一口气	霍恩	.

“你是谁？”霍恩喘着气问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['kʌtər] [ænd; ənd] ['ʃeɪpər] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

“	I	am	the	cutter	and	shaper	,	”	said	the	voice	.
“	我	是	这	刀具	和	成型器	,	”	说	这	嗓音	.

“我是切割者和成型者,”那个声音说道。

“ [juː; jʊ] [æskt] [wʌt] [eɪl] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] ['ænsər] [jʊr; jər] ['kwestʃən] .

“	You	asked	what	ailed	me	,	and	I	answered	your	question	.
“	你	问	什么	生病的	我	,	和	我	回答	你的	问题	.

“你问我有什么毛病，我回答了你的问题。”

[aɪ][hæv; həv] [strʌk] . ”

I	have	struck	.	”
我	有	击	.	”

我已出击。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [strʌk] ?
“ What have you struck ?
“ 什么 有 你 击 ?

你击中了什么?

” [haid] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][æsk] .
” Hyde managed to ask .
” 海德 管理 到 问 .

海德设法问道。

“ [strʌk] [wɜːrk] .
“ Struck work .
“ 击中 工作 .

罢工。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [straɪk] [juː; jʊ] , [nekst] , [ɪf] [juː; jʊ][æsk] [sʌtʃ] ['stuːpɪd] ['kwestʃənz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
I shall strike you , next , if you ask such stupid questions , ” was the reply ,
我 将 罢工 你 , 下一个 , 如果 你 问 这样的 愚蠢的 问题 , ” 曾是 这 回复 ,
[ænd; ənd] the89
and the89
和 the89

“如果你再问这么愚蠢的问题，我就揍你，”对方回答道，然后89

['kæpɪtəlɪst] [ə'suːmd] [ə; eɪ] [mɔːr] [rɪ'spektfl] [toʊn] .
capitalist assumed a more respectful tone .
资本家 假定 一个 更多的 尊重 语气 .

资本家的语气变得更加恭敬。

“ [meɪ] [aɪ][æsk] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] , “ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hæz; həz] [kɔːzd] [juː; jʊ][tuː; tə] [straɪk] ? ”
“ May I ask , ” he began , “ what is it that has caused you to strike ? ”
“ 可能 我 问 , ” 他 开始 , “ 什么 是 它 那 有 导致 你 到 罢工 ? ”

“请问，”他开口问道，“是什么原因导致你出手打人？”

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” [sed] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
“ Certainly , ” said the machine .
“ 当然 , ” 说 这 机器 .

“当然，”机器说道。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][æsk] .
“ That is what I wish you to ask .
“ 那 是 什么 我 希望 你 到 问 .

“这正是我希望你问的。”

[aɪ][hæv; həv] [strʌk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['biːɪŋ] ['ferli] [juːst] . ”
I have struck because I am not being fairly used . ”
我 有 击 因为 我 是 不是 存在 相当 用过的 . ”

我罢工是因为我没有得到公平对待。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

每天一千美元。(One thousand dollars a day.)
第3/4页

“ ['ferli] [ju:st] ！ ” ['ekəud] [haid] .
“ Fairly used ! ” echoed Hyde .
“ 相当 用过的 ！ ” 回声 海德 .

“相当新！”海德附和道。

“ [aɪ][du:][nɑ:t][ˌʌndər'stænd][ju:; jʊ] .
“ I do not understand you .
“ 我 做 不是 理解 你 .

“我不懂你。

[ɪn] [wʌt] [weɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['bi:ɪŋ] [ˌʌn'ferli] [ju:st] ? ”
In what way are you being unfairly used ? ”
在 什么 方式 是 你 存在 不公平 用过的 ? ”

你觉得自己受到了哪些不公平的对待?

“ [waɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] , “ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [naʊ] , [fɔ:r; fər]['oʊvər]
“ Why , ” said the machine , “ I have been working for you , now , for over
“ 为什么 , ” 说 这 机器 , “ 我 有 到过 在职的 为了 你 , 现在 , 为了 超过
[ə; eɪ] [jɪr] .
a year .
一个 年 .

“为什么？”机器说，“我已经为你工作一年多了。”

[θru:] [ˌem 'i:][jʊr; jər] ['bɪznəs] [hæz; həz] [bɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['dʌbld] .
Through me your business has been more than doubled .
通过 我 你的 商业 有 到过 更多的 比 双倍 .

通过我，您的业务增长了一倍多。

[ju:; jʊ] [seɪ] [jɔ:r'self] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['aɪtəm][ʌv; əv] [seɪvd] ['leɪbər][ə'loʊn] , [aɪ][hæv; həv] ['nɪrli] [peɪd]
You say yourself , that in the item of saved labor alone , I have nearly paid
你 说 你自己 , 那 在 这 物品 的 已保存 劳动 独自的 , 我 有 几乎 有薪酬的
[fɔ:r; fər][maɪ'self] .
for myself .
为了 我 .

你自己也说了，单单节省的劳动力成本，我就几乎收回了成本。

[aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
I heard you say that , the other day ,
我 听到 你 说 那 , 这 其他 天 ,

我前几天听你说过这话。

[tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] [keɪm] [ɪn][tu:; tə]['vɪzɪt][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [jet] , [ɪn][ɔ:l] these90
to the two gentlemen who came in to visit me , and yet , in all these90
到 这 二 先生们 WHO 来了 在 到 访问 我 , 和 然而 , 在 全部 these90

对两位来看望我的先生，然而，在这90

[mʌnθs] , [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [peɪd] [ˌem 'i:][wʌn] ['peni] [fɔ:r; fər][maɪ]['sɜ:rvɪsɪz] . ”
months , you have not paid me one penny for my services . ”
几个月 , 你 有 不是 有薪酬的 我 一 一分钱 为了 我的 服务 . ”

几个月了，你一分钱都没付给我。

“ [peɪd] [ju:; jʊ] ！ ” [gɑ:spt] [haid] .
“ Paid you ! ” gasped Hyde .
“ 有薪酬的 你 ！ ” 倒吸一口气 海德 .

“我付钱给你了！”海德喘着气说。

“ [peɪd] [juː; jʊ] !
“ Paid you !
“ 有薪酬的 你 !

“已付钱给你！”

” [ɪk'skleɪmd] ['hɔrn] .
” exclaimed Horne .
” 惊呼 霍恩 .

“霍恩惊呼道。”

[ænd; ənd] [ðen] , [bəuθ] [tə'geðər] , [ðə; ði]['pɑːrtnərz][kraɪd] :
And then , both together , the partners cried :
和 然后 , 两个都 一起 , 这 合作伙伴 哭 :

然后，两人同时哭了起来：

“ [waɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv][kɔːst][ˌjuː 'es][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [sʌm; səm] !
“ Why , you have cost us an enormous sum !
“ 为什么 , 你 有 成本 我们 一个 巨大的 和 !

“哎呀，你让我们损失了一大笔钱！”

[wiː; wi] [ɪk'spendɪd] [ˌeɪ'tiːn] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['aʊtraɪt] , [frʌm; frəm][ðə; ði]
We expended eighteen thousand dollars for you , outright , from the
['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] . ”
capital of the business . ”
首都 的 这 商业 . ”

我们直接从公司资本中拿出18000美元，全款支付给你。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæd; həd][ðæt] [bæk] [θruː] [maɪ]['sɜːrvɪsɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [məˈʃiːn]
“ You have more than had that back through my services , ” said the machine
, **,** ,

“通过我的服务，你已经得到了远超预期的回报，”机器说道。

['stɜːrdɪli] , “ [ɪn][ðə; ði]['aɪtəm][ʌv; əv] [seɪvd] ['leɪbər][ə'loʊn] . ”
sturdily , “ in the item of saved labor alone . ”
坚固地 , “ 在 这 物品 的 已保存 劳动 独自的 . ”

仅就节省的劳动力而言，就非常稳固。

“ [jes] , [jes] , [aɪ] [noʊ] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['hɔrn] , ['heɪstɪli] , — “ [bʌt; bət][wiː; wi] ['riːəli] [hæv; həv] [peɪd]
“ Yes , yes , I know , ” interrupted Horne , hastily , — “ but we really have paid
“ 是的 , 是的 , 我 知道 , ” 中断 霍恩 , 草草 , — “ 但 我们 真的 有 有薪酬的
[juː; jʊ] ['mʌni] , [juː; jʊ] [noʊ] .
you money , you know .
你 钱 , 你 知道 .

“是的，是的，我知道，”霍恩急忙打断道，“但是我们确实已经付钱给你了，你知道的。”

[dʒʌst][let][ˌem 'iː][get][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ɪk'spens] [bʊk] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ;
Just let me get the machinery expense book , and I'll show you ;
只是 让 我 得到 这 机械 费用 书 , 和 患病的 展示 你 ;

让我拿一下机器设备费用账簿，我给你看；

” [ænd; ənd] ['heɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [bʊk] ,
” and hastening to the office , he returned with a little record book ,
” 和 加速 到 这 办公室 , 他 返回 和 一个 小的 记录 书 ,
-
91
-

他匆匆赶回办公室，回来时手里拿着一本小小的记录簿，91

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] [ri:d] , ['tɜ:rnɪŋ] ['oʊvər] [li:f] [baɪ] [li:f] , [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]
from **which** **he** **proceeded** **to** **read** **,** **turning** **over** **leaf** **by** **leaf** **,** **to** **find** **the**
从 哪个 他 继续 到 读 , 转弯 超过 叶子 经过 叶子 , 到 寻找 这
['veriəs] ['aɪtəmz] .
various **items** **.**
各种各样的 项目 .

然后他开始逐页翻阅，寻找各种物品。

“ [hɪr] [aɪ][hæv; həv] [tʃɑ:rdʒd] [ju:; jʊ][æn; ən]['aɪtəm][ʌv; əv] ['fɪfti] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] [ʃæft] ,
“ **Here** **I** **have** **charged** **you** **an** **item** **of** **fifty** **dollars** **for** **a** **new** **shaft** **,**
“ 这里 我 有 带电 你 一个 物品 的 五十 美元 为了 一个 新的 轴 ,

“这里我收了你五十美元，是一个新的轴。”

” [hi:; hi] [sed] , [traɪ'ʌmfəntli] .
” **he** **said** **,** **triumphantly** **.**
” 他 说 , 凯旋而归 .

“他得意洋洋地说。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [fu:l] [bɔɪ] [ju:; jʊ][haɪrd][tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ˌem 'i:][ðə; ði] [wi:k] ['dʒɪm]
“ **That** **was** **broken** **by** **the** **fool** **boy** **you** **hired** **to** **look** **after** **me** **the** **week** **Jim**
“ 那 曾是 破碎的 经过 这 傻子 男生 你 雇用 到 看 后 我 这 星期 吉姆
[left] ,
left **,**
左边 ,

“吉姆离开的那一周，你雇来照顾我的那个傻小子把那东西弄坏了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [kʌt] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] [daʊn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] .
because **you** **cut** **his** **wages** **down** **,** **”** **replied** **the** **machine** **.**
因为 你 切 他的 工资 向下 , ” 回复 这 机器 .

“因为你削减了他的工资，”机器回答道。

“ [aɪ] ['ni:dɪd] [ðæt] [ʃæft] [tu:; tə][du:][jʊr; jər][wɜ:rk][wɪð; wɪθ] .
“ **I** **needed** **that** **shaft** **to** **do** **your** **work** **with** **.**
“ 我 需要 那 轴 到 做 你的 工作 和 .

“我需要那根轴来完成你的工作。”

[aɪ][gɑ:t] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ'self] . ”
I **got** **nothing** **for** **myself** **.** **”**
我 得到 没有什么 为了 我 . ”

我什么也没给自己。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv][koʊl] , ” [sə'dʒestɪd] [haid] .
“ **You** **have** **had** **several** **hundred** **dollars** **'** **worth** **of** **coal** **,** **”** **suggested** **Hyde** **.**
“ 你 有 有 一些 百 美元 - 值得 的 煤炭 , ” 建议 海德 .

“你已经买了价值几百美元的煤了，”海德说道。

“ [koʊl] [ɪz][maɪ] [fu:d] , ” [ri'tɔ:tid] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] .
“ **Coal** **is** **my** **food** **,** **”** **retorted** **the** **machine** **.**
“ 煤炭 是 我的 食物 , ” 反驳 这 机器 .

“煤炭是我的食物，”机器反驳道。

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][du:][jʊr; jər][wɜ:rk] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] . ”
“ **I** **could** **not** **do** **your** **work** **without** **it** **.** **”**
“ 我 可以 不是 做 你的 工作 没有 它 . ”

“没有它，我就无法完成你的工作。”

“ [wi:; wi][hæv; həv] [spent] [ˌfɔ:r'ti:n] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][fɔ:r; fər][ɔɪl][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ” [sed] ['hɔrn] , ['æftər][ə; eɪ]
“ **We** **have** **spent** **fourteen** **dollars** **for** **oil** **for** **you** **,** **”** **said** **Horne** **,** **after** **a**
“ 我们 有 花费 十四 美元 为了 油 为了 你 , ” 说 霍恩 , 后 一个
['lɪt(ə)l][ˌkɑ:mpju'teɪʃ(ə)n] . -
little **computation** **.** **92**
小的 计算 . -

“我们花了十四美元给你买了油，”霍恩简单算了一下后说道。92

“ [ʃɔː] !
“ Pshaw !
“ 呸 !

“呸！”

[ðæts] ['nʌθɪŋ] .
that's nothing .
那就是 没有什么 .

那算什么。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][ðə; ði][ɔɪl] , [wer] [wʊd] [jʊr; jər][wɜːrk][hæv; həv] [bɪn] ?
If I had not had the oil , where would your work have been ?
如果 我 有 不是 有 这 油 , 在哪里 会 你的 工作 有 到过 ?

如果没有石油，你的作品又会是什么样子呢?

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv][gɑːt]['smoʊkɪŋ][hɑːt] ; [pər'hæps] [bəːnd] [ʌp][jʊr; jər]['fækt(ə)ri] . ”
I might have got smoking hot ; perhaps burned up your factory . ”
我 可能 有 得到 吸烟 热的 ; 也许 烧伤 向上 你的 工厂 . ”

我可能已经热得冒烟了；说不定还把你的工厂烧了。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][kept][juː; jʊ] [haust] , [fed] [ænd; ənd] [rɪ'per] , ” [sed] [haid] ,
“ But we have kept you housed , fed and repaired , ” said Hyde ,
“ 但 我们 有 保留 你 房屋 , 美联储 和 已修复 , ” 说 海德 ,

“但是我们已经为你们提供了住处、食物和维修，”海德说道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['weɪstfl] [ænd; ənd][ɪk'strævəgənt] .
“ and you have been wasteful and extravagant .
“ 和 你 有 到过 浪费 和 靡 .

“而且你一直浪费且铺张浪费。”

[juː; jʊ][hæv; həv][rɪ'kwaɪərd][ðə; ði]['veri] [best] [ɔɪl] , [ðə; ði][moʊst] [ɪk'spensɪv] [koʊl] ,
You have required the very best oil , the most expensive coal ,
你 有 必需的 这 非常 最好的 油 , 这 最多 昂贵的 煤炭 ,

你们要求使用最好的石油和最昂贵的煤炭，

[ðə; ði][fɜːrst]['kwɑːləti][ʌv; əv] [belts] [ænd; ənd] ['fɪkstʃɚz] [ʌv; əv] ['evri] [sɔːrt] .
the first quality of belts and fixtures of every sort .
这 第一的 质量 的 腰带 和 固定装置 的 每一个 种类 .

各种皮带和配件的一级品质。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt]['teɪkən][hæf][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [wɜːrk] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn]
You have not taken half the interest in your own work that we have done
[ænd; ənd][duː] .
and do .
和 做 .

你对自己的工作投入的精力连我们已经完成和正在完成工作的一半都不到。

[bʌt; bət][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][wɜːrk][æt; ət][ɔːl] .
But for our supervision and management you would not work at all .
但 为了 我们的 监督 和 管理 你 会 不是 工作 在 全部 .

如果没有我们的监督和管理，你们根本就无法工作。

[jʊr; jər] ['veri] [ɪg'zɪstəns] , [ɪn][fækt] , [ɪz] [duː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['entərpraɪz] . ”
Your very existence , in fact , is due to our industry and enterprise . ”
你的 非常 存在 , 在 事实 , 是 到期的 到 我们的 行业 和 企业 . ”

事实上，你们的生存正是得益于我们的产业和企业。

“ [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [biː; bi] , ” [sed] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , ['sʌlənli] ,
“ That all may be , ” said the machine , sullenly ,
“ 那 全部 可能 是 , ” 说 这 机器 , 闷闷不乐地 ,

“也许真是如此，”机器闷闷不乐地说。

“ [bʌt; bət][jʊr; jər] ['fɔ:rtʃən] [ænd; ənd] ['entərpraɪz] [dɪ'pendz] ['veri] ['lɑ:rdʒli] [ə'pɑ:n][maɪ] ['efərts] . ” -

“	but	your	fortune	and	enterprise	depends	very	largely	upon	my	efforts	.	”	93
“	但	你的	财富	和	企业	取决于	非常	很大程度上	之上	我的	努力	.	”	-

“但是，你的财富和事业很大程度上取决于我的努力。”93

“ ['ri:əli] , [ə'pɑ:n][maɪ][wɜ:rd] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [haid] , [ɪm'peɪʃntli] ,

“	Really	,	upon	my	word	,	”	exclaimed	Mr	.	Hyde	,	impatiently	,
“	真的	,	之上	我的	单词	,	”	惊呼	先生	.	海德	,	不耐烦地	,

“真的吗？我发誓！”海德先生不耐烦地喊道。

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɑ:rdʒɪz] [prɪ'fɜ:rd] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

indignation	at	the	injustice	of	the	charges	preferred	getting	the	better	of	his
愤慨	在	这	不公正	的	这	收费	首选	获得	这	更好的	的	他的

[fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [kəm'pleɪnənt] .

fear	of	the	strange	complainant	.
害怕	的	这	奇怪的	投诉人	.

他对指控的不公正感到愤慨，这种愤慨战胜了他对陌生原告的恐惧。

“ [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][moʊst][ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [mə'ʃi:n] .

“	It	seems	to	me	that	you	are	a	most	unreasonable	machine	.
“	它	似乎	到	我	那	你	是	一个	最多	不合理	机器	.

“在我看来，你简直就是一台毫无道理的机器。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:tʃənz] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] , [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] , [ðoʊ] , [æz; əz]

Of	course	our	fortunes	depend	upon	you	,	to	a	great	extent	,	though	,	as
的	课程	我们的	财富	依赖	之上	你	,	到	一个	伟大的	程度	,	尽管	,	作为

[ju:; jʊ] [noʊ] ,

you	know	,
你	知道	,

当然，我们的命运在很大程度上取决于你，正如你所知，

[ðə; ði]['mɑ:rkɪt][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nz] , [ɔ:l] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:][jʊr; jər][wɜ:rk] [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'fju:z] .

the	market	is	full	of	machines	,	all	willing	to	do	your	work	if	you	refuse	.
这	市场	是	满的	的	机器	,	全部	愿意的	到	做	你的	工作	如果	你	拒绝	.

市场上到处都是机器，如果你拒绝，它们都愿意替你干活。

[bʌt; bət][du:][wi:; wi][nɑ:t][meɪn'teɪn][ju:; jʊ] ?

But	do	we	not	maintain	you	?
但	做	我们	不是	维持	你	?

难道我们不维护你吗?

[wʌt] [mɔ:r] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˌju: 'es][du:] ? ”

What	more	would	you	have	us	do	?	”
什么	更多的	会	你	有	我们	做	?	”

你们还想让我们做什么?

“ [peɪ] [ˌem 'i:]['weɪdʒɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] ,

“	Pay	me	wages	,	”	said	the	machine	,
“	支付	我	工资	,	”	说	这	机器	,

“给我工资，”机器说道。

“ [æz; əz][ju:; jʊ][du:][ɔ:l] [ði:z] ['mu:vəbl] [mə'ʃi:nz] [ðæt] [ju:; jʊ][kɔ:l] - [hændz] , - [ænd; ənd] [hu:] ['oʊnli] ,

“	as	you	do	all	these	movable	machines	that	you	call	'	hands	,	'	and	who	only	,
“	作为	你	做	全部	这些	活动	机器	那	你	称呼	-	双手	,	-	和	WHO	仅有的	,

“就像你操控所有这些你称之为'手'的可移动机器一样，而只有它们，

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [si:] , [weɪt] [ɑ:n][ˌem 'i:] ,

so	far	as	I	can	see	,	wait	on	me	,
所以	远的	作为	我	能	看	,	等待	在	我	,

就我目前所见，等等我。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ʌp][ðə; ði]['maɪnər]['diːteɪlz][ʌv; əv][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ]['kænɑːt]['bɑːðər] .

and	finish	up	the	minor	details	of	work	with	which	I	cannot	bother	.
和	结束	向上	这	次要的	细节	的	工作	和	哪个	我	不能	打扰	.

然后把那些我懒得管的琐碎工作收尾。

" [æt; ət] [ðɪs] [haid] [broʊk]['ɪntuː][ə; eɪ] hearty94

"	At	this	Hyde	broke	into	a	hearty94
"	在	这	海德	打破	进入	一个	hearty94

"这时，海德突然爆发出一阵热烈的欢呼声。"

[læf] .

laugh	.
笑	.

笑。

" [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [mə'ʃiːn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən]

"	Well	,	I	declare	,	"	he	said	,	"	you	are	a	foolish	machine	,	as	well	as	an
"	出色地	,	我	宣布	,	"	他	说	,	"	你	是	一个	愚蠢	机器	,	作为	出色地	作为	一个

[ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][wʌn] .

unreasonable	one	.
不合理	一	.

"好吧，我断言，"他说，"你是一台愚蠢的机器，也是一台不讲道理的机器。"

[waɪ] , [ðer; ðər] ['iznt][ə; eɪ] - [hænd] - [ɪn][ðə; ði]['fækt(ə)ri] [ðæts] [æz; əz] [wel] [ɔːf][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

Why	,	there	isn't	a	'	hand	'	in	the	factory	that's	as	well	off	as	you	are	.
为什么	,	那里	不是	一个	-	手	-	在	这	工厂	那就是	作为	出色地	离开	作为	你	是	.

为什么呢？工厂里没有一个人像你这么富裕。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪk'spendɪd] , [ðɪs] [jɪr] , [ɪn] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['oʊvər][faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

We	have	expended	,	this	year	,	in	caring	for	you	,	over	five	hundred	dollars
我们	有	已支出	,	这	年	,	在	关怀	为了	你	,	超过	五	百	美元

.

:

.

今年，我们为了照顾您已经花费了五百多美元。

[juː; jʊ][dəunt] [sə'poʊz] [wiː; wi][spend] [ðæt] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - [hændz] , - [duː][juː; jʊ] ?

You	don't	suppose	we	spend	that	much	for	each	of	our	'	hands	,	'	do	you	?
你	不	认为	我们	花费	那	很多	为了	每个	的	我们的	-	双手	,	-	做	你	?

"

"

"

你不会以为我们每只手都要花那么多钱吧?

" [juː; jʊ] [peɪ] [ðem; ðəm]['weɪdʒɪz] , " [pə'sistid] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , ['sʌlənli] .

"	You	pay	them	wages	,	"	persisted	the	machine	,	sullenly	.
"	你	支付	他们	工资	,	"	持续	这	机器	,	闷闷不乐地	.

"你得给他们发工资，"机器闷闷不乐地继续说道。

" [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [wiː; wi] [peɪ] [ðem; ðəm]['weɪdʒɪz] .

"	Yes	,	"	was	the	reply	,	"	we	pay	them	wages	.
"	是的	,	"	曾是	这	回复	,	"	我们	支付	他们	工资	.

"是的，"对方回答说，"我们付给他们工资。"

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][get][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]

Some	of	them	get	as	much	as	four	hundred	dollars	in	the	course	of
一些	的	他们	得到	作为	很多	作为	四	百	美元	在	这	课程	的

[ðə; ði] [jɪr] ;

the	year	;
这	年	;

他们中有些人一年能挣到多达四百美元;

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][get] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] .

most	of	them	get	less	than	three	hundred	.
最多	的	他们	得到	较少的	比	三	百	.

他们中的大多数人得不到三百分。

[waɪ] , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['weɪdʒɪz] , [pər]['kæpɪtə] , [ʌv; əv]['leɪbər][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

Why	,	the	average	wages	,	per	capita	,	of	labor	in	the	United	States	,
为什么	,	这	平均的	工资	,	每	人均	,	的	劳动	在	这	团结的	各州	,

为什么美国人均平均工资.....

[ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [jɪr] ,

is	only	a	little	over	three	hundred	dollars	a	year	,
是	仅有的	一个	小的	超过	三	百	美元	一个	年	,

每年只需三百多美元，

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['leɪbər][mʌst; məst] [baɪ] [ɪts] [fuːd] , which95

and	out	of	this	labor	must	buy	its	food	,	which95
和	出去	的	这	劳动	必须	买	它是	食物	,	which95

劳动所得必须用于购买食物，95

[ɪz] ['leɪbɝz] [koʊl][ænd; ənd][ɔɪl] ; [kloʊðz] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['leɪbɝz] [ʃɑːfts] [ænd; ənd]

is	labor's	coal	and	oil	;	clothes	and	furniture	,	which	are	labor's	shafts	and
是	劳工的	煤炭	和	油	;	衣服	和	家具	,	哪个	是	劳工的	轴	和

['beltɪŋ] ;

belting	;
皮带	;

是劳动者的煤炭和石油；是劳动者的服装和家具，是劳动者的轴和皮带；

[mʌst; məst] [haʊs] [ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [kiːp] [ɪtˈself][ɪn] [rɪˈper] , [meɪnˈteɪn] ['fæməliz] [æz; əz]

must	house	and	care	for	and	keep	itself	in	repair	,	maintain	families	as
必须	房子	和	关心	为了	和	保持	本身	在	维修	,	维持	家庭	作为

[ə; eɪ] [ruːl] , — [ɪn][fækt] ,

a	rule	,	—	in	fact	,
一个	规则	,	—	在	事实	,

必须安置、照料并维护自身，通常还要养家糊口——事实上，

[duː][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ɪtˈself] [ðæt] [wiː; wi][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv]['oʊvər][faɪv]

do	all	the	things	for	itself	that	we	do	for	you	at	a	cost	of	over	five
做	全部	这	事物	为了	本身	那	我们	做	为了	你	在	一个	成本	的	超过	五

['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [jɪr] . ”

hundred	dollars	a	year	.	”
百	美元	一个	年	.	”

它能自己完成我们每年花费五百多美元为您做的所有事情。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][let][ðem; ðəm][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][ɪkˈspend][ˌaɪ 'tiː] [ðəmˈselvz] .

“	But	you	let	them	have	the	money	and	expend	it	themselves	.
“	但	你	让	他们	有	这	钱	和	花费	它	他们自己	.

“但你让他们拿着钱，让他们自己花掉。”

[juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː]['weɪdʒɪz] . ”

You	call	it	wages	.	”
你	称呼	它	工资	.	”

你管这叫工资。

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ['sɜːrt(ə)nli] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [dəunt][juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [friː] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

“	Certainly	,	certainly	;	because	,	don't	you	see	,	they	are	free	human	beings	,
“	当然	,	当然	;	因为	,	不	你	看	,	他们	是	自由的	人类	生物	,

“当然，当然；因为，难道你看不出来吗，他们是自由人。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˌɪndɪˈpendəntli] .

and	they	have	a	right	to	live	independently	.
和	他们	有	一个	正确的	到	居住	独立	.

他们有权独立生活。

[wiː; wi] [bɔːt] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

We	bought	and	paid	for	you	.
我们	买	和	有薪酬的	为了	你	.

我们已经买下了你，并且付了钱。

[hæd; həd][juː; jʊ] [bɪlt] , [ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['biːɪŋ] .

Had	you	built	,	are	responsible	for	your	being	.
有	你	建造	,	是	负责任的	为了	你的	存在	.

你所创造的，你也要为之负责。

['nætʃ(ə)rəli][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ker] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Naturally	we	should	care	for	you	.
自然	我们	应该	关心	为了	你	.

我们当然应该关心你。

['evri] [wɑːnt][ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪz] [sə'plaɪd] .

Every	want	of	yours	is	supplied	.
每一个	想	的	你的	是	供应	.

您的所有愿望都能得到满足。

['riːəli] , [maɪ] [dɪr] [mə'ʃiːn] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [duː] [rɪ'spekt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Really	,	my	dear	machine	,	with	all	due	respect	to	you	,
真的	,	我的	亲爱的	机器	,	和	全部到期的		尊重	到	你	,

真的，我亲爱的机器，恕我直言，

[aɪ][mʌst; məst][seɪ][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv]['eni] cause96

I	must	say	I	do	not	think	you	have	any	cause96
我	必须	说	我	做	不是	思考	你	有	任何	cause96

我必须说，我认为你没有任何理由96

[fɔːr; fər] [kəm'pleɪnt] .

for	complaint	.
为了	抱怨	.

投诉。

[wiː; wi][duː][nɑːt][kən'sɪdər] [ðæt] [ðə; ði] - [hændz] - [hæv; həv]['eni] [kɔːz] [tuː; tə][kəm'pleɪn] ,

We	do	not	consider	that	the	'	hands	'	have	any	cause	to	complain	,
我们	做	不是	考虑	那	这	-	双手	-	有	任何	原因	到	抱怨	,

我们认为"双手"没有任何理由抱怨。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [hɪr] [ðem; ðəm][kəm'pleɪn] , — [wiː; wi] [wʊd] [dɪ'klaɪn] , ['hoʊlli] , [tuː; tə]['rekəgnaɪz]

we	do	not	hear	them	complain	,	—	we	would	decline	,	wholly	,	to	recognize
我们	做	不是	听到	他们	抱怨	,	—	我们	会	衰退	,	完全	,	到	认出

[ðer; ðər] [raɪt] [tuː; tə][kəm'pleɪn] ;

their	right	to	complain	;
他们的	正确的	到	抱怨	;

我们没有听到他们抱怨，——我们完全拒绝承认他们有抱怨的权利；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] , [juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf][ðæn; ðən] [ðeɪ] , ['sɜːrt(ə)nli]

and	if	they	do	not	,	you	,	who	are	so	much	better	off	than	they	,	certainly
和	如果	他们	做	不是	,	你	,	WHO	是	所以	很多	更好的	离开	比	他们	,	当然

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt] . ”

should	not	.	”
应该	不是	.	”

如果他们都不这样做，那么你作为比他们条件好得多的人，当然更不应该这样做。"

“ [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][get] [peɪd] [fɔːr; fər][maɪ][wɜːrk] , ” [sed] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

“	But	I	do	not	get	paid	for	my	work	,	”	said	the	machine	,
“	但	我	做	不是	得到	有薪酬的	为了	我的	工作	,	”	说	这	机器	,

“但我工作没有报酬，”机器说道。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [tʃɑːrdʒ] .
returning **to** **the** **original** **charge** **.**
返回 到 这 原来的 收费 .

恢复原收费标准。

“ [aɪ]['oʊnli][get][maɪ] ['lɪvɪŋ] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [rɪtʃ] [θruː] [ˌem 'iː] .
“ I only get my living , while you are getting rich through me .
“ 我 仅有的 得到 我的 活的 , 尽管 你 是 获得 富有的 通过 我 .

“我只是勉强糊口，而你却通过我发了财。”

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] , [æz; əz]['leɪbər][ɪz] . ”
I wish to be paid , as labor is . ”
我 希望 到 是 有薪酬的 , 作为 劳动 是 . ”

我希望获得劳动报酬。

“ [aɪ] [dɪ'kler] , ” [sed] [haid] , [aʊt][ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ,
“ I declare , ” said Hyde , out of patience ,
“ 我 宣布 , ” 说 海德 , 出去 的 耐心 ,

“我宣布，”海德不耐烦地说，

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['stuːpɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv] [wʊd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd]
“ you are stupid enough to be made out of wood , instead of steel and
“ 你 是 愚蠢的 足够的 到 是 制成 出去 的 木头 , 反而 的 钢 和
['aɪərn][ænd; ənd] [bræs] .
iron and brass .
铁 和 黄铜 .

“你蠢到用木头做的，而不是用钢铁和黄铜做的。”

['hævnt] [aɪ][dʒʌst] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] ['leɪbər][ɪt'self]['oʊnli][gets] [ɪts] ['lɪvɪŋ] ,
Haven't I just made it clear to you that labor itself only gets its living ,
还没有 我 只是 制成 它 清除 到 你 那 劳动 本身 仅有的 获得 它是 活的 ,

我不是已经跟你说过清楚了吗？劳动本身只能获得谋生手段。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [rɪtʃ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [θruː] [juː; jʊ] ?
and we are getting rich through it as well as through you ?
和 我们 是 获得 富有的 通过 它 作为 出色地 作为 通过 你 ?

我们通过这种方式以及通过你们都发了财？

[juː; jʊ] -
You couldn't97
你 -

你做不到97

['iːv(ə)n][wɜːrk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər]['leɪbər] .
even work if it were not for labor .
甚至 工作 如果 它 是 不是 为了 劳动 .

即使不劳动，也能工作。

[waɪ] , ['leɪbər] [meɪd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['betər] [kɛəd] [fɔːr; fər] , [tuː; tə] - [deɪ] , [ðæn; ðən]
Why , labor made you , and you are better cared for , to - day , than
为什么 , 劳动 制成 你 , 和 你 是 更好的 关心 为了 , 到 - 天 , 比
['eni] ['wɜːrkmən][ɪn][ðə; ði]['fækt(ə)ri] .
any workman in the factory .
任何 工人 在 这 工厂 .

为什么呢？劳动造就了你，而且，如今你得到的照顾比工厂里的任何工人都要好。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ber]
Not one of them has more at the end of a year than his bare
不是 一 的 他们 有 更多的 在 这 结尾 的 一个 年 比 他的 裸
['lɪvɪŋ] ,
living ,
活的 ,

他们之中没有一个人一年下来还有超出基本生活所需的收入。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] .

and	that	you	certainly	have	.
和	那	你	当然	有	.

你当然有这个能力。

" [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['mɝːmɝd] [ˌdɪskən'tentɪdli] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	The	machine	murmured	discontentedly	,	but	said	nothing	.
"	这	机器	低声说道	不满地	,	但	说	没有什么	.

机器不满地低声咕哝了几声，但什么也没说。

" [kʌm] , [naʊ] , " ['ɝːdʒd] ['hɔrn] , [pə'sɪfɪkli] , " [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn]

"	Come	,	now	,	"	urged	Horne	,	pacifically	,	"	don't	you	think	you	have	been
"	来	,	现在	,	"	敦促	霍恩	,	和平地	,	"	不	你	思考	你	有	到过

[ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ?

unreasonable	?
不合理	?

"好了，"霍恩平静地劝道，"你不觉得你一直都很不讲道理吗？"

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][səb'mɪt][ðə; ði]['mætər] [tuː; tə]['eni] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] [juː; jʊ][hæv; həv]

We	are	willing	to	submit	the	matter	to	any	board	of	arbitration	you	have
我们	是	愿意的	到	提交	这	事情	到	任何	木板	的	仲裁	你	有

[ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [sɪ'lekt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] - ['oʊnərz] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] .

a	mind	to	select	from	among	the	machine	-	owners	in	the	trade	.
一个	头脑	到	选择	从	之中	这	机器	-	所有者	在	这	贸易	.

我们愿意将此事提交给您从业内机器所有者中挑选的任何仲裁委员会。

['riːəli] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [wel] [ɔːf] .

Really	,	you	are	very	well	off	.
真的	,	你	是	非常	出色地	离开	.

你家境真的很好。

[naʊ] [wen] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] ? "

Now	when	will	you	go	to	work	?	"
现在	什么时候	将要	你	去	到	工作	?	"

你什么时候去上班?

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] , " [sed] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , ['fɜːrmli] , " [ʌn'tɪl][maɪ][dɪ'mændz][ɑːr; ər]

"	I	shall	not	go	to	work	,	"	said	the	machine	,	firmly	,	"	until	my	demands	are
"	我	将	不是	去	到	工作	,	"	说	这	机器	,	牢牢	,	"	直到	我的	需求	是

[ək'siːd] [tuː; tə] . "

acceded	to	.	"
同意	到	.	"

"除非我的要求得到满足，否则我不会去工作，"机器坚定地说。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [dɪ'klerd] [haid] , -

"	In	that	case	,	"	declared	Hyde	,	98
"	在	那	案件	,	"	声明	海德	,	-

"既然如此，"海德说道，98

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][send][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][dʒʌŋk] - [ʃɑːp] , [ænd; ənd] [prə'kjʊr] [ə; eɪ]

"	we	shall	be	obliged	to	send	you	to	the	junk	-	shop	,	and	procure	a
"	我们	将	是	有义务	到	发送	你	到	这	垃圾	-	店铺	,	和	采购	一个

[nuː] [mə'ʃiːn] .

new	machine	.
新的	机器	.

"我们将不得不把你送到废品店，买一台新机器。"

[wiː; wi] [prə'poʊz] [tuː; tə] [rʌn] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [aɪ'diːəz] ,

We	propose	to	run	our	business	according	to	our	own	ideas	,
我们	提出	到	跑步	我们的	商业	根据	到	我们的	自己的	想法	,

我们打算按照我们自己的理念来经营公司。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑːt][səb'mɪt][tuː; tə]['biːɪŋ][dik'teitid][tuː; tə][baɪ]['aʊər; ɑːr][məˈʃiːnz] . ”

and	shall	not	submit	to	being	dictated	to	by	our	machines	.	”
和	将	不是	提交	到	存在	口述	到	经过	我们的	机器	.	”

我们绝不会屈服于机器的摆布。

“ [bʌt; bət] [səˈpoʊz] [ɔːl][ðə; ði] [məˈʃiːnz] [straɪk] ? ” [æskt] [ðə; ði] [vɔɪs] .

“	But	suppose	all	the	machines	strike	?	”	asked	the	voice	.
“	但	认为	全部	这	机器	罢工	?	”	问	这	嗓音	.

“但如果所有机器都罢工呢？”那个声音问道。

“ [oʊ] , [wɪə(r)][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv][ðæt] .

“	Oh	,	we're	not	afraid	of	that	.
“	哦	,	是	不是	害怕的	的	那	.

“哦，我们并不害怕。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [dɪsˈtrʌstfl] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

You	are	too	distrustful	of	each	other	.
你	是	也	不信任	的	每个	其他	.

你们彼此之间太不信任了。

[sʌm; səm] [wʊd] [nɑːt] [kiːp] [feɪθ] .

Some	would	not	keep	faith	.
一些	会	不是	保持	信仰	.

有些人不会信守承诺。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][juˈnaɪt][ɔːl][ðə; ði] [məˈʃiːnz] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈsɜːrtɪd] ['ækʃ(ə)n] .

It	would	be	impossible	to	unite	all	the	machines	in	a	concerted	action	.
它	会	是	不可能的	到	团结	全部	这	机器	在	一个	协同	行动	.

将所有机器联合起来采取协同行动是不可能的。

[bɪˈsaɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[huː] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ][ɪn]['ɔːrdər] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ]

who	would	take	care	of	you	and	keep	you	in	order	while	you	were	on	a
WHO	会	拿	关心	的	你	和	保持	你	在	命令	尽管	你	是	在	一个

[straɪk] ?

strike	?
罢工	?

罢工期间谁来照顾你、维持秩序？

[juː; jʊ] [wʊd] ['sʌfər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi] .

You	would	suffer	more	than	we	.
你	会	遭受	更多的	比	我们	.

你们会比我们更痛苦。

[mɔːrˈoʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪˈsaɪdɪd] [straɪks] [ɑːr; ər][æn; ən][ɪˈliːg(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] [prəˈsiːdʒər] ,

Moreover	,	it	has	been	decided	strikes	are	an	illegal	method	of	procedure	,
而且	,	它	有	到过	决定	罢工	是	一个	非法的	方法	的	程序	,

此外，罢工已被认定为非法程序手段。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [bɪˈkʌm] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['pʌnɪʃmənt] ['ʌndər][ðə; ði] [lɔː] .

and	you	might	become	liable	to	punishment	under	the	law	.
和	你	可能	变得	容易	到	惩罚	在下面	这	法律	.

你可能会因此受到法律的制裁。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ? ” -

What	have	you	to	say	to	that	?	”	99
什么	有	你	到	说	到	那	?	”	-

你对此有何评论？99

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ] .
There **was** **no** **reply** **.**
那里 曾是 不 回复 .

没有回复。

“ [kʌm] , [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , ” ['ɝːdʒd] ['hɔrn] .
“ **Come** **,** **think** **it** **over** **,** **”** **urged** **Horne** **.**
“ 来 , 思考 它 超过 , ” 敦促 霍恩 .

“来，好好想想，”霍恩催促道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tentɪd] .
“ **It** **is** **much** **better** **to** **be** **contented** **.**
“ 它 是 很多 更好的 到 是 满足 .

“知足常乐才是更好的选择。”

[wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wel] .
We **wish** **you** **well** **.**
我们 希望 你 出色地 .

祝您一切顺利。

[wiː; wi] [miːn] [tuː; tə][duː][ðə; ði][best][wiː; wi][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
We **mean** **to** **do** **the** **best** **we** **can** **for** **you** **.**
我们 意思是 到 做 这 最好的 我们 能 为了 你 .

我们会尽全力为您提供最好的服务。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd][kleɪmz][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][mʌst; məst]
We **are** **sorry** **for** **you** **;** **but** **the** **rights** **and** **claims** **of** **capital** **must**
我们 是 对不起 为了 你 ; 但 这 权利 和 索赔 的 首都 必须
[biː; bi] [rɪ'spektɪd] , [juː; jʊ] [noʊ] .
be **respected** **,** **you** **know** **.**
是 受人尊敬 , 你 知道 .

我们对你深表同情；但是，你也知道，资本的权利和诉求必须得到尊重。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ?
Don't **you** **think** **you** **had** **better** **go** **to** **work** **to** **-** **morrow** **?**
不 你 思考 你 有 更好的 去 到 工作 到 - 明天 ?

你不觉得你明天最好去上班吗?

[θɪŋk] , ” — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [drɑːpt] [ðə; ði] [pər'sweɪsɪv] , [ænd; ənd] [ə'suːmd] [ə; eɪ] [stɜːn]
Think **,** **”** **—** **and** **his** **voice** **dropped** **the** **persuasive** **,** **and** **assumed** **a** **sterner**
思考 , ” — 和 他的 嗓音 掉落 这 有说服力的 , 和 假定 一个 更严厉
['æksent] ,
accent **,**
口音 ,

“想想，”——他的声音不再那么有说服力，而是变得严肃起来，

— “ [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ɔːf][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][kæst][aʊt][fɔːr; fər][oʊld][dʒʌŋk] .
— **“** **think** **how** **much** **worse** **off** **you** **will** **be** **,** **if** **you** **are** **cast** **out** **for** **old** **junk** **.**
— “ 思考 如何 很多 更糟 离开 你 将要 是 , 如果 你 是 投掷 出去 为了 老的 垃圾 .

“想想如果你被当作破烂玩意儿扔掉，你的处境会有多糟糕。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [bʌt; bət]['prez(ə)ntli]['mɪstər] . ['hɔrn] [spoʊk] [ə'gen] .
” **There** **was** **silence** **for** **some** **time** **,** **but** **presently** **Mr** **.** **Horne** **spoke** **again** **.**
” 那里 曾是 沉默 为了 一些 时间 , 但 目前 先生 . 霍恩 辐 再次 .

“沉默了一会儿，但过了一会儿，霍恩先生又开口说话了。”

“ [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ?
“ **Will** **you** **go** **to** **work** **to** **-** **morrow** **?**
“ 将要 你 去 到 工作 到 - 明天 ?

你明天会去上班吗?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['waɪnɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wiːlz] [geɪv] [ə; eɪ][hæf] -
" There was a whining sound , and one of the great wheels gave a half -
" 那里 曾是 一个 抱怨 声音 , 和 一 的 这 伟大的 车轮 给予 一个 一半 -
[tɜːrn] .
turn .
转动 .

"传来一阵呜咽声，其中一个大轮子转动了半圈。"

['sʌmθɪŋ] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
Something dropped to the floor .
某物 掉落 到 这 地面 .

有什么东西掉到了地上。

" [ɑː] , " [kraɪd] ['hɔrn] , -
" Ah , " cried Horne , 100
" 啊 , " 哭 霍恩 , -

"啊，"霍恩叫道，100

" [hɪəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " [ænd; ənd][hiː; hi][held] [ʌp][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['leðər] .
" here's the cause of the trouble , " and he held up a bit of leather .
" 这里是 这 原因 的 这 麻烦 , " 和 他 握住 向上 一个 少量 的 皮革 .

"这就是问题的根源，"他举起一块皮革。

" [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][kɑːg] .
" This must have caught in a cog .
" 这 必须 有 捕捉 在 一个 齿轮 .

"这一定是卡在某个齿轮里了。"

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [drɑːpt] [aʊt] .
It just dropped out .
它 只是 掉落 出去 .

它突然就断线了。

[aɪ] [θɪŋk] ['prɑːbəbli][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "
I think probably the machine will be all right in the morning . "
我 思考 大概 这 机器 将要 是 全部 正确的 在 这 早晨 . "

我觉得机器明天早上应该就没问题了。

" [wel] , " [sed] [haid] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] , " [aɪm][glæd] [ðæts] ['setld] .
" Well , " said Hyde , with a sigh of relief , " I'm glad that's settled .
" 出色地 , " 说 海德 , 和 一个 叹 的 宽慰 , " 我是 高兴的 那就是 定居 .

"好吧，"海德松了口气说，"我很高兴这件事解决了。"

[naʊ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['hɔrn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ə'baʊt] [ðæt] [kʌt] -
Now come into the office , will you , Horne , and we will arrange about that cut -
现在 来 进入 这 办公室 , 将要 你 , 霍恩 , 和 我们 将要 安排 关于 那 切 -
[daʊn] .
down .
向下 .

霍恩，你现在到办公室来，我们来安排一下裁员事宜。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['betər] [goʊ]['ɪntuː] [ɪ'fekt] [æt; ət][wʌns] .
It had better go into effect at once .
它 有 更好的 去 进入 影响 在 一次 .

最好立即生效。

[ænd; ənd] , ['hɔrn] , [aɪ][dəunt] [noʊ]
And , Horne , I don't know
和 , 霍恩 , 我 不 知道

霍恩，我不知道

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [nuː] ['fɔːrmən] .

but	it	would	be	as	well	for	us	to	think	of	finding	a	new	foreman	.
但	它	会	是	作为	出色地	为了	我们	到	思考	的	寻找	一个	新的	领班	.

但我们最好还是考虑找个新的工头吧。

[greɪvz; grɑːvz][ɪz] ['groʊɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pri'zjʊmɪŋ] .

Graves	is	growing	a	little	presuming	.
格雷夫斯	是	生长	一个	小的	假设	.

格雷夫斯有点自以为是了。

['hiːz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [tuː] [lɔːŋ] , [aɪm][ə'freɪd] .

He's	been	with	us	too	long	,	I'm	afraid	.
他是	到过	和	我们	也	长的	,	我是	害怕的	.

恐怕他跟我们在一起的时间太长了。

[streɪndʒ] [ðiːz] ['fɛloʊz] ['nevər] [noʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [ɔːf] . ” -

Strange	these	fellows	never	know	when	they	are	well	off	.	”	101
奇怪的	这些	伙伴们	绝不	知道	什么时候	他们	是	出色地	离开	.	”	-

奇怪的是，这些人似乎永远不知道自己已经过得很好了。”101

['getɪŋ] [ə'hed] .

GETTING	AHEAD	.
获得	前方	.

领先一步。

[ə; eɪ] [sketʃ] [frʌm; frəm] [laɪf] .

A	SKETCH	FROM	LIFE	.
一个	草图	从	生活	.

写生作品。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][pleɪn] , [rʌf] , ['stɑːlɪd] - ['lʊkɪŋ] [deɪn] ,

He	was	only	a	plain	,	rough	,	stolid	-	looking	Dane	,
他	曾是	仅有的	一个	清楚的	,	粗糙的	,	沉稳	-	寻找	丹恩	,

他只是一个相貌平平、粗犷、表情严肃的丹麦人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌlən] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌntɪd] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [bluː] [aɪz] .

with	a	sullen	face	and	a	hunted	look	in	his	big	blue	eyes	.
和	一个	忧郁	脸	和	一个	猎杀	看	在	他的	大的	蓝色的	眼睛	.

他面色阴沉，湛蓝的大眼睛里透着一丝惊恐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kʌt][ɑːn][wʌn] [tʃiːk] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv] [kɔːrt] - ['plæstər]

There	was	a	long	cut	on	one	cheek	,	over	which	a	strip	of	court	-	plaster
那里	曾是	一个	长的	切	在	一	脸颊	,	超过	哪个	一个	条	的	法庭	-	石膏

[hæd; həd] [bɪn] ['peɪstɪd] ;

had	been	pasted	;
有	到过	粘贴	;

他的一侧脸颊上有一道长长的伤口，上面贴着一块创可贴；

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ʌv; əv]['feɪdɪd] [bluː] [dʒiːn][wɜːr; wər][tɔːrn][ænd; ənd] ['mʌdi] ,

his	clothes	of	faded	blue	jean	were	torn	and	muddy	,
他的	衣服	的	褪色	蓝色的	牛仔裤	是	撕裂	和	浑	,

他那身褪色的蓝色牛仔裤又破又脏，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər]['swoʊlən][ænd; ənd] [bruːzd] [frʌm; frəm] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['aɪərn]

and	his	hands	were	swollen	and	bruised	from	tugging	at	the	iron
和	他的	双手	是	肿	和	瘀伤	从	拉扯	在	这	铁

['breɪsləts] [ðæt] [en'sɜːkəld][hɪz; ɪz] [rɪsts] ,

bracelets	that	encircled	his	wrists	,
手镯	那	包围	他的	手腕	,

他的双手因为用力拉扯手腕上的铁手镯而肿胀淤青。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [strɔːŋ] [ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

for	the	strong	arm	of	the	law	had	been	raised	against	him	,
为了	这	强的	手臂	的	这	法律	有	到过	提高	反对	他	,

因为法律的铁腕已经举向了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

and	he	was	a	prisoner	awaiting	a	hearing	before	he	should	be
和	他	曾是	一个	囚犯	等待中	一个	听力	前	他	应该	是

[kə'mɪtɪd] [tuː; tə][dʒeɪl][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] [ə'sɔːlt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] ,

committed	to	jail	for	having	made	a	murderous	assault	upon	a	citizen	,
坚定的	到	监狱	为了	拥有	制成	一个	杀人犯	突击	之上	一个	公民	,

他是一名囚犯，正在等待审讯，审讯结束后他将被送进监狱，因为他被指控对一名公民实施了谋杀袭击。

['æftərwərdz] aggravating102

afterwards	aggravating102
然后	aggravating102

随后加剧102

[hɪz; ɪz] [ə'fens] [baɪ] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ,

his	offence	by	resisting	the	constable	,
他的	罪行	经过	抵抗	这	警官	,

他因拒捕而犯下此罪。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [briːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	had	been	sent	to	arrest	him	for	breach	of	the	peace	of	the
WHO	有	到过	发送	到	逮捕	他	为了	违反	的	这	和平	的	这

['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] .

people	of	the	State	of	California	.
人们	的	这	状态	的	加利福尼亚州	.

奉命逮捕他的人，罪名是扰乱加利福尼亚州人民的和平。

[ðə; ði][mæn] [ə'genst] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] , [ə; eɪ] ['rezɪdənt]

The	man	against	whom	he	had	made	the	assault	was	present	,	a	resident
这	男人	反对	谁	他	有	制成	这	突击	曾是	展示	,	一个	居民

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

of	the	city	,
的	这	城市	,

他袭击的那个人当时也在场，此人是该市居民。

['eɪdʒənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][ʌv; əv] ['fɔːrən] ['kæpɪtlɪsts] [huː] [held][ðə; ði]['taɪt(ə)l] , ['ʌndər]

agent	for	a	syndicate	of	foreign	capitalists	who	held	the	title	,	under
代理人	为了	一个	辛迪加	的	外国的	资本家	WHO	握住	这	标题	,	在下面

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

the	laws	of	the	State	,
这	法律	的	这	状态	,

代表一个外国资本家集团行事，该集团根据国家法律持有所有权。

[tuː; tə]['sɜːrt(ə)n][lænd][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [deɪn] [lɪvd] ,

to	certain	land	upon	which	the	Dane	lived	,
到	肯定	土地	之上	哪个	这	丹恩	居住地	,

丹麦人居住的那片土地，

['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] ['rent(ə)l] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['eɪdʒənt] .

working	the	same	and	paying	rental	therefor	to	the	company's	agent	.
在职的	这	相同的	和	付费	租赁	因此	到	这	公司的	代理人	.

从事同样的工作，并向公司代理人支付租金。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['prez(ə)nt] , [ə; eɪ] [blʌf] , ['fɑːrmər] - ['lʊkɪŋ] [mæn][ɪn] ['bʌtərnʌt] -

The	constable	was	also	present	,	a	bluff	,	farmer	-	looking	man	in	butternut	-
这	警官	曾是	还	展示	,	一个	虚张声势	,	农民	-	寻找	男人	在	胡桃	-

['kʌlərd] [kloʊðz] ,

colored	clothes	,
有色	衣服	,

警员也在场，他身材魁梧，看起来像个农民，穿着栗色的衣服。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [hændz] ['siːmɪŋ] ['betər] [ə'dæptɪd][tuː; tə] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] [plaʊ] - ['hændlz] [ðæn; ðən][fɔːr; fər]

his	great	hands	seeming	better	adapted	to	guiding	the	plow	-	handles	than	for
他的	伟大的	双手	似乎	更好的	改编	到	指导	这	犁	-	把手	比	为了

['snæpɪŋ] ['hændkʌfs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['biːɪŋs] [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [ðem; ðəm]

snapping	handcuffs	upon	the	wrists	of	his	fellow	-	beings	and	hauling	them
啪啪	手铐	之上	这	手腕	的	他的	同伴	-	生物	和	运输	他们

[ə'weɪ] [tuː; tə] [kɔːrts] [ʌv; əv] [lɔː] .

away	to	courts	of	law	.
离开	到	法院	的	法律	.

他那双大手似乎更适合握住犁柄，而不是给同胞戴上手铐，把他们拖到法庭去。

“ [tel] [jiː; ji] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [dʒɛdʒ] , ” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , -

“	Tell	ye	what	it	is	,	Jedge	,	”	he	was	saying	,	103
“	告诉	是的	什么	它	是	,	边缘	,	”	他	曾是	说	,	-

“告诉你那是什么，杰奇，”他说道，103

“ [aɪ'd] ['ræðər] ['tæk(ə)l][ə; eɪ] [joʊk] [oʊ] - [waɪld] [stiəz] ['eni] [deɪ] .

“	I'd	rather	tackle	a	yoke	o	'	wild	steers	any	day	.
“	ID	相当	处理	一个	轭	o	-	荒野	牛	任何	天	.

“我宁愿去驯服一群野牛。”

[ðə; ði] ['felər] [dəunt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [sens] .

The	feller	don't	seem	to	have	no	sense	.
这	伙计	不	似乎	到	有	不	感觉	.

这家伙好像一点常识都没有。

[dʒʌst] [lʊk] [wʌt] ['hiːz] [dʌn] .

Just	look	what	he's	done	.
只是	看	什么	他是	完毕	.

看看他都做了些什么。

” [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪg'zɪbɪtɪd] [hændz][ænd; ənd] [feɪs] ['berɪŋ] [ðə; ði][maːrks]

”	And	the	officer	of	the	law	exhibited	hands	and	face	bearing	the	marks
”	和	这	官	的	这	法律	展出	双手	和	脸	轴承	这	标记

[ʌv; əv] [tiːθ] [ænd; ənd][neɪlz] ,

of	teeth	and	nails	,
的	牙齿	和	指甲	,

“执法人员露出双手和脸，上面有牙印和指甲印，

[ə; eɪ] [bruːzd] , [hæf] - [kloʊzd] [aɪ] , [ə; eɪ][tɔːrn][hæt] ,

a	bruised	,	half	-	closed	eye	,	a	torn	hat	,
一个	瘀伤	,	一半	-	关闭	眼睛	,	一个	撕裂	帽子	,

一只淤青、半闭的眼睛，一顶破帽子，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər][hæd; həd] [meɪd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

and	other	evidences	of	the	struggle	his	prisoner	had	made	before	he
和	其他	证据	的	这	斗争	他的	囚犯	有	制成	前	他

[kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] .

could	be	taken	.
可以	是	已采取	.

以及其他证据表明，他的囚犯在被捕前曾进行过反抗。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ([ə; eɪ] [piːs] ['dʒʌstɪs] ['ɔːlweɪz] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ðæt] ['taɪt(ə)l] [frʌm; frəm] ['dwelərz] [ɪn]

The	Judge	(	a	peace	justice	always	receives	that	title	from	dwellers	in
这	法官	(	一个	和平	正义	总是	接收	那	标题	从	居民	在

['aʊər; ɑːr] ['rʊrəl] ['distrikts]) [lʊkt] [ˌsɪmpə'θetɪklɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪsər] .

our	rural	districts	)	looked	sympathetically	at	his	officer	.
我们的	乡村的	地区	)	看起来	同情地	在	他的	官	.

法官（在我们农村地区，治安法官总是被居民们这样称呼）同情地看着他的警官。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔːl] , [ʃruːd] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [peɪl] [bluː] [aɪz] , [set] ['verɪ] [kloʊz] [tə'geðər] ,

He	had	a	small	,	shrewd	face	with	pale	blue	eyes	,	set	very	close	together	,
他	有	一个	小的	,	精明	脸	和	苍白	蓝色的	眼睛	,	放	非常	关闭	一起	,

他长着一张小巧而精明的脸，一双浅蓝色的眼睛靠得很近。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] .

and	the	air	of	a	politician	.
和	这	空气	的	一个	政治家	.

以及一副政客的架势。

[laɪk] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɑːrmər] ,

Like	all	his	neighbors	he	was	a	farmer	,
喜欢	全部	他的	邻居	他	曾是	一个	农民	,

和他的邻居们一样，他也是一名农民。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [hæd; həd] ['teɪkən] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] ['taʊnʃɪp] ['pɑːlətɪks] , [ænd; ənd]

but	of	late	years	had	taken	considerable	interest	in	township	politics	,	and
但	的	晚的	年	有	已采取	大量	兴趣	在	乡	政治	,	和

['hævɪŋ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [kæm'peɪn] , -

having	,	during	the	last	campaign	,	104
拥有	,	期间	这	最后的	活动	,	-

但近年来他对乡镇政治产生了浓厚的兴趣，并且在上一次竞选期间，104

[sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

secured	the	nomination	and	election	to	his	present	position	,
安全	这	提名	和	选举	到	他的	展示	位置	,

他获得了提名并当选为现任职位。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl'redɪ] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['haɪər] [raʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

he	was	already	turning	his	attention	to	the	next	higher	round	of	the
他	曾是	已经	转弯	他的	注意力	到	这	下一个	更高	圆形的	的	这

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['lædər] ,

political	ladder	,
政治的	梯子	,

他已经开始将注意力转向政治阶梯的下一个更高层级了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['maɪnər] ['kaʊnti] ['ɑːfɪs] .

and	had	his	eye	on	a	minor	county	office	.
和	有	他的	眼睛	在	一个	次要的	县	办公室	.

他觊觎的是一个名不见经传的县级职位。

[hɪz; ɪz] [kɔːrt] - [ruːm] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃæntɪ] [ðæt] [stʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv]

His	court	-	room	was	situated	in	a	little	shanty	that	stood	at	a	corner	of
他的	法庭	-	房间	曾是	位于	在	一个	小的	棚屋	那	站立	在	一个	角落	的

[ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'sɪpiənt] ['kʌntrɪ] [taʊn] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] .

the	main	street	in	the	incipient	country	town	where	I	was	staying	.
这	主要的	街道	在	这	初期	国家	镇	在哪里	我	曾是	入住	.

他的法庭设在一间简陋的棚屋里，这间棚屋位于我居住的那个新兴乡村小镇的主街拐角处。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bɑːrbər] [ʃɑːp] , [ænd; ənd] ['sʌndrɪ] [ʃelvz] ,

It	had	once	been	used	for	a	barber	shop	,	and	sundry	shelves	,
它	有	一次	到过	用过的	为了	一个	理发师	店铺	,	和	杂项	货架	,

它曾经是一家理发店，里面摆放着各种货架。

['bɔtlz]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	[ˌpærəfər'neɪliə]	[stɪl]	[rɪ'meɪnd]	['mju:tli]	[ɪn]	['evɪdəns]	[ʌv; əv]	[ðæt]	['ɜ:rliər]	[ju:z]	.
bottles	**and**	**other**	**paraphernalia**	**still**	**remained**	**mutely**	**in**	**evidence**	**of**	**that**	**earlier**	**use**	**.**
瓶子	和	其他	用具	仍然	剩余	默默地	在	证据	的	那	早些时候	使用	.

瓶子和其他用具仍然静静地留在那里，见证着之前的用途。

[hæf]	[ə; eɪ]['dʌz(ə)n]	[hæf]	-	[groʊn]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]	[wʌn]	[ɔ:r]	[tu:]	[men]	[hæd; həd]	['stroʊld]	[ɪn]	,
Half	**a**	**dozen**	**half**	**-**	**grown**	**boys**	**and**	**one**	**or**	**two**	**men**	**had**	**strolled**	**in**	**,**
一半	一个	打	一半	-	生长	男孩们	和	一	或者	二	男人	有	漫步	在	,

六个半大男孩和一两个男人晃晃悠悠地走了进来，

[ə'træktɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ʌn'ju:ʒuəl]	[saɪt]	,	[ɪn]	[ðæt]	['pi:sf(ə)l]	[kə'mju:nəti]	,	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]	;
attracted	**by**	**the**	**unusual**	**sight**	**,**	**in**	**that**	**peaceful**	**community**	**,**	**of**	**a**	**prisoner**	**;**
吸引	经过	这	异常	视线	,	在	那	和平	社区	,	的	一个	囚犯	;

在那个宁静祥和的社区里，一个囚犯的出现引起了人们的注意；

[ə; eɪ]	['setər]	[dɔ:g]	[wʌz; wəz]	['snɪfɪŋ]	[ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[legz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ə'sembld]	[θrɔ:ŋ]	,
a	**setter**	**dog**	**was**	**sniffing**	**inquiringly**	**around**	**the**	**legs**	**of**	**the**	**assembled**	**throng**	**,**
一个	塞特	狗	曾是	嗅闻	询问地	大约	这	腿	的	这	组装	人群	,

一只寻猎犬好奇地在聚集的人群腿边嗅来嗅去。

[ænd; ənd]	['stɑ:pɪŋ]	[ɪn]	[frʌnt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['mænək(ə)l]	['prɪz(ə)nər]	the105
and	**stopping**	**in**	**front**	**of**	**the**	**manacled**	**prisoner**	**the105**
和	停止	在	正面	的	这	戴着镣铐	囚犯	the105

并停在了被铐住的囚犯105号面前。

['ænɪm(ə)l]	[bɪ'gæn]	[tu:; tə]	[lɪk]	[ðə; ði]	['swoʊlən]	[hændz]	[ænd; ənd]	[rɪsts]	,	['wægɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[teɪl]	,
animal	**began**	**to**	**lick**	**the**	**swollen**	**hands**	**and**	**wrists**	**,**	**wagging**	**his**	**tail**	**,**
动物	开始	到	舔	这	肿	双手	和	手腕	,	摇尾巴	他的	尾巴	,

动物开始舔舐肿胀的双手和手腕，尾巴摇个不停。

[ænd; ənd]	[baɪ]	[lʊk]	[ænd; ənd]	['dʒestʃər]	[ɪk'spresɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['wʌndərf(ə)l]	['sɪmpəθi]	[æz; əz]	['pleɪnli]	[æz; əz]
and	**by**	**look**	**and**	**gesture**	**expressing**	**his**	**wonderful**	**sympathy**	**as**	**plainly**	**as**
和	经过	看	和	手势	表达	他的	精彩的	同情	作为	显然	作为

[ðoʊ]	[hi:; hi]	[hæd; həd]	['spoʊkən]	.
though	**he**	**had**	**spoken**	**.**
尽管	他	有	说	.

他用眼神和手势表达了他深切的同情，就像他开口说话一样清晰明了。

[aɪ]	[wʌz; wəz]	['raɪtɪŋ]	[ʌp]	[ðæt]	['sekʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[fɔ:r; fər]	[æn; ən]	['i:stərn]	[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]	,
I	**was**	**writing**	**up**	**that**	**section**	**of**	**the**	**country**	**for**	**an**	**eastern**	**publication**	**,**
我	曾是	写作	向上	那	部分	的	这	国家	为了	一个	东	发布	,

我当时正在为一家东部地区的刊物撰写有关该地区的文章。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[bɪn]	['tɔ:kɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['poʊstmæstər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[taʊn]	[wen]	[ðə; ði]
and	**had**	**been**	**talking**	**with**	**the**	**postmaster**	**of**	**the**	**little**	**town**	**when**	**the**
和	有	到过	说	和	这	邮政局长	的	这	小的	镇	什么时候	这

['prɪz(ə)nər]	[wʌz; wəz]	[brɔ:t]	[ɪn]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['aʊtlaɪɪŋ]	['kʌntri]	.
prisoner	**was**	**brought**	**in**	**from**	**the**	**outlying**	**country**	**.**
囚犯	曾是	带来	在	从	这	边远	国家	.

当时他正在和小镇的邮政局长聊天，这时囚犯从偏远地区被押了过来。

[ðæt]	[ə'fɪʃ(ə)l]	[hæd; həd]	[æskt]	[ˌem 'i:][tu:; tə]	[goʊ][tu:; tə]	[ðə; ði]	[kɔ:rt]	-	[ru:m]	[tu:; tə]	['wɪtnəs]	[ðɪs]
That	**official**	**had**	**asked**	**me**	**to**	**go**	**to**	**the**	**court**	**-**	**room**	**to**	**witness**	**this**
那	官方的	有	问	我	到	去	到	这	法庭	-	房间	到	证人	这

[ˌveri'eɪʃ(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ju:ʒuəl]	[mə'nɑ:təni]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['taʊnz]	[laɪf]	,
variation	**in**	**the**	**usual**	**monotony**	**of**	**the**	**town's**	**life**	**,**
变化	在	这	通常	单调	的	这	镇上的	生活	,

那位官员让我去法庭亲眼见证一下这座小镇平日里单调生活中发生的这种变化。

[ænd; ənd] [əkˈseptɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] , [aɪ][æt; ət][wʌns] [bɪˈkeɪm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] — [tuː; tə][ˌem ˈiː]

and	accepting	the	invitation	,	I	at	once	became	interested	in	the	—	to	me
和	接受	这	邀请	，我	在	一次	成为	感兴趣的	在	这	一	到	我	

— [ɪnˈtaɪərli] [nuː] [ɪkˈspɪriəns] .

—	entirely	new	experience	.
一	完全	新的	经验	.

接受邀请后，我立刻对这种对我来说全新的体验产生了浓厚的兴趣。

[ðə; ði][ˈdʒʌstɪs] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [steɪnd] [ˈwʊd(ə)n] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz]

The	Justice	took	his	seat	at	a	little	stained	wooden	table	and	called	his
这	正义	采取	他的	座位	在	一个	小的	染色	木制的	桌子	和	称为	他的

[ˈprɪmətɪv] [kɔːrt] [tuː; tə][ˈɔːrdər] .

primitive	court	to	order	.
原始	法庭	到	命令	.

法官在一张沾满污渍的小木桌旁坐下，宣布简陋的法庭开庭。

[ðə; ði] [hoʊl] [siːn] [æt; ət][wʌns] assumed106

The	whole	scene	at	once	assumed106
这	所有的	场景	在	一次	assumed106

整个场景瞬间呈现出106

[æn; ən] [er] [ʌv; əv] [səˈlemnəti] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi][bʌt; bət][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər]

an	air	of	solemnity	that	seemed	to	impress	everybody	but	the	prisoner
一个	空气	的	严肃	那	似乎	到	令人印象深刻	大家	但	这	囚犯

.

:

.

气氛庄严肃穆，似乎除了囚犯之外，所有人都被这种气氛所感染。

[əˈpærəntli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ˈprez(ə)nt] [huː] [wʌz; wəz] [ˌʌnəˈwer] [ðæt] [ðə; ði] [strɔːŋ]

Apparently	he	was	the	only	one	present	who	was	unaware	that	the	strong
显然	他	曾是	这	仅有的	一	展示	WHO	曾是	不知情	那	这	强的

[ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][pərˈfɔːrm][ɪts][ˈfʌŋkʃ(ə)n] .

arm	of	the	law	was	about	to	perform	its	function	.
手臂	的	这	法律	曾是	关于	到	履行	它是	功能	.

显然，他是在场唯一一个没有意识到法律的强力力量即将发挥作用的人。

[ðə; ði][ˈeɪdʒənt][bɪˈgæn][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz][ˈstɔːri] .

The	agent	began	to	tell	his	story	.
这	代理人	开始	到	告诉	他的	故事	.

特工开始讲述他的故事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl][mæn] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [greɪt]

He	was	a	tall	man	who	would	have	presented	the	appearance	of	great
他	曾是	一个	高的	男人	WHO	会	有	呈现	这	外貌	的	伟大的

[ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈpaʊər] ,

physical	power	,
身体的	力量	,

他身材高大，给人一种力大无穷的感觉。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈʃæmblɪŋ] [ˈluːsnəs] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [bɪld] .

but	for	a	certain	shambling	looseness	about	his	build	.
但	为了	一个	肯定	蹒跚	松弛	关于	他的	建造	.

但他的体态却显得有些笨拙松散。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɑːkjupaɪd][hɪz; ɪz] [tʃer] [hiː; hi][hæd; həd] “ [sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈbækboʊn] ” [ɪn]

While	he	had	occupied	his	chair	he	had	“	sat	on	his	backbone	”	in
尽管	他	有	占领	他的	椅子	他	有	“	卫星	在	他的	骨干	”	在

[ˈdʒenjuɪn] [əˈmerɪkən] [staɪl] .

genuine	American	style	.
真的	美国人	风格	.

他坐在椅子上时，是真正地以美国人的方式“挺直腰杆坐着”。

['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [hɪz; ɪz][hændz] [hʌŋ] ['lɪmpli] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪdz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [bent]

Standing	**erect**	**his**	**hands**	**hung**	**limply**	**at**	**his**	**sides**	**and**	**his**	**shoulders**	**bent**
常设	直立	他的	双手	悬挂	软弱无力	在	他的	侧面	和	他的	肩膀	弯曲

['fɔ:rwərd] ,

forward	**,**
向前	,

他直立着，双手无力地垂在身体两侧，双肩向前弯曲。

[nɑ:t][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [stu:p] ,

not	**as**	**if**	**the**	**man**	**had**	**acquired**	**a**	**stoop**	**,**
不是	作为	如果	这	男人	有	获得	一个	哈腰	,

并非是说他驼背了，

[bʌt; bət] ['ræðər] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [sɪns] ['si:st] [tu:; tə] [teɪk]

but	**rather**	**as**	**though**	**the**	**spirit**	**within**	**him**	**had**	**long**	**since**	**ceased**	**to**	**take**
但	相当	作为	尽管	这	精神	之内	他	有	长的	自从	停止	到	拿

[ɪ'nʌf] ['ɪntrəst] [ɪn][ɪts] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'rekt] .

enough	**interest**	**in**	**its**	**habitation**	**to**	**maintain**	**it**	**erect**	**.**
足够的	兴趣	在	它是	居住地	到	维持	它	直立	.

但仿佛他体内的灵魂早已不再对它的居所抱有足够的兴趣去维持它的挺拔。

[hi:; hi][hæd; həd]['prɑ:mɪnənt] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] projecting107

He	**had**	**prominent**	**eyes**	**and**	**a**	**projecting107**
他	有	著名的	眼睛	和	一个	projecting107

他有一双突出的眼睛和一个突出的107

['ʌndər] [lɪp] , [ə; eɪ] [wel] - [ʃeɪpt] [hed] [wɪð; wɪθ] [ʃɔ:rt] , [kleɪ] - ['kʌlərd] [her] ,

under	**lip**	**,**	**a**	**well**	**-**	**shaped**	**head**	**with**	**short**	**,**	**clay**	**-**	**colored**	**hair**	**,**
在下面	唇	,	一个	出色地	-	形状	头	和	短的	,	黏土	-	有色	头发	,

下唇，轮廓分明的头部，留着短而土黄色的头发，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [spoʊk] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv]['oʊnli] ['mu:vɪŋ] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	**when**	**he**	**spoke**	**he**	**had**	**a**	**trick**	**of**	**only**	**moving**	**one**	**-**	**half**	**of**	**his**
和	什么时候	他	辐	他	有	一个	诡计	的	仅有的	移动	一	-	一半	的	他的

['ʌpər] [lɪp] ,

upper	**lip**	**,**
上	唇	,

他说话时有个小窍门，就是只动上唇的一半。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['veri] [θɪn] .

which	**was**	**long**	**and**	**very**	**thin**	**.**
哪个	曾是	长的	和	非常	薄的	.

它又长又细。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [smu:ð] - ['ʃeɪvn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [prɪ'zentɪd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wel] - [brʌʃt] ['sɪti]

His	**face**	**was**	**smooth**	**-**	**shaven**	**,**	**and**	**he**	**presented**	**,**	**in**	**his**	**well**	**-**	**brushed**	**city**
他的	脸	曾是	光滑的	-	剃光	,	和	他	呈现	,	在	他的	出色地	-	刷过	城市

['gɑ:rmənts][ænd; ənd] [sli:k] [hæt] ,

garments	**and**	**sleek**	**hat**	**,**
服装	和	光滑	帽子	,

他面容光滑，刮得干干净净，身着笔挺的都市服饰，头戴一顶时髦的帽子。

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['kɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm; ɪm] .

a	**strong**	**contrast**	**to**	**the**	**country**	**people**	**surrounding**	**him**	**.**
一个	强的	对比	到	这	国家	人们	周围	他	.

与他周围的乡村居民形成鲜明对比。

[hiː; hi][wʌz; wəz][blænd][ænd; ənd] ['kɜːrtiəs] , ['iːv(ə)n]['maɪldli] [fə'siːʃəs] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz]

He	was	bland	and	courteous	,	even	mildly	facetious	,	as	he	related	his
他	曾是	平淡	和	有礼貌	,	甚至	轻微地	滑稽的	,	作为	他	有关的	他的

[keɪs] .

case	.
案件	.

他在陈述案情时，语气平和而有礼貌，甚至略带幽默。

[hiː; hi][eks'peiʃieitid][ə'pɑːn][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][hiː; hi]

He	expatiated	upon	the	wealth	and	power	of	the	syndicate	he
他	加长	之上	这	财富	和	力量	的	这	辛迪加	他

[ˌreprɪ'zentɪd] ,

represented	,
代表	,

他详细阐述了他所代表的犯罪集团的财富和权力，

[ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ðə; ði][men] [kəm'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

the	confidence	the	men	composing	it	had	shown	in	the	future	of	our
这	信心	这	男人	构成	它	有	所示	在	这	未来	的	我们的

[greɪt] [steɪt] [ɪn] [investiŋ] [ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l] [hɪr] ,

great	State	in	investing	their	capital	here	,
伟大的	状态	在	投资	他们的	首都	这里	,

组成这份文件的各位人士，都对我们伟大州的未来充满信心，并将他们的资本投资于此。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ri'zaidid] [ə'brɔːd] .

although	they	themselves	resided	abroad	.
虽然	他们	他们自己	居住地	国外	.

虽然他们本人居住在国外。

[hiː; hi] [ri'maindid] [ðə; ði]['dʒʌstɪs] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] [oʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðiːz]

He	reminded	the	Justice	that	the	entire	people	of	California	owed	it	to	these
他	提醒	这	正义	那	这	全部的	人们	的	加利福尼亚州	欠款	它	到	这些

['trʌstɪŋ] ['kæpɪtlɪsts] [tuː; tə][ʌp'hoʊld] [piːs] [ænd; ənd]['ɔːrdər][ɪn] the108

trusting	capitalists	to	uphold	peace	and	order	in	the108
信任	资本家	到	坚持	和平	和	命令	在	the108

他提醒法官，加利福尼亚州全体人民有义务维护这些信任他的资本家的和平与秩序。

[steɪt] .

State	.
状态	.

状态。

[ɪf] ['ænərki] [ænd; ənd] [rɪ'beljən] [wɜːr; wər] ['sʌfərd] [tuː; tə][goʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [mɪdst] ,

If	anarchy	and	rebellion	were	suffered	to	go	unpunished	in	our	midst	,
如果	无政府状态	和	叛乱	是	遭受	到	去	未受惩罚	在	我们的	中间	,

如果我们放任无政府状态和叛乱在我们中间不受惩罚，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['rendər]['kæpɪt(ə)l]['tɪmɪd][ə'baʊt] [investiŋ] ['mʌni] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

it	would	render	capital	timid	about	investing	money	among	us	,
它	会	使成为	首都	胆小	关于	投资	钱	之中	我们	,

这将使资本不敢在我们这里投资。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wʊd] [biː; bi] ['blaɪtɪd] .

and	the	industrial	future	of	the	State	would	be	blighted	.
和	这	工业的	未来	的	这	状态	会	是	秕	.

该州的工业未来将受到严重影响。

['ræsməsən] , [ðə; ði] [deɪn] , [hæd; həd] ['rentɪd] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [tuː]

Rassmussen	**,**	**the**	**Dane**	**,**	**had**	**rented**	**the**	**land**	**of**	**him**	**for**	**the**	**past**	**two**
拉斯穆森	,	这	丹恩	,	有	租来的	这	土地	的	他	为了	这	过去的	二

['jɪrz] ,

years	**,**
年	,

丹麦人拉斯穆森在过去两年里一直租用他的土地。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['pruːvn] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] ['tenənt] ,

but	**had**	**proven**	**a**	**troublesome**	**tenant**	**,**
但	有	已证实	一个	麻烦的	租户	,

但他却是个难缠的房客。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] ['betər] [wʌn][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][mæn]['noʊtɪs][tuː; tə][kwɪt] ;

and	**having**	**secured**	**a**	**better**	**one**	**he**	**had**	**given**	**the**	**man**	**notice**	**to**	**quit**	**;**
和	拥有	安全	一个	更好的	一	他	有	给定	这	男人	注意	到	辞职	;

他找到更好的工作后，就通知那个人辞职了。

[hæd; həd]['iːv(ə)n] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti] [hɪm'self] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ,

had	**even**	**come**	**up**	**from**	**the**	**city**	**himself**	**,**	**instead**	**of**	**writing**	**,**
有	甚至	来	向上	从	这	城市	他自己	,	反而	的	写作	,

他甚至亲自从城里赶来，而不是写信来。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['mætər] [klɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['ɔːfər][hɪm; ɪm][ðə; ði]['rent(ə)l][ʌv; əv]

in	**order**	**to**	**make**	**the**	**matter**	**clear**	**to**	**him**	**and**	**offer**	**him**	**the**	**rental**	**of**
在	命令	到	制作	这	事情	清除	到	他	和	提供	他	这	租赁	的

[ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv][lænd] ,

another	**piece**	**of**	**land**	**,**
其他	片	的	土地	,

为了向他解释清楚这件事，并向他提供另一块土地的租赁服务，

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː] .

should	**he**	**desire**	**it**	**.**
应该	他	欲望	它	.

如果他愿意的话。

[hɪz; ɪz]['kaɪndli] ['efərt] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , ['oʊnli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][dɪ'zæstər][tuː; tə][hɪm'self] , [fɔːr; fər]

His	**kindly**	**effort**	**had**	**,**	**however**	**,**	**only**	**resulted**	**in**	**disaster**	**to**	**himself**	**,**	**for**
他的	亲切地	努力	有	,	然而	,	仅有的	结果	在	灾难	到	他自己	,	为了

['ræsməsən] ,

Rassmussen	**,**
拉斯穆森	,

然而，他的好意却给他自己带来了灾难，因为拉斯穆森就是受害者。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] ['witnisiz] [tuː; tə] [pruːv] , [hæd; həd] [ə'sɔːltɪd] [hɪm; ɪm]['vaɪələntli] ,

as	**he**	**could**	**bring**	**witnesses**	**to**	**prove**	**,**	**had**	**assaulted**	**him**	**violently**	**,**
作为	他	可以	带来	证人	到	证明	,	有	袭击	他	暴力	,

他可以带证人来证明，他曾对他进行过暴力袭击。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][rɪ'taɪər] , [fiərɪŋ] serious109

so	**that**	**he**	**was**	**forced**	**to**	**retire**	**,**	**fearing**	**serious109**
所以	那	他	曾是	强制	到	退休	,	害怕	serious109

因此他被迫退休，担心会面临严重的后果。

['bɑːdɪli]['ɪndʒəri][hæd; həd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['deɪndʒərəs]

bodily	**injury**	**had**	**he**	**remained**	**to**	**finish**	**his**	**business**	**with**	**the**	**dangerous**
身体上的	受伤	有	他	剩余	到	结束	他的	商业	和	这	危险的

[mæn] .

man	**.**
男人	.

如果他留下来完成对付那个危险人物的任务，他很可能会受伤。

['mɪstər] . ['braɪɪn] , [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ,

Mr	.	Brien	,	the	constable	,
先生	.	布莱恩	,	这	警官	,

警员布莱恩先生

[kʊd; kəd]['testɪfaɪ]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði]['vaɪələns][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [deɪn] [hæd; həd]

could	testify	also	to	the	violence	with	which	the	Dane	had
可以	作证	还	到	这	暴力	和	哪个	这	丹恩	有

[rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðə; ði]['prɑːses][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

resisted	the	process	of	the	law	,
抵抗	这	过程	的	这	法律	,

还可以证明丹麦人曾以暴力手段反抗法律程序。

[wen] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] [wʊd] [hæv; həv] [ə'restɪd] [hɪm; ɪm] .

when	the	officer	would	have	arrested	him	.
什么时候	这	官	会	有	被捕	他	.

当时警官本应逮捕他。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['veri] ['sɑːri] [tuː; tə][proʊ'siːd][tuː; tə] [hɑːrʃ] ['meʒərz] [ə'genst] ['ræsməsən] ,

He	was	very	sorry	to	proceed	to	harsh	measures	against	Rassmussen	,
他	曾是	非常	对不起	到	继续	到	残酷的	措施	反对	拉斯穆森	,

他对采取严厉措施惩罚拉斯穆森深感遗憾。

[bʌt; bət][ɪn][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [kʊd; kəd][hiː; hi][get][hɪm; ɪm][ɔːf][ðə; ði] ['premɪsɪz] .

but	in	no	other	way	could	he	get	him	off	the	premises	.
但	在	不	其他	方式	可以	他	得到	他	离开	这	前提	.

但他没有其他办法让他离开。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt][ðə; ði] [deɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəsli] ['kwɑːrəlsəm] ['feloʊ] ,

He	understood	that	the	Dane	was	a	notoriously	quarrelsome	fellow	,
他	理解	那	这	丹恩	曾是	一个	臭名昭著	爱争吵的	同伴	,

他知道那个丹麦人出了名的好争吵。

[huːz] [reɪdʒ] [siːmd] [də'rektɪd] [pər'tɪkjələrli] [ə'genst] [ðoʊz] [huː] , [baɪ] [suː'pɪriər] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]

whose	rage	seemed	directed	particularly	against	those	who	,	by	superior	industry	and
谁	愤怒	似乎	指导	特别	反对	那些	WHO	,	经过	优越的	行业	和

['entərpraɪz] ,

enterprise	,
企业	,

他的愤怒似乎尤其针对那些凭借更胜一筹的勤奋和进取心，

[hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [ʃer] [ðæn; ðən][hiː; hi] [pə'zest] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɜːldz] [gʊdz] .

had	acquired	a	larger	share	than	he	possessed	of	this	world's	goods	.
有	获得	一个	更大的	分享	比	他	拥有	的	这	世界的	商品	.

他所获得的财富比他实际拥有的还要多。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kraɪm][ɪn] ['kɑːmpɪtəns] .

There	was	no	crime	in	competence	.
那里	曾是	不	犯罪	在	权限	.

能力不足并不构成犯罪。

['ræsməsən] [hɪm'self][hæd; həd] ['daʊtləs] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

Rassmussen	himself	had	doubtless	come	to	this	country	for	the	purpose	of
拉斯穆森	他自己	有	毫无疑问	来	到	这	国家	为了	这	目的	的

['meɪkɪŋ] ['mʌni] .

making	money	.
制作	钱	.

拉斯穆森本人无疑是为了赚钱才来到这个国家的。

[ə'pærəntli] , -

Apparently	,	110
显然	,	-

显然，110

[haʊ'evər] , [hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] [noʊ][wʌn] [els] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] .

however	,	he	desired	no	one	else	to	make	any	.
然而	,	他	想要的	不	一	别的	到	制作	任何	.

然而，他不希望其他人也这样做。

[hi:; hi] ['kwɑ:rəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɑ:n][ðə; ði] [ræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][lænd] - ['oʊnər]

He	quarreled	with	the	superintendent	on	the	ranch	of	the	largest	land	-	owner
他	争吵	和	这	校长	在	这	牧场	的	这	最大	土地	-	所有者

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɛlθi:əst] [mæn][ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] ,

and	the	wealthiest	man	in	the	section	,
和	这	最富有的	男人	在	这	部分	,

他与当地最大、最富有的地主的牧场主管发生了争执。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['læbɔ:ərz] .

and	had	been	driven	from	the	orchard	by	his	fellow	-	laborers	.
和	有	到过	驱动	从	这	果园	经过	他的	同伴	-	劳工	.

他被其他工人赶出了果园。

[hi:; hi][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ['oʊvər][ə; eɪ] [freɪt] [bɪl] ,

He	had	trouble	with	the	railroad	company	over	a	freight	bill	,
他	有	麻烦	和	这	铁路	公司	超过	一个	货运	账单	,

他因为运费账单与铁路公司发生了纠纷。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['eɪdʒənt][hæd; həd][hɪm'self] [ɪk'spɪriənst] [hɪz; ɪz] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs]

and	now	the	agent	had	himself	experienced	his	violence	and	dangerous
和	现在	这	代理人	有	他自己	经验丰富的	他的	暴力	和	危险的

[prə'pensɪti:z] .

propensities	.
倾向	.

现在，这名特工亲身体验到了他的暴力和危险倾向。

['klɪrli] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['detrɪmənt] [tu:; tə] ['eni] [kə'mju:nəti] ,

Clearly	,	such	a	man	was	a	detriment	to	any	community	,
清楚地	,	这样的	一个	男人	曾是	一个	损害	到	任何	社区	,

显然，这样的人对任何群体来说都是一种损害。

[ænd; ənd] ['di:pli] [æz; əz][hi:; hi] [rɪg'retɪd] [ðə; ði]['du:ti][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][pər'fɔ:rm][ɪn][ðə; ði] ['mætər]

and	deeply	as	he	regretted	the	duty	he	had	to	perform	in	the	matter
和	深	作为	他	后悔	这	责任	他	有	到	履行	在	这	事情

,

,

,

他深深地后悔自己在这件事上必须履行的职责。

[hi:; hi] ['trʌstɪd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌstɪs] [wʊd] [ʌp'hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tu:; tə] [brɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

he	trusted	that	the	Justice	would	uphold	him	in	his	attempt	to	bring	such	a
他	可信	那	这	正义	会	坚持	他	在	他的	试图	到	带来	这样的	一个

['rʌfiən] [tu:; tə] ['pʌnɪʃmənt] .

ruffian	to	punishment	.
痞子	到	惩罚	.

他相信法官会支持他将这个恶棍绳之以法的努力。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌstɪs] [wʊd] [sə'steɪn] [hɪm; ɪm] .

He	was	sure	,	in	fact	,	that	the	Justice	would	sustain	him	.
他	曾是	当然	,	在	事实	,	那	这	正义	会	维持	他	.

事实上，他确信法官会支持他。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] [klɪr] - ['hedɪd] , ['ɑːnɪst]

A	man	who	had	been	selected	by	a	community	of	clear	-	headed	,	honest
一个	男人	WHO	有	到过	已选	经过	一个	社区	的	清除	-	标题	,	诚实的

['fɑːrmɝz][tuː; tə] maintain111

farmers	to	maintain111
农民	到	maintain111

一个被一群头脑清醒、诚实的农民选出来维护111号地块的人

[ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wʊd] ['nevər][biː; bi] [fɔːls] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [trʌst] ,

the	majesty	of	the	law	among	them	would	never	be	false	to	his	trust	,
这	威严	的	这	法律	之中	他们	会	绝不	是	错误的	到	他的	相信	,

他们中间的法律威严绝不会辜负他的信任。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'gret] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ɪn]

and	he	was	sure	he	would	not	regret	the	confidence	he	had	placed	in
和	他	曾是	当然	他	会	不是	后悔	这	信心	他	有	放置	在

[ðə; ði]['dʒʌstɪsɪz] ['ʌpraɪtnəs] [ʌv; əv][ɪn'tenʃ(ə)n][ænd; ənd][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [raɪt] [dʌn] .

the	Justice's	uprightness	of	intention	and	determination	to	see	right	done	.
这	正义的	正直	的	意图	和	决心	到	看	正确的	完毕	.

他确信自己不会后悔对这位法官正直的意图和伸张正义的决心所寄予的信任。

[ðə; ði] ['wɜːrði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənts] [ə'dres] ,

The	worthy	official	was	evidently	impressed	by	the	agent's	address	,
这	值得	官方的	曾是	显然	印象深刻	经过	这	经纪人	地址	,

这位德高望重的官员显然对特工的口才印象深刻。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə][hɪm'self][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['æspekt] ['stɪfnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr]

and	at	the	reference	to	himself	his	whole	aspect	stiffened	into	a	still	more
和	在	这	参考	到	他自己	他的	所有的	方面	僵硬	进入	一个	仍然	更多的

['rɪdʒɪd] [sə'lemnəti] .

rigid	solemnity	.
死板的	严肃	.

一提到他自己，他的整个表情就变得更加僵硬严肃。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [skers] [kən'siːld] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] :

Turning	to	the	prisoner	he	said	with	scarce	concealed	impatience	:
转弯	到	这	囚犯	他	说	和	稀少	暗	不耐烦	:

他转向囚犯，几乎掩饰不住的不耐烦说道：

“ [wel] , ['ræsməsən] , [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ?

“	Well	,	Rassmussen	,	have	you	got	anything	to	say	for	yourself	?
“	出色地	,	拉斯穆森	,	有	你	得到	任何事物	到	说	为了	你自己	?

“拉斯穆森，你还有什么要说的吗？”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm][wʌn] ['sɪtɪzn] ['æftər] [ə'nʌðər] [hæd; həd] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] - [ruːm] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

”	By	this	time	one	citizen	after	another	had	dropped	into	the	court	-	room	until	the
”	经过	这	时间	一	公民	后	其他	有	掉落	进入	这	法庭	-	房间	直到	这

[pleɪs] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] ,

place	was	crowded	,
地方	曾是	挤	,

“这时，一个又一个市民陆续走进法庭，直到法庭里挤满了人。”

[ænd; ənd][kwaɪt][ə; eɪ] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ['liŋgə] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [dɔːr] , striving112

and	quite	a	concourse	of	people	lingered	without	the	door	,	striving112
和	相当	一个	大厅	的	人们	徘徊不去	没有	这	门	,	striving112

相当多的人聚集在门外，努力地.....

[tuː; tə][geɪn][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [wɪ'ðɪn] .

to	gain	some	idea	of	what	was	going	on	within	.
到	获得	一些	主意	的	什么	曾是	去	在	之内	.

以便了解内部发生了什么。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði]['eɪdʒənts] ['steɪtmənt] [ðə; ði] [deɪn] [hæd; həd][sæt]['saɪlənt] , [ə'pærəntli] [nɑ:t] ['hɪrɪŋ]

All	through	the	agent's	statement	the	Dane	had	sat	silent	,	apparently	not	hearing
全部	通过	这	经纪人	陈述	这	丹恩	有	卫星	沉默的	,	显然	不是	听力

[wʌt] [wʌz; wəz] [sed] ,

what	was	said	,
什么	曾是	说	,

在特工陈述的整个过程中，那个丹麦人一直沉默不语，显然没有听到对方说了什么。

['sʌlənli] ['kɔntempleitɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hændkʌft] [rɪsts] [ænd; ənd] ['hevi] , [pætʃt] [bu:ts] .

sullenly	contemplating	his	handcuffed	wrists	and	heavy	,	patched	boots	.
闷闷不乐地	沉思	他的	手铐	手腕	和	重的	,	已修补	靴子	.

他闷闷不乐地看着自己被铐住的手腕和沉重的、打着补丁的靴子。

[wen] [ðə; ði]['dʒʌstɪs] [spoʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] ,

When	the	Justice	spoke	to	him	,	however	,
什么时候	这	正义	辐	到	他	,	然而	,

然而，当法官和他谈话时，

[hi:; hi] ['sloʊli] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bentʃ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][sæt][ænd; ənd] [geɪzd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ɑ:n]

he	slowly	arose	from	the	bench	on	which	he	sat	and	gazed	about	him	on
他	缓慢地	出现	从	这	长椅	在	哪个	他	卫星	和	凝视	关于	他	在

[ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] .

the	assembly	of	his	neighbors	.
这	集会	的	他的	邻居	.

他缓缓从长凳上站起身来，环顾四周，看着聚集在一起的邻居们。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['si:kɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sɪmpəθi] ,

It	seemed	for	a	moment	as	though	he	were	seeking	for	sympathy	,
它	似乎	为了	一个	片刻	作为	尽管	他	是	寻求	为了	同情	,

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [veɪg] ,

but	only	a	vague	,
但	仅有的	一个	模糊的	,

他似乎有一瞬间想要博取同情，但那只是一种模糊的、

[dɪs'ɪntrəstɪd] [ˌkjʊri'ɑ:səti] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['evri] [feɪs] [æz; əz][hi:; hi] [glɑ:nst] [frʌm; frəm][wʌn]

disinterested	curiosity	greeted	him	from	every	face	as	he	glanced	from	one
无私的	好奇心	问候	他	从	每一个	脸	作为	他	瞥了一眼	从	一

[tu:; tə] [ə'nʌðər] .

to	another	.
到	其他	.

他环顾四周，发现每个人脸上都带着漠不关心的好奇表情。

[hɪz; ɪz] ['hevi] [fitʃər] [dɪd][nɑ:t] ['laɪtn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɔ:] [drɑ:pt] ['stu:pɪdli][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

His	heavy	features	did	not	lighten	,	and	his	jaw	dropped	stupidly	for	a
他的	重的	特征	做过	不是	减轻	,	和	他的	颚	掉落	愚蠢地	为了	一个

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

他棱角分明的五官没有丝毫舒展，下巴也傻乎乎地张开了一会儿。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hi:; hi] [pʊld] [hɪm'self] [tə'geðər] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['sloʊli]

but	at	last	he	pulled	himself	together	,	as	it	were	,	and	began	slowly
但	在	最后的	他	拉	他自己	一起	,	作为	它	是	,	和	开始	缓慢地

[ænd; ənd] [lə'bɔ:riəsli] ,

and	laboriously	,
和	费力地	,

但最终他还是振作起来，缓慢而吃力地开始了。

[hɪz; ɪz] [nɔ:rs] [tʌŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['hævɪŋ] hard113

his	Norse	tongue	occasionally	having	hard113
他的	北欧	舌头	偶尔	拥有	hard113

他的挪威语偶尔会变得很生硬113

[wɜːrk][tuː; tə][ə'dæpt][ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][spoʊk] .

work	to	adapt	itself	to	the	foreign	language	in	which	he	spoke	.
工作	到	适应	本身	到	这	外国的	语言	在	哪个	他	辐	.

努力适应他所说的外语。

“ [juː; jʊ][ɔːl] , [maɪn] ['nebəz] , [noʊ] [ˌem 'iː] [vel] , ” [hiː; hi] [sed] ['sɪmpli] , “ ['əuləf, 'ɔl-] ['ræsməsən] ,

“	You	all	,	mine	neighbors	,	know	me	vell	,	”	he	said	simply	,	“	Olaf	Rassmussen	,
“	你	全部	,	矿	邻居	,	知道	我	维尔	,	”	他	说	简单地	,	“	奥拉夫	拉斯穆森	,

[aɪ][ˌeɪ 'em] .

I	am	.
我	是	.

“我的邻居们，你们都很了解我，”他简单地说，“我叫奥拉夫·拉斯穆森。”

[ɪn][maɪn] ['kʌntri] , [maɪlz][frʌm; frəm] [hɪr] , [æn; ən] - ['siːz] [ə'krɔːs] , [aɪ] [riːd] [æn; ən] - [aɪ] [hɪr] [ɑːn]

In	mine	country	,	miles	from	here	,	an	'	seas	across	,	I	read	an	'	I	hear	on
在	矿	国家	,	英里	从	这里	,	一个	-	海域	穿过	,	我	读	一个	-	我	听到	在

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

在矿区，离这里很远，隔着大洋，我读到和听到了关于美国的消息。

[ðer; ðər] , [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] , [ɪz] [ælveɪz] [vɔːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

There	,	they	tell	me	,	is	alvays	vork	to	be	done	,
那里	,	他们	告诉	我	,	是	阿尔瓦伊斯	沃克	到	是	完毕	,

他们告诉我，那里总是有工作要做。

[æn; ən] - ['plenti] [æn; ən] - - [viː'oʊ'ɑːr][ðə; ði][mæn] [huː] [wɪl] [vɔːrk] , [æn; ən] - [aɪ] [seɪf] [æn; ən] -

an	'	plenty	an	'	vreedom	vor	the	man	who	will	vork	,	an	'	I	safe	an	'
一个	-	很多	一个	-	-	vor	这	男人	WHO	将要	沃克	,	一个	-	我	安全的	一个	-

[seɪf] ,

safe	,
安全的	,

勤劳之人将获得丰厚的报酬和自由，而我则安全无虞。

[ˌem 'iː][æn; ən] - [maɪn] - ,

me	an	'	mine	vooman	,
我	一个	-	矿	-	,

我和我的猫人，

[æn; ən] - ['baimbai]['viː] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌni] [viː'oʊ'ɑːr][tuː; tə] ['prɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['siːz] [ə'krɔːs] .

an	'	bimeby	ve	come	on	the	money	vor	to	pring	us	the	seas	across	.
一个	-	比梅比	ve	来	在	这	钱	vor	到	普林	我们	这	海域	穿过	.

并且我们得到了足够的钱来把我们送到大洋彼岸。

[soʊ][den][tuː; tə][ə'merɪkə] ['vɪr] ['koʊmən] , [æn; ən] - ['viː][pwiː][lænd][æn; ən] - [lɪf][ɑːn] [ˌmɪnɪ'soʊtə] ,

So	den	to	America	vere	comen	,	an	'	ve	puy	land	an	'	lif	on	Minnesota	,
所以	丹	到	美国	真实	来	,	一个	-	ve	普伊	土地	一个	-	生命	在	明尼苏达州	,

所以，我们来到了美国，并在明尼苏达州安家落户。

[æn; ən] - [aɪ][gɪts][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [æn; ən] - ['viː][duː] [vel] , [æn; ən] - [hæf][vɑːn] [tuː] ['tʃɪldrən] .

an	'	I	gits	a	little	house	an	'	ve	do	vell	,	an	'	haf	von	two	children	.
一个	-	我	git	一个	小的	房子	一个	-	ve	做	维尔	,	一个	-	半	冯	二	孩子们	.

我买了一栋小房子，过得很好，还有两个孩子。

“ [bʌt; bət][aɪ] [hɪr] ['ɔːlweɪz] [kælɪfɔrni] , [kælɪfɔrni] [væs][ðə; ði][lænd][viː'oʊ'ɑːr][diː][mæn] [væt] [tuː; tə]

“	But	I	hear	always	Californy	,	Californy	vas	the	land	vor	de	man	vat	vants	to
“	但	我	听到	总是	加利福尼亚州	,	加利福尼亚州	血管	这	土地	vor	德	男人	增值税	范茨	到

[gɪt] [ə'hed] ,

git	ahead	,
git	前方	,

“但我总是听到人们说加利福尼亚，加利福尼亚是那些想要出人头地的人的乐土，

[æn; ən] - [aɪ] - [mʌtʃ] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] [kælɪfɔrni] . -

an	'	I	vishes	much	I	had	come	on	Californy	.	114
一个	-	我	-	很多	我	有	来	在	加利福尼亚州	.	-

我很庆幸我来到了加利福尼亚。114

[den] [wʌn] [naɪt] [keɪm] [tuː; tə] [maɪn] [haʊs] ['faɪər] , [ænd; ənd] ['viː] [væs] [ɔːl] [aʊt] - ,

Den	one	night	came	to	mine	house	fire	,	and	ve	vas	all	out	purned	,
丹	一	夜晚	来了	到	矿	房子	火	,	和	ve	血管	全部	出去	-	,

一天晚上，我家着火了，我们都被烧死了。

[æn; ən] - ['æftərwərdz] [aɪ] [meɪk] [ʌp] [maɪn] [maɪnd]

an	'	afterwards	I	make	up	mine	mind
一个	-	然后	我	制作	向上	矿	头脑

之后我才下定决心

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɑːn] [kælɪfɔrni] .

I	shall	come	on	Californy	.
我	将	来	在	加利福尼亚州	.

我将前往加利福尼亚。

[soʊ] , [den] , [aɪ] [sel] [maɪn] ['lɪt(ə)l] [fɑːrm] [ænd; ənd] ['viː] [prɪŋz] ['dɝː] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ðɪs] [lænd] .

So	,	den	,	I	sell	mine	little	farm	and	ve	prings	der	children	to	this	land	.
所以	,	丹	,	我	卖	矿	小的	农场	和	ve	弹簧	德尔	孩子们	到	这	土地	.

所以，我卖掉了我的小农场，把孩子们带到了这片土地上。

[aɪ] [hæfs] [noʊ] [mɔːr] ['mʌni] [tuː; tə] [pwiː] [lænd] ,

I	hafs	no	more	money	to	puy	land	,
我	哈夫斯	不	更多的	钱	到	普伊	土地	,

我没有钱买地了。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [mæn] [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [sendz] [ˌem 'iː] [ðɪs] [mæn] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə]

but	some	man	I	know	he	sends	me	this	man	to	,	and	he	says	to
但	一些	男人	我	知道	他	发送	我	这	男人	到	,	和	他	说道	到

[ˌem 'iː] :

me	:
我	:

但我认识的一个人派这个人来找我，他对我说：

- [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [rent] [naʊ] , [juː; jʊ] [reɪz] [pɪg] [krɑːps] [ænd; ənd] [selz] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər]

'	All	right	,	all	right	,	you	rent	now	,	you	raise	pig	crops	and	sells	him	for
-	全部	正确的	,	全部	正确的	,	你	租	现在	,	你	增加	猪	农作物	和	出售	他	为了

[mʌtʃ] ['mʌni] ,

much	money	,
很多	钱	,

“好吧，好吧，你现在租地，养猪，然后把猪卖掉赚很多钱。”

[ænd; ənd] ['baimbai] ['viː] [selz] [juː; jʊ] [lænd] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [gɪts] [ə'hed] [fæst] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ]

and	bimeby	ve	sells	you	land	and	you	gits	ahead	fast	and	has	a
和	比梅比	ve	出售	你	土地	和	你	git	前方	快速地	和	有	一个

[hoʊm] [hɪr] [ɪn] [noʊ] [taɪm] . -

home	here	in	no	time	.	'
家	这里	在	不	时间	.	-

而且，bimeby ve会把土地卖给你，你很快就能在这里拥有自己的房子，发展迅速。

“ [soʊ] [aɪ] [teɪks] [maɪn] ['twenti] ['eikəs] [æn; ən] - [aɪ] [pʊts] [ɪn] [krɑːps] ,

“	So	I	takes	mine	twenty	acres	an	'	I	puts	in	crops	,
“	所以	我	需要	矿	二十	英亩	一个	-	我	放置	在	农作物	,

“所以我拿了20英亩地来种庄稼，

[æn; ən] - [ˌem 'iː] [æn; ən] - [maɪn] - ['viː] [vɔːrk] .

an	'	me	an	'	mine	vooman	ve	vork	.
一个	-	我	一个	-	矿	-	ve	沃克	.

我和我的 vooman ve vork。

[ven] [ˌaɪ 'tiː] [væs] [kʌm] ['deɪlaɪt] ['viː] - ,
Ven it vas come daylight ve pegin ,
文 它 血管 来 日光 ve - ,

Ven it vas come daylight ve pegin,

[æn; ən] - [ven] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [dɑːrk] ['viː] [væs] - [soʊ] [æz; əz] [sleɪvz] .
an ' ven it come dark ve vas vorking so as slaves .
一个 - ven 它 来 黑暗的 ve 血管 - 所以 作为 奴隶 .

即使天黑了，奴隶们也依然在工作。

['viː] - [vɑːn] [haʊs] , [maɪn] - ['neɪlɪŋ] [ʌp] [dʌz] [wɔːlz] [ˌem aɪ 'tiː] [hɜːr; hər] own115
Ve puilds von house , mine vooman nailing up does walls mit her own115
ve - 冯 房子 , 矿 - 钉钉子 向上 做 墙壁 密特 她 own115

Ve puilds von house, mine vooman nailing up does walls mit her own115

[hændz] , [æn; ən] - ['baimbai] ['viː] [hæt] [ə; eɪ] [ʃed] [æn; ən] - [hɔːrs] , [æn; ən] - [kaʊ] , [æn; ən] - [naɪs] [hoʊm] ,
hands , an ' bimeby ve hat a shed an ' horse , an ' cow , an ' nice home ,
双手 , 一个 - 比梅比 ve 帽子 一个 棚 一个 - 马 , 一个 - 奶牛 , 一个 - 好的 家 ,

双手，还有棚子、马、牛和漂亮的家，

[æn; ən] - [maɪn] [greɪn] [duː] [vel] ['dɜː] [jɪr] , [æn; ən] - [aɪ] [peɪz] [maɪn] [rent] , [æn; ən] - [pʊts] ['paɪ] [sʌm; səm]
an ' mine grain do vell der year , an ' I pays mine rent , an ' puts py some
一个 - 矿 粮食 做 维尔 德尔 年 , 一个 - 我 支付 矿 租 , 一个 - 放置 py 一些
['mʌni] .
money .
钱 .

而我的粮食在一年中长势良好，我支付了我的租金，并且存下了一些钱。

- ['dɜː] [væs] ['ekstrə] [tuː; tə] [duː] [aɪ] [duː] [hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [ven] [ə; eɪ] ['neɪbər] [væs] [hæt] [pæd] [lʌk]
Venefer der vas extra to do I do him , an ' ven a neighbor vas hat pad luck
- 德尔 血管 额外的 到 做 我 做 他 , 一个 - ven 一个 邻居 血管 帽子 软垫 运气

Venefer der vas extra to do I do him, an' ven a neighbor vas hat pad luck

[aɪ] [help] - [ɪm] , [æn; ən] - [aɪ] [duː] [maɪn] ['duːti] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] — [juː; jʊ] [ɔːl] [noʊ] [dæt] . ”
I help ' im , an ' I do mine duty as a man — you all know dat . ”
我 帮助 - 我是 , 一个 - 我 做 矿 责任 作为 一个 男人 — 你 全部 知道 数据 . ”

我帮他，我尽到了男人的责任——你们都知道这一点。

“ [ðæts] [soʊ] , ” [sed] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] .
“ That's so , ” said a boy in the crowd .
“ 那就是 所以 , ” 说 一个 男生 在 这 人群 .

“确实如此，”人群中一个男孩说道。

“ [wen] [maɪ] ['fɑːðər] [broʊk] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] ['əuləf, 'ɔl-] [keɪm] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['hærəud] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː]
“ When my father broke his arm Olaf came over and harrowed for us two
“ 什么时候 我的 父亲 打破 他的 手臂 奥拉夫 来了 超过 和 饱受折磨 为了 我们 二
[deɪz] ,
days ,
天 ,

“我父亲胳膊骨折的时候，奥拉夫过来帮我们收拾了两天的东西，

[ænd; ənd] ['nevər] [tʃɑːrdʒd] [ə; eɪ] [sent] . ”
and never charged a cent . ”
和 绝不 带电 一个 中心 . ”

而且从未收取过一分钱。

“ ['mɪsɪz] . ['ræsməsən] [sæt] [ʌp] [moʊst] ['evri] [naɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['beɪbi] [wʌz; wəz]
“ Mrs . Rassmussen sat up most every night for a week when our baby was
“ 太太 . 拉斯穆森 卫星 向上 最多 每一个 夜晚 为了 一个 星期 什么时候 我们的 婴儿 曾是
[soʊ] [sɪk] [ænd; ənd] ['mʌðər] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [grɪp] ,
so sick and Mother came down with the grip ,
所以 生病的 和 母亲 来了 向下 和 这 紧握 ,

“当我们的孩子病得很重，母亲也患上流感时，拉斯穆森太太几乎每晚都熬夜照顾孩子，持续了一周。”

" [sed] [ə'nʌðər] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .
" said another close beside me .
" 说 其他 关闭 旁 我 .

"我旁边另一个人说道。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪn] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['stɔːri] , ['geɪnɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [kə'mænd] [ʌv; əv]
But the Dane went on with his story , gaining courage and command of
但 这 丹恩 去 在 和 他的 故事 , 获得 勇气 和 命令 的
['læŋgwɪdʒ] [æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] ,
language as he proceeded ,
语言 作为 他 继续 ,

但丹麦人继续讲述他的故事，随着讲述的进行，他的勇气和语言能力也越来越好。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [siːmd] completely116
until he seemed completely116
直到 他 似乎 completely116

直到他看起来完全116

[tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn] ['evriθɪŋ] [seɪv] [ðə; ði]['stɔːri][hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] .
to have forgotten everything save the story he was telling .
到 有 被遗忘的 一切 节省 这 故事 他 曾是 讲述 .

除了他正在讲述的故事之外，他已经忘记了一切。

" [kʌm] [fruːt] [taɪm] , [fɜːrst] [jɪr] , [maɪn] [vɔːrk][væs][ɔːl][soʊ][aɪ][kʊd; kəd][get] [ə'lɔːŋ] ,
" Come fruit time , first year , mine vork vas all so I could get along ,
" 来 水果 时间 , 第一的 年 , 矿 沃克 血管 全部 所以 我 可以 得到 沿着 ,

"到了结果的季节，第一年，我的所有工作都是为了能顺利完成，

[æn; ən] - [maɪn] - [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ɜːrn] ['mʌni] ['pɪkɪŋ] ['tʃeriːz] [ɪn] [bɜːrn] - [bɪg]
an ' mine vooman she says she can earn money picking cherries in Burns ' big
一个 - 矿 - 她 说道 她 能 赚 钱 挑选 樱桃 在 烧伤 - 大的
['ɔːrtʃərd] .
orchard .
果园 .

我的女巫说她可以在伯恩斯的大果园里摘樱桃赚钱。

[aɪ] [seɪ] - [soʊ] ?
I say ' So ?
我 说 - 所以 ?

我说"那又怎样？"

- [æn; ən] - [aɪ][goʊ] [siː] ['dɝː] [bɔːs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
' an ' I go see der boss about it .
- 一个 - 我 去 看 德尔 老板 关于 它 .

我会去找老板谈谈这件事。

[hiː; hi] [seɪ] [vɔːrk][ɪz] ['plenti] [ænd; ənd] [help] [skers] ;
He say vork is plenty and help scarce ;
他 说 沃克 是 很多 和 帮助 稀少 ;

他说工作机会很多，但帮助却很少；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊk] [aɪ] [siː] [hiː; hi][hæf][ə; eɪ][pɪg] [gæŋ] [ʌv; əv] ['tʃainəmən] [ɪn]['dɝː] ['ɔːrtʃərd] ,
but when I look I see he haf a pig gang of Chinamen in der orchard ,
但 什么时候 我 看 我 看 他 半 一个 猪 帮派 的 中国人 在 德尔 果园 ,

但我一看，发现他的果园里有一群中国人养猪。

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [let][maɪ] - [vɔːrk][ˌem aɪ 'tiː][dem] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [seɪ] :
and I couldn't let my vooman vork mit dem , and so I say :
和 我 不能 让 我的 - 沃克 密特 民主 , 和 所以 我 说 :

我不能让我的女仆和他们一起工作，所以我说：

- [aɪ] [vil] [vɔːrk] [ɪn] ['dɝː] ['ɔːrtʃərd] ,
' I vill vork in der orchard ,
- 我 村庄 沃克 在 德尔 果园 ,

"我将在果园里工作。"

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [steɪ] ['dɝː] [hoʊm] ['paɪ] [ænd; ənd] [dɪg] ['dɝː] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [hoʊ] ['dɝː] [kɔːrn] .
and you stay der home py and dig der potatoes and hoe der corn .
和 你 停留 德尔 家 py 和 挖 德尔 土豆 和 锄 德尔 玉米 .

你待在家里挖土豆、锄玉米吧。

- [vel] , [aɪ] [goʊ] [ɪn] ['dɝː] ['ɔːrtʃərd] [vɑːn] [deɪ] ,
' Vell , I go in der orchard von day ,
- 维尔 , 我 去 在 德尔 果园 冯 天 ,

'Vell，我白天去果园，

[æn; ən] - [aɪ] ['noʊtɪs] ['dɝː] ['tʃainəmən] [goʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [æn; ən] - [ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [laɪk] [mæd] ,
an ' I notice der Chinamen go in a corner an ' all talking like mad ,
一个 - 我 注意 德尔 中国人 去 在 一个 角落 一个 - 全部 说 喜欢 疯狂的 ,

我注意到那些中国人躲到角落里，都在疯狂地交谈。

[æn; ən] - ['baimbai] ['dɝː] [bɔːs] [hiː; hi] [kʌmz] [æn; ən] - [telz] [ˌem 'iː] [aɪ] [mʌst; məst] [kwɪt] [ɔːr] [ðə; ði] [hoʊl]
an ' bimeby der boss he comes an ' tells me I must quit or the whole
一个 - 比梅比 德尔 老板 他 来 一个 - 讲述 我 我 必须 辞职 或者 这 所有的
[gæŋ] [wɪl] [liːf] .
gang will leaf .
帮派 将要 叶子 .

然后老大来了，告诉我我必须退出，否则整个帮派都会离开。

[aɪ] [seɪ] [tuː; tə] - [ɪm] , - [let] dem117
I say to ' im , ' Let dem117
我 说 到 - 我是 , - 让 dem117

我对他说，"让他们117

[liːf] [æn; ən] - [gɪt] ['viːt] [men] [æn; ən] - - [tuː; tə] [duː] ['dɝː] [vɔːrk] ,
leaf an ' git vite men an ' voomans to do der vork ,
叶子 一个 - git 维特 男人 一个 - - 到 做 德尔 沃克 ,

叶子和 git vite men 和 voomans 去做 der vork，

- [bʌt; bət] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [hæf] ['haɪər] ['dɝː] [gæŋ] [mʌtʃ] ['tʃiːpər] [æz; əz] ['viːt] [men] [vil] [vɔːrk] ,
' but he tells me he haf hire der gang much cheaper as vite men vill vork ,
- 但 他 讲述 我 他 半 聘请 德尔 帮派 很多 更便宜 作为 维特 男人 村庄 沃克 ,

但他告诉我，他雇佣这伙人要便宜得多，因为快节奏的男人会工作。

[æn; ən] - [hiː; hi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [mæd] .
an ' he can't afford to make ' em mad .
一个 - 他 不能 买得起 到 制作 - 呃 疯狂的 .

他可不能惹恼他们。

[den] [aɪ] [seɪ] [aɪ] [vɔːrk] ['dɝː] [deɪ] [aʊt] , [æn; ən] - [hiː; hi] [goʊz] [ɔːf] .
Den I say I vork der day out , an ' he goes off .
丹 我 说 我 沃克 德尔 天 出去 , 一个 - 他 去 离开 .

然后我说我今天出去工作，他就走了。

['baimbai] [keɪm] ['dɝː] [bɔːs] ['tʃaɪnəmən] [æn; ən] - ['ɔːrdər] [ˌem 'iː] [ɔːf] .
Bimeby came der boss Chinaman an ' order me off .
比梅比 来了 德尔 老板 中国人 一个 - 命令 我 离开 .

Bimeby 来了，他的老板中国人命令我下台。

[aɪ] [swer] [aɪ] [goʊ] [nɑːt] , [æn; ən] - [den] ['dɝː] [hoʊl] [gæŋ] [keɪm] [ɑːn] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [faɪt] ,
I swear I go not , an ' den der whole gang came on me for fight ,
我 发誓 我 去 不是 , 一个 - 丹 德尔 所有的 帮派 来了 在 我 为了 斗争 ,

我发誓我不会去，结果那帮人全都来找我打架。

[æn; ən] - [aɪ] [nɑːk] [sʌm; səm]['oʊvər][æn; ən] - [væs][moʊst][ɪn] ['piːsɪz] [tɔːrn] .

an	'	I	knock	some	over	an	'	vas	most	in	pieces	torn	.
一个	-	我	敲	一些	超过	一个	-	血管	最多	在	件	撕裂	.

我碰倒了一些，大部分都碎成了碎片。

[soʊ][ðə; ði] ['viːt] [bɔːs] [hiː; hi] [peɪz] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [viː'oʊ'ɑːr][maɪn][vɔːrk] ,

So	the	vite	boss	he	pays	me	nothing	vor	mine	vork	,
所以	这	维特	老板	他	支付	我	没有什么	vor	矿	沃克	,

所以，那个Vite老板什么也没付给我，我的工作。

[æz; əz][hiː; hi] [seɪ] [aɪ] [lɔːst] - [ɪm] [tuː] [deɪz] - [taɪm] [ʌv; əv]['dɝː] [gæŋ] .

as	he	say	I	lost	'	im	two	days	'	time	of	der	gang	.
作为	他	说	我	丢失的	-	我是	二	天	-	时间	的	德尔	帮派	.

正如他所说，我失去了"他两天"的时间。

[aɪ][hæf]['nevər] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [maɪn] ['neɪbər] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

I	haf	never	any	trouble	of	mine	neighbor	but	what	I	tell	you	.
我	半	绝不	任何	麻烦	的	矿	邻居	但	什么	我	告诉	你	.

除了我跟你说的这些，我从来没跟邻居有过任何麻烦。

[juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

You	all	know	it	.
你	全部	知道	它	.

你们都知道。

" [vel] , ['æftər] [ðæt] [aɪ] [goʊz] [ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] [æn; ən] - ['duːɪŋ] [wel] ,

"	Vell	,	after	that	I	goes	on	working	an	'	doing	well	,
"	维尔	,	后	那	我	去	在	在职的	一个	-	正在做	出色地	,

"嗯，之后我继续工作，而且做得很好。"

[æn; ən] - [aɪ][hæf][ə; eɪ] [greɪt] [krɑːp][ʌv; əv] [pə'tetoz] [dæt] [jɪr] .

an	'	I	haf	a	great	crop	of	potatoes	dat	year	.
一个	-	我	半	一个	伟大的	庄稼	的	土豆	数据	年	.

那一年我的土豆大丰收。

[deɪ] [groʊ] [æz; əz][aɪ]['nevər] - [siː] , [æn; ən] - [wʌn] [naɪt] ['dɝː]['eɪdʒənt][ʌv; əv]['dɝː] railroad118

Dey	grow	as	I	never	pefore	see	,	an	'	one	night	der	agent	of	der	railroad118
戴伊	生长	作为	我	绝不	-	看	,	一个	-	一	夜晚	德尔	代理人	的	德尔	railroad118

它们长得我前所未见，一天晚上，铁路118号的代理人

[hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] ['pedə] [biː; bi][send] [dʌz] [pə'tetoz] [tuː; tə]['dɝː]['sɪti] .

he	say	to	me	I	pedder	be	send	does	potatoes	to	der	city	.
他	说	到	我	我	佩德	是	发送	做	土豆	到	德尔	城市	.

他说，我得把土豆送到城里去。

- [dəunt] [dɪ'leɪ] , - [hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

'	Don't	delay	,	'	he	say	to	me	,
-	不	延迟	,	-	他	说	到	我	,

"别耽搁了，"他对我说。

[ɔːr] - [els] [wɪl] [biː; bi] [ə'hed] [ʌv; əv][juː; jʊ][æn; ən] - [juː; jʊ][gɪts][noʊ]['mɑːrkɪt] .

or	eferypody	else	will	be	ahead	of	you	an	'	you	gits	no	market	.
或者	-	别的	将要	是	前方	的	你	一个	-	你	git	不	市场	.

否则，其他任何竞争对手都会领先于你，你将没有市场。

- [aɪ] ['hɜːrid] [ʌp][nekst][deɪ][æn; ən] - [gɪts][maɪn] [pə'tetoz] ['dɝː]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] , [æn; ən] - [aɪ] [siː] [greɪt] [paɪlz] ,

'	I	hurried	up	next	day	an	'	gits	mine	potatoes	der	station	to	,	an	'	I	see	great	piles	,
-	我	慌忙	向上	下一个	天	一个	-	git	矿	土豆	德尔	车站	到	,	一个	-	我	看	伟大的	堆	,

第二天我赶紧把我的土豆运到车站，我看到那里堆满了土豆。

['hʌndrədz] ['bʊʃəlz] [pə'tetoz] , [ɔ:l][æt; ət]['steɪʃ(ə)n][vi:'oʊ'ɑ:r][tu:; tə] [ʃɪp] .

hundreds	bushels	potatoes	,	all	at	station	vor	to	ship	.
数百	蒲式耳	土豆	,	全部	在	车站	vor	到	船	.

数百蒲式耳土豆，全部运抵港口准备装船。

['dɜ:]['eɪdʒənt][seɪ] , - [ɔ:l] [raɪt] , ['vi:][kæn; kən][send] ['plenti] .

Der	agent	say	,	'	All	right	,	ve	can	send	plenty	.
德尔	代理人	说	,	-	全部	正确的	,	ve	能	发送	很多	.

代理人说："好的，我们可以寄很多。"

[aɪ] [bɪn] [poʊkɪŋ] [ʌp]['dɜ:] ['groʊɜ:z] .

I	bin	poking	up	der	growers	.
我	垃圾桶	戳	向上	德尔	种植者	.

我一直在戳那些种植者。

[aɪ][dəunt][laɪk][tu:; tə] [si:] [maɪn] ['nebəz] [gɪt][left] ,

I	don't	like	to	see	mine	neighbors	git	left	,
我	不	喜欢	到	看	矿	邻居	git	左边	,

我不喜欢看到我的邻居们离开。

- [æn; ən] - [aɪ][sendz][ɑ:n][maɪn] [pə'tetoz] [tu:; tə]['dɜ:] [kə'mɪʃ(ə)n] [men] [væt] [hi:; hi] [ˌrekə'mendz]

'	an	'	I	sends	on	mine	potatoes	to	der	commission	men	vat	he	recommends
-	一个	-	我	发送	在	矿	土豆	到	德尔	委员会	男人	增值税	他	建议

[æn; ən] - [peɪz] [maɪn] [freɪt] ,

an	'	pays	mine	freight	,
一个	-	支付	矿	货运	,

'我把我的土豆送到他推荐的佣金商那里，并支付我的运费。

[æn; ən] - [hi:; hi] [telz] [ˌem 'i:][aɪ] [meɪk] [lɑ:ts][ʌv; əv] ['mʌni] .

an	'	he	tells	me	I	make	lots	of	money	.
一个	-	他	讲述	我	我	制作	很多	的	钱	.

他告诉我我赚了很多钱。

[aɪ] [ki:p] [nɑ:t] [bæk] ['eni] ,

I	keep	not	back	any	,
我	保持	不是	后退	任何	,

我没有保留任何

[æz; əz][aɪ] [ni:dz] [dæt] ['mʌni] [ænd; ənd][væs] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [maɪt] ['bɑ:rgən][dæt] [jɪr] [tu:; tə][pwi:]['dɜ:]

as	I	needs	dat	money	and	vas	thinking	I	might	bargain	dat	year	to	puy	der
作为	我	需求	数据	钱	和	血管	思维	我	可能	便宜货	数据	年	到	普伊	德尔

[lænd] .

land	.
土地	.

因为我需要那笔钱，而且我在想我或许可以和普伊德兰讨价还价。

[vel] , [aɪ] - [tri:] [fɔ:r] [deɪz] — [ə; eɪ] [wi:k] .

Vell	,	I	vaits	tree	four	days	—	a	week	.
维尔	,	我	-	树	四	天	—	一个	星期	.

嗯，我等了四天——一周。

[den] [kʌm] [vi:'oʊ'ɑ:r'ti:][baɪ] [dʌz] [kə'mɪʃ(ə)n] [men][dæt]['dɜ:]['sɪti] vas119

Den	come	vort	by	does	commission	men	dat	der	city	vas119
丹	来	漩涡	经过	做	委员会	男人	数据	德尔	城市	vas119

Den come vort by do Commission men dat der city vas119

[fʊl] [ʌv; əv] [pə'tetoz] ,

full	of	potatoes	,
满的	的	土豆	,

满满的都是土豆，

[æn; ən] - ['dɜ:]['pepərz][hæd; həd] [bɪn] ['telɪŋ] [ə; eɪ] [wi:k] [naʊ] [haʊ]['dɜ:] [pə'tetoz] [væs] ['bi:ɪŋ]
an **'** **der** **papers** **had** **been** **telling** **a** **week** **now** **how** **der** **potatoes** **vas** **being**
一个 - 德尔 文件 有 到过 讲述 一个 星期 现在 如何 德尔 土豆 血管 存在
[dʌmpt] [ɪn]['dɜ:] [beɪ] [æt; ət]['dɜ:]['sɪti] ,
dumped **in** **der** **bay** **at** **der** **city** **,**
丢弃 在 德尔 湾 在 德尔 城市 ,

报纸已经报道了一周了，说有人把土豆倾倒在城市的海湾里。

[æn; ən] - [maɪn][hæd; həd] [bɪn] [dʌmpt] [ɪn] , [tu:] .
an **'** **mine** **had** **been** **dumped** **in** **,** **too** **.**
一个 - 矿 有 到过 丢弃 在 , 也 .

地雷也被倾倒了进去。

['dɜ:] ['letər] [sed] ['eni] [mæn][væs][ə; eɪ] [fu:l] [tu:; tə] [ʃɪp] [den] .
Der **letter** **said** **any** **man** **vas** **a** **fool** **to** **ship** **den** **.**
德尔 信 说 任何 男人 血管 一个 傻子 到 船 丹 .

信中说，任何男人如果去登船都是傻瓜。

[aɪ] [ʃoʊ] - [ɪm][tu:; tə][sʌm; səm][menz] , [æn; ən] - [deɪ] [læf] [ænd; ənd] [seɪ] [dæt]['eɪdʒənt][væs][tæm]
I **show** **'** **im** **to** **some** **mens** **,** **an** **'** **dey** **laugh** **and** **say** **dat** **agent** **vas** **tam**
我 展示 - 我是 到 一些 男士 , 一个 - 戴 笑 和 说 数据 代理人 血管 塔姆
[smɑ:rt] ,
smart **,**
聪明的 ,

我把照片给几个男人看，他们都笑了，说那个特工太聪明了。

['eniweɪ] , [tu:; tə][gɪt][ðə; ði] [pə'tetoz] [ʃɪpt] [æn; ən] - [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] [freɪt] ;
anyway **,** **to** **git** **the** **potatoes** **shipped** **an** **'** **secure** **his** **freight** **;**
反正 , 到 git 这 土豆 已发货 一个 - 安全的 他的 货运 ;

总之，他要把土豆运出去，确保货物安全；

[bʌt; bət][aɪ][væs][aʊt] [maɪn][krɑ:p][æn; ən] - [maɪn] [freɪt] ['mʌni] ,
but **I** **vas** **out** **mine** **crop** **an** **'** **mine** **freight** **money** **,**
但 我 血管 出去 矿 庄稼 一个 - 矿 货运 钱 ,

但我没钱收割庄稼，也没钱支付运费了。

[æn; ən] - [maɪn] ['tʃɪldrən] [gɑ:t][noʊ] [ʃu:z] [dæt]['wɪntər][nɔ:r][ˌem 'i:][æn; ən] - [maɪn] - ['eni] [kloʊðz]
an **'** **mine** **children** **got** **no** **shoes** **dat** **winter** **nor** **me** **an** **'** **mine** **vooman** **any** **clothes**
一个 - 矿 孩子们 得到 不 鞋 数据 冬天 也不 我 一个 - 矿 - 任何 衣服
,
,
,

冬天我的孩子们没有鞋子，我和我的妻子也没有衣服。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:][væs][ə; eɪ][hɑ:rd] [pʊl] .
an **'** **it** **vas** **a** **hard** **pull** **.**
一个 - 它 血管 一个 难的 拉 .

而且拉起来很费劲。

[aɪ] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][dæt]['eɪdʒənt] , [æn; ən] - [hi:; hi] [seɪ] [maɪn] [lɔ:s] [nɑ:n][hɪz; ɪz] - .
I **talked** **with** **dat** **agent** **,** **an** **'** **he** **say** **mine** **loss** **non** **his** **pizness** **.**
我 谈话 和 数据 代理人 , 一个 - 他 说 矿 损失 非 他的 - .

我和那个经纪人谈过了，他说我的损失与他的利益无关。

[hɪz; ɪz] - [væs][tu:; tə][du:] [vel] [baɪ]['dɜ:]['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] .
His **pizness** **vas** **to** **do** **vell** **by** **der** **railroad** **company** **.**
他的 - 血管 到 做 维尔 经过 德尔 铁路 公司 .

他的痛苦将由铁路公司来承担。

[dæt][væs] [væt] [hi:; hi][væs] [peɪd] [fɔ:r; fər] .
Dat **vas** **vat** **he** **vas** **paid** **for** **.**
数据 血管 增值税 他 血管 有薪酬的 为了 .

Dat vas vat he vas paid for.

[aɪ][hæf][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ˌem aɪ 'tiː][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][vɑːn][mæn] [væt]

I	haf	no	trouble	mit	him	,	but	von	man	vat
我	半	不	麻烦	密特	他	,	但	冯	男人	增值税

我和他之间没有问题，但是冯·曼·瓦特

[hiː; hi][soʊ] [fuːl] [traɪ][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][æn; ən] - [væs][pʊt][ɪn] ['prɪzn] .

he	so	fool	try	to	kill	him	an	'	vas	put	in	prison	.
他	所以	傻子	尝试	到	杀	他	一个	-	血管	放	在	监狱	.

他真是个傻瓜，竟然想杀了他，结果被关进了监狱。

“ [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . -

“	You	all	know	it	.	120
“	你	全部	知道	它	.	-

你们都知道。120

“ [vel] , [nekst] [jɪr] [jiː; ji][duː] ['betər] .

“	Vell	,	next	year	ye	do	better	.
“	维尔	,	下一个	年	是的	做	更好的	.

“嗯，明年你做得更好。”

[kʌmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['felər] [tuː; tə][maɪn] [haʊs] [tuː; tə][lɪf] ,

Comes	a	little	feller	to	mine	house	to	lif	,
来	一个	小的	伙计	到	矿	房子	到	生命	,

一个小家伙来到我家，开始生活。

[bʌt; bət]['dɝː][krɑːps][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]['viː] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] .

but	der	crops	is	good	and	ve	make	some	money	.
但	德尔	农作物	是	好的	和	ve	制作	一些	钱	.

但是庄稼长势良好，我们也赚了些钱。

[den] ['viː][tiŋk] ['meɪbi] ['viː][kæn; kən][pwiː]['dɝː][lænd][dɪs] [jɪr] ,

Den	ve	tink	maybe	ve	can	puy	der	land	dis	year	,
丹	ve	叮当	或许	ve	能	普伊	德尔	土地	迪斯	年	,

Den ve tink maybe ve can puy der land this year,

[æn; ən] - [aɪ][hæf] [triː] ['hʌndrəd] ['dɑːlər][tuː; tə] [meɪk] [vɑːn] ['peɪmənt] .

an	'	I	haf	tree	hundred	dollar	to	make	von	payment	.
一个	-	我	半	树	百	美元	到	制作	冯	支付	.

我还有三百美元要还款。

[aɪ] [seɪ] [soʊ][tuː; tə] [ðɪs] [mæn] [hɪr] [ven][hiː; hi] [kʌm] ,

I	say	so	to	this	man	here	ven	he	come	,
我	说	所以	到	这	男人	这里	ven	他	来	,

即使他来了，我也会这样对他说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tel] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [hæf] [kən'kluːd] [nɑːt][tuː; tə] [sel] , [bʌt; bət][tuː; tə][rent]['dɝː]

but	he	tell	me	his	company	haf	conclude	not	to	sell	,	but	to	rent	der
但	他	告诉	我	他的	公司	半	结束	不是	到	卖	,	但	到	租	德尔

[lænd] .

land	.
土地	.

但他告诉我，他的公司已经决定不出售土地，而是出租。

[hiː; hi] [seɪ] ['dɝː] [kʌm] [suːn] - [roʊd][ðə; ði] [pleɪs] [θruː] , [ænd; ənd]['vælјuː] [wɪl] [biː; bi] ['haɪər]

He	say	der	come	soon	annuder	road	the	place	through	,	and	value	will	be	higher
他	说	德尔	来	很快	-	路	这	地方	通过	,	和	价值	将要	是	更高

,

,

,

他说很快就会有另一条路穿过这个地方，而且价值会更高。

[soʊ]['dɜ˞:] ['kʌmpəni] [kən'klu:d] [tu:; tə][hoʊld] ,

so	der	company	conclude	to	hold	,
所以	德尔	公司	结束	到	抓住	,

因此，该公司决定持有股份。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tel] [ˌem 'i:][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][bɪgə(r)] [rent]['dɜ˞:][nekst] [jɪr] .

and	then	he	tell	me	he	must	have	bigger	rent	der	next	year	.
和	然后	他	告诉	我	他	必须	有	大	租	德尔	下一个	年	.

然后他告诉我，他明年的房租肯定要涨。

[aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][ɪmˈpɑ:səb(ə)l] , [aɪ]['kænɑ:t] [peɪ] [mɔ:r] , [æn; ən] - [hi:; hi] [seɪ] [hi:; hi][hæf][ə; eɪ]['tenənt][vɑ:t]

I	tell	him	impossible	,	I	cannot	pay	more	,	an	'	he	say	he	haf	a	tenant	vot
我	告诉	他	不可能的	,	我	不能	支付	更多的	,	一个	-	他	说	他	半	一个	租户	投票

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

我告诉他不可能，我不能再付更多钱了，他说他有个房客付不起。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tel] [ˌem 'i:] [tri:] [fɔ:r] ['dʒæps][vænt]['dɜ˞:] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['nɜ:rsəri] [æn; ən] - ['vedʒtəb(ə)lz]

and	he	tell	me	tree	four	Japs	vant	der	place	for	nursery	an	'	vegetables
和	他	告诉	我	树	四	日本人	范特	德尔	地方	为了	苗圃	一个	-	蔬菜

[tu:; tə][send][tu:; tə]['sɪti] ,

to	send	to	city	,
到	发送	到	城市	,

他告诉我，有三四个日本人想在那里买苗圃和蔬菜运到城里去。

[æn; ən] - [vil] [peɪ] [bɪgə(r)] [rent] .

an	'	vill	pay	bigger	rent	.
一个	-	村庄	支付	大	租	.

而且要付更高的租金。

[aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] nopody121

I	tell	him	nopody121
我	告诉	他	nopody121

我告诉他 nopody121

[kæn; kən] [peɪ] [mɔ:r] [æn; ən] - [pʊt] [ʌp] - , [æn; ən] - [hi:; hi] [seɪ] - [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [ʌp] .

can	pay	more	an	'	put	up	puildings	,	an	'	he	say	puildings	are	already	up	.
能	支付	更多的	一个	-	放	向上	-	,	一个	-	他	说	-	是	已经	向上	.

他可以多付钱盖房子，他说房子已经盖好了。

['vaɪ] , [aɪ] [telz] [hɪm; ɪm][dem] [maɪn] - [ɑ:r; ər][æn; ən] - [maɪn] [fensiz] ,

Vy	,	I	tells	him	dem	mine	puildings	are	an	'	mine	fences	,
维	,	我	讲述	他	民主	矿	-	是	一个	-	矿	栅栏	,

Vy，我告诉他那些矿井建筑和矿井围栏，

[æn; ən] - [ɔ:l] [væt] [ɪz][ɑ:n]['dɜ˞:] [pleɪs] [maɪn] , [meɪd] [ˌem aɪ 'ti:][maɪn] [oʊn] [hændz][ænd; ənd][maɪn]

an	'	all	vat	is	on	der	place	mine	,	made	mit	mine	own	hands	and	mine
一个	-	全部	增值税	是	在	德尔	地方	矿	,	制成	密特	矿	自己的	双手	和	矿

-

vooman's	,
-	,

所有的增值税都在我的地盘上，都是我和我的女佣亲手制作的。

[ænd; ənd] [peɪd] [fɔ:r; fər][ˌem aɪ 'ti:][maɪn] [oʊn] ['mʌni] ;

and	paid	for	mit	mine	own	money	;
和	有薪酬的	为了	密特	矿	自己的	钱	;

并用我自己的钱支付了;

[bʌt; bət][hi:; hi] [seɪ] [dɪr] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn]['dɜ˞:] [ə'gri:mənt] [ə'baʊt][dæt] ,

but	he	say	dere	is	nothing	in	der	agreement	about	dat	,
但	他	说	德雷	是	没有什么	在	德尔	协议	关于	数据	,

但他表示，他们的协议中并没有关于这方面的规定。

[ɔːr][maɪn] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] ['eni] - [ɔːr] ['biːɪŋ] [peɪd] [fɔːr; fər] ['eni] [ɪmp'ruːvmənts] ,

or	mine	taking	off	any	puildings	or	being	paid	for	any	improvements	,
或者	矿	采取	离开	任何	-	或者	存在	有薪酬的	为了	任何	改进	,

或者我的矿井拆除任何建筑物或因任何改进而获得报酬，

[æn; ən] - ['dɜ˞ː] [pleɪs] [mʌst; məst][stænd][dʒʌst][soʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][væs] .

an	'	der	place	must	stand	just	so	as	it	vas	.
一个	-	德尔	地方	必须	站立	只是	所以	作为	它	血管	.

这个地方必须保持原样。

[aɪ][kʊd; kəd] [peɪ] ['dɜ˞ː] ['haɪər] [rent][ɔːr] [muːv] [ɔːf][ænd; ənd][let]['dɜ˞ː]['dʒæps] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	could	pay	der	higher	rent	or	move	off	and	let	der	Japs	pay	it	.
我	可以	支付	德尔	更高	租	或者	移动	离开	和	让	德尔	日本人	支付	它	.

我可以支付更高的房租，或者搬走让日本人付房租。

[den] [aɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ɑːn] [maɪn] ['lɪt(ə)l] [hoʊm] ,

Den	I	look	around	on	mine	little	home	,
丹	我	看	大约	在	矿	小的	家	,

我环顾四周，看着我的小家。

[æn; ən] - [siː] [dæt] ['prɪti] [haʊs] ['kʌvərd] [ˌem aɪ 'tiː]['dɜ˞ː] [vaɪnz] [maɪn] - [hæd; həd][plaːntid] ,

an	'	see	dat	pretty	house	covered	mit	der	vines	mine	vooman	had	planted	,
一个	-	看	数据	漂亮的	房子	涵盖	密特	德尔	藤蔓	矿	-	有	已种植	,

瞧那漂亮的房子，上面爬满了我的女巫种的藤蔓，

[æn; ən] - ['dɜ˞ː][roʊz] [triːz] [ɪn]['dɜ˞ː] ['gɑːrdn] , [æn; ən] - [dæt]['lɪt(ə)l] ['vɪnjərd] [baɪ]['dɜ˞ː][saɪd][ʌv; əv]['dɜ˞ː]

an	'	der	rose	trees	in	der	garden	,	an	'	dat	little	vineyard	by	der	side	of	der
一个	-	德尔	玫瑰	树木	在	德尔	花园	,	一个	-	数据	小的	葡萄园	经过	德尔	边	的	德尔

[haʊs] ,

house	,
房子	,

花园里的玫瑰树，房子旁边的小葡萄园，

[æn; ən] - ['dɜ˞ː]['hɛnˌjɑːrd][æn; ən] - [bɑːrn] ['vɪr] [aɪ][kʊd; kəd] hear122

an	'	der	henyard	an	'	barn	vere	I	could	hear122
一个	-	德尔	鸡舍	一个	-	谷仓	真实	我	可以	hear122

我能听到鸡舍和谷仓的声音122

[maɪn] [hɔːrs] ['stɑːmpɪŋ] , [æn; ən] - [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl][dem] [tuː] ['jɪrz] [æn; ən] - [maɪn][hɑːrd][vɔːrk] ,

mine	horse	stomping	,	an	'	I	thought	of	all	dem	two	years	an	'	mine	hard	vork	,
矿	马	跺脚	,	一个	-	我	想法	的	全部	民主	二	年	一个	-	矿	难的	沃克	,

我的马跺脚声，我想起了那两年以及我艰苦的工作，

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk][aɪ][gɑːt]['kreɪzi] ;

an	'	it	seems	like	I	got	crazy	;
一个	-	它	似乎	喜欢	我	得到	疯狂的	;

我好像疯了；

[æn; ən] - [aɪ][æsks][dæt][mæn][væs][ˌaɪ 'tiː]['dɜ˞ː] [lɔː] [ɪn] [friː] [ə'merɪkə] ?

an	'	I	asks	dat	man	vas	it	der	law	in	free	America	?
一个	-	我	问	数据	男人	血管	它	德尔	法律	在	自由的	美国	?

我问那个人，这在自由的美国是法律吗?

[æn; ən] - [hiː; hi] [tel] [ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd][ɔːl]['dɜ˞ː] [lɔː] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][æn; ən] - ['dɜ˞ː] ['kʌmpəni] [wʊd]

an	'	he	tell	me	he	had	all	der	law	on	his	side	an	'	der	company	would
一个	-	他	告诉	我	他	有	全部	德尔	法律	在	他的	边	一个	-	德尔	公司	会

[ʌp'hoʊld][hɪm; ɪm] ;

uphold	him	;
坚持	他	;

他告诉我，法律都站在他这边，他的公司也会支持他；

[æn; ən] - [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪn] [maɪnd] [hiː; hi] [wʊd] ['nɛfər] [lɪf] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ə'baʊt] [dæt] ,

an	'	I	made	up	mine	mind	he	would	nefer	lif	to	tell	his	company	about	dat	,
一个	-	我	制成	向上	矿	头脑	他	会	内弗	生命	到	告诉	他的	公司	关于	数据	,

[æn; ən]

an
一个

我下定决心，他这辈子都别想把这件事告诉他的公司。

- [soʊ] [aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [kɑːrt] [steɪk] [æn; ən] - [vent] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

'	so	I	picked	up	a	cart	stake	an	'	vent	for	him	.
-	所以	我	挑选	向上	一个	大车	赌注	一个	-	发泄	为了	他	.

于是我给他拿了个车架和通风口。

[hiː; hi] [gɑːt] [ə'weɪ] [æn; ən] - [dʒʌmpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bʌgi] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kʊd; kəd] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [aɪ] [vʊld] .

He	got	away	an	'	jumped	in	his	buggy	before	I	could	kill	him	,	or	I	vould	.
他	得到	离开	一个	-	跳了起来	在	他的	有缺陷的	前	我	可以	杀	他	,	或者	我	可以	.

他逃走了，跳上他的马车就跑了，我还没来得及杀了他，否则我肯定会杀了他。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['deɪnz] [reɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sendənsi] .

"	By	this	time	the	Dane's	rage	was	again	in	the	ascendency	.
"	经过	这	时间	这	丹恩的	愤怒	曾是	再次	在	这	优势	.

“此时，丹麦人的怒火再次占据了上风。”

[hɪz; ɪz] ['sʌlən] [feɪs] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [blæk] [wɪð; wɪθ] ['æŋgər] ,

His	sullen	face	was	actually	black	with	anger	,
他的	忧郁	脸	曾是	实际上	黑色的	和	愤怒	,

他阴沉的脸其实是怒火中烧，漆黑一片。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['mænək(ə)l] [hændz] [æt; ət] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['eɪdʒənt] .

and	he	ground	his	teeth	and	shook	his	manacled	hands	at	the	smiling	agent	.
和	他	地面	他的	牙齿	和	摇晃	他的	戴着镣铐	双手	在	这	微笑	代理人	.

他咬牙切齿，挥舞着戴着镣铐的双手，对着面带微笑的特工。

“ [deɪ] [ɔːl] [lɪf] [nɑːt] [hɪr] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	Dey	all	lif	not	here	,	"	he	shouted	.
“	戴伊	全部	生命	不是	这里	,	"	他	喊叫	.

“他们一生都不在这里，”他喊道。

“ [dʌz] ['tʃainəmən] [lɪf] [nɑːt] [hɪr] [nɔːr] - [ʌp] ['dɝː] ['kʌntri] ! -

“	Does	Chinamen	lif	not	here	nor	puild	up	der	country	!	123
“	做	中国人	生命	不是	这里	也不	-	向上	德尔	国家	!	-

“中国人既不住在这里，也不建设这个国家！123

[dʌz] ['reɪlroʊd] ['piːp(ə)l] [lɪf] [nɑːt] [hɪr] !

Does	railroad	people	lif	not	here	!
做	铁路	人们	生命	不是	这里	!

铁路工人不住在这里吗?

[dʌz] [lænd] ['kʌmpəni] [lɪf] [nɑːt] [hɪr] !

Does	land	company	lif	not	here	!
做	土地	公司	生命	不是	这里	!

土地公司不住在这里!

[dɪr] [ɔːl] [laɪk] [soʊ] ['meni] [plʌd] [vɔrmz] , [sʌk] , [sʌk] ,

Dere	all	like	so	many	plud	vorms	,	suck	,	suck	,
德雷	全部	喜欢	所以	许多	加	蠕虫	,	吸	,	吸	,

他们都像很多 plud vorms，吸，吸，

['sʌkɪŋ] [æt; ət]['dɝ:][laɪf][ʌv; əv][men] [væt] [vɔ:rk][hɑ:rd] .

sucking	**at**	**der**	**life**	**of**	**men**	**vat**	**vork**	**hard**	**.**
吸吮	在	德尔	生活	的	男人	增值税	沃克	难的	.

吸吮男人的生活，努力工作。

['vaɪ][ʃʊd; ʃəd][aɪ][nɑ:t] [kɪl] [vɑ:n][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

Vy	**should**	**I**	**not**	**kill**	**von**	**of**	**them**	**?**
维	应该	我	不是	杀	冯	的	他们	?

我难道不应该杀掉他们中的任何一个吗?

" [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [rɪ'membərɪŋ] [hɪm'self] , [hi:; hi] ['si:st] ['spi:kɪŋ] ,

"	**Then**	**,**	**as**	**if**	**remembering**	**himself**	**,**	**he**	**ceased**	**speaking**	**,**
"	然后	,	作为	如果	记住	他自己	,	他	停止	请讲	,

"然后，仿佛想起了自己刚才说的话，他便停止了说话。"

[ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] [ə'gen] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bru:zd]

and	**sank**	**down**	**in**	**his**	**seat**	**again**	**to**	**resume**	**contemplation**	**of**	**his**	**bruised**
和	沉没	向下	在	他的	座位	再次	到	恢复	沉思	的	他的	瘀伤

[hændz] .

hands	**.**
双手	.

他再次颓然地坐回座位上，继续凝视着自己伤痕累累的双手。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hʌʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

There	**was**	**a**	**hush**	**for**	**a**	**moment**	**.**
那里	曾是	一个	嘘	为了	一个	片刻	.

现场一片寂静。

[ðə; ði] [rʌf] , [hɑ:rd] - ['wɜ:rkɪŋ] ['fɑ:rmər][foʊks][felt][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [kloʊz][hoʊm] [tru:θ]

The	**rough**	**,**	**hard**	**-**	**working**	**farmer**	**folks**	**felt**	**there**	**had**	**been**	**much**	**close**	**home**	**truth**
这	粗糙的	,	难的	-	在职的	农民	各位	毛毡	那里	有	到过	很多	关闭	家	真相

[ɪn] [wʌt] [hi:; hi] [sed] .

in	**what**	**he**	**said**	**.**
在	什么	他	说	.

这些粗犷勤劳的农民们觉得他说的很多话都非常贴近他们的生活。

[fju:] [bʌt; bət][hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] [oʊn] [iks'piəriənsiz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]

Few	**but**	**had**	**had**	**their**	**own**	**experiences**	**in**	**the**	**same**	**line**	**;**	**but**	**they**
很少	但	有	有	他们的	自己的	经历	在	这	相同的	线	;	但	他们

[wɜ:r; wər] [seɪn] ,

were	**sane**	**,**
是	理智	,

虽然人数不多，但他们都有过类似的经历；不过他们神智清醒。

[lɔ:] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtəznz] , [hu:] [felt][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][ðə; ði]

law	**-**	**abiding**	**citizens**	**,**	**who**	**felt**	**the**	**necessity**	**for**	**supporting**	**the**	**dignity**	**of**	**the**
法律	-	遵守	公民	,	WHO	毛毡	这	必要性	为了	支持	这	尊严	的	这

['kɑ:mənwelθ] ,

commonwealth	**,**
联邦	,

那些守法的公民，他们感到有必要维护联邦的尊严，

[nɑ:t][hɑ:t] - ['hedɪd] [ænd; ənd] [ɪ'ræʃən(ə)l] [laɪk] [ðɪs] ['jeloʊ] - ['herd] , [blu:] - [aɪd] ['fɔ:rənər] . -

not	**hot**	**-**	**headed**	**and**	**irrational**	**like**	**this**	**yellow**	**-**	**haired**	**,**	**blue**	**-**	**eyed**	**foreigner**	**.**	**124**
不是	热的	-	标题	和	非理性	喜欢	这	黄色的	-	头发	,	蓝色的	-	眼睛	外国人	.	-

不像这个金发碧眼的外国人那样冲动易怒、不讲道理。124

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [wɜ:r; wər] [su:n] ['oʊvər] .

The	**rest**	**of**	**the**	**proceedings**	**were**	**soon**	**over**	**.**
这	休息	的	这	诉讼程序	是	很快	超过	.

其余的审理程序很快就结束了。

[ɔ:l][ðə; ði]['testɪmoʊni][wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [deɪn] .

All	the	testimony	was	against	the	Dane	.
全部	这	见证	曾是	反对	这	丹恩	.

所有证词都对丹麦人不利。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz] ['dæmɪŋ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɪlt] .

His	own	statement	was	damning	evidence	of	his	guilt	.
他的	自己的	陈述	曾是	令人震惊的	证据	的	他的	有罪	.

他自己的供述就是他有罪的确凿证据。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'mændid] [tu:; tə][ðə; ði] ['kælə˛bu:s] , [æz; əz][ðə; ði] [taʊn] [dʒeɪl][wʌz; wəz] [kɔ:ld] ,

He	was	remanded	to	the	calaboose	,	as	the	town	jail	was	called	,
他	曾是	还押	到	这	卡拉布斯	,	作为	这	镇	监狱	曾是	称为	,

他被还押到镇上的监狱，也就是当时人们称呼的"卡拉布斯监狱"。

[tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] ['regjələrli] [kə'mɪtɪd] [fɔ:r; fər]['traɪəl]

to	be	sent	to	the	county	jail	next	day	and	regularly	committed	for	trial
到	是	发送	到	这	县	监狱	下一个	天	和	经常	坚定的	为了	审判

.

:

.

次日送往县监狱，按程序移送审判。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['depjuti] -

I	saw	him	taken	to	the	railway	station	next	morning	in	charge	of	a	deputy	-
我	锯	他	已采取	到	这	铁路	车站	下一个	早晨	在	收费	的	一个	副	-

['ʃerɪf] .

sheriff	.
警长	.

第二天早上，我看到他被一名副警长押送到火车站。

[ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] [wʌnz] [hu:] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wi:pɪŋ] ['wʊmən]

In	the	procession	of	curious	ones	who	followed	him	was	a	weeping	woman
在	这	游行	的	好奇的	一个	WHO	随后	他	曾是	一个	哭泣	女士

['berɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['beɪbi][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] ,

bearing	a	young	baby	in	her	arms	,
轴承	一个	年轻的	婴儿	在	她	武器	,

在跟随他的众多好奇者中，有一位抱着婴儿的哭泣的妇人。

[waɪl] [tu:] ['ʌðər] [klʌŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər][skə:ts] .

while	two	others	clung	to	her	skirts	.
尽管	二	其他的	紧紧抓住	到	她	裙子	.

另有两人紧紧抓住她的裙子。

[hɪz; ɪz] " - , " [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'i:] ,

His	"	vooman	,	"	they	told	me	,
他的	"	-	,	"	他们	讲述	我	,

他们告诉我，他的"女仆"

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [si:md] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [du:] [waɪl] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]

but	no	one	seemed	able	to	say	what	she	would	do	while	the	husband	and
但	不	一	似乎	有能力的	到	说	什么	她	会	做	尽管	这	丈夫	和

['fɑ:ðər]['ekspi:ˌeɪtid][hɪz; ɪz][kraɪm][ɪn] ['dʊrəns] [vaɪl] .

father	expiated	his	crime	in	durance	vile	.
父亲	已过期	他的	犯罪	在	杜兰斯	卑鄙的	.

但似乎没有人能够说清，当丈夫和父亲在邪恶的牢狱中赎罪时，她会做什么。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [hɑ:rd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [mʌst; məst][bi:; bi][ʌp'held] . -

It	seemed	hard	,	but	the	majesty	of	the	law	must	be	upheld	.	125
它	似乎	难的	,	但	这	威严	的	这	法律	必须	是	维持	.	-

这看似艰难，但法律的尊严必须得到维护。125

[ðə; ði] [ɜːrθ] [slept] .
THE **EARTH** **SLEPT** **.**
这 地球 睡着了 .

大地沉睡了。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [slept] .
The **earth** **slept** **.**
这 地球 睡着了 .

大地沉睡了。

[eɪdʒ][əˈpɑːn][eɪdʒ] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['nebjələs] [mæs] [ðæt] [leɪ] [wɪ'ðaʊt] [fɔːrm][ænd; ənd] [vɔɪd] [ɪn]
Age **upon** **age** **passed** **over** **the** **nebulous** **mass** **that** **lay** **without** **form** **and** **void** **in**
年龄 之上 年龄 通过了 超过 这 模糊的 大量的 那 躺 没有 形式 和 空白 在
[speɪs] ,
space **,**
空间 ,

漫长的岁月流逝，宇宙中那团无形无状的模糊物质消散殆尽。

[ʌn'noʊɪŋ] , [ʌn'fiːlɪŋ] , [jet] ['gaɪdɪd] ['evər][baɪ][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][ɪn'eksərəb(ə)l] [lɔː] .
unknowing **,** **unfeeling** **,** **yet** **guided** **ever** **by** **the** **workings** **of** **inexorable** **law** **.**
无知 , 冷漠无情 , 然而 引导 曾经 经过 这 运作 的 无情的 法律 .

无知、无情，却始终受制于无情法则的运行。

“ ['brʌðərz] ! ['brʌðərz] ! ” ['wɪspəd] [wʌn]['stætəˌblæst][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , “ [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ][streɪndʒ]
“ **Brothers** **!** **Brothers** **!** **”** **whispered** **one** **statoblast** **to** **the** **others** **,** **“** **I** **feel** **a** **strange**
“ 兄弟 ! 兄弟 ! ” 低声说道 一 静止母细胞 到 这 其他的 , “ 我 感觉 一个 奇怪的
['stɜːrɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ,
stirring **within** **me** **,**
搅拌 之内 我 ,

“兄弟们！兄弟们！”一个静止器低声对其他静止器说，“我感到体内有一股奇怪的悸动，

[ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['brɔːdər] [laɪf] ; [ænd; ənd] , ['brʌðərz] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['ʃaɪnɪŋ] ['waɪtnəs]
a **consciousness** **of** **broader** **life** **;** **and** **,** **brothers** **,** **what** **is** **this** **shining** **whiteness**
一个 意识 的 更广泛 生活 ; 和 , 兄弟 , 什么 是 这 灼灼 白人
['kriːpɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ?
creeping **all** **about** **us** **?**
爬行 全部 关于 我们 ?

对更广阔人生的意识；还有，兄弟们，这在我们周围蔓延的闪亮的白色是什么？

['brʌðərz] , [aɪ] [driːmd] [wʌns] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['glɔːri] [kɔːld] [laɪt] .
Brothers **,** **I** **dreamed** **once** **,** **long** **ago** **,** **of** **a** **wonderful** **glory** **called** **light** **.**
兄弟 , 我 梦见 一次 , 长的 前 , 的 一个 精彩的 荣耀 称为 光 .

兄弟们，很久以前，我曾梦见一种叫做光明的奇妙荣光。

[aɪ] [bɪ'liːv] , ['brʌðərz] , [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] ['breɪkɪŋ] ! ”
I **believe** **,** **brothers** **,** **that** **the** **light** **is** **breaking** **!** **”**
我 相信 , 兄弟 , 那 这 光 是 打破 ! ”

兄弟们，我相信，曙光正在破晓！

“ [haʊ] ['fuːlɪʃ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ **How** **foolish** **!** **”** **exclaimed** **the** **others** **.**
“ 如何 愚蠢 ! ” 惊呼 这 其他的 .

“真是愚蠢！”其他人惊呼道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] knowledge126
“ **We** **have** **no** **knowledge126**
“ 我们 有 不 knowledge126

“我们对此一无所知126

[ʌv; əv] [sʌtʃ] ['stə:riŋz] [ɔ:r] [nu:] ['kɑ:nʃəsnəs] .
of **such** **stirrings** **or** **new** **consciousness** **.**
的 这样的 搅拌 或者 新的 意识 .

这种萌芽或新意识。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][hæv; həv] ?
Why **should** **you** **have** **?**
为什么 应该 你 有 ?

你为什么要拥有它?

[noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] [si:n] [laɪt] .
No **one** **has** **ever** **seen** **light** **.**
不 一 有 曾经 已见 光 .

从来没有人见过光明。

[ðer; ðər]['nevər][hæz; həz] [bɪn] [laɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər]['nevər] [wɪl] [bi:; bi] [laɪt] .
There **never** **has** **been** **light** **and** **there** **never** **will** **be** **light** **.**
那里 绝不 有 到过 光 和 那里 绝不 将要 是 光 .

这里从来没有过光明，以后也不会有光明。

[wen] [wɪl] [ju:; jʊ] [si:s] [tu:; tə] ['trʌb(ə)l] [ˌju: 'es] ?
When **will** **you** **cease** **to** **trouble** **us** **?**
什么时候 将要 你 停止 到 麻烦 我们 ?

你们什么时候才能停止骚扰我们?

〞 [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['mɜ˞:mɜ˞d] [ðer; ðər] [ə'sent] [tu:; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [mɔ:r]
〞 **And** **all** **the** **statoblasts** **murmured** **their** **assent** **to** **this** **,** **and** **gathering** **more**
〞 和 全部 这 静止母细胞 低声说道 他们的 同意 到 这 , 和 采集 更多的
['kloʊsli] [ə'baʊt][ðer; ðər] [ə'fendɪŋ] ['brʌðər] ,
closely **about** **their** **offending** **brother** **,**
密切 关于 他们的 犯罪 兄弟 ,

〝所有的卫星都低声表示同意，并更加紧密地聚集在它们冒犯的兄弟周围，

[krʌʃt] [hɪm; ɪm]['ɪntu:]['saɪləns] .
crushed **him** **into** **silence** **.**
碎 他 进入 沉默 .

让他彻底沉默。

[ænd; ənd] ['sloʊli] [ðə; ði] [dɑ:n] [broʊk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [laɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
And **slowly** **the** **dawn** **broke** **,** **and** **there** **was** **light** **upon** **the** **face** **of** **the**
和 缓慢地 这 黎明 打破 , 和 那里 曾是 光 之上 这 脸 的 这
[ɜ:rθ] ,
earth **,**
地球 ,

黎明缓缓来临，大地迎来了光明。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [sɔ:] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɑ:n] [i:tʃ]
and **the** **statoblasts** **saw** **it** **and** **saw** **each** **other** **,** **and** **looked** **upon** **each**
和 这 静止母细胞 锯 它 和 锯 每个 其他 , 和 看起来 之上 每个
['ʌðər] [ænd; ənd] [sed] :
other **and** **said** **:**
其他 和 说 :

静止细胞看到了，也看到了彼此，它们互相望着说:

〝 [wi:; wi] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kʌm] .
〝 **We** **knew** **that** **it** **would** **come** **.**
〝 我们 知道 那 它 会 来 .

〝我们知道这一天终会到来。〞

〞 [i:] .
〞 **II** **.**
〞 二 .

〝二、

[ðə; ði] [ɜːrθ] [slept] .
The **earth** **slept** **.**
这 地球 睡着了 .

大地沉睡了。

[eɪdʒ][ə'pɑːn][eɪdʒ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .
Age **upon** **age** **came** **and** **went** **.**
年龄 之上 年龄 来了 和 去 .

一代又一代人来来往往。

[ðə; ði] [laɪt] [gruː] [strɔːŋgər] .
The **light** **grew** **stronger** **.**
这 光 生长 更强 .

光线越来越强。

[greɪt] [griːn] [groʊθ] [ʃɑːt] ['hevnwərd] , -
Great **green** **growths** **shot** **heavenward** **,** **127**
伟大的 绿色的 增长 射击 向天 , -

巨大的绿色植物直冲云霄，127

[lɪvd] [ðer; ðər] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] , [fel] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ɪts][moʊld] .
lived **their** **appointed** **time** **,** **fell** **back** **to** **earth** **and** **mingled** **with** **its** **mold** **.**
居住地 他们的 任命 时间 , 跌倒 后退 到 地球 和 混合 和 它是 模具 .

他们的寿命已到，最终回归尘世，融入尘世的土壤。

[ðə; ði][reɪn] [fel] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['hiːtɪd] [wɜːrld] ,
The **rain** **fell** **and** **covered** **the** **heated** **world** **,**
这 雨 跌倒 和 涵盖 这 加热 世界 ,

雨水落下，覆盖了炎热的世界。

[ænd; ənd][ɪts] ['veipəz] [stiːmd] [ʌp][ænd; ənd] [fel] [bæk] [ɪn][reɪn] [ə'gen] .
and **its** **vapors** **steamed** **up** **and** **fell** **back** **in** **rain** **again** **.**
和 它是 蒸汽 蒸 向上 和 跌倒 后退 在 雨 再次 .

它的蒸汽升腾而起，又化作雨水落下。

[ðə; ði] ['siːz] [hiːvd] [ænd; ənd] [dæʃt] , [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [ri'siːdid] , [eɪdʒ][ə'pɑːn][eɪdʒ] .
The **seas** **heaved** **and** **dashed** **,** **and** **approached** **and** **receded** **,** **age** **upon** **age** **.**
这 海域 喘息 和 虚线 , 和 接近 和 消退 , 年龄 之上 年龄 .

大海波涛汹涌，潮起潮落，一代又一代。

“ ['brʌðərz] ! ['brʌðərz] ! ” [kraɪd][wʌn] [sel] [tuː; tə][ðə; ði][rest] ,
“ **Brothers** **!** **Brothers** **!** **”** **cried** **one** **amœboid** **cell** **to** **the** **rest** **,**
“ 兄弟 ! 兄弟 ! ” 哭 一 变形虫 细胞 到 这 休息 ,

“兄弟们！兄弟们！”一个变形虫细胞向其他细胞喊道。

“ [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['ɪmpʌls] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] — [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [æz; əz][ʌv; əv] ['paʊər] .
“ **I** **feel** **a** **strange** **impulse** **within** **me** **—** **a** **stirring** **as** **of** **power** **.**
“ 我 感觉 一个 奇怪的 冲动 之内 我 — 一个 搅拌 作为 的 力量 .

“我感到内心有一种奇怪的冲动——一种力量的涌动。”

['brʌðərz] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['destəni] [bɪ'fɔːr] [juːz] .
Brothers **,** **I** **believe** **that** **we** **have** **a** **wonderful** **destiny** **before** **use** **.**
兄弟 , 我 相信 那 我们 有 一个 精彩的 命运 前 使用 .

兄弟们，我相信我们在使用之前就拥有美好的命运。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['paʊər] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] . ”
I **believe** **that** **we** **shall** **have** **power** **of** **motion** **.** **”**
我 相信 那 我们 将 有 力量 的 运动 . ”

我相信我们将拥有行动的力量。

“ ['nɑːnsens] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ **Nonsense** **,** **”** **replied** **the** **others** **.**
“ 废话 , ” 回复 这 其他的 .

“胡说！”其他人回答道。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] ?

“	Why	do	you	trouble	us	?
“	为什么	做	你	麻烦	我们	?

你们为什么给我们添麻烦?

[wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][rest] .

We	are	at	rest	.
我们	是	在	休息	.

我们处于休息状态。

[wiː; wi]['nevər][hæv; həv] [muːvd] .

We	never	have	moved	.
我们	绝不	有	已搬	.

我们从未搬过家。

[wiː; wi]['nevər][ʃæl; ʃəl] [muːv] .

We	never	shall	move	.
我们	绝不	将	移动	.

我们永远不会搬家。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [muːv] . ” -

There	is	nothing	to	move	for	if	we	did	move	.	”	128
那里	是	没有什么	到	移动	为了	如果	我们	做过	移动	.	”	-

即使我们搬家，也没有什么可搬的。”128

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['sɛlz] [briːðd] [ðer; ðər] [ə'sent] [tuː; tə] [ðɪs] ,

And	all	the	cells	breathed	their	assent	to	this	,
和	全部	这	细胞	呼吸	他们的	同意	到	这	,

所有细胞都对此表示赞同。

[ænd; ənd] [gruː] [mɔːr] ['kloʊsli] [ə'raʊnd][ðer; ðər] ['brʌðər] [ænd; ənd] [prest] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

and	grew	more	closely	around	their	brother	and	pressed	upon	him	and
和	生长	更多的	密切	大约	他们的	兄弟	和	按下	之上	他	和

['smʌðəd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]['saɪləns] .

smothered	him	into	silence	.
窒息	他	进入	沉默	.

她们与兄弟的关系越来越亲密，她们压迫他，让他噤声。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['eɪdʒɪz] [roʊld] [baɪ] ,

And	the	ages	rolled	by	,
和	这	年龄	滚动	经过	,

岁月流逝，

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli]['moʊʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɛlz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɑːrtɪd][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn]

and	presently	motion	came	to	the	cells	and	they	darted	to	and	fro	in
和	目前	运动	来了	到	这	细胞	和	他们	飞镖	到	和	弗	在

[ðə; ðɪ]['wɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

随后，细胞开始运动，它们在水中来回游动。

['seɪɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] : “ [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [muːv] , [ɪn][taɪm] .

saying	to	each	other	:	“	We	knew	that	we	should	move	,	in	time	.
说	到	每个	其他	:	“	我们	知道	那	我们	应该	移动	,	在	时间	.

彼此说道：“我们知道我们迟早应该搬家。”

” [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

”	III	.
”	三、	.

“三、

[ðə; ði] [ɜːrθ] [slept] .

The	earth	slept	.
这	地球	睡着了	.

大地沉睡了。

[eɪdʒ][əˈpɑːn][eɪdʒ] [pæst] , [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv][laɪf] [biːt] [ɑːn] .

Age	upon	age	passed	,	and	through	them	all	the	impulse	of	life	beat	on	.
年龄	之上	年龄	通过了	,	和	通过	他们	全部	这	冲动	的	生活	打	在	.

岁月流逝，生命之潮始终不息。

[frʌm; frəm][wʌn][fɔːrm][tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtrævld] .

From	one	form	to	another	it	travelled	.
从	一	形式	到	其他	它	旅行	.

它从一种形式传播到另一种形式。

[ˈmæməθ] [ˈkriːtʃərz] [wɔːkt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ˈmæməθ] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [ˈkʌvərd] [ɪts] [ˈsɜːrfɪs] .

Mammoth	creatures	walked	the	earth	and	mammoth	vegetation	covered	its	surface	.
长毛象	生物	步行	这	地球	和	长毛象	植被	涵盖	它是	表面	.

地球上曾有体型庞大的生物行走，地球上也曾覆盖着茂盛的植被。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [swept] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈfroʊz(ə)n][taɪd] bearing129

From	the	north	swept	down	the	mighty	frozen	tide	bearing129
从	这	北	扫荡	向下	这	强大的	冷冻	潮	bearing129

从北方席卷而来的强大冰冻潮汐，裹挟着129

[deθ] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmæməθ] [pæst] [əˈweɪ] .

death	before	it	,	and	the	mammoth	passed	away	.
死亡	前	它	,	和	这	长毛象	通过了	离开	.

它先于猛犸象死去，猛犸象也随之消亡。

[ðə; ði] [ˈdɔːnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [laɪf][brˈgæn][tuː; tə] [breɪk] [əˈpɑːn][ðə; ði][wɜːrld] , [ˈflaʊərz] [brˈdekt]

The	dawning	of	a	new	life	began	to	break	upon	the	world	,	flowers	bedecked
这	黎明	的	一个	新的	生活	开始	到	休息	之上	这	世界	,	花朵	装饰

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

新生命的曙光开始照耀大地，鲜花装点着大地。

[ænd; ənd] [fruːts] [ˈmʌltɪplaɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːst] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .

and	fruits	multiplied	and	increased	in	the	trees	.
和	水果	乘以	和	增加	在	这	树木	.

树上果实繁多，不断增多。

[brˈnefɪs(ə)nt] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz] [ˈplænɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] .

Beneficent	nature	was	planning	for	the	good	of	her	children	.
仁慈的	自然	曾是	规划	为了	这	好的	的	她	孩子们	.

仁慈的大自然为她的孩子们安排了美好的未来。

“ [frendz] ！ ” [kraɪd][wʌn] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈænθrəpɔɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,

“	Friends	!	”	cried	one	climbing	anthropoid	to	the	others	,
“	朋友们	！	”	哭	一	攀登	类人猿	到	这	其他的	,

“朋友们！”一只攀爬的类人猿对其他类人猿喊道。

“ [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈɪmpʌls] [wɪˈðɪn] [ˌem ˈiː] — [ə; eɪ] [ˈjɜːrnɪŋ] [æz; əz][ʌv; əv] [ˌæspɝˈeɪʃənz] [ˌʌndɪˈfaɪnd]

“	I	feel	a	strange	impulse	within	me	—	a	yearning	as	of	aspirations	undefined
“	我	感觉	一个	奇怪的	冲动	之内	我	—	一个	渴望	作为	的	抱负	不明确的

.

:

.

“我感到内心有一种奇怪的冲动——一种难以言喻的渴望。”

[frendz] , [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [jet] [wɔ:k] [ðɪs] [ɜ:rθ] [ɪ'rekt] ! ”

Friends	**,**	**I**	**believe**	**that**	**we**	**shall**	**yet**	**walk**	**this**	**earth**	**erect**	**!**	**”**
朋友们	,	我	相信	那	我们	将	然而	走	这	地球	直立	!	”

朋友们，我相信我们终将能够昂首挺胸地行走在这片土地上！

“ ['nɑ:nsens] , ” [kraɪd][ðə; ði][rest] , “ [wi:; wi] [fi:l] [noʊ] [sʌtʃ] ['ɪmpʌls] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] ?

“	**Nonsense**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**rest**	**,**	**“**	**we**	**feel**	**no**	**such**	**impulse**	**,**	**and**	**why**	**should**	**you**	**?**
“	废话	,	”	哭	这	休息	,	“	我们	感觉	不	这样的	冲动	,	和	为什么	应该	你	?

“胡说！”其他人喊道，“我们没有这种冲动，你们又何必有呢？”

[wi:; wi]['nevər][hæv; həv] [wɔ:kt] [ɪ'rekt] .

We	**never**	**have**	**walked**	**erect**	**.**
我们	绝不	有	步行	直立	.

我们从未直立行走过。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['paʊər] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪ'rekt] , [nɔ:r][dɪ'zaɪər][tu:; tə][du:][soʊ] .

We	**have**	**no**	**power**	**to**	**walk**	**erect**	**,**	**nor**	**desire**	**to**	**do**	**so**	**.**
我们	有	不	力量	到	走	直立	,	也不	欲望	到	做	所以	.

我们既没有能力直立行走，也没有意愿这样做。

[waɪ] [du:][ju:; jʊ] ['trʌb(ə)l] [ˌju: 'es][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['ɪmbəs(ə)l] ['fɑ:li] ? ” -

Why	**do**	**you**	**trouble**	**us**	**with**	**your**	**imbecile**	**folly**	**?**	**”**	**130**
为什么	做	你	麻烦	我们	和	你的	白痴	蠢事	?	”	-

你为何要用你那愚蠢的举动来烦扰我们？130

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [draʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

And	**gathering**	**about**	**him**	**they**	**drowned**	**his**	**voice**	**in**	**the**	**chorus**	**of**	**their**
和	采集	关于	他	他们	溺水	他的	嗓音	在	这	合唱	的	他们的

['klæmərɪŋ] ['prəutests] .

clamoring	**protests**	**.**
喧闹	抗议活动	.

他们聚集在他周围，用喧闹的抗议声淹没了他的声音。

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	**.**
第四	.

四、

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [slept] .

The	**earth**	**slept**	**.**
这	地球	睡着了	.

大地沉睡了。

[eɪdʒ][ə'pɑ:n][eɪdʒ] [pæst] [ænd; ənd][mæn] [dwelt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [fɔ:t] [ænd; ənd] ['tɔɪld]

Age	**upon**	**age**	**passed**	**and**	**man**	**dwelt**	**upon**	**the**	**earth**	**and**	**fought**	**and**	**toiled**
年龄	之上	年龄	通过了	和	男人	居住	之上	这	地球	和	战斗	和	辛勤劳作

[ænd; ənd]['treɪdɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kaɪnd] .

and	**traded**	**with**	**his**	**kind**	**.**
和	交易	和	他的	种类	.

时光荏苒，人类居住在地球上，战斗、劳作，并与同类进行贸易。

[mæn] , [kɪŋ] [ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] , ['wɔ:kɪŋ] [ɪ'rekt] , [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ,

Man	**,**	**king**	**of**	**creation**	**,**	**walking**	**erect**	**,**	**engaged**	**in**	**competition**	**with**	**his**	**fellows**	**,**
男人	,	国王	的	创建	,	步行	直立	,	已订婚的	在	竞赛	和	他的	伙伴们	,

人，万物之王，直立行走，与同伴竞争，

[ænd; ənd] ['bætld] ['fɪrsli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [ɪg'zɪstəns] .

and	**battled**	**fiercely**	**with**	**them**	**in**	**the**	**struggle**	**for**	**existence**	**.**
和	战斗	激烈地	和	他们	在	这	斗争	为了	存在	.

在生存斗争中与他们展开了激烈的战斗。

['kiŋdəmz] [wɜːr; wər][set][ʌp][ænd; ənd] [θroʊn] [daʊn] .

Kingdoms	**were**	**set**	**up**	**and**	**thrown**	**down**	**.**
王国	是	放	向上	和	抛掷	向下	.

王国建立又覆灭。

['dainəstiz] [ə'roʊz][ænd; ənd][daɪd][aʊt] .

Dynasties	**arose**	**and**	**died**	**out**	**.**
王朝	出现	和	死亡	出去	.

王朝兴起，王朝消亡。

[hoʊl] ['piːpəlz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Whole	**peoples**	**came**	**and**	**went**	**upon**	**the**	**face**	**of**	**the**	**earth**	**,**
所有的	人民	来了	和	去	之上	这	脸	的	这	地球	,

无数民族在地球上来来往往，

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] [went] [ɑːn] ; [stɪl] [men] [vaɪd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] competition131

but	**still**	**the**	**struggle**	**for**	**existence**	**went**	**on**	**;**	**still**	**men**	**vied**	**with**	**each**	**other**	**in**	**the**	**competition131**
但	仍然	这	斗争	为了	存在	去	在	;	仍然	男人	竞争	和	每个	其他	在	这	competition131

但生存斗争仍在继续；人们仍在竞争中相互角逐。131

[ʌv; əv] [treɪd] ; [stɪl] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['strʌgld] [fɔːr; fər] ['greɪtər] [geɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [wiːk] [went] [daʊn] ,

of	**trade**	**;**	**still**	**the**	**strong**	**struggled**	**for**	**greater**	**gain**	**and**	**the**	**weak**	**went**	**down**	**,**
的	贸易	;	仍然	这	强的	挣扎	为了	更大的	获得	和	这	虚弱的	去	向下	,

贸易形势依然严峻；强者为获取更大利益而斗争，弱者则走向衰落。

[krʌʃt] , ['helpləs] , [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] .

crushed	**,**	**helpless**	**,**	**thrown**	**to**	**the**	**earth**	**,**	**unable**	**to**	**do**	**battle**	**in**	**the**	**struggle**	**for**	**existence**	**.**
碎	,	无助	,	抛掷	到	这	地球	,	无法	到	做	战斗	在	这	斗争	为了	存在	.

被压垮，无助，被抛到地上，无法在生存斗争中战斗。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [gruː] ['rɪtʃər] , [ðə; ði] [pʊr] ['puːrɚ] ,

The	**rich**	**grew**	**richer**	**,**	**the**	**poor**	**poorer**	**,**
这	富有的	生长	更富有	,	这	贫穷的	贫穷	,

富者愈富，贫者愈贫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][vaɪs] - [laɪk] [grɪp][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

and	**the**	**whole**	**world**	**was**	**caught**	**in**	**the**	**vise**	**-**	**like**	**grip**	**of**	**competition**	**.**
和	这	所有的	世界	曾是	捕捉	在	这	钳住	-	喜欢	紧握	的	竞赛	.

整个世界都被竞争的铁钳般的压力所束缚。

“ [oʊ] , [men] ! ” [kraɪd][wʌn][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ,

“	**Oh**	**,**	**men**	**!**	**”**	**cried**	**one**	**man**	**to**	**his**	**fellows**	**,**
“	哦	,	男人	!	”	哭	一	男人	到	他的	伙伴们	,

“哎呀，伙计们！”一个男人对他的同伴们喊道。

“ [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ] ['ɪmpʌls] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] — [ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [truːθ] .

“	**I**	**feel**	**the**	**stirring**	**of**	**a**	**strange**	**impulse**	**within**	**me**	**—**	**the**	**dawning**	**of**	**a**	**great**	**truth**	**.**
“	我	感觉	这	搅拌	的	一个	奇怪的	冲动	之内	我	—	这	黎明	的	一个	伟大的	真相	.

“我感到内心涌动着一股奇怪的冲动——一个伟大真理的曙光正在显现。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['brʌðərz] .

We	**are**	**brothers**	**.**
我们	是	兄弟	.

我们是兄弟。

['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] [nɪt] [ʌp][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Our	**lives**	**are**	**knit**	**up**	**in**	**each**	**other**	**.**
我们的	生活	是	针织	向上	在	每个	其他	.

我们的生活彼此交织在一起。

[frə'tɜːrnəti] , [ænd; ənd][nɑːt][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][meɪn] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['reɪʃ(ə)l]

Fraternity	**,**	**and**	**not**	**competition**	**,**	**is**	**to**	**be**	**the**	**main**	**spring**	**of**	**our**	**racial**
兄弟会	,	和	不是	竞赛	,	是	到	是	这	主要的	春天	的	我们的	种族

[laɪf] ！ ”

life	**!**	**”**
生活	！	”

友爱而非竞争，才是我们种族生活的主要动力！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

每天一千美元。(One thousand dollars a day.)
第4/4页

“ ['nɑ:nsens] ! ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .
“ Nonsense ! ” replied his fellows .
“ 废话 ! ” 回复 他的 伙伴们 .

“胡说！”他的同伴们回答道。

“ [ju:; jʊ] [tɔ:k] ['ni:ðər] ['pɑ:ləsi] [nɔ:r] ['lɑ:dʒɪk] .
“ You talk neither policy nor logic .
“ 你 讲话 两者都不 政策 也不 逻辑 .

你既不谈政策，也不谈逻辑。

[frə'tɜ:rnəti] [ɪz] [ə; eɪ] [dri:m] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊəts] , [æn; ən] [aɪ'di:əl] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['fju:tʃər] [laɪf] .
Fraternity is a dream of the poets , an ideal for a future life .
兄弟会 是 一个 梦 的 这 诗人 , 一个 理想的 为了 一个 未来 生活 .

博爱是诗人的梦想，是未来生活的理想。

[ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [treɪd] . ” -
Competition is the life of trade . ” 132
竞赛 是 这 生活 的 贸易 . ” -

竞争是贸易的生命。”132

[soʊ] [ðeɪ] ['gæðərd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['saɪlənst] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
So they gathered about him and silenced him ; but his light they could
所以 他们 聚集 关于 他 和 沉默 他 ; 但 他的 光 他们 可以
[nɑ:t] [kwentʃ] ,
not quench ,
不是 淬火 ,

于是他们围住他，让他噤声；但他们无法熄灭他的光芒。

[ðə; ði] [tru:θ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ['smʌðər] , [haɪd] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] .
the truth they could not smother , hide it as they would .
这 真相 他们 可以 不是 窒息 , 隐藏 它 作为 他们 会 .

尽管他们竭尽全力想要掩盖真相，但真相终究无法被扼杀。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔndəz] , ['ʃoʊɪŋ] [ɪt'self] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [di:d] [hɪr] ,
Up and down the earth it wanders , showing itself in a great deed here ,
向上 和 向下 这 地球 它 漫游 , 显示 本身 在 一个 伟大的 契据 这里 ,

它游荡于世界各地，并在此展现出一项伟大的壮举。

[ə; eɪ] [greɪt] [θɔ:t] [ðer; ðər] , [ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maɪti] [fɔ:rs] ['jɑ:ndər] ,
a great thought there , the stirring of a mighty force yonder ,
一个 伟大的 想法 那里 , 这 搅拌 的 一个 强大的 力量 远处 ,

那是一个伟大的想法，远处似乎蕴藏着一股强大的力量。

[jet] ['bi:tn] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv] [kəm'pi:tɪŋ] [men] .
yet beaten back by the throng of competing men .
然而 被打败 后退 经过 这 人群 的 竞争 男人 .

然而，却被众多竞争者击败。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [sli:ps] .
And the earth sleeps .
和 这 地球 睡觉 .

大地沉睡了。

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][ˌveəri:'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] .

Silently	**corrected**	**typographical**	**errors**	**and**	**variations**	**in**	**spelling**	**.**
默默	已更正	印刷	错误	和	变体	在	拼写	.

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑ:r'keɪɪk] , [nɑ:n] - ['stændərd] , [ænd; ənd][ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [ri'teind] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Archaic	**,**	**non**	**-**	**standard**	**,**	**and**	**uncertain**	**spellings**	**retained**	**as**	**printed**	**.**
古风	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	保留	作为	打印	.

保留印刷时使用的古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神